دیباچہ

معروف نقاد تے ماہر لسانیات مسٹر اسلم رسولپوری
ادبی سرگرمیں نال بھرپور زندگی گزاری
اے۔ انہیں ادبی زندگی دے دوران مختلف لکھاریں نال خط و کتابت کیتی
اے۔ ایہ خط میکوں اسلم رسولپوری دی ذاتی لائبریری کنوں
ملین تے انہیں میکوں ڈسائے جو انہیں سرائیکی تے اردو دے اگوں لکھاریں
نال عمر بھر خط و کتابت جاری رکھی اے لیکن بہوں
سارے خط گم تھی گئے۔ میں مناسب سمجھے جو جیہڑے خط دستیاب
ہن انہیں کوں کتابی
شکل وچ چھاپیا ونجے۔

ایں کتاب "سنیہے: خطوط بنام اسلم رسولپوری" دی اہمیت
کئی حوالیں نال بنڑدی اے۔ ایندے مطالعہ نال نہ صرف اسلم
رسولپوری دی فکر دی دلچسپی تے ادبی سرگرمیں دا پتہ چلدے بلکہ ایہ کتاب
سرائیکی وسیب دی ادبی تاریخ دی تشکیل و تفہیم کیتے معاون
ثابت تھیسی۔ ایں کتاب دے زیادہ تر خطوط
ادبی معاملات دے متعلق ہن اتے جیہڑے سرائیکی اردو زبانیں وچ
لکھے گئین (البتہ آصف خان دے ڈو خط پنجابی زبان وچ ہن) لیکن کجھ
خطوط سرائیکی سیاست دے بارے وی ہن تاہم کتاب
دا مجموعی تاثر ادبی ہی رہندے۔ ایں کتاب مرتب کرن دا مقصد اسلم رسولپوری
دیاں ادبی خدمات، سرگرمیں تے عمومی طور تے سرائیکی
ادب وچ تحقیق دی Documentation کرن دا مباحث ہے
اسلم رسولپوری دا ممنون تھیساں جو انہیں میکوں ایہ
خطوط ڈتے تے میں ایہ کتاب مرتب کر تے سرائیکی ادب
دی خدمت کر سگی آں۔

ڈاکٹر منیرہ واصفہ جبیں

786

جہانیہ
9.5.2005

برادرم اسلم رسولپوری صاحب

سلام مسنون! کتاباں پہنچ گئیاں ہن شکریہ۔ خواجہ صاحب دے اردو کلام بارے جیڑھیاں معلومات تہاکوں درکار ہن تے تساں تشریف وی گھن آئے ہاوے اوں سلسلے وچ کجھ بیاں کتاباں مل گئین جنہاں دی تفصیل درج ذیل ہے تے میڈے کول موجود ہن۔

(۱) خواجہ صاحب دے اردو کلام دا مطبوعہ نسخہ 1884

(۲) خواجہ صاحب دے کلام دا اردو مطبوعہ نسخہ 1925

(۳) خواجہ صاحب دے کلام دا اردو مطبوعہ نسخہ [illegible]

ہو سگدا ہے جو اِنہاں وچوں تساں کوئی نسخہ پہلے وی ڈیکھ گھدا ہووے میکوں چنگی طرح یاد کونہی۔ البتہ ہک نویں گالھ دا انکشاف تھئی ہے جو 1925 دے مطبوعہ نسخے دے پہلے صفحے تے ٹائٹل تے لکھیا ہوئے جو دیوان فرید ملتانی وی تیار طباعت دے مرحلے ہے جیندے وچ تین سو کافیاں موجود ہیں اور خواجہ صاحب کے صاحبزادگان کے فوٹو بھی ہیں۔ حیرت دی گالھ تعداد کافیاں دی ہے۔ حالانکہ عام دیواناں وچ تاں 272 کافیاں ہن۔ ایندوں اگے گالھ زیادہ وزن دار تھی ویندی ہے جو جون 1930 توں پہلوں خواجہ صاحب نقاطی کیتی ہے تے او اساڈے تئیں نی پہنچی ہے اتے اوہ کہیں نہ کہیں شکل وچ 13 1925 تئیں موجود ہئی۔

جیکر تکلیف نہ سمجھو تاں کہیں ویلے تشریف گھن آؤ تاں آ کے ڈیکھو تاں جو ایں نویں تحقیق یا clue کوں کیویں استعمال کیتا ونجے۔

جملہ احباب توں سلام علیکم کہیے۔

نیاز مند
محمد اسلم متیلا (سول جج بہاولنگر)

نوٹ: مجھے یاد پڑتا ہے کہ گزشتہ 1999 سے پہلے خواجہ فرید کے کلام [illegible] دیوان کے دس نسخے حافظ جتوئی کے حوالے خواجہ فرید میوزیم کو بھیجے دیے تھے۔ ان میں بھی ایک نسخہ اردو کلام سے متعلق تھا جو خواجہ فرید میوزیم کی لسٹ میں شامل ہے۔

The Poet of Love and Peace

Khawja Fareed Foundation

خانپور
آتوار - جون - ڈو ہزار ست

سئیں رسولپوری سئیں
دھنی کوں ترس اے آپ اجوک ہوسو!

جیڑھیں پہلے لکھیم جو جگل میکوں لکھن دا ہڑکا تاں چڑھیا ودے ہر دل اینہے جو اے کم ہتھیکاوی مقصد ادبے جینکوں لکھا ہیں چھپے ری ونجے سوڈھل لوک اینہن حاکمیا گویا آکھیا گوئلہ " انگریزی والے شیشت ہیں ساگے اینہن پبلشنگ آر بیرش ـ ایتی ڈھیر لاگت دی مٹ مجھے کون جھلے اساں تاں ہر ڈوں چار ڈینھ بعد کجھ نہ کجھ چھپڑ چھوڑدے مجھے مکن ونجے ـ آج کلھ روز ڈکانوں وچ گئیاں جو جیرھا ڈاڈھا ڈاڈہوے جھپ اوڈن ۔

پچھلی پندرھی وچ ترائے کم کیتم ہک ۔ خواجہ فرید دی شخصیت ترشی ہی تے مولانا عزیز جہان دے اثرات ۔ (اردو) ڈوجھا محمد زبیر میں الحاق کے مسائل (اردو) تریجھا کور بچہ ہزارہ کان سے جتوئی قبیلہ کے روابط (مفتی خان سے مجاہد جتوئی تک)

ہن سوچیم جو پہلی وڈی کتاب نہ بلکہ کتابڑیاں کرتے چھاپاں جیرھے وچ پنج ست کتابڑیاں لکھی وٹھی تاں مجھے گڈ کرتے چھاپ سگیم تاں ٹھیک نتاں ربّ دی مالکی ۔ چھوٹی چھوٹی پہلیں دیاں ڈوں کتابڑیاں چھپتی امسن ۔ ہیا ایں کیتم جو خواجہ فرید تے ۱۰۰ سوال کوں جنھیں جیڑھے اچھاپا کرا چھوڑیم ڈھیر سارا ۔ ونڈ ولھا ڈیسوں سکولیں دے بالیں وچ اگ بخششاں کرائی سے گے تے عام قوم بنڑے ساگے اے نکھڑیک رھسی ۔ پنج ست ڈینھ تیں لیاڈے کول مجھا ہوڈ ڈلیساں ۔ ہیل رہ دی ہیلہ ڈوں ترے چار اگلے دی کوں مقرر نہیں ہیل تاں ہیر ہرڈاں کروچا خاجے دی مردہی کوں ڈیکھو بیا اکروا بھنڈن تاں چھوڑ نہ دیسے ۔ ساراکچھ کوکیں سانگے ودے کرینداں ۔ کے تئیں ۴۰

Cantonement Market Basement,
Model Town A, Bahawalpur
Phone: +92-62-2050287, 2731426
Fax : +92-62-2731446
Mobile: 0321 - 6817407
E-mail:khawjafareed_foundation@yahoo.com

Khawja Fareed Liberary & Museum
Kasr-e-Fareed, Kot Mithan District Rajanpur
Phone:+92-604-317366, 317142
Mobile: 0300-7817862

میڈے کیتے تساں کوں ڈسن لکھن سانگے کجھ نی ہوندا سب دل اندے بیاں دے نال الاداں

مے خواستم شرح غم کنم اے دل
ولیک نیست کسی محرم اے دل
مولانا فخر جہاں

کیا حال سناواں دل دا
کئی محرم راز نہ ملدا
خواجہ فرید

آ تے ڈیکھو دکھال کیا ہے کریندو — ؟

بس سمجھو جیراے

نیاز مند

ایکسپریس وچ جاوید چوہدری دا کالم تساں پڑھیا ہوسے حفیظ خان ہوکن دا احوال ڈیکھو
چوہدری لکھیے جیڑھے ویلے رفعت عباس ختماں تے پڑھن لگے تاں حفیظ خان بیڑے
سن وچ شوشنی چلدی اے جو سرائیکی دا اج دا خواجہ فرید ایہو ہے میں رفعت مبارک
کوں کلیم جو خشنامیتیں تھیوں نہ لکھوا خود چا آکھو جو اج دا خواجہ فرید میں تاں مجھے جیڑھا لیڑلولا
بھیری جھلیں نتاں اے کتے بھونک بند کروا

0685574827
03013948123

صوفی تاج محمد خان گوپانگ
ایڈووکیٹ

چیئرمین سرائیکی تھنکرز فورم
ضلع کچہری راجن پور

پیش جناب قبلہ اسلم خان صاحب

سلام مسنون!

سجادہ نشین دربار خواجہ فریدؒ دے نال اِک
میٹنگ بابت خواجہ صاحب دے عرس 7 جولائی تا 10 جولائی 2000ء
بارے تفصیلی گال مہاڑ تھیا

میڈے ذمہ ایہ کم لگے جو میں جناب کوں گزارش
کراں جو تساں عرس دے موقع سیمینار بابت خواجہ صاحب تے مضمون
پڑھو۔ ایہ مضمون پڑھن بابت تساکوں کوئی
تسلی ہووے تاں وت "ماہنامہ الفرید" یا "پندرہ روزہ
پیلھوں" وچ کوئی خواجہ صاحب بارے مضمون ڈیوو

جیہڑی صورت وچ جناب کوں پسند ہووے مہربانی فرما کرائی رہ۔

خواجہ معین الدین محبوب کوریجہ سجادہ نشین مٹھن کجھ کرن

چاہندن تیکوں ایہاندے گرد روزانہ لوکیں دا مجمع ہو

رسال المشرق کیتا تاں ایہاں حکم ڈتا جو تساں ترقی پسند

تے با شعور لوکیں کوں آکھو او ہیے ساڈی امداد کرن

اسیں ایہ خزانہ گراں بہا بچا گھنسوں۔ میں ایں سلسلے وچ

احمدانی صاحب کوں وی التجا کیتی ہے جو او ازراہ

تحریر دی شکل وچ معاونت ضرور فرماون۔

مضمون مکمل کرکے اپنے خواجہ صاحب کوں براہ راست وی

بھیجا ونج سگدے۔

شکریہ

تاج گوپانگ

محترم المقام فضیلت مآب ملک سردار محمد اسلم خان صاحب دسولپوری انشااللہ خوش رہو!

وعلیکم السلام ورحمۃ اللہ وبرکاتہ ۔ راقم السطور کو آپ کا ارسال کردہ مفصل نوازش نامہ بمعہ چند صفحات کی فوٹو کاپیز موصول ہو گیا ہے آپ کی کاوش کا انتہائی سپاس ہوں۔ شاہزادہ مرزا احمد اختر کی تاریخ ۔ اصل نسخہ کا عکس مجھے میری ذاتی لائبریری میں موجود ہے البتہ دوسری قسمت ایک دوست مانگ کر لے گیا تھا انہوں نے واپس نہیں کی آپ کا نوازش نامہ موصول ہونے کے بعد بڑی مشکل سے محترم دوست سے کتاب واپس لایا ہوں مجھے سخت افسوس ہو رہا ہے بندہ ناچیز نے آپ کے لئے [illegible] دی ہے [illegible] دی ہے آپ کے یہ کتنی ضرورت ۔ (1) خواجہ فرید کے لکھے ہوئے جتنے خطوط دستیاب ہوئے ہیں مذکورہ خطوط مجاہد جتوئی صاحب کی تحویل میں ہیں اصل خطوط فارسی میں ہیں جتوئی صاحب اردو ترجمہ کر رہے ہیں مزید تحقیق کا انہی خطوط کا ترجمہ کر کے چونکہ خطوط کے لیے جتوئی صاحب سے رابطہ کر لیں (2) میں نے بھی مرزا انہوں نے بتایا کہ خواجہ فرید کے اصل خطوط بنام مرزا احمد اختر کے لیے گیا تھا سنوسی قسمت خلافت لائبریری رحیم یار خان لائبریری میں اصل خطوط موجود نہیں تھے تقسیم کے وقت مرزا انہوں کا سارا ریکارڈ جناب نگر منتقل ہوا تھا یہاں آئے تو خواجہ فرید کے یہ اصل خطوط یہ بات میری سمجھ سے بالاتر ہے راقم کا یہی خیال ہے مرزا انہوں نے بیعت کی تھی مرزا کی سمجھ میں نہیں آ سکے (3) شاہزادہ مرزا احمد اختر خواجہ فرید کے ساتھ سفر حج پر نہیں گئے تھے مرزا دہلی چلے گئے تھے سفرنامہ شاہزادہ صاحب نے مرتب کیا تھا جس کی وجہ سے بہت سی غلطیاں رہ گئی ہیں خواجہ فرید کے ایک صاحب حاجی محمد حسن خان شاہ پوری کا فارسی میں ایک الواقعی سفرنامہ حج خواجہ فرید دستیاب ہوا ہے جو حضرت خواجہ فرید میں محفوظ ہے شاہ پوری نے خواجہ فرید کے سفر حج کے ہمراہ ان کی خدمت کی ہے شاہ پوری نے شاہزادہ مرزا احمد اختر کا نام نہیں دیا شاہ پوری خود بھی خواجہ فرید کے ساتھ حج پر گئے تھے جیسا کہ میں نے گزشتہ عرصہ لکھے میں آیا تھا کہ خواجہ فرید کا سفر حج 1286ھ میں کیا تھا نہ کہ 1292ھ میں! مجاہد جتوئی صاحب نے سفرنامہ حج مرتبہ حاجی محمد حسن خان شاہ پوری کا فارسی سے ملتانی سرائیکی میں ترجمہ کیا ہے "سرائیکی ادبی مجلس بہاولپور" نے مذکورہ کتاب شائع کی ہے جتوئی صاحب مقدمے میں اس حوالے سے بحث کی ہے مزید یہ کہ مکمل سفرنامے کی کاپی یہاں بھیجی مجلس والے آپ کی طرح ہے ہیں (4) مقدمہ مرزا اختر بہاولپوری 1355ھ کے صفحہ 438 جلد اول 13 مارچ 1933ء گڑھ [illegible] قادیانی غلام احمد مجاہد ولد مولوی عبد الحق ذات کھچی راجپوت سکنہ حال قادیان عمر 47 سال کا اندراج ہے خواجہ فرید کے معتقد صاحب قاضی مولوی غلام احمد اختر اوچی ولد مولوی غلام محمد اوچی قوم راجپوت گھوگھر تاریخ پیدائش 1860ء تاریخ وفات 5 مارچ 1943ء مدفن قبرستان بہاء الدین [illegible] بحوالہ [illegible] از حیات [illegible] صفحہ 151 طبع 1981ء اب آپ انصاف کریں حضرت سیال شریف نے ملفوظات خواجہ فرید کے مقدمے میں کیسی ٹھوکر کھائی ہیں اسی طرح دیکھیں کہ مولوی اختر صاحب مرزا [illegible] مقدمہ مرزا اختر بہاولپوری میں مرزا انہوں کی طرف سے [illegible] نہیں ہوئے تھے (5) مخطوطہ [illegible] ارشادات فرید الزمان [illegible] کافی لوگوں یعنی فریدی دانشوروں کی رائے میں مولوی رکن الدین پرہاروی ملتانی دو جمادی الاول 1335ھ 21 [illegible] 24 فروری 1917ء [illegible] مدفن الصالحین دربار خواجہ فرید [illegible] سجادگی حضرت خواجہ محمد معین الدین میں مرزا انہوں سے متاثر ہو گئے

(08) اسی طرح شاہزادہ مرزا اکمل اختر نے اپنی تصانیف میں میرے خلاف حقیقت سے باتیں لکھی ہیں کہ شاہزادہ صاحب نے کچھ امور واضح ہیں جب تحقیق کی کسوٹی پر پرکھے ہیں تو خلاف تحقیق باتیں لکھی ہیں کہ فتح محمد خان غوری کے درج شدہ واقعہ کو اہم کسی حد تک تسلیم کیا ہے البتہ مسٹر گرے والے واقعہ کو تسلیم کرنے میں تامل ہے دبیرالملک مولوی محمد عبدالرحمن عزیزی کی کتاب "صبح صادق" صفحہ 140 کے مطابق 1871ء میں منشی صاحب رخصت پر گئے ان کی جگہ کپتان گرے صاحب مقرر ہوئے جو اخیر مارچ 1873ء تک [illegible] منشی صاحب کام کرتے رہے! یعنی 1871ء تا مارچ 1873ء دو سال کا عرصہ بنتا ہے نواب بہاولپور صادق محمد خاں رابع کی تاریخ پیدائش گیارہ نومبر 1861ء ہے کپتان گرے کی آمد کے وقت نواب صاحب کی عمر تقریباً 10 سال تھی جاتے وقت تقریباً 12 سال جون 1866ء تا نومبر 1879ء تک عملاً ریاست بہاولپور پر انگریزی حکمران تھے کپتان گرے کو کیا ضرورت تھی نابالغ نواب سے مباہلہ کرتے! ریاست بہاولپور کے حوالے سے تاریخ کی کسی کتاب سے اس واقعہ کی تصدیق نہیں ہوتی! آپ خود محقق ہیں آپ کی رائے کا مجھے شدت سے انتظار رہے گا باقی یہاں پر سب خیریت ہے

تمام احباب کو نیازمندانہ سلام! اللہ حافظ

پس نوشت! راقم بے روزگار ہے فون کا افورڈ نہیں کر سکتا!

احترامات کے ساتھ

ملک محمد الانور لودکہ

[illegible] اللہ دو محلہ [illegible]

[illegible] 120 [illegible] ضلع لیہ

26.09.05ء

سئیں اسلم صاحب ـــــ السلام علیکم۔

تساڈا خط ملیے۔ میں لفافہ ڈیکھ تے ای سمجھ گیا ہم جو اے مہربانی تساں کیتی ہے۔ فوری طور تے میڈے دل اچ ڈو گالھیں آئن ہک اے جو تساں میں جہیں بندے واسطے اپنا وقت ضائع کیتے ـــ بی اے جو سرائیکی دھرتی دے ہک عظیم دانشور میکوں ایں قابل سمجھیے۔ پہلی گالھ تے میکوں ڈیلوں افسوس تھیئے اتے ڈوجھی گالھ تے بے انتہا خوشی تھئی ہے۔ بہرحال اے خط ہن میڈی حیاتی دا اثاثہ ہے۔ تساں یقین کرو جو تہاڈے نال ملاقات دے بعد وی میڈے بالکل ایہو جہیں تاثرات ہوندن۔ میں اکثر سوچیندا جو میڈی ایہہ وڈی بدقسمتی ہوندی جیکر تساڈا میڈا اے رشتہ قائم نہ تھیندا۔

ایں وقت تائیں "فرائی ڈے ٹائمز" دی تہاکوں مل گیا ہوسی۔ اے اخبار ہن میں اپنے ایں ڈاکخانے تے مستقل لوا گھدے اتے انشاء اللہ باقاعدگی نال تساں تئیں ڈیندا راہ ویساں۔ تساں دل اتے دیتیں کوں ڈکھا تے کتھائیں محفوظ کر گھدا کرو۔

انگریزی اچ خط لکھن تے تساں میڈی تعریف کیتی اے۔ دراصل او خط میں غیر ارادی طور تے انگریزی اچ لکھ بیٹھاں۔ میں کجھ عرصہ کوئٹہ اچ رہ گیاں فریدی صاحب نال خط وکتابت رہی اے اتے ساری سرائیکی وچ ای رہی اے۔ میں سرائیکی لکھن کہیں کنوں سکھیا کائے نہیں۔ اے خود بخود میڈے ہتھ

وچوں بغیر کہیں جدوجہد دے نکلتی ہے۔ گھر وی بھراواں ڈُر میں راضی ہے۔
خط لکھن دی کوشش کریندا ہاں۔ والد صاحب نال البتہ اُردو وچ ہی خط وکتابت
ہوندی ہے۔

میں پشاور ونجساں نومبر دے پہلے ہفتے وچ۔ جیکر نہ گیوم تاں انشاءاللہ
۸، ۹ نومبر کوں ملاقات تھیسی۔
فی الحال رب راکھا۔ شکریہ۔

عالم
۱۸ اکتوبر، لاہور۔

جواب لکھ ڈیسے

محترم المقام فضیلت مآب شیخ سردار محمد اسلم خان بہاولپوری صاحب [illegible]!

السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ: راقم الحروف کا آپ سے غائبانہ تعارف ہے۔ قصور [illegible] اور [illegible] آپ کی
[illegible] راقم نے زیارت کی ہے۔ آپ کے [illegible] کا [illegible] آپ کا تازہ ترین تحقیقی مضمون [illegible]
بہاولپور [illegible] 18 ستمبر 2005ء بنام راقم حضرت خواجہ غلام فرید [illegible]
کی سوانح [illegible] تحقیقی [illegible] تحقیقی کام [illegible]
[illegible] کے خلاف مضامین لکھ کر اخبارات اور رسائل میں شائع کرواؤں۔ آپ اپنی تحقیق
مضمون کے آخر میں [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] 22 [illegible]
[illegible] 1878ء [illegible]
حضرت خواجہ غلام فرید [illegible] 18 رمضان [illegible] 1287ھ
الموافق [illegible] 1878ء [illegible] 22 شوال [illegible]
[illegible] 14 ربیع الاول 1284ھ [illegible] 25 [illegible]
[illegible]
[illegible] 28 [illegible] 1878ء [illegible]
[illegible] خواجہ غلام فرید [illegible]
22 ذی الحجہ 1261ھ الموافق [illegible] 1845ء [illegible] 10 [illegible] 1902ء [illegible]
[illegible] 21 [illegible] 4 [illegible] 2 [illegible] انگریزی
[illegible] انگریزوں [illegible]
[illegible] 1835ء [illegible] 2004ء

کے لئے تحریر ہے ایک اہم بات یہ کہنی ہے وہ یہ ہے [illegible] خزانہ [illegible] مرتب اور مترجم [illegible]

کے بارے میں [illegible] ہے کہ مذکورہ مواد مولوی [illegible] کا [illegible] ہے [illegible] مولوی رکن الدین

[illegible] تھا [illegible] خزانہ [illegible] میں شامل کر دیا [illegible] مقابیس المجالس

ہے [illegible] سوال یہ پیدا ہوتا ہے مقابیس المجالس [illegible] وقت [illegible] عنوان [illegible] ذکر

[illegible] مضمون [illegible] اللہ [illegible] مقابیس المجالس

چہارم [illegible] وقت [illegible] ہے [illegible] موجود [illegible] مولوی رکن الدین

[illegible] مقابیس المجالس فارسی [illegible] ہے البتہ [illegible]

[illegible] مولوی رکن الدین [illegible]

[illegible] میں [illegible] ضرورت [illegible]

[illegible]

[illegible] اللہ [illegible]

[illegible] اللہ حافظ

تمام [illegible] سلام

احقر [illegible]

ملک محمد [illegible]

[illegible] محلہ [illegible]

[illegible] 1200 [illegible]

17,07,05

محمد آباد

تحصیل صادق آباد

سئیں میڈا اسلم صاحب

منشی علی محمد پٹواری رحیم یار خان کنوں پنج میل پہیلا سوئی والی وچ بیٹھے، سوئی والی دے ہک پاسوں چک عباس اے جتھاں ڈاک خانہ وی ہے۔ منشی صاحب ارائیں پنجابی اے، سرائیکی نال وی ٹھاہ ہس میڈیاں ڈوں ہزار چٹھیاں گڈ کیتی بیٹھے۔ جلداں چڑھی ربڑ چاڑھی بنڑکاری بیٹھے، اٹھ ڈاہ ہزار کتاب گڈ کیتی ہس، کتب خانہ حسن الحسینی ناں رکھئس پر شیعہ کو نہیں، سرائیکی کتاب جیڑھی نال بھدی ہووے اوں کنیں لبھ پوسے۔ پتا نشان اے ہس

معرفت: ماشاء اللہ اسٹیل ورکس (مقابل تھانہ صدر)
شباب مارکیٹ خان پور روڈ رحیم یار خان

" معاصرین مبارک " پٹھیندا پیاں، ایں تے کجھ لکھو، لکھ

ناں سیکو ناں
منڑاوہ کنوں
پاندھ نوں
[illegible]
نیاز فند

[illegible]

سئیں بھرا محمد اسلم رسول پوری صاحب

شالا وسدے رہو ۔ ڈھیر سالیں توں شاعری وغیرہ
تاں لگ بھگ چھوڑ چکاں ۔ پر وَل وی سال اِچ
ہک ڈوں غزلاں تھی ویندین ۔ تہاڈے واسطے
کجھ نویاں غزلاں بھیجیندا پیاں ۔ شاید چنگیاں لگن ۔
ڈاکٹر شکیل پتافی کوں ہک بھیرے آکھیم جو میکوں
اسلم صاحب دا موبائل فون نمبر کتھاہوں گھن تے لکھ
بھیجو ۔ او کجھ تاں رُدھیا اُتے کجھ وِسارے دی وجہ
توں نی لکھ تے بھیج سگئے ۔ ایں پَتّر دے وسیلے نال
ارداس ہے جو تساں آپ ای لکھ بھیجو تاں تھورا

ہلو سی۔ کیوں جو گانڈھے واسطے موبائل فون

ہک چنگی چیز ہے۔

بئی سبھ خیر سلا ہے

امید ہے جو آپ ٹھیک ٹھاک ہوسو۔

تہاڈا

0300-6589583

پتہ۔ متین فریدی۔ اعظم میڈیکل سٹور

ریلوے روڈ ترنڈہ سوائے خاں

تحصیل و ضلع رحیم یار خان

۲۳، شالیمار کالونی
یونیورسٹی، روڈ، ملتان

۱۵، اپریل ۲۰۱۳ء

سئیں اسلم رسول پوری

سلام

کوشش تاں کریندا رہیاں جو تواڈے نال کہیں نہ کہیں بہانے سانگا جُڑیا رہوے پر، پچھلے ترے مہینے گوڈے تے لت دے درد نے گھن گدن، انہاں ڈینہاں وچ ہک 'پنجابی شاگرد' کوں آکھم جو تواڈے ناں میڈا خط پوسٹ کرآوے، ایہہ کھٹک میڈے دل وچوں نئیں گئی جو میڈا اوہ خط تواڈے کول پُجیا کیوں نئیں۔ 'پیلھوں' دا نواں شمارہ آ گئے، ایہہ انہاں مقاصد واسطے کڈھیا گئے، جیہڑے تواکوں، ساکوں عزیز رہن اتے ہن۔ ظاہرا اے جو، ہُن میڈے کول کوئی دفتر، یا معاون کوئی نئیں، بانہہ بیلی تواڈے جہیں دوست ہن، یا شاگرد جیہڑے کھنڈے، پُنڈے ہن، ایہو حال ساڈی مجلس ادارت دا ہے، ہک جیون جوگا، مظفر گڑھ ہے تے ڈوجھا خانیوال، اتے تریجھا سرگودھے۔ پر ایہہ سوچ کے جو ساڈا مسلک لوگاں کوں گنڈھن دا ہے، ایں سارے معاملے وچ رہنمائی تے دست گیری وی کرو۔ قلمی تعاون وی کرو، ہو سگے تے 'گھان' تے کجھ لکھو، سرائیکی دے نویں talent تائیں وی پجاؤ، اتے ڈاہ، ویہہ سلیقے نال پڑھن تے لکھن والیاں دے ناں پتے وی عنایت کرو۔

میکوں یقین اے جو جلدی ملاقات وی تھیسی

تواڈی حیاتی تے خوشی دی دعا دے نال

(انوار احمد)

ahmadanwaar49@yahoo.com

محترم سئیں اسلم رسولپوری،
استاد محترم ڈاکٹر انوار احمد صاحب نے میرے
ذمے ایہ ڈیوٹی لائی ہے کہ تہاڈی خدمت اچ ایہ
رسالہ بھجوا ڈیواں
ڈاکٹر روبینہ ترین

صاحبزادہ رشید احمد عثمانی

اسسٹنٹ ڈائریکٹر لیبر ویلفیئر ریٹائرڈ

مصنف شعری مجموعے "اکھیں دے جگارے" "میں مٹی میں سونا" "دریا ہے راستے میں" "نور ہر حق" "خواب وچ دریا"

صدر بزم ریاض رحمانی۔ بلدیہ سٹریٹ خیر پور ٹامیوالی ضلع بہاولپور۔ فون: 06904-61323 06522 = 0302-7763361

تاریخ ________ حوالہ نمبر ________

محترم سئیں اسلم رسول پوری صاحب! تسلیمات!

میں اپنے غریب دی ہک سطر وچ درستی کرنا چاہندا ہاں

جو ستارہ وچ پیا ہک سطر ہے "ہر غزال دے 3 ورش شامل کر تے غزال دے گئید
مجموعی تاں تعداد اگتھا ہو جا کرسی" اکوں تحلیل کر ڈیوو اور ایں جاتے لکھو
"ایں آہنگ وچ ہیئت تلاش کیتی ہے ورتاں نال غزال دے 17 ورش
مزید بنسدے ہن مگر ہیا دیوا برقرار ہے گا۔ خواجہ فرید نے ایں آہنگ دے چار ارکان وچ
غزال کہن استعمال نئیں کیتا۔

شکریہ

صاحبزادہ رشید عثمانی
14-2-07

فون نمبر خود عطا کرو

Off:0619200215
Mob:0300-7307750

Khalid Iqbal

Senior Producer
RADIO PAKISTAN MULTAN.

محترم اسلم رسولپوری سئیں

السلام علیکم

سدا خوش تھیوو وسو وسمو ۔ [illegible] حیدراں [illegible] دا منہ) 26/3/05 تساں کجھ لکھڑے کیتے آئے ہوے ۔ سچ ڈیہہ بہوں [illegible]
دلڑی خوش تھی جو تساں آئے ہوے تے ملاقات نہ تھی سگی
جیڑھے ویلھے تساں آئے ہوے میں مظفر عباس کوں اشو لال
دا ہک گیت "وسیب دا رنگ" کیتے ٹیپ توں سنڑوا تے
سکھویندا پیا ہم ۔ بس ایں کرکے وچھڑے آہاں تاں تساں خیر ہووے
امتیاز فریدی سئیں کوں ڈھیر سلام ۔

میڈا شعری "کجھ نظماں کافیاں تے مشتمل مجموعہ
"کونجاں" تساں پیار [illegible] تیار ہے ۔ انشاء اللہ امید ہے
Residence:119-B Gulshan-e-Lal Shahbaz Town, Near 85-E Shah Rukn-e-Alam Colony Multan.
کہ چھپ ونجے ۔ باقی سب خیر اے [illegible] خالد اقبال
28/3/05

محمد آباد
تحصیل صادق آباد

جناب، خواجہؒ دا اُردو کلام ہے پر "خواجہؒ کیا جانے اُردو" اوہ فارسی عربی دے بادشاہ ہین اُردو دے وی۔ بلکہ اُردو سخنوری (شاعری) ہوون دی بھیندی پئی اے او ناں ہن۔ اُویں تاں کئی بیت تے کئی کافیاں عربی فارسی وچ وی جوڑ سگدے ہن، تُساں میڈیاں کتاباں، - آدمی غنیمت ہے۔ سفرنامہ مقبوضہ ہندوستان - قرہ دنگ - مہاندرا ڈیکھنس تے لارہ صحرا پڑھ گھنو۔ ناں پڑھیاں ہوون وے تاں بھجوا ڈواں

نیاز مند

۲۳/ چیتر ڈوں ہزار باہتر ۵/ اپریل ڈوں ہزار پنج گنج

Re.1
PAKISTAN

SAH. SA
RAHIM YAR KHAN
5 APR 05

جناب محمد اسلم رسولپوری [illegible] (ایڈووکیٹ)
تحصیل کچہری جام پور
(ضلع راجن پور)

سوہݨا سئیں!

وسوں ویہڑے دا نواں پرچہ حاضر ہے۔

جناب دیاں پھیکڑی ݙو کتاباں ۔ ① سرائیکی دیاں بچپکار آوازاں ② سرائیکی لسانیات ۔ جیندے ٹائیٹل تیں بنگالی شہیدا دی یادگار ہے جے بھجوا سگو تاں تہاݙا تھورا ہوسی

نیاز وند

محبوب تابش

مسلم کالج پیپلز کالونی

ممتاز آباد ملتان

0301-7527456

سید انیس شاہ جیلانی
مبارک اُردو لائبریری قائم شدہ ۱۹۲۶ء
محمد آباد تحصیل صادق آباد پاکستان
فون: ۰۷۰۲-۷۸۰۷۱۲

Mubarak
Urdu Library

قبلۂ عالم

آبا جئے جم دا اُردو اُردو کریندا آیا، میر انیس میر نفیس تے غالبؔ مصحفی تے سودا دا سودا ہِس او کیا جانڑے
سرائیکی تے اُوں کوں خواجہؔ نال کیا، ایں ہو تدمیں دی پچھاڑی دا یار ہاں سو سرائیکی اکھان گھڑ گیا، اتھوں شک
پچھڑے جو اللہ شیش تیکے ہیس، میں آپ ۱۹۸۹ء توں گھٹو ہیں، ہنڑ دا رواج اُردو دا جاگیرداری دی اُردو، اصلوں آریائے
جاری ہائے، پتڑ میڈے "سرائیکی قومی موومنٹ" مہاجر الطاف دی "موومنٹ" دی نقل بنڑی کوئی میل پڑھالو ہنس؛
تاں شدہ پی جو میں کوں آں، ناں تاں آپے دے جیندے اساں پاتن "آڑے" بجائے شستق لیولی آلے جو ناں
پیندے ہن اساں کیھوں پا وڑں ہے؛ اُردو دا ایجاہے اپڑا وڈا ہبتی تے عاشق اساں ناں پڑھتا
اساڈی لائبریری اوں ناں اُجڑی پنجھوی پی پڑھا دیوان فریدؔ کنوں اُتے خواجہؔ اساں کیں ہے دی کوناں

نیاز مند

انیس

۲/ چیتر مجوں ہزار اٹھ ۱۵/ مارچ مجوں ہزار پنج گنج

ڈوجھا پھیرے:
لہریاں (ونگیں) مرید شاخ کنوں گُڈُو ٹرینڑ کنوں پچھے اُگے تاں جوک ماڑی کنوں بھیندریاں تے
سنجرپور کنوں صادق آباد دو ویندیاں ہن، ہنڑ مرید شاخ کنوں ڈاؤ والا تے اتھوں سدھیاں صادق آباد اُندن،
صادق آباد کنوں سنجرپور سواری لدی اے، سنجرپور کنوں بہیر دا گوٹھ (محمد آباد) ٹانگے تے موٹر رکشہ (پھٹپھٹی)
پنج روپے گھندن، میں گھٹا کر گھر رہندا ہاں، کڈائیں نکلداں، اُوڈ تاں شدّاں آؤ

۱۵/۲

سیّد انیس شاہ جیلانی
محمد آباد۔ تحصیل صادق آباد

سئیں میڈا اسلم رسولپوری سئیں

«ہنیارے» پج گیا اے۔ کتاب ہتھوں ہک بھورا ہوندے جنھ کوں میں منتیں ہیٹھاں، ایجھے بھورے کوں لہا سگدے، میں تاں ایجھے بھورے چاتی رکھیساں۔ کتاب تساڈی میں ہولیں ڈاڈھیں پڑھ دے سارا، تساں مولوی لطف علیؒ کوں وی یاد کیتے، میں «سیف الملوک» کوں ڈوں ترے پھیرے منڈھوں کنوں پاند توڑی پڑھیم، چھیڑا پڑھیا ای نہم۔ پنج ست ہتھو اکھری سیف الملوک اگوں رکھ تے لکھیا وی ہم، میڈی دل آکھدی اے، میڈا دل آکھدے بنا جوڑ تے ایں کوں چھیڑا لواں، اج توڑی سر نال کنھ نہیں چھپوائی، باکجھ متّا سندھی ادبی بورڈ آکھیں چڑتا یا۔ سرائیکیں تاں پھر تے چڑھا ای نہیں، مولوی لطف علیؒ جتھاں سئیں تے بدیل کوں بلائے اوں کوں ولا پڑھ ڈیکھواں

کھولیا مرد مجرّدی دا مضبوط سلم جوڑا
ہک ہیرے دی نوک سیتی شد انٹ پوتا ڈر لپوتا
پیک صبا دا غنچے تول مس مار نکتا آ غوطا
لطف علیؒ خوش آب سیتی شد حرف ہجر دا دھوتا

ہیرے دی نوک، انٹ پوتا موتی، غنچہ، خوش آب، تے غور ہووے، میں تاں آکھداں عاشق معشوق دے ہک بھیوں دی بگالھ الیویا اج تیئیں کنھ نال مکائی ہوسے کنھ وی بولی وچ، بیا خیر۔

نیاز وند

۲۵/ فروری [illegible]

[illegible] ساڈی کتاب دا [illegible] جتنا [illegible] دی بلا [illegible] آکھے [illegible]

[illegible] ۲۵/۲

786

جامعہ

30.7.2005

برادرم اسلم رسولپوری صاحب

سلام مسنون!

اج ~~احمد~~ تہاڈا ملیا ہے۔ میں کتاب

گھن دا ندی ایم نے اج فوٹو سٹیٹ دیوان بھجوا چھوڑاں

ہے۔ فوٹو کرا کے دیوان فرید اردو حاشیہ خدمت

رسالہ اخرشٹ سنگھار چیک کر لیاں

جنہاں دی ضرورت ہووے مکو بھجیساں

نیاز مند

محمد اسلم شیو

[illegible]

[illegible] ضلع ساہیوال

The Poet of Love and Peace

Khawja Fareed Foundation

10/1/07

۲۰ ذوالحجہ

فائزوں

قبلہ سئیں رسولپوری سئیں!

آس اے ٹھیک ہوسو!

ایہیں لگدے جیویں میں سئیں نال مسلسل مکالمے دی حالت وچ ہوونواں۔ پتہ نی خواجہ پیر تے کون کون کم کریندا ہیسے میں تاں اکیس ٹوٹ تے اپنے کم کوں لا بیاں خواجہ نازک کریم۔ قاضی محمد عاقل مولانا فخر جہاں بارے متفرق بیس۔ گوہر شب چراغ۔ مرزا احمد اختر دیاں پنج کتاباں۔ دیوان محمدی مولانا محمد یار۔ دیوان احمدی مولانا نور احمد سانول۔ خواجہ فریدیہ اور انکا خاندان۔ مناقب محبوبیہ وغیرہ چھان چھوڑ تے جیڑھا کجھ جینہ بارے جتھوں ملئے سموا کر گھدم نظم وچ نثر وچ کجھ کاٹ خواجہ نازک کریم دا کلام دی لبھیم۔ مولانا فخر جہاں دے سارے کلام دا ترجمہ وی تھی گئے اردو وچ ھے پیا۔ وچھوڑ دی گال اے سئیں جو بیاں کیڑھیاں کتاباں چھپوراں تھورا چا ڈھو تے میکوں بھرا گھنو۔ مینڈے ہال اہدن ابا تیکوں تاں لوک سنگلدے نی ماہرین فریدیات تاں بئے لوک سڈیندن۔ میں اہاں ڈوے ابا جیکر کھل کھل دی آس تے کجھ کیتو ہے تاں کیا کیتو ہے۔ باقی رہ گئی سنگلھن دی گال تاں او اونہیں دی اساڈی قوم قرض دے پیر ہے اے۔ بلکہ خزاناں تاں اے دی کھٹیا جو جیڑھے جیڑھے فریدیات دے وڈے بنیے ودے ھن یا بنیے ودن سارین کوں تاں مینڈے پچھوں دھک چھوڑیے لگدن مکھے جے تیں اپنی دی بھجدی اے او تیں تاں اساکوں نہ سنگلھسیں

Cantonement Market Basement,
Model Town A, Bahawalpur
Phone: +92-62-2050287, 2731426
Fax : +92-62-2731446
Mobile: 0321 - 6817407
E-mail:khawjafareed_foundation@yahoo.com

Khawja Fareed Liberary & Museum
Kasr-e-Fareed, Kot Mithan District Rajanpur
Phone:+92-604-317366, 317142
Mobile: 0300-7817862

پنجاب یونیورسٹی والیں کوں میڈے سامھیں تاں خواجے کوں پنجابی آکھن دی ہمت نہ ہئی
میں خود آکھم جو جیہاں اساں کنوں تاں گدا ہیں اے تُسی نہ رکھیجو جو اساں تہاڈی
ریاست ذہنی دا حصہ بنسوں باقی رہ گیا خواجہ او ساڈیں ساریں قابل عزت
اے لکھتاں دی کم کرو اساں وی کریندے پیوں ——

ہک داری مل عرض اے جو میکوں کم وچ کھڑا آکھنو بیاں کریندیاں پُشتکاں
پٹھاں ۔ ؟ ہک تاں مولوی گل محمد احمد پوری دی تکملہ سیر الاولیاء باقی اے
تے بیا پتہ نی ۔ ہک شئی آئی ہئی گنیڈ اکھوں پاکستان نئی ہئی تعبیر تحصیں
کوٹ مٹھن آئی ۔ میں خان پور ہم آکھے میں قبلہ عالم تے کم کریندی پئی آں
میکوں کئی ایجھیاں لکھتاں تے فیصلے لوڑھن جنہیں نال خواجے عاقل محمد دے بحیثیت
قاضی مقام مرتبے دا پتہ لگے میں آکھم جو پہلے اے تاں ڈس جو تُساں ہُن تئیں کیا
کیتے ۔ فون تے آکھے میں تاں چٹھیاں ۔ تونسہ بخرہ کنوں چار ہزار روپے
مخطوط اسٹیٹ کرئی ودی آں ۔ میں کجھ کان سوال کیتم پر او گھا لکھیں
تکلیندی ہئی ۔ میں تاں خان پور بیٹھا ہم او ڈاڈھی آبا ہلی ہئی ۔
میں کیا کر سگدا ہم ——

شیت ۱۵ کوں ملتان ملسوں ۔ جیکر اے خط پہلے مل ونجے تاں
مجھے زبانی فرما ڈیوا ہے

نیاز مند ۔ مجاہد جتوئی

The Poet of Love and Peace
Khawja Fareed Foundation

قبلہ اسلم رسولپوری سئیں !

آس اے اچھے ہوسو !

(ڈاکٹر عصمت اللہ زاہد)

اج کوٹ مٹھنوں ولدیاں اتھاں پنجاب یونیورسٹی دے شعبہ پنجابی دا دورہ آیا ہا۔ پنجاب یونیورسٹی وچ خواجہ دے ناں دا مشہور ریکارڈ ہے ہن۔ ایں سانگے آیا ہا نال ڈاکٹر جمیل احمد پال ہا۔ اردو کتابیں اپنا پنجابی رسالہ کئی کئی دے ناویں پیتھاں۔ میں ہے ناویں دے نال تہاڈا ناں وی لکھوایم ہا۔ ڈیکھو — اچھا بیا اے جو آپ دی لکھت خواجہ تے انگریز مل گئی اے۔ ایہ تاں وڈی حیرت دی گالھ جو میں ملفوظات تے ڈوجھی گالھ کراں ہبرا لیدے وچ کئی اکھاں ڈکھاں دھن بیاں پہلی تاں اے جو خواجہ پیر خود 1879 وچ حج تے گیا ہا 1875 اوں گالھ تحقیق دی اے۔ علمی چھاپے وچ لکھی اے مرزا احمد اختر دا لیکھ وچ جو اردو دا 4 (چھ) 2 (ڈوں) لکیسج ہے تے بس ہے سارے اوویں ملھیں تے لکھی ساہی دی اتیں جیس دی جھیڑک جھوک نی لیتی۔ میں تاں خود خواجہ دے ہتھ اکوی چٹھی لبھ دے چھاپ ڈتی اے۔ جیڑھی انہاں عاقل جوگی ہتھ نور دا لے کر لکھی جو میں شوال ۱۲۹۶ وچ حج کرن دی نیتی بیٹھاں۔ ایں چٹھی دے بعد کئی وڈا تے نبازیں چھوٹا جیڑھا کجھ لکھے او تیکر ہے لکھے — ہکڑی گالھ جو خواجہ دی انگریزیں نال جیٹ مہاجر سکی دی دے نال نہ ہئی — ہیاں گالھیں لبھی بیٹھاں — ہک بئی گالھ جو نواب تاں ہک اجھ بال ہا خواجہ کنوں 16 سال ننڈھا 1879 وچ ستاراں ورھے دا ہا تے گدی تے بیٹھا۔ انگریزیں خود اوندی گدی بچاتے اوکنوں ڈتی اوندی ہا فریادن ہتی ہئی تے انگریزیں دی طرفوں نیٹو دا ایجنٹ مراد شاہ گردیزی آیا

Cantonement Market Basement,
Model Town A, Bahawalpur
Phone: +92-62-2050287, 2731426
Fax : +92-62-2731446
Mobile: 0321 - 6817407
E-mail:khawjafareed_foundation@yahoo.com

Khawja Fareed Liberary & Museum
Kasr-e-Fareed, Kot Mithan District Rajanpur
Phone:+92-604-317366, 317142
Mobile: 0300-7817862

پنجاب یونیورسٹی والیں کوں میڈے سامھیں تاں خواجے کوں پنجابی آکھن دی ہمت نہیں
میں خود آکھیم جو جیہیاں اساں کنوں تاں گذریں اے تسی نہ رکھیجو جو اساں تہاڈی
ریاست دا حصہ بنسوں ۔ باقی رہ گیا خواجہ ۔ او ساڈے سانگے قابل عزت
اے لکھاں دی کم کرو اساں وی کریندے پیروں ——

ہک داری ول عرض اے جو میکوں کم وچ کھڑا آکھنو ۔ پیاں کیڑھیاں پستکاں
چھپیاں ۔ ؟ ہک تاں مولوی گل محمد احمد پوری دی تکملہ سیف الملوک باقی اے
تے ہیا پتہ نی ۔ ہک ہئی آئی ہئی کینیڈا اکنوں پاکستان نئیں نمبر بھیجیں
کوٹ مٹھن آگئی ۔ میں خانپور ہم ۔ آکھے میں قبلہ عالم تے کم کریندی پئی آں
میکوں کئی ایجھیاں لکھتاں تے فیصلے لوڑھن جنھیں نال خواجے غلام محمد دے بحیثیت
قاضی مقام مرتبے دا پتہ لگے ۔ میں آکھیم جو پہلے اے تاں ڈس جو تیں ہن تئیں کیا
کیتے ۔ ہوں تے آکھے میں تاں چشتیاں ۔ تونسہ بخرہ کیتوں چار ہزار ورقے
فوٹو اسٹیٹ کرائی ودی آں ۔ میں کجھ کان سوال کیتم پر او ٹالا کھیں
ٹلیندی ہئی ۔ میں تاں خانپور بیٹھا ہم او ڈاڈھی اتاولی ہئی ۔
میں کیا کر سگدا ہم ——

مشیت کرا کوں ملتان ملسوں ۔ جیکر اے خط پہلے مل ونجے تاں
مجھے زبانی فرما دیوا ہے

نیاز مند

Off:0619200215
Mob:0300-7307750
Khalid Iqbal
Senior Producer
RADIO PAKISTAN MULTAN.

محترم اسلم رسولپوری سئیں

السلام علیکم - امید ہے سئیں تساں خیر نال ہوسو - اللہ کرے ہر دم خیراں ہوون (آمین)

تساں وعدہ کیتا ہئی سئیں "کوئل دی کاوڑ" بارے مضمون بھجواوݨ دا ذرا چھوٹے فارمٹ وچ ہووے اینکوں "جیوݨ جوگ" وچ چھپاوݨ دا ارادہ ہے — مضمون ایڈیٹر دے پتے تے بھیجا ہے

ایم اے سرائیکی پہلے سال دا رزلٹ آ گئے 371/500 نمبر آئن تے لطیف بھٹی سئیں 340/500 نمبر حاصل کیتن - دوجھے سال دی تیاری جاری ہے —

امتیاز فریدی سئیں کوں سلام —

فقط خالد اقبال
6/2/05.

Residence:119-B Gulshan-e-Lal Shahbaz Town, Near 85-E Shah Rukn-e-Alam Colony Multan.

محترم المقام سئیں اسلم رسول پوری صاحب۔

السلام علیکم۔ شروع وچ اپݨی پہلی تحقیق "پندھیڑو" بھیجیندا پیاں۔ سرائیکی ادب وچ سفرنامے بہوں تھوڑے ھن۔ اجکل ڈوجھا سفرنامہ ایران تحریر کریندا پیاں۔ پندھیڑو بارے تہاڈی رائے یا تحریر میڈا اصل سرمایہ ھوسی۔ ایندے بارے آپدی رائے ضرور ڈیوو تاں جو میں اگلے سفرنامے وچ اپݨی خامی دور کراں۔

شکریہ

مخلص

جہانگیر مخلص

کتاباں ملن تے اطلاع ضرور ڈیوو۔

جہانگیر مخلص
محمد آباد کالونی۔ احمد پور شرقیہ۔
فون 72018

The Poet of Love and Peace
Khawja Fareed Foundation

اٹھ - ڈون - ڈوں ہزار اٹھ

یزدل قبلہ استاد صاحب دھنی کرے اچھے ہوسو!

پچھلی الیکشن دا گڑ دھال تہاڈے لکھڑ پڑھڑ والے کم کوں کتی متاثر کیتی ہے آپ ڈسیا ہا جو ”کلام فرید میں الحاق“ پڑھ تے ول اپنی رائے لکھسو آلاہے پڑھ سگیو وے یا ناں ہے؟

اجکل ہک اوکھے اڑاہ وچ اڑیاں۔ ڈھیر کھپارہ کھپ گیا ہم جو دیوان نتی کلام فرید کوں سودھے۔ ہر اے کم نئیں کرناہا ہر کئی اپنی اپنی جاہ تے سٹواسیرے دل میں سوچیم جو پہلی کئی کجھ کرے یا غلط کرے میں تاں ٹھیک کراں۔ سارے بیٹھ اکوبے دیوان تے چھپیل پنج ست کٹھے کر تے اینہی وچ جیڑھے گڑ دھال لگے ہن اینہی کوں تاں نتارا کراں۔ اے کلام مجھے ڈکھا ڈیسے۔ جیڑھی گال تے سارے ہک کتی کوڑ چلدا ہی اوکوں پکا سمجھوں تو نمبریں اووں چھنڈ کر پھوک دے قابل ہوسوے ——— بس ایہا نتوار رکھ تے دیوان چا چاتم پہلے قسی تے مولانا حماد 1316ھ کوں گھنا ریم۔ ول خواجہ طاہر کوں گھنا ریم ونج ست سو جاہ تے

Cantonement Market Basement,
Model Town A, Bahawalpur
Phone: +92-62-2050287, 2731426
Fax : +92-62-2731446
Mobile: 0321 - 6817407
E-mail:khawjafareed_foundation@yahoo.com

Khawja Fareed Liberary & Museum
Kasr-e-Fareed, Kot Mithan District Rajanpur
Phone:+92-604-317366, 317142
Mobile: 0300-7817862

اُک وکھ لدھی اے ۔ حقّی مولانا اسرار دا قیس تے ظاجلی پردے بعد نسخہ مولانا برخوردار،

نسخہ مرکنڈ، نسخہ ولایت شاہ ۔ نسخہ پیر بخشی، نسخہ میاں جی غلام محمد، نسخہ فقیر بخش

نسخہ کھوکھر ۔ نسخہ اللہ بخش صفدر توتی عاجز ۔ نسخہ بیگ ۔ نسخہ عزیز الرحمن

نسخہ مولانا نور احمد ۔ نسخہ پیر عبدالحق دی چھنڑک پھٹک کر گھدیاں ـــــ

اللہ کریسی جلدی کر گھنساں ـــــ دُعا دی حدو

مولانا خرم جیہاں والا سارا مسودہ دیوان ترجمہ کر چھوڑیم تے کمپوز تھیندا پئے

ڈوں جاء ریجے کم رلا کر چھوڑیم ـــــ تُہاں بھیجوں تاں ڈساں ۔ ایویں سیر

تاں نال گاؤں ۔ دیوان دے اکھریں دے پڑھیچ سانگے زیراں زبراں وی

لیندا پیاں جو کیں پلاوے لکھیے تے کیں پلاوے

~~جو گوگڑ بھجے~~ ں تھجے جو گوگڑ پلاوے (گھاہ)
تھجے جو گو تھ پلاوے (پانی)

لیکن ایویں گڈھال گدے ہن ۔ ھُنڑ تاں چھپنڑ شیئڑ دی حرص ہوس وی نی رہ گئی ـــ ایویں لگدے جو زندگی دی زیت مٹھ وچوں کر کریں تے کھسکن والی اے

یا سجو ۔ دیوان دے اڈکیں اکریں دا تلفظ واضح کرنڑ سانگے وی کم کر چھوڑیم جو اوکھے اکھر آونڑ تاں نہ کیویں پڑھن ـــــ

امید اے جو ولدی ڈسیسو ۔ کنڈ بھیجسو تے دعا کریسو

نیاز مند مجاہد جتوئی

اکادمی سرائیکی ادب

۲۰۔ اے ماڈل ٹاؤن اے، بہاولپور

بہاولپور [illegible]

[illegible] سلام مسنون

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

اعصاب سوں شلواہ ہے اڑھیں تے عذابیں
احساس دا شیشہ ہے نہ جوہیں نہ طنابیں
سر چھوڑ سیاں جہدا ہے ایتویں ٹھردا گلوڑا
سینہ وانگ ہے منا ہے نہ ہن بہر رکابیں

غمِ سول دا
=

کتا ونا اُتے عملہ منشینے
بدل گئے ودست دے ٹرنے
سوس رزق نے شنوہ مسئلہ ہے
بجھ لبدا ظرف بن سارے کھینے

دا

Department of Saraiki

The Islamia University of Bahawalpur. Pakistan

Dr. Nasrullah Khan Nasir
Chairman
062-9255456-61(Extn:438)
Res: 062-9250080 Cell: 0300-9682568

Ref: 2377/Srki.
Dated: 30/5/2006

محترمی سئیں محمد اسلم رسولپوری صاحب
السلام علیکم!

امید ہے جو تساں خیریت نال ہوسو.

مضمون ٻہوں چنگاں تحقیقی تے معلوماتی ہے. ایں تعاون دا ٻہوں ٻہوں شکریہ. اساڈی کوشش ہے جو اگلے مہینے تئیں سرائیکی ریسرچ جرنل تے حضرت خواجہ فریدؒ دے اُتے لکھتاں دا مکمل اشاریہ شائع کروں. ایں توں علاوہ ڈھیر سارے ٻئے پروگرام شروع کرݨ دا ارادہ ہے. جیں وچ دیوان فرید دے قدیم قلمی نسخیاں دی ہوبہو اشاعت. خواجہ فریدؒ آرٹ گیلری دا قیام. پورے سرائیکی وسیب دی تاریخی تہذیبی تے ثقافتی زندگی اُتے تحقیقی کتب دی اشاعت وغیرہ شامل ہن. ایں سلسلے وچ ابتدائی گرانٹ وی منظور کرا گدی ہے. سرائیکی شعبہ واسطے چھ نویاں سیٹاں وی منظور تھی گن. انشاءاللہ چھٹیاں دے بعد اُوندے اشتہار چھپسن. شعبہ سرائیکی دے نویکلے ڈیپارٹمنٹ.. خواجہ فریدؒ چیئر دے دفاتر. آرٹ گیلری. لائبریری تے ڈوجھے علمی ادبی ثقافتی درسی مقاصد واسطے کروڑاں روپے دے پی سی ون دی تیاری جاری اے. انھاں مقاصد دی تکمیل واسطے اساکوں ہر ہر قدم تے تساں جہیں دوستاں دی مدد تے رہنمائی درکار ہوسے. میکوں اے ماݨ حاصل ہے. جو تساں ہمیشہ ہک مخلص بھرا تے سنگتی دی طرح میڈا ساتھ ڈتے میں ہیں بھروسے تے اے سارے کم شروع کریندا پیاں. دعا کرو اللہ سئیں کامیاب کرے تے کوئی اینجھے کم کروں جیڑھے ہمیش یادگار رہن.

تہاڈا

(ڈاکٹر نصراللہ خان ناصر)
چیئرمین شعبہ سرائیکی ر
انچارج خواجہ فریدؒ چیئر

786

جہانیاں
1.9.8

محترم و مکرم جناب محمد اسلم رسولپوری صاحب

سلام مسنون - جوابی خط سانگے شکریہ -

واصفہ صاحبہ دی جانب Thesis
دی فوٹو سٹیٹ تاحال نہیں پہنچی -

دیوان فرید مرتبہ مہرجان الحیدری دے پچھن وچ
دیر تھی ہوسی - امید ہے تہاڈے کول چھپی کتاب ہے - دیوان فرید
مرتبہ مہرجان الحیدری دی فوٹو سٹیٹ کرا کے بھجوا چھوڑو - میں
تہاں کوں تکلیف نہ ڈیندا - میں پہلے وی مہرجان الحیدری کوں خط لکھ
چھیا کوں ڈو ہفتے تھیے مگر اوندا جواب وی ایناں نہیں ڈتا -
کاں ویدا جاندا لوکاں کوں خط ڈیوے جواب وچ تاخیر ~~[illegible]~~ بلکہ قطعاً ایہی
نہیں تھیندی - آپ خیریت نال ہوسو - امید ہے تساں ضروری توجہ
فرمیسو

نیاز مند
اللہ وسایا محمد اسلم ملک سول جج ریٹائرڈ
جہانیاں ضلع خانیوال

سید انیس شاہ جیلانی
محمد آباد، تحصیل صادق آباد

سئیں مہربان السلام علیکم

ہک نال چھوں پوریاں چار کتاباں ݙیکھ تے دل خوش تھیا، ہوشیں ݙاڈھیں پڑھ وی ودے ساں، تُساں آپݨیاں کتاباں توں تک تے چھݨ پھوک (تبصرہ و تنقید) کیتے بنجا پیش کنیں نال پیتھیاں کرو، اے تاں گوہ دے اَگوں مُرلی وچاوݨی ہئی،

گگ تے ج کوں تُساں وی ہیں رلیندے، اے نال ہتھوں ودھارے آلی ڳالھ اے ستھو سال بیراݨی کتاب چا ݙیکھو، لکھے کھڑن

گگ : منگیتر
ج : برات

بے حال ساجگی الخ

نیاز وند
انیس

۱۹/ اگست

[illegible]

سید انیس شاہ جیلانی
محمد آباد تحصیل صادق آباد

سئیں میڈا اسلم صاحب رسولپوری

زاہدہ حنا دا اُنہاں نمبرا میں ڈوں پھیرے لکھیم، ہک پھیرے اردو وچ ہے پھیرے سرائیکی وِچ، "آدمی غنیمت ہے" تے "مرد رنگ" تُساں کنیں ہوسن، میکوں پک اے ایہے کتاباں میں تُساں کنیں پُچھوایاں ہن، میں زاہدہ کوں اوں محل دا جانداں جڈاں اَجاں اُوندی شادی وی کو ناں تھی ہئی،

میں پتا کڈھویندا، کتاباں منشی علی محمد پٹواری کنیں ونگیاں کئیں کو ناں، پُج گیاں ہوسن، منشی چٹھی اُلھے تُساں کنیں کیوں نئیں پُجی —

میڈے کنڈے آلے پچھلے جڈاں دے مہتر لگیں میں لکھ پڑھ کنوں جیٹ تھی گیاں، ول اے گالھ وی ہے جو حیاتی دا الوپ چنڈرے کمیں وچ بجھالی ڈیڈم ہتھیں ہکھڑیں آلی کوئی گالھ ہووے تاں لکھاں، بے کوڑ ہے پھیرے

نیاز وند
انیس
ڈوں ہزار یارھاں
۲۱

— میں گگ تے چ
تے بدھل آں

Siraiki Adbi Majlis
(Regd.)
Bahawalpur

سرائیکی ادبی مجلس (رجسٹرڈ)
بہاولپور

Ref. No:

Date: 6-8-03

سئیں محمد اسلم رسولپوری ۔

سلام مسنون !

اساں سب خیریت نال ہیں ۔ اللہ سئیں کنوں تہاڈی خیر منگدے ہیں ۔ چنگا کیتے سئیں نے یاد کیتے ۔ صاحب سئیں دا منی آرڈر -/110 روپے وصول تھیے ۔ صاحب سئیں نے منی آرڈر تے اپنڑاں ناں پتہ نئیں لکھیا ۔ اساں کتھاں کتاب تے رسالہ بھیجوں ہا ۔ صاحب سئیں کوں کتاب تے رسالہ سئیں دا خط ملن دے سبب روانہ کر ڈتے ۔ ساڈا قصور ہے جو اساں بے قصور ہیں ۔ صاحب سئیں کوں اکھاں جو کتاب رسالہ ملن دے سبب اطلاع کریسن ۔ مہربانی ہوسی ۔

مخلص
محمد ریاض انجم
Asst: Secy:

Address: *Jhoke Siraiki, Near Siraiki Chowk, Church Road, Bahawalpur.*
Contact: *0621-883990, E-mail:siraikimajlisbwp@yahoo.*

Syed Nasir Abbass Rizvi
M.A. (Eng) B.Ed.
Lecturer Balochistan Residential
College, ~~Loralai.~~ Turbat ☎ ~~0821-410101~~ 0861-413489

Res.
Sinawan
Distt. Muzaffar Garh
☎ 061-231470
0697-450432

22 جولائی

جناب اسلم رسول پوری صاحب!

السلام علیکم!

میں سرائیکی لسانیات دے ہک طالب علم دی حیثیت نال سرائیکی لسانیات بارے چھپیل کتابیں دی گول وچ رہنداں۔ ایں سلسلے وچ سرائیکی لسانیات بارے تہاڈیں کتابیں دی لوڑ اے۔ جیکر کتاباں بھیج سگو تاں مہربانی ہوسی۔ نہ تاں کوئی ایجھیں جاہ (ایڈریس) ڈسو جتھوں تہاڈیاں کتاباں مل ونجن۔ میکوں گول پھرول دے باوجود تہاڈیاں کتاباں نی مل سگیاں۔ میں تہاڈے جواب دا انتظار کریساں۔

والسلام
ناصر عباس

میرا ایڈریس:
سید ناصر عباس رضوی
لیکچرار انگلش
بلوچستان ریزیڈنشل کالج
تربت بلوچستان۔

سئیں بزرگ من اتے سگھڑ سرائیکی

اسلام علیکم ۔

خیریت موجود عافیت مطلوب ۔

سئیں دا مٹھا خط مل گئے ۔ میں سئیں دا بہوں تھورائت ہاں جو تساں میڈی عنیت دا بروقت جواب ڈتا ۔ بندہ سئیں دی مستقل سرپرستی دا خواہاں ہے ۔ امید ہے جو تساں ایں کم علم تے کم عقل دی ضرور رہنمائی فرمائی رکھیسو ۔ فقیر ہمیش تہاڈی سرپرستی تے رہنمائی دا ممنون و مشکور راہسی اللہ سوہنا تہاڈی عمر و علم وچ صحت نال وادھا فرمائے

آمین ۔

کہتر کمتر احقر ادنیٰ لاشئے لاامکان ۔

مختار شاہ

شعبہ سرائیکی گورنمنٹ کالج ملتان ۔

The Poet of Love and Peace

Khawja Fareed Foundation

خانپور
بارہاں ۔ ڈوں ۔ ڈو ہزار ترے

قبلہ رسولپوری سئیں

آس اے اُچھک ہوسو!

کلامِ فرید وچ الحاق   ایں موضوع تے کجھ مواد بیا ولنگر تے کجھ نوشہرو فیروز سندھ وچوں لبھ آیاں ہن اڈکوں لکھدا پیاں ہُنی سبھ خیر اے ہر پاسے کنوں کم دا گڑ دھال اے ایویں لگدے میکوں چوطرفوں خواجہ وکیڑ گئے بیا سارا لکھݨ پڑھݨ سمجھݨ بولݨ گوڑھ گئے بس خواجہ ہی خواجہ ایں حالت کوں ڈیکھنی آ دے لوک کیا اہدن — دھمی ویلے تئیں کنوں لاتے اُبھردے نال ہتھا چال ہکو حال ۔ پچھلے سارے کم دی نال نال سُر دے گُردے ہن ۔ خواجہ فرید لائبریری وچ سرائیکی کتابیں دی فہرست جوڑی اِم ہتھاں ڈا کم اصلوں نہ ہوون برابر اے ایجھے پچھلے ڈوں کتابچے دی گئیاں ہن — کیا کروں —؟

اڈی دے کم دا کیا تھیا ملیا نہ ملیا ۔ ؟
اے چٹھی کلمبے دے احساس کنوں لکھی اِم
کیندے نال حال ونڈوں ہر کہیں کوں تاں
اپنی آپنی لگی پئی اے

نیازمند

حمید اُلفت ملغانی
ایم۔ اے (لائبریری سائنس)
ایم۔ اے (سرائیکی)

☎ Off:0694-413763
Res:~~0694-410083~~
0606-412119

لائبریرین
گورنمنٹ کالج لیہ

تاریخ 9 جون 2005ء

مخدوم سئیں محمد اسلم رسول پوری ! مٹھے خیراں !

السلام علیکم ! میں لائبریری سائنس دے پریکٹیکل دے حوالے نال سرکاری ڈیوٹی نبھاون پاروں 14/6/05 تے 15/6/05 کوں گورنمنٹ کالج جام پور آندا پیاں. ممکن ہے ایں بہانے ملاقات تھی ونجے پٹھوس میں آکھیے اطلاع پٹھو ڈیوار خاص طور تیں سئیں فاروق آزش کوں اگوں ڈسیسو جو رکھن نال ملیں مدت تھی گئی ہے . میں 14/6/05 کوں سویلے سدھا کالج پجیساں .

سارے سجناں کوں سلام .

شاد و آباد

حمید اُلفت ملغانی

میں وسی کوئی ذمہ داری ہووے تاں سر اکھیں تے .

Name : خانپوروں

Age : [redacted] : Date : 17/5/2002

Rx

سئیں اسلم رسولپوری سئیں

سدا رہے پیو را

آپدا خط کاں ڈیہاڑے نال مل گیا ہا پر بھتوال ملک ہوتاں والا ڈیرا ال ہا

جلاوطنی دے موضوع تے ضرور کم کیتوسے حالی کجھ گواہ موجود ہن تے صورت حال واضح تھی سگدی اے مثلاً کریجے خاندان دا ہک بزرگ غلام شبیر کریجہ صاحب بیٹھے ۔ ایہے جیہیں نواب بہاولپور کوں ملیا ہم تے تو تو لوٹ گھدی ہم اوں شرمسار تھی تے ایا ہا ایں ڈیکھی حرام خور میڈے وزیر بیٹھن ۔ ۔ ۔

غلام شبیر صاحب جیندا بیٹا ۔ احمد خان لُنڈ دل عبدالمجید جاجڑانی ایہے جیہیں نال وڈا ظلم تھیا ہا رسول بخش چھجڑان صاحبان دے اشارے تے خواتین کوں جُتیاں دی مالہاں پاون ڈتیاں تے دیس نکالے ڈتونیں ۔ حال احمد میاں لالی ایکم دا بیٹا ۔ اساں تقریباً ۵۰ گھنٹے دی ڈیوڈیو کا ڈنگ کیتی اے ایں موضوع تے تحقیق کرا مل تے ۔ او سنڑو جو کجھ لائبریری وچ رکھے او ڈیکھو ۔ مزید کجھ لوڑہ تھیوے تاں ڈسو ایڈریس اوڈوں بھیجوں ۔ خواجہ صاحب (خواجہ محسن الدین محبوب) دیاں کجھ بزرگ خواتین دی بیٹھن اپنیاں نال انٹرویو کرو آپ بسم اللہ کرو ہر ممکن نوکری ڈیسوں ۔ محبوب سئیں دی خواہش ہے جو کوئی غیر جانبدار تھی تے ایں موضوع تے کم کرے ۔

Mead Johnson Nutritionals
where good health begins.

تساں اے کم بخوبی کر سگدو

خواجہ صاحب دی شاعری وچ اظہار دے مسئلے تے آپ کم شروع کرو فلسفی جو کجھ ابھرے ہن ہن آپاں ہی زبان تاں تحقیق کرنی رہ گئی ہے سرکار فرید دے حوالے نال ایہو جیہے علمی ادبی سوالات تے کم تھیون نال فرید فہمی وچ وادھا ملسی

میڈی خواہش ہے جو جناب ایہہ کم اگر ڈیو تاں ڈھیر فائدہ تھیسی او کم ہے کہ خواجہ فرید دی شاعری دا دورانیہ یا عرصہ، آپ کڈاں کنوں کڈاں تک شاعری کیتی اے ؟ میڈے خیال مطابق تاں آپ ترف دا پتہ ہے ۔ اول (۲) نمبر تک شعر آکھیو، بہتر ہوسی ۱۸۸۰ دے نیڑے تیڑے کوئی ہوسی ۔ ایہناں تاں مہربانی کر ایندے نال خواجہ سئیں دے ذہنی ارتقا کوں سمجھن آسان تھی ویسی ۔ جیکر ایہہ موضوع آپ کوں جچیں ڈیر تاں لکھو زیادہ وقت لکیناں لگسی

عرس کنوں پہلے پندرہ روزہ اخبار فرید شروع کریندے پیوں کیا آپ ایندے وچ قلمی حصہ پیسو ہے ؟

ویب سائٹ والے تاں ہے وی لگے پیوں دعا کرو ۔ پیسہ کٹھی پئے ہار گھڈاں کے چھاپے ؟

ہی سب خیر اے

شجاع آباد وچ وڈا زور دا پروگرام کیتے ہے ۔

نال نیاز دے ۔ ~~نیازمند~~

احمد پور
17.2.2000

سوہݨا اسلم رسولپوری جیئں تہاڈا مضمون مل گئے
سرائیکی ادب کوں انجھیں تنقید دی لوڑ ہے۔ ہیکوں
ڈیہہ بیے کتاں ضرور چھپائی کریسوں۔ اللہ تہاڈی عمر دراز
کرے۔ سکھی اجنبی تھیوے تے تساں ڈیرہ غازی خان کوں
پچھوں کر ڈیندے راہسو۔ اگلے مضمون دی بانگھ
رکھی بیٹھاں۔

صوبہ — محمود
جیوے سرائیکی

عمر علی خان بلوچ
چاچڑاں
احمد پور شرقیہ

جہانیہ
23.8.2005

محترم جناب اسلم رسولپوری صاحب

السلام مسنون - تہاڈے ڈو خط ملے - معذرت ہے جو ہر وقت جواب نہیں ڈے سگیا - تہاڈے ڈوجھے خط دے ذریعے تسلی تھئی جو فوٹو سٹیٹ اردو دیوان خواجہ صاحب تہاڈے تئیں پج گیا ہے -

میڈے ریکارڈ دے مطابق ~~[illegible]~~ ماہنامہ اختر دے درج ذیل شمارے میڈے کول کینی

① مئی 69
② مارچ 69
③ جون 69
④ اکتوبر 69
⑤ اپریل 68
⑥ جولائی 68

مہربانی کر کے انہاں رسالیاں دی فوٹو سٹیٹ روانہ فرما ڈیوو - تھوریت تھیساں

میڈی بال کتاب "سس سرائیکی دے" تے خطاں کوں چینگ تقریباً مکمل ہن

جملہ احباب کوں سلام

نیازمند

محمد اسلم

قابلِ صد احترام جناب محمد اسلم رسول پوری صاحب ۔

سدا خُش رہو ۔

پیتے پتے تہاڈے لفافے والے جیہڑے وچ جناب دی "بیڑی دا اگلا سال لوہر" جا تے تبصرہ تھیا ہے ۔ پڑھ تے ڈاڈھی خوشی تھئی ۔ تُساں کتاب دی جس گڈھ گِدھی اے ۔ روزنامہ خبریں دیپ سنگ وسیلے عُمدہ کالی روانہ کرن توں ایہہ تُہاکوں شکریہ دا خط لکھن بیٹھدیاں ۔ شکریہ کیا لکھ سگداں ۔ تُساں اتلا چنگا آدمی جیڑے جنیئیں بند دی کتاب پڑھی ۔ ساری پڑھی ۔ تے ولا اوروں تے کجھ یا بھول کجھ لکھیا ۔ میں کتلا شکریہ ادا کراں ؟ اللہ توں انیدا اجر ڈیسی ۔

اجکل سرائیکی چھندیں دے کم کریندا پیاں ۔ رفعت عباس ص توں وشمالی ملدی پئی اے ۔ ڈاکٹر محمد اسلم ضیاء دی کتاب "علم عروض اور اُردو شاعری" وچ تھوڑی جہیں گھاٹی چھندیں دی گالھ اے پر او ناکافی تے ناقص اے ۔ تہاڈے کنیں کوئی رہنمائی

وسطے کئی کتاب یا مضمون ہووے تاں آلویں بھیجو۔ ولدا ڈکھیساں۔

میڈا پتہ ایہ ہے۔

مکان نمبر 2/5 60 فٹ روڈ
گلشن مارکیٹ نیو ملتان۔
فون۔ 061-777803-5

آپ دا عقیدت

ملتان۔
0300-7370076

احمد حسین کمال
جمعیت اکادیمی
فون 312460 سی ۱۵۳ - ورنگی ۶ - کراچی ۳۱

2-1-76

از ٹبی قیصرانی

محترم سوسائٹی سینہا نوں

السلام علیکم و رحمۃ اللہ - خلاصہ احوال ایہ ہے کہ میں سرائیکی زبان کا 24-25 سال دا شاعر ہوں - مگر اب میں بوڑھا ہوں سنہ ۱۹۰۱ء کی پیدائش ہے اصل چوک بودا دا رہن والا ہاں - میں ڈاکٹر حاجی حق نواز خان دے حوالے ہو کے سہیڑاں سیڈا اوڈا [illegible] لکھاریاں جوڑا قصہ ہے -

دو صد رباعی - یعنی ڈوھڑے آت [illegible] لکھو دیندیاں جیکر تساں مہربانی کر کے خبر دی کمیٹی چھاپ ڈیوو تو مہربانی ہوسی، پرانہ ذخیرہ کافی ہے - رسیدہ دوتین رباعیاں [illegible] با اوپر جیندیاں [illegible] لکھ ارسال - اینوں ارسال [illegible] چوراہی نوں فقرہ ہے آپ نشانہ [illegible] اتے کر کے کنوں میکوں خوش کرسی کر - ڈو رباعیاں ایں کاغذ دی پشت تے لکھیاں ہن تے سیناں دے متعلق پہلاں ہر استاں وی لکھے ہم

قاضی عبد الغفور سیال چوک بودا
12/77 ۱۹ء
حال ٹبی قیصرانی ضلع ڈیجی

ے

عید مبارک میں کیکوں ڈیواں میڈا ماہی نظر نہ آندا ہو
عید دیاں خوشیاں اوہنائیں ڈیکھے ساڈا جیڑا اسے کوں بھاندا ہو
سنگیاں سبھی خوشی ملی ہے جنہاں نصیب ڈکھاندا ہو
قاضی عید مبارک اوہناں سنگیاں کوں جنہیں نال وسن بھاندا ہو

ے

شب افروز ٹنڈڑے کوں میں حال لکھے سارا ہو
شمع جہاں ٹنڈڑی دی سر گردن سرخ پیارا ہو
ہتھیں ڈسے دیوچ ہے راز آہی جیڑی ہوندی سماتی تارا ہو
قاضی ڈیکھ حیران تھیا واہ قدرت دا ~~[illegible]~~ نظارا ہو

محترم قبلہ محمود اسلم احسن سعدی صاحب!

سلامت رہوو!

دیوان فرید نسخہ عزیزیہ انیس داتی رف پیش خدمت اے
تاں کجھ پیا خرچ مسالا اوی ڈیکھو شیشت کیں کم دا ہووے
ریکانی تیں کھریات والے مضمون جیکر ول اے پورٹ کر ڈیو
تاں کڈاہیں رهسی مینکوں وی لہا رڈ انیس دا اصل فائل پیا لبھدا
ہوسے ضرور ہر بیتہ نی کتھاں — جیکر چنگے لگن تاں
میڈی دل بوہھی ضرور کراب —
روہی مچ خواجہ دے کنڈے (جلہ گنٹی تے شادی والی جاہ)
تے خوبصورت لگن ہے تاں خواب والی گال جیکر ایویں
پھیر ہروڑی کر ڈکھیا تاں واہ واہ زندگی دے کجھ پارے
تاں چھوڑ ند ویسن ہن آپاں ڈولی بھلک تے

بیٹھوں کجھ کلاں وقت ویلا تاں اپنی مرضی دا گزار دوں

ساری زندگی بیٹے دے ٹکے وچ لنگھ گئی اے

28 مارچ نوں کجھ واراں تاں دل آریا جو کلا نظر

تساں عکس فریدی دا گنج وچ ترلہ ہے پوچھے؟

اساڈی دی نوں ڈونگی ودی ہو سے جو ڈکھ ویلی کٹے

جیڑھے سہہ کے آئے ودن

گئی آرڈر دل پرکو رکھو تاں ن

کجھے پیلو کرا ہے اکو دگ تے اتے

کن دی بکار تے ہو سن

نیاز وڑ

۳۰
۳
۲۰۰۲

شعبہ سرائیکی
اسلامیہ یونیورسٹی بہاولپور
۹ ستمبر 2000ء

K. Farid Chair
ISLAMIA UNIVERSITY, BAHAWALPUR

محترمی!

السلام علیکم ورحمۃ اللہ!

امید اے تساں ٹھیک ہوسو خیر ہوسی۔ ایم اے سرائیکی دے پرچہ لسانیات دیاں کاپیاں تساں چیک کرتے بھجوا ڈتن مہربانی۔ انہاں وچوں کاپی نمبر ۱۰۵ وچ سوال نمبر ۱ (جیڑھا معروضی سوال ہے) دے ٹوٹل وچ تساں کوں کوئی مغالطہ تھی گئے۔

اصل اچ تساں پیپر شاید ڈیکھے سوال نمبر ۱ معروضی دے کل نو (۹) اجزاء بنا ڈتن تے ایں سوال دے کل نمبر ۱۸ ہن۔ ہن جیکر کوئی طالب علم پورے ۹ جواب ڈیندے تاں اوکوں ۱۸ نمبر ملسن۔ ہر مختلف اجزاء دے وچ نمبراں دی ونڈ اوکھی تھی گئی اے — جیکر ۱۸ نمبر ہوون تاں ہر جزو دے ڈو ڈو نمبر تھی سگدے ہن۔ جیڑھا پیپر اُتھاں میں نظر ثانی (Revision) کیتے بھیجیا ہیاں اوندے سوال نمبر (1) دے اجزاء الف، ج، د، ھ، و، ز، ی یعنی کل ست اجزاء دے جواب درست ہن۔ جیکر ہر جزو دے ڈو نمبر ہوون تاں ایندے (14) نمبر بندن پر تساں ٹوٹل وچ (10) نمبر لاتن۔

* جزو "ب" دا جواب "انڈو یوروپین" (ہند یورپی) وی درست ہے کیوں جو ماہرین دی اکثریت ایندی تائید کریندی اے۔ (اوہ ماہرین جیکر گریئرسن، شبلی، مہر عبدالحق، اسلم رسولپوری وغیرہ)
* جزو "ی" دا جواب "اُتر لہندی" (شمال مغربی) وی درست اے جو گریئرسن تے انہیں لسانی تقسیم دے حوالے نال ہند یورپی خاندان دی شمال مغربی (اُتر لہندی) شاخ وچ رکھیے۔
* اوویں ای جزو "ب" دا جواب وی درست ہے۔ کیوں جو سرائیکی وسیب دے اکثر دانشور حرف "ڄ" دا ڈھو اواز ان لکھدن تے پڑھدن۔ پر صوتیاتی اصول تے تحقیق موجب ست ہن تے تساں ایکوں [illegible] نہ بنوڑیجن دا اختیار رکھیندو۔

پر مجموعی طرح تے ایندے ست اجزاء دے جواب بالکل درست ہن۔ ایں طرح ایندے سوال نمبر (1) دے کل (14) نمبر بندن۔ امید اے مہربانی فرماتے ایں پیپر دے نمبر دوبارہ ٹوٹل کراہیں Revise کر ڈیسو۔

Revise لسٹ بݨاوݨ کیتے خالی پروفارما روانہ ہے۔ ایندے اُتے سرخ قلم نال Revised

لکھ کراہیں ڈوہاں پیپراں تے نمبر لکھ کراہیں میکوں واپس بھیجا ڈیسو تاں مشکور ہوساں۔ اندرونی / بیرونی ممتحن کوں اپݨے چیک کیتے ہوئے پیپراں وچ کوئی سہو تھیوݨ دی صورت وچ درستگی یا Revise کرݨ دا اختیار ہوندے۔ ایں صورت وچ پہلے بھیجیاں ہوئیاں لسٹ منسوخ تصور تھیسی۔

تساڈے مطالعے کیتے کتاب اسلامی سرائیکی بھیجیندے ہاں۔ آپݨاں بارے تساڈے قیمتی تبصرے دی تانگھ وچ ہاں۔ فریدیات دے حوالے نال کوئی نواں مضمون تاں بھیجو۔ ایں حوالے نال اسلامی سرائیکی وچ تساڈا ہک پراݨا مضمون "سنیہا" وی دوبارہ چھپیندے پئے ہیں۔ امید ہے کوئی حرج نہ ہوسی۔

میلے دا کوئی وقت ؟ ارادہ

جاوید چانڈیو
9/9/2000

بخدمت جناب

محترم حسین محمد سلیم رسول پوری صاحب

ڈاکخانہ جام پور (ضلع راجن پور)

محمد آباد
تحصیل صادق آباد

سئیں میڈا

آدمی غنیمت ہے
سفرنامہ مقبوضہ ہندوستان
میکوں یاد اِے تُساں کنیں پٹھوایاں ہم
مُہانڈرا ڈیکھنس
تے
قرط دنگ
اُٹھدے بیٹھدے ہم کیں کوناں / کیناں، بے حال ساگی اِن،

نیاز مند

ڈروں ہزار جیجی
۱۴ / الو
کھنڈ کھیر لچی

سیّد انیس شاہ جیلانی

محمد آباد۔ تحصیل صادق آباد

سئیں میڈا

تساڈیاں پٹھئیل کتاباں پُج گِن ، ایجھے ٹھورے ہن ایکّا الحمد اللہ شہداں کوں لیے سے ، ایجھے ٹھورے چھپیندے رہیں جیلے توڑیں سر اچ ساہ ہے ، جھنڈیر لائبریری آلا پارسل وی میں کینیں آن گھدے ، کرامات ڈٖٹھو وے اساڈی ء میں کینیں ڈٖوں کتاباں گھٹ ہن ، او ڈٖے ودھ ہن ، میڈا گھر ای تاں آخر پورا ہتھیو تاں ! جھنڈیر صاحب کیتیں ہیاں بیٹھو ، ایجھے میں منشی علی محمد پٹواری کوں ڈٖے ساں ، اٹھ ہزار کتاب دا مالک ہے ، خوش نصیب

نیاز مند

ڈٖوں ہزار اجھی

۲۳

کھنڈ گھرلی

786
3
19-7-98

محترم سائیں جناب اسلم رسول پوری صاحب، سدا خوش رہیو،

السلام علیکم۔ پچھلے ہفتے تہاڈے نال ملاقات تھئی ہئی، دل ڈاڈھا
خوش تھیا، تہاڈا خلوص بڑا اچھا میکوں بہوں پسند آیا۔ واقعی تہاکوں
تحسین صاحب نال پیار ہے۔ مرحوم دے کلام دا مختصر حصہ بھیجدا پیا ہاں
باقی دوستوں کوں خط لکھ ڈتے ہم۔ تہاڈے جواب دا انتظار رہوسی۔
تھیجی دفعت آکھ کراہیں تحسین دے افسانے دے متعلق توجہ ڈیسو
حیدرانی صاحب دا پہلا افسانہ پیڑ اپنے کرداں چھپیا۔ جیویں جو تحسین دا
عام روایت دے مطابق پہلا افسانہ سنقبیلہ ہے۔ انہاں دے بارے مزید
تحقیق درکار ہے۔ امید ہے صاحب کوں پورا پورا انصاف ملسی۔
سجاد حیدر صاحب کوں اج خط لکھ ڈتا ہم۔

پہلے لوگ زندہ پرست ہن، سوقی قسمت دل مردہ پرست
بن گئے افسوس صد افسوس ہن مردہ پرستی دی
گلی تاک رہ گئی۔ احمد ندیم قاسمی آید ہے

عمر بھر سنگ زنی کرتے رہے اہل وطن
یہ الگ بات کہ دفنائیں گے اعزاز کے ساتھ،

بقول محسن تاں انسان جیہیں قد آور شخصیت تے جیہیں عظیم انسان نوں اعزاز نال دفناون تاں کیہ، پوری قوم دا انسان باقی دے تحفظ دی گوارا نہیں کر سکدے۔ جیہڑے ناں ظفر آکھدے پس مرگ تو شہید آ ظفر گوشے ما تم [illegible] کیاں نے [illegible] وی سب بھلا کر دل نے اڑا دیا

محسن مرحوم جیہڑی ساری حیاتی ملک تے ملت دے وطن دی خدمت وچ گزری اے روزنامہ [illegible] علمی، ادبی خدمت کر سکدے [illegible] رہنی صحافت دے نال تعلق اوہ خود آپ اے

مسٹر [illegible] کولے [illegible]
[illegible] دانشمند جان جا [illegible]

اینہوں ویلے جو مسٹر محسن [illegible] نوں رنگ وچ مسافر مسافرا
جی کیا اللہ بخشیں [illegible] لکھاں مرحوماں [illegible] معاف کرے
[illegible] طرف [illegible] وچ [illegible] محبت [illegible]

محترم سئیں محمد اسلم رسولپوری صاحب تسلیمات !

تساڈی مہربانی ہے کہ تساں میڈی رائے کوں توجہ دے قابل سمجھدے ہوئے تساں اے آکھ تے میڈا حوصلہ ودھایا ہے کہ میں ایں بارے کتاب وی لکھاں ۔

دلشاد کلانچوی صاحب مرحوم دی رائے نال میکوں کئی جاتیں تے اختلاف ہے ۔
انہاں دیوان فریدؒ دے اوزان کوں بہوں گھٹ Touch کیتے ۔

انہاں ہک عنوان ڈتے متفرق ارکان بحر متدارک محذوف مستزاد ۔
میکوں ایں ترکیب نال وی اتفاق نہیں ۔ ایں عنوان دے تحت
ا ۔ ب ہکا بحر ہے ۔ ج ۔ ح ہکا بحر ہن ۔
۵ ۔ ترکیب تے تقطیع ڈوہیں درست کینی ۔ بنیادی وزن
فَعِلُنْ فَعِلُنْ فَعِلُنْ فَعِلُنْ ہے
آپے کولوں انہاں فعلن لکھیا ہے ۔ درست کینی ایہا وزن اے:

آ ۔ ب
ز
ف ۔ ع ہے ۔

دے ساری کافی تے ایہا ہر مصرعہ ہکّے وزن تے ہے
(محمد اکرم قریشی صاحب دی تقطیع ایں کافی دے بنیادی تقریباً درست ہے
ماسوائے ایندے کہ انہاں عمر کوں عُمَرُ سمجھیا ہے جیں سرائیکی لہجے وچ
عُمْر سمجھدے ان ۔ میڈی رائے وچ اے تقطیع ہے

جیندے کارن عمر گنوایم ڑے
فَعِلُنْ فاعلن فَعِلُن فعلن)

۶ ۔ ڈوں وکھرے مصرعے انہاں ہکے مصرعے وچ ٹھوک ڈتے ہن ۔
کیڈے یار ستگار ۔ تھیندے دی تھک تھک دے
فعلن فعلن فعلن

اے دونہیں مصرعے بحر متقارب وچ ہن انہاں متدارک غلط لکھی ہے

وت انہاں بحر متدارک سہ رکنی - چہار رکنی - متفرق رکنی مبہم تے

مثالاں دے بغیر لکھیاں ہن جیندا کوئی فائدہ نظر نئیں آندا ۔

اگھاں انہاں ارکان بحر متدارک سہ رکنی دی مثال

تھیواں صدقے صدقے آیا شہر مدینہ

لکھی ہے حالانکہ اے کافی بحر متقارب وچ ہے

اگھاں انہاں بحر متدارک چہار رکنی لکھی ہے

بدے پورب ماڑ دکھن دے

اے وی بحر متقارب وچ ہے متدارک وچ

کینی - ماڑ دکھن فعل فعولن متقارب دے ارکان ہن

ایویں شہر مدینہ فعل فعولن متقارب دے ارکان ہن

میں ایں توں زیادہ کیا آکھ سگدا ہاں کہ
ملک جی صاحب نے پوری توجہ نئیں فرمائی ۔

والسلام

تہاڈا
رشید عثمانی
23-2-07

مندرجہ بالا نوٹس
کتاب وچوں گذرے میرے بیٹے نے انہاں دی
تاں ہن اگر کوئی بیٹے کنوں غلطی تھی گئی ہووے
تاں میکوں ضرور آگاہ فرماؤ ۔ بیٹے کوں کتاب خود
موجود کینی ۔

The Poet of Love and Peace

Khawja Fareed Foundation

ناہید دن
وسیمہ ۔ جڈدن ۔ تحوان فرانسیسی

سئیں رسول پیوری سئیں

ڈھنی کنوں آس اے آپ اچھے ہوسو!

ہک چٹھی تاں دین کنوں پہلوں دی پیٹی ای ایم بی ایس ایڈیشن للو رتو مار تے ۔ دوجی دا کجھ نہ لکھ دا
تاں آپ ڈٹھیو کیا کراں کئی حال ونڈ سنگلیسیر جو نہ رہیا

سئیں زیر بحث تے تاں تہاڈیاں چھیل ان چھیل لکھتاں ہن پیاں ۔ بیا کجھ
وی کٹھی کئی واری جو لیا ڈے اے کجھ لکھے او کتھاں ونجے ۔ ہے اکھائیں آوے
اکھائیں او ایویں سارا کجھ لیکھ یسموں ۔ ہتھیکا ۔ سجھریا ۔ سیتریا ۔ ایہو کجھ اکھا اکھ
تے ڈیڈھ ڈزو منڈھیاں لگی گئن۔ تہاں خواجہ فرید لائبریری دے سر تے ہتھ ہوجھے پیے
رکھویندے ۔ میڈے نال وسیب ایہو حال کیتی ودے جیرھا ہک دستی والیں حسین بخش
خان ڈاڈھی نال کیتا ہا ۔ جو حسین بخش بھگا دے بیٹھا تے لوک گالھاں بیٹھے کھاون
اوں آکھیا میاں میں لبھی دا کراں ۔ ؟ لوکیں آکھیا نہ حسین بخش
نہ اساکوں میڈے اتے اعتبار اے ۔ نہ جیرھا کجھ ہگسیں بخشیک ہگسیں تروں
بھگاں بیٹھا ——— اساکوں مطمئن ڈے

خواجہ فرید دے دیوان سانگے ہک گالھ بات کراں جیویں سرائیکی والیاں نال جو بیلی خواجہ کوں

Cantonement Market Basement,
Model Town A, Bahawalpur
Phone: +92-62-2050287, 2731426
Fax : +92-62-2731446
Mobile: 0321 - 6817407
E-mail:khawjafareed_foundation@yahoo.com

Khawja Fareed Liberary & Museum
Kasr-e-Fareed, Kot Mithan District Rajanpur
Phone:+92-604-317366, 317142
Mobile: 0300-7817862

بگھڑے ناں ہوندے ہر ڈیہاڑ کوں مزدوری لاوت وچ ڈھوہدے چھیندے ۔ ہن انہیں آمنا کیتی اے جیرھے ویلے کم شروع کریسن تاں مچھے سارا کجھ سامنے آؤسی جیرھا کجھ انہیں کول اے تے جیرھا کجھ اساڈے کول اے اوں ویلے تول تک مخفی ولیسی ۔ انکھاں دے ڈھیر سارا اگر ڈھال غلط سلط لکھی ودن پر سطروں صحیح نی پڑھدے لاڑکانے وچ ڈوں ترے اوہیں کوں مشہور اصلوں کم گھار ہا ڈوہ انہیں داوی گنیاں ہا جیویں انہیں کول مچھیا ہوسے اوویں او پڑھدے ودن ۔

مناقب پڑھی تاں ہم ڈاک وچ ڈیوا اڈوں ڈکھ گھنو تساں بنی پڑھیساں مہر اہداں ہن ساری تربیت ہناں مہناں ہر وک ونگی الاٹیریاں جڑ ہناد لجاں پک ڈیگاں ہنرہ بھیشجیس جیرھا تاں ہے اہیں کنوا گئی ود ڈاکم کرا الشول تساں دیندے اوڈے چھپتاں ملاں و ہر حضرات کجھ گھون پڑھدے ہن تساں اپنی ابوے دے قرنگڑے نوحے پے ڈھکدے اوا نیاں سارا کجھ وچ وٹا تے لالی اوے تساں کی جیس دی عمل بعل تاں کیتی جا گا دو

رویسی میلے ہوا کانڈھا کہ وار دل دیا جیڑیاں   سوچ دھن تاں
جیون دا وچھلا تریہا اے اے ارمان نہ راہ ونجے

الویں آجر گھتی ہک اوہ چھٹی   ہبی سہو خیر اے
شیت بنی دی لکھساں

نیاز مند

030179448123
06885574627

فائزوں - جھوکی - ڈوں - ڈوں پرار ست

The Poet of Love and Peace
Khawja Fareed Foundation

سئیں اسلم رسولپوری سئیں

سئیں نہ تاں میکوں گال کیتی ہئی تے نہ پڑھن کنوں ٹھکی ہئی پچھی جو بیٹھا ہم

مناقب محبوبیہ ← دل مجھ کان حیران دی ہے اج وال چٹھی کنوں پتہ تاں لگیا

لکھا لکھ تھی گیا جو ڈی علی مجھے بیٹی بچھیندا ہیاں۔ دھنی کرے ملے

سیں دی ڈاڈھا کوڑا گھوٹ کیتم تے مجھو ماری ہم ایں ہیر گال خواجہ دی ہجرے تاں

مجھے کا وڑنی جھلیندی سیں لکھیم رغبت محباس کوں جو سئیں اللہ کرے رغبت عباس

ماریں جتنی تھیوے کفدڑ کیر دیوے پیرھا مجھو بنے پر خواجہ کوں معاف کرے

پیرھی ڈسان جو میں دنیکوں لکھیم جو اے کیتے جھونگ لیا کیتی ہے مجھے تے اجھا

دی جو ہے جیکر ایہ گال حفیظ خان خشامت سنگے آکھی اے تاں ٹھک ایں

تے جیکر دلوں وچ آپنی خشامت سنڑن سنگے آکھی اِس تاں تیڈے نال

چنگی نیسی کیتی۔ اے تیکوں کنڈیں تے گھیلن دالی گال اے۔ توں اے گال لوکیں

کنڑیں کیوں اکھویندیں؟ جا آکھ جو اج دا خواجہ فرید میں آں مجھے

یا تاں لوک تیڈی گال مجھ من تے تیکوں سلام کرسن تے یادت لیسن ولیں

پھوسیں - ہے

اے تاں اصلوں جھوٹھے لوک ان۔ مجھے پنجاب دی لیا لوڑھ اے؟

Cantonement Market Basement,
Model Town A, Bahawalpur
Phone: +92-62-2050287, 2731426
Fax : +92-62-2731446
Mobile: 0321 - 6817407
E-mail:khawjafareed_foundation@yahoo.com

Khawja Fareed Liberary & Museum
Kasr-e-Fareed, Kot Mithan District Rajanpur
Phone:+92-604-317366, 317142
Mobile: 0300-7817862

بندہ آپݨی تحقیک اِچ رہے خاجے کنوں ساڈھ دی ارکدن تے بٹݨ دی خاجہ جیندن

میں کیہ حفیظ افان دا پتہ کیتیاں ہا نتاں اُدنڑا تک گھروڑاں ہا ٹھڈے لی مردے

بھاڑی —

سُس کیا کریجے ہک وکھوں میکوں وی الوین ڈنگیے ساری

عمران یاری دا ادھیوں باقی رہ گئے تے چھیکڑ وچ ہک ٹکے دا مسرکاری گوان

ثابت تھئے اخبار وچ لکھ تے آکھیں جو مارکا ایہو ہیوے جیندے سر وچ سارا

گمان ہا — کدھو کوں کجھ وی یاد نہ رہ گیا ۔

کجھے کیا کریجے گیدڑے حملہ کر ونجوں ۔ جے تیں نا سیں

ساہ ہے پیا پھڑ سوں تاں سہی

اے جھوٹھی دی آن ملیس تے ملیٹ دی مسرتے ہو ہیں کہ ٹھن سانول یار مرجھر کر

ہا تیں گجال اے جو ایہو سا بولی والا ڈینہہ جے تیں لوک جاتراں جوڑے

خاجے دے تھلیے تے نہ امسن کجھ نہ کھٹیسے اس ڈینہہ سارے وسیب کنوں جاتراں

خاجے دی نگری روانہ ہوون جیویں لوک حج یا قلندر تے ونیدن ایہا ہوں گھال کھٹی

سارے آون اے ہک سیدھ دا مشغول ہووے ۔ آج چولا چال کر جیکر اگلے

ورھیوں جیندے تاں ایں ڈینہہ ودل رسائیں نال خواجے دے تھلے تے ٹکر سوں ۔ پیا گئی

آوے تاں آوے کتھاں اساں تاں ہوں ۔

تیں سجھ خیرا اے نیاز ونڈ

احمد پور
27.3.2000

سئیں اسلم سومرو صاحب
سوہنا سئیں اسلام علیکم۔ کیا حال اے

خوش او تگڑے ہوسو۔ مدت تھی گئی اے نہ تہاڈی زیارت تھئی اے نہ کوئی لکھت پڑھی اے۔ تہاڈیاں سوچاں، ساکوں ونیں سوچ بخشی اے تے اساں ایں سوچ سمجھے ہیں۔ تساں وی ضرور سوچیندے ہوسو جو ہن لکھیندے ہوسو۔ ایہ کیویں تھی سگدے جو لکھاری چپ کر ونجے۔ کیا چپ کر ونجن نال حالات بدل ویندن۔ ہیڈا حل اے کائنات۔ بندے کوں مرنا چاہیدے ہمیشہ ٹردا بندہ بندہ کریندے۔ بیٹھ آئے بندے دیاں جنگلاں وچ بھجا ویندن۔ ساکوں لکھ عذاب جھوون ول وی ساکوں مرنا چاہیدا۔ رلیا گالھ سوچ مسئل اہدل شروع کریندے بیٹھے ہیں۔ کیوں جو decoration والی شئے موجود اے کتھاں اساکوں نہ ونجا ہوں۔ امید اے مہربانی کریسو ساکوں تہاڈیاں لکھتاں تے مائٹ رکھ ول سرائیکی پارٹی دے حوالے نال ہنج ڈکار سگدن۔ ول تہاڈے نال وی کتھو ہسے۔ ڈھیر ملاقات کرون تہاڈیاں لکھتاں دی انتظار رکھی بیٹھاں تے ہمایش بیٹھاں۔ ڈھیر احمد خدا تہاکوں ہمیش سکھا سوکھا تے بھلا ول اساوا رکھے

عبدالباسط بھٹی
چاچا وستی احمد پور شرقیہ

0698-71791

AFTar

The Poet of Love and Peace
Khawja Fareed Foundation

سئیں اسلم رسولپوری سئیں
سلامت ہووو!
خانپور

سرکار حال اے جو ایں واری یوم ولادت ہووے وچ رکھیا پنجاب انسٹی ٹیوٹ لینگوئج آرٹ اینڈ کلچر والیں اخباریاں کوں تے پنجاب یونیورسٹی ویسے کوں اساں سارا تذکرہ ایں سانگے پئے کریندے ہاسے جو تہاں کوں اگے تے [illegible] ٹوروں اکوں دے ادارے جیڑھا کجھ کر سگدے ہن اوہ نہیں کر گھدے۔ ایہو کجھ وی جیویں کیتے اوندا اساکوں فخر اے۔ اے تھمبے جنھیں وڈ قدرے اصل وچ کتنے گٹھ ٹوڑے لوک ہن بس کجھ نہ پچھو۔ اساڈی خواہش ہئی جو جیندا کال اتے ویسے ملویں کوں اپنے پچھلے عمل دی سزا ملسی تے اگلے عمل تے کیتے جزا ملسی ایتھاں حال ایہو جو ہر بندہ آپنا گلا کجھ وچ پاتی ودے وڈا اے دی فطرتی گال اے ہر کجھاں جھوٹیاں تے نکڑ وڈے ہن ۔ ذکریا یونیورسٹی تے اسلامیہ یونیورسٹی والے دا کجھ نہ کجھ کریسن حالی تاں کجھ نہیں کیتا بس اساں اڈاہیں آگئے ہاسے اوں بک ڈینہ دی ترتیب ہئی اخباریں ساریں کوں مواد گھن ڈیہھ تے اگے ہاسے ایڈیشن چھپے ہن تہاں ڈٹھے ہوسن ۔

— کریندا اے پیا جو خواجہ خدا بخش سئیں تے کتاب حیات المحبوب (مناقب) آگئی ہئی تہاں ڈٹھی ہوسی ہووں چھپی اے نہ ہووے تاں ڈسو ۔ میں مرحوم جو اے کتنا وڈا ظلم اے جو خواجہ دے پڑدادے قاضی محمد عاقل تے کتاب نہ ہووے ۔ مولانا فخر جہاں تے نہ ہووے ۔ خواجہ نازک کریم تے نہ ہووے ۔ اے وڈے ظلم دی گال اے جو انہاں اوڈوں دا گھدا یا پڑھ یا مواد سمولا ترتیب کتا ۔ چھاپ و بخ سگدے ہئی ۔ اے کم کر گھدا خواجہ نازک کریم تے تقریباً ترے سو صفحے دی کتاب ۔ سمولی تھی گئی اے اجاں کم ودا ہے ۔ ایہی ال گالھ ۔ اسرار المجالس دی نال اے ۔ قاضی محمد عاقل تے وی کم تھی گئے ۔ مولانا فخر جہاں دا دیوان ترجمہ تھی گئے اصل تے ترجمہ کٹھے چھپیسن ۔

بیا ایہ کم ڈھیر سارا سوکھا کر گھدم او ہے ذوق زیدی او کلام جیں کوں سن تے خواجہ کوں وجد تھی ویندے سمجھ لا کر گھدم ۔ میکوں ہک گال دی سمجھ آئی اے جو کلام دی تشریح سانگے علم دی ضرورت اے پڑھا سیدے وچ اصل کیفی جیں کوں کجھ کراں ہر دل دی پچھلے ڈھیر کجھ کر گئن جا جیکر زندگی مہلت ڈتی تے علم دے فروغ وچ ودھارا تھیا تے نال جو صلہ دی عقیدت اے اوہ کم دی کر گھنساں پر پہلی ترجیح ایہ اغلاط توں پاک ہک صحیح اعراب — دیوان دی تیاری ہے ایہ کم وی کئی سال ڈوں سال منگدے ۔

بیا اے جو تحقیق سانگے نت نویں مواد تے نویں انکشاف ضروری ہوندن اوہ نال نال جاری راہسی فی الحال ایہو تالیف دا کم جاری اے ۔ بیتہ ڈو جو اللہ سئیں سنیت اے سارا کم ہنڑ تے ڈھیجے لکھ گھدا ہے — سچ اے ہے جو میں تاں کیا سگداں تے کیا کر سگدا ساں ایہ بس خواجہ محبوب دی اے سچی گال اے جو کھوٹے جگ دا کھرا مانڑوں اے

تساں کجھ عرصہ پہلے ہک مضمون لکھیا ہا انگریزی تے خواجہ دے حوالے نال جیں وچ فتح محمد عمرانی دریفر دی گال وی ہئی ہے مضمون میڈا خیال اے جو ڈان دی وچ چھپیا ہا ۔ اوہو لوڑھ اے پہلے شیت خبریں وچ چھپیا ہا ایہا تاں مہربانی کرو — لائبریری وچ 20 الماریاں زبان آنگن ہن کتاباں گھنڈا پنڈا گھنسیاں تے کجھ ظاہر تھیسی جو کیا کیا ہے پیا —

تساں مہربانی کرو لائبریری سانگے پروگرامیں دے اشتہارات دعوت نامے ۔ کجھ خطوط ۔ کجھ کتاباں تے بیا جو کجھ مناسب سمجھو ضرور ڈیو ۔ سرائیکی کتاباں انج رکھیسی دی ہک فہرست شامل کیتی اپنے کجھ تاں دان کرو

تساڈا خط آنڑ ملیا ہا اللہ دے دلے دے وچ دے حفظکم

٢٥
١٢
٢٠٠٦

بہاولپور

3 دسمبر 2005

محترم سئیں محمد اسلم رسول پوری جی ! سلامتی محبت پیار دے !

جناب دا کجھ ڈیہاں دا خط مل گئے۔ پریشانیاں دی کوئی "گالھ" کائنی ۔
میں تئیں کوں سمجھیندا ہم جو تئیں جیکر میرا دا مرتب کیتا ہویا اردو دیوان
چھپیا ہے تاں ایندے نال تساڈے تھالے تے کوئی فرق نئیں پوندا۔ تساں اپنی
ڈھیر توجہ دیوان دے موضوعات تے لا ڈیوو یعنی اردو شاعری دے حوالے نال
خواجہ فرید دے فکر و فن بارے گالھ کرو۔ کجھ عرض اے کیتی ہم جو میرا
دا کم کوں 1995 وچ مکمل تھی گیا ہئی تے انہاں ڈیہاں تھالہ اسلامیہ یونیورسٹی
بہاولپور دی طرفوں صد سالہ جشن فرید دے موقع تے پڑھیا ہئی انہاں وچ
اپنے وڈیں قلمی تے مطبوعہ نسخیاں دے حوالے مکمل کر تے چھوڑے ہن۔ ایہ
تھالہ بعد وچ بزم ثقافت دی طرفوں سیدہ [illegible] مرتب تھیل کتاب "ارمغان خواجہ فرید"
وچ وی 2001 وچ چھپیا تے 2003 وچ اسلامیہ یونیورسٹی دی کتاب
"ثقافت خواجہ فرید سمپوزیم -1998" وچ وی چھاپ ڈتا گیا ۔ اوندے وچ
میرا اے الگ چھوڑ تا ہئی جو او اردو دیوان دے کم کر تے اپنا پیش تھاوے
چھپوا گئے تیار ہم ۔ شعبے وچ پڑھا مقیس تھیا ہئی او اصلوں انتہائی
نوعیت دا ہئی تے اوکھا وی ہم ۔ اپنا لکھیا ہویا انتہائی مواد کجھ
چھوڑ ڈتا ہئی ۔ پک کجھ ڈیہاں پہلیں وچ میرا [illegible] دا مرتب تھیل دیوان آ گئے
تے اوندی کاپی بالڑی کوں بھجوا ڈتی ہووے ۔ دیوان [illegible] وچ سرائیکی ادبی
مجلس والیاں تریہے سال پہلے اوکوں چھاپ گھدے ہن تے [illegible] پئے کھلے ہن
مکمل تے [illegible] وچ ہے ۔ میں مہر صاحب کوں بالڑی دے موضوع دے حوالے
نال پریشانی دا ذکر کیتا ہا تاں او کھل پئے تے آکھیا جو اسلم صاحب دی
ڈھیر ہی ہمت ہے جیکر سرائیکی ادبی مجلس والے مہر جی کرن تاں او کتاب
روک تے میڈا کم بالکل چھوڑ ڈیوو۔ کوئی فرق نئیں پوندا ۔ میں اے گالھ

مجلس والیاں نال گل کیتی تاں پتا لگا جو او پہلوں اونہاں دی کمپوزنگ وغیرہ
کرا کے کجھ پلیٹاں دی چھپائی دا کم شروع کر چکن تے اونہاں دا پیسہ خرچ
ہو چکے۔ ہن تاں اونہاں نوں روکوا سکدے ہاں۔

بہرحال میر صاحب دا آکھنا اے جو چار نویں نسخے جو آہن
جیہڑے چھپیا ہون تاں ایہہ چنگے ہوون، میرے کم نوں اگیرے ودھا کے
زیادہ زور "کاروفن" دے موضوع تے (اکبر) ایں شاندار [illegible]
سکیندے جیہڑا میر صاحب دے کم تھیں مختلف ہووے۔

محترم احمد علی دا کی حال اے؟ انہاں تائیں میرے ولوں سلام
پیش کرنا۔ بالاں نوں پیار۔

[illegible]

7/9/2005

محترم منشی محمد اسلم رسول پوری ایڈووکیٹ
کچہری جام پور (ضلع راجن پور)

سیّد انیس شاہ جیلانی
محمد آباد۔ تحصیل صادق آباد

مسئیں میڈا

میں منشی علی محمد پٹواری کنیں لکھ اِ پیاں او تُساں کنیں لکھسن جیڑھی شئے دد لوڑ ہے اُنھیں کوں ڈسو۔ بھلے مانس آدمی اے، جیڑھا حکم کرے سو منیسے؛

تُساں اِتلی پھکی مسّ نال لکھئے جو پڑھیجن محال اِس

نیازوند

۲/ جنوری ڈھوں ہزار ست

منشی علی محمد پٹواری
معرفت: ماشاءاللہ اسٹیل ورکس (مقابل تھانہ صدر)
شہباب مارکیٹ خان پور روڈ رحیم یار خان (ضلع رحیم یار خان)

شفیق میرا

تُساں کُوں تاں ایہا جاکھ کوناں کیناں وُڈّے جو مولوی لطف علیؒ آلی "سیف الملوک" دی جوڑ جیک اِچ رُدّھا بیٹھاں ہیں؟ داغ کُوں آکھیا ہئیں ہر کوئی نوّیں بجاکھ کریندا پے، انگریز دیاں انگریز دے کم دیاں نرلیاں اِن، کوئی کل آلے گھوڑے دی بجاکھ کریندے کوئی کجھ آکھیندے کوئی کجھ آکھدے، کوئی انگریز آلا بگلا نوّاں کڈھن لیندے دی لبول پُھرے، تُوں جیھڑا لبولی کُوں چھیڑ دِتا ہیں داغ آکھیا ایہو دی پک کم اے، آپنی جان وِچ میں تُودن دی پک کم دے پچھُوں آں، مولوی لطف علیؒ دا حال حوال تے "سیفل" چھاپا ہیوے میں کجھ ہتھو لکھی "سیف الملوک" گرانتم، کجھ تُساں ہتھ گھِند ڈھو میں سُنم جو تُساں گھنا کجھ گڈ کیتی بیٹھو، ہتھ لکھی سیفل الزکّی تے پیاں لکھاں دی جیھا کجھ اے، پڑھ ڈِٹھا نے رجسٹری کر بیٹھو، جیکر رجسٹری لِکھوں کم جیہڑھل اے، تاں میں کوئی ہتھاں چا آوے، پک پک نُوں ڈیکھ پڑھ تے ولا ہیٹھیاں اصلوں وسواس ناں کریجو، مِیکوں پک اے جو ایہو سودا میں تے چڑھے سوڑ، پے کوڑے پھیرے

نیاز وند

بُڈھُوں ہزارا ٹیک

19/ جنوری

Head Off:
Qila Kohna Qasim Bagh, Road,
Daulat Gate, Multan.
Ph:# 061-511568-545396
0707-71602
E-Mail: JHOKEPK@Hotmail.COM

Member APNS
E-Mail: JHOKEPK@Hotmail.COM
ABC
Daily JHOKE
جھوک
ملتان

حوالہ نمبر ______ تاریخ 21-8-2004

قابلِ صد تعظیم محترم سئیں اسلم رسولپوری صاحب

نیاز تے سلام

شالا وسدے رہو

خبریں وچ تہاڈا مضمون پڑھ تے ڈاڈھی خوشی تھئی ہے، اساں ایکوں لیڈ سٹوری دے طور تے شائع کیتے امید ہے تساں اگوں تے وی لکھدے رہسو تے اساڈا مان ودھیندے رہسو۔

وزارت اطلاعات حکومت پنجاب جھوک ملتان دا ڈیکلریشن تعصب، تنگ نظری اتے سرائیکی دشمنی دی بنیاد تے منسوخ کرائے۔ ارداس ہے انسانی حقوق تنظیمیں دی طرفوں جھوک دی منسوخی دے خلاف آواز بلند کراؤ۔ سخت پریشان ہاں مدد فرمیسو۔ شکریہ

نویں وائس چانسلر کوں زکریا یونیورسٹی وچ سرائیکی شعبے دے احیاء بارے آمادہ فرماؤ، بہوں وڈا احسان ہوسے۔ جھوک دی منسوخی دے فیصلے دی کاپی حاضر خدمت ہے۔

اصلوں تھورائت
تہاڈا
ظہور احمد دھریجہ

سرائیکی وسیب دی سوکھڑی قبول فرماؤ سئیں

بُڑیوالہ
۱۳ مارچ 1986ء

سائیں اسلم رسولپوری ص.

السلام علیکم - امید ہے مزاج بخیر ہوسن ۔ اخبارات دے ذریعے (میں "ڈان" منگویندا ں)، پروگریسو رائٹرز ایسوسی ایشن (PWA) دی گولڈن جوبلی دی تقریبات وچ تُساڈی تے فدا حسین گاڈی (تیں سانہہ بئے دوست وی ہوسن) دی شرکت اتے سرائیکی رائٹرز دی نمائندگی کرݨ ~~[illegible]~~ واسطے دیاں خبراں تے رپورٹاں پڑھ کے بہوں خوشی تھئی ہے - تُساں ساڈا سبھ دا ماݨ او - تُساں وی تاں پڑھیا ہوسی جو "ڈان" دے اَج مورخہ ~~۱۳ فروری~~ ۱۳ مارچ 1986ء (جمعرات) دے نال میگزین STAR WEEKEND وچ چھپی ہوئی رپورٹ وچ "سرائیکی لوک سانجھ" دے وفد دی پُرجوش شرکت دی تعریف خصوصاً تھئی ہے - بلکہ سرائیکی لوکاں کوں ہک Nationality آکھا گئے - میں او پیراگراف اِتھاں ولا لکھدا پیاں :-

" Though delegates from all over the country actively took part in the discussions and heated debates arising from the issues dealt in different papers read in the seminars, participation of delegates from Sindhi Adabi Sangat and Saraiki Lok Sanj remained outstanding. It also goes to show the extent to which literary debates are being taken up by the writers of these two nationalities."

میݙی طرفوں تُساں کوں، فدا حسین گاڈی کوں تیں بئے دوستاں کوں اپݨی سنگت باوقار

مجلس وچ چنگی تیں ستھری Participation اُتے مبارک باد ہووے۔ جے تھی سگے تاں میکوں کارروائیاں دی مختصر جیہیں details پٹھ ڈیوو۔

بلال ڈیرہ غازی خان وچ اقبال سوکڑی دے قلم توں معلوم تھیا ہے جو تُساں کوں کوئی صدمہ پہنچے۔ پوری گالھ دی سمجھ تاں نہیں آئی کیوں جو مرحوم کوں اسماعیل احمدانی جی دا بھرا تیں تُساڈا بھنویا لکھیا گیا ہائی۔ میکوں یاد آندے جو اسماعیل احمدانی ہوریں تاں تُساڈے ماما جی ہِن تیں ول اُنہاں دا بھرا مرحوم تُساڈا بہنوئی کیویں تھیا! شاید میں غلط سمجھیا ہوسی!! بہرحال میکوں ہوں ڈکھ تھئے۔ اللہ تعالیٰ مرحوم کوں بخشے تیں تُساں کوں، پسماندگان کوں صبر ڈیوے۔ ایں سلسلے وچ میڈے لائق کوئی خدمت ہووے تاں حکم کراہے۔ اُمید ہے تُساں باقی خاندان وچ ٹھیک ٹھاک ہوسو۔ ڈاکٹریٹ دے متعلق کوئی نویں صورت؟

سارے دوستیں سنگتیں کوں سلام۔

والسلام

مہرباد قیصرانی

13.3.86.

بوریوالا (وہاڑی)

سیّد انیس شاہ جیلانی
محمد آباد۔ تحصیل صادق آباد

سئیں میڈا محمد اسلم صاحب رسولپوری

حالی میں کینیں پیسے کو نئیں، عید سر گیھدی کھڑی اے، جتھ محل ای بھٹے، "آدمی غنیمت ہے" "فرمودنگ"، "بیا" "سفرنامہ مقبوضہ ہندوستان" تے "خطوط" (غلام رسول مہرؒ) دے بھوتو گدھوا بھیجے سال

نیاز مند
انیس

۲۲/ اکتو
ڈوں ہزار چھ
گھنڈ کھیرلی

ڈیئر اسلم صاحب ۔

آداب ۔ اُمید اے خیر نال ہوسو ۔ میں
اپنی طول اتے بلاوجہ غیر حاضری دی معذرت چاہندا ہاں ۔ پشاور
تُسیں وَل آون تے دفتر وچ میری ملاقات مقبول لنگاہ
نال تھئی ہئی ۔ میں لہور وچ لنگاہ صاحب دی کوٹھی تے وی
گیا ہامی ۔ اپنے پروفیشن دے بارے اوں کنوں میں جتلا
معلومات ڈِے سگدا ہم ڈِتیم ۔
تُساں لکھوور آلو نکلن بدقسمتی نال میڈی
ملاقات نئیں تھی سگی ۔ میں اوں وقت تک وی پشاور ہامی ۔
تُساں میڈے دفتر کنوں چند فٹ دے فاصلے کنوں گزرے
آلو نکلن کیوں جو دفتر دا کئی بورڈ وغیرہ وغیرہ نہ لگیا ہویا
ہا اِت کنوں پتہ نئیں لگ سگیا ۔ بہرحال تُساں بڑے خلوص
نال آلو امدا تہاڈا وقت وی ضائع تھیا ہوسی ۔ تہاڈی
ایں مہربانی تے میں تہاڈا شکرگزار وی ہاں اتے شرمسار وی ہاں ۔
وطن دی محبت وڈی اندھی ہے لیکن ایں
جاہل ہنر نال آون دی بالکل لوڑ نئیں ایہا کیوں جو جاہل
فرد معاشرے تے بار دے سوا کجھ نئیں ہوندا ۔ ایویں ڈھیر
سارے فرد مل تے "جہالت" دی صورت وچ پورے معاشرے دا المیہ
بنڑ ویندن ۔ ہے فیصلہ البتہ میں نئیں کر سگدا جو جہالت
غربت کنوں جنم ڈیندی ہے یا غربت جہالت کنوں ۔

اُمید اے تُساں میڈی رہنمائی فرمیندے رہسو ۔
دوستیں کنوں سلام ۔
اجازت گھندا ہاں ، خدا حافظ

عالم

قیدری تخت لکھوور
13 فروری 92

PH. 48 12 63
48 12 59

بحواہرول

عزیزی محمد سلیم سیوہاروی !

سلام مسنون ۔ تہاڈا تفصیلی خط ملئے ۔ شکریہ
تہاکوں جنہاں دی کڑیاں ۔ پہلچھیں اتے جیکر شعتیر
وغیرہ ضرورت ہووَن ۔ بے شک چا گھنو ۔ اے میڈے
گرمجوں تک معمولی ۔ جیہاں تعاون چا بھیجو !

ڈاکٹر مہر صاحب دا مبارکباد دا خط آئے ۔ جیندے
وچ ہک مبارکباد دا فقرہ اتے ہک بیا درج
ذیل فقرہ ہے ۔ بس ۔ "عزیزم سلیم سیوہاروی کا۔
کو تقریباً دو مہینے پہلے آپ کی کامیابی کا علم
ہو گیا تھا "

بہوں نہ میکوں نہ کتابیں دی تعداد دا
خبر ہئی ۔ نہ کمیٹی دے ممبران دی اتے نہ وقت
اعلان دے دن دا موقع تھئی ۔ تیڈے اعزاز دے سانگے

ایہ یک حیران کن خبر سوا ز گیتی

[illegible]

ساڈے سرائیکی لوکیں دے کجھوں

مبارک دے خطوط وغیرہ آندے رہے

کجھ کئی گنا زیادہ اہمیت ڈتی ونج رہی اے —

سوائے نذیر لغاری تے انہاں دے گروپ دے جیہاں کئی

نشئت صف اغیرس وچ گئی اے تے معلوم تھئے

کہ مخاصمت کوں اجتماعی طور تے عملی صورت ڈیوݨ

دی تیاریاں کیتے ونج رہین ۔ اللہ حفیظ ۔ البتہ

میکوں اج ڈسیجے ۔ نائیں نذیر دی میڈے نال معاندت

دی وجہ معلوم نئیں تھی سگی ۔ کیا تساں ایں بارے میکوں

کجھ ڈساوݨ پسند کریسو ۔

مجلس کنوں بعد بطیفہ تساڈیاں ساریاں تائیداں

وی مل گئین ۔ شکریہ ۔ افضل خان دی مبارک دا

شکریہ ادا کر چھوڑو ۔ انہاں دی ڈسا چھوڑو کہ

شرکیہ مقابلہ کتا بینے دی تعداد یک درجن کنوں زیادہ

نئی ۔ اصل تعداد معلوم کریسی ۔ ارشاد احمد دی

ایڈریس لوڑئے ۔ [illegible] 1960 [illegible]

[illegible] ۔ تساڈا ۔ محمد اسماعیل

محترم جناب اسلم رسولپوری صاحب 22-10-91

السلام علیکم!

امید ہے تساں خیریت نال ہوسو۔

میں شعبہ سرائیکی وچ ایم۔ اے۔ فائنل دی طالبہ ہاں تے سرائیکی افسانیاں بارے تحقیقی مقالہ لکھدی پئی ہاں۔ اپنڑے مقالے دے سلسلے وچ مینکوں تہاڈی مدد دی لوڑ ہے جو تساں جناب اسماعیل احمدانی صاحب دے افسانیاں تے جیہڑا تنقیدی مضمون لکھیا ہا اوندی فوٹو کاپی میڈے کول بھیج ڈیوو شکر گزار رہساں۔ ایں توں علاوہ سرائیکی افسانیاں دے بارے مجموعی جائزہ گھن تے ہک مضمون لکھ بھیجو جو سرائیکی افسانے دا مستقبل کیا ہے مینکوں تہاڈی رائے دی ضرورت ہے۔ امید ہے تساں میڈی ضرور مدد کریسو۔

جواب دے ڈتا ہے

والسلام

قدسیہ نسیم۔ شعبہ سرائیکی
کمرہ نمبر 53۔ اقرا ہوسٹل اسلامیہ یونیورسٹی
بہاولپور

786

[illegible]

10.11.2005

محترم جناب اسلم رسولپوری صاحب

سلام مسنون ۔

میڈی کتاب محترم راز دلبند چھپ گئی ہے

روانہ خدمت ہے ۔

امید ہے واصف صاحب دا حوالہ

مکمل تھی گیا ہوسی ۔ جیکر تھی گئے تاں اوندا فوٹو

سٹیٹ ضرور روانہ فرمیسو ۔

احمد علی صاحب دی خدمت وچ سلام

نیاز مند

محمد [illegible]

[illegible]

اندرون [illegible] ضلع خانیوال

سئیں اسد لیبڑی سئیں

تھک ویندیاں ایواں لبھ ھن مسھی کڈھاں دل اُکھ آ ویندی اے ڈھیر لکھݨ دی تاں ڈھیر الاوݨ دا نگھے جیڑھا ڈھیر الیندے گڑ دول کڈھیندے میں ای دی گڑ دول کڈھی ویندا اں اے تاں مشغلہ اے جو کتھائیں چھپیدا نئیں پیا۔ بھلا ایلی جلتی جلتی لکھݨ والے کوں چھاپے کون —؟ اخباراں رسالے فارغ تاں نئیں ھݨ تاں یار توں جواب ڈیندے ڈیندے تھک پئیں روز روز کوݨ ولدی ڈیوے

اچھا ھݨ ملسوں بزدار دے میلے تے

یار ہیں دی بھل بھل اے جو سیڈے ابے سانگے تاج جوئیہ کوں اندریں کھنڈاتاں کیتی پر کتھ ہے ابا والا نینگر کتھاں ودے ہن ہے سیڈا تھکیڑا لہہ گئے لوکیں کوں جیکر سم دی عزت کرݨ دی سوجھ آ گئی تاں دل لبھ دل ڈھاہ گئے ۱۵ اے

اپنی سب خیر اے اللہ کرے تساں کوں کل پرسوں ہیا مضمون نہ پڑھنا پووے

نیاز مند مجاہد جتوئی
خان پور ۲۳/۱۱/۲۰۰۲

ملتان
16.7.91

اسلم رسول پوری سئیں

انسانی رشتے وی عجیب ہوندن ۔ ہک پھیریں جڑ ونجن تاں ترتاں کوں
بے پرواہ وی تھی ویندن ۔ تساں بھانویں ہوں تک نہ میلو ۔ ہک اسلم رسول پوری
تاں ساڈی سنگت تری آندی ہے ۔ انہوں ہک رفعت عباس نال تہاڈا
وی سانگا جڑیا رہسی ۔ کیوں جو انہاں سانگیاں کوں جوڑن کیتے
ہوں ساڈے سوب بنڑن ۔ اساں ہوں ساڈے اپر کیتن ہنڑ انہاں کوں
تروڑن ساڈے وس توں باہر ہے ۔ تساں اپنڑے کمیں رُجھے
رہوو ۔ پر مست رہوو ۔ اپنڑی تازگی دے اندر جیوو ۔
جے بندے اندر تازگی ہووے تاں رشتے نی کملاندے ۔
اساں ہک تقدیر اندر بدھے ہوئے لوک ہیں ۔ رسی انہاں
ہلسن تاں جھٹک تہاڈے تئیں وی آسی ۔

تساں "جھومری جھم تُرے" تے مضمون لکھے تہاڈی مہربانی ہے
اے تہاڈی اپنڑی تازگی ہے ۔ واہندے پانی وچوں خوشبو آندی رہسی
پانی سندھ دا ہووے بھانویں چنانہہ دا ـــ مسکوں
ہک ستمبر تئیں چھٹیاں ہن ۔ ملتان موجود ہاں ۔ تساں مضمون
مسکوں ملتان بھجوا ڈیو ۔ پر انہدی ہک فوٹو کاپی اپنڑے کول
وی رکھا ہے ۔
کجھ شاعری کیتی ہے ۔ ہک کتاب "ہک گاونڑ دا پندھ" جیندے وچ
"گاونڑ والیاں" "کافیاں" تے واراں شامل ہن کتابت تھی پئی
ہے ۔ ع ۔ ساڈے گھر توں اوندے گھر تئیں
ہک گاونڑ دا پندھ اے
پر شیت ڈھلیں لے کتاب نہ چھپ سگے ۔ کیوں جو ہوں سارا پیا کم کر گھدے اے
دل آہدے نثراں کم پہلے چھپے ۔ ہک PLAY وی لکھے ۔ ناول تے کجھ کم کیتے
[illegible]

رفعت عباس
[illegible]

جواب دے دتے

سلامت رہوو!

تسیں دس دفعہ روز ڈیپارٹری تاں نال ہکڑ ڈگرٹ معلوم ہن مضموں دی واپسی آن ملین

تے ایہہ 11/4 والی چٹھی وی —

آپ ایں جا کرو جو ٹرن کنوں پہلے فون کر تے پتہ کر گھنو جیکر خواہ مخواہ ایتھاں ہوون تاں ٹر پووو

تساں ایں کرو جو پہلے تاں موضوع دا تعین کرو تے آپت وچ وقفہ پتر نال لگدیں کتابیں دا ٹیک کرو

وال ٹر پووو ایں اے کیتے جو ویلھا تاں لگسے تے جیکر کئی کھوٹ دا دہ ہوسے تاں اساں پہلے

بچا کر رکھیسوں تساں اُر کو نہ کیتے

لیہ دے ملک انور بدر نال ایویں چٹھی چھپا گھی ٹردی ہئی اے اونکوں آنٹیں

ٹا ٹیس موجب ۳۰ کتابیں دی ہے تے ہیا کجھ ایڈوں اوڈوں لوڑھ اے اوں یک تندیر بنا تے

ہیکڑ ڈی اے تے کتابیں گھٹیاں کرن وچ لگا ہویاں اونکوں آکھیم جو توں جون دے

پہلے ڈیہاڑے وچ آونج میں وی اوتھاں ہوساں آتے اوں عنوان ڈلیساں بابیاں بدھ

کو ڈیساں تے سدھی کر رکھیساں ہر کتاب تے ہر ورقہ پتاں اگوں آن رکھیساں

جیویں ورتو ورتو — آپ وی ایویں چا کرو جون دے پہلے ڈیہاڑے دی گن سنبھ چا کرو

ایں کنوں پہلے ہک واری چکر لا تے ڈیکھ گھنو جو کیا ہے تے کیا گھنسی یا میں کنوں پچھ گھنو

ہر پہلے ایں گال وی ایک دل وچ پکو جو آپ کریندے کیا ہیو —؟

ملک انور بدر دا موضوع ہے " خواجہ فرید تے اوندا ابن عباس دا بیار پدلی

تسیں تھیں ڈسو جو کرنا کیا ہے —؟ موضوع کیا ہے —؟

کیا تساں شبیر حسن اختر دی کتاب فرید شناسی پڑھی اے ہے؟ اودا ہی جیویں کتاب

اے — متن دی لفظ وچ انگریزی ترجمہ سب کنوں چنگاں کیتا ہے —؟

باقی سب خیر اے

نیازمند

مجاہد جتوئی

۱۷/[illegible]/۲۰۰۲

محترم سئیں محمد اسلم رسولپوری سئیں

سلامت ہووو !

فریدیات تے جیڑھا اُنا ڈالا لکھی سگیئے تہاں تئیں پہنچی رہ گیاں
اد کیا ہے تے کیہ ناں ہ اے پیر کھمݨ تہاں پار کھیڈ دا کم اے
ہݨ لوکیں دی لالچا تے کتاب کمپوز کھیروݨ پیٹھ تاں ڈتی ام
جیکر آپ چار اکوشت جھیڑ پھڑو تاں کتاب
دا ٹک ٹول بھی کرسن

نیاز مند
مجاہد
۲/۱/۲۰۰۳

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

ڈاکٹر سجاد حیدر پرویز

ایم۔ اے۔ ایم فل۔ پی۔ ایچ۔ ڈی (اردو)
ایم۔ اے (پنجابی)۔ ایم اے (سرائیکی)، ایل۔ ایل۔ بی

اسسٹنٹ پروفیسر
شعبہ اردو (پوسٹ گریجوایٹ کلاس)
گورنمنٹ کالج۔ مظفر گڑھ

سئیں اسلم رسولپوری ہوراں

سلام!

میں بیمار ہم تے گھر ہم۔ اج کالج گیا ہاں تاں تہاڈا خط ملے۔ حکم دی تعمیل وچ اصل کتاب بذریعہ رجسٹرڈ ڈاک بھجیندا پیاں۔ وصول دی رسید ضرور بھجیے۔

سئیں! ڈاکٹر ایم اے چودھری نال معذرت ہے۔ فوٹو کاپی وچ آپنے اصل مسودے تے اصلاح کر گھدی ہئی۔ اوں کوں (دوبارہ) ول نہ چھپیا۔ مہربانی ایں جھیں جھیں یا اینویں جھیں جھیں پڑھے، چیک اپڑدے مہربانی تک آپے ایں تہاکوں ول ڈسیساں۔ یا کوئی حکم۔؟

امید ہے خیر خیریت نال ہوسو۔ تہاڈے کو آپاں دی محبتیں دعاگوئی:

نوٹ: نال آلا خط اسماعیل احمدانی کوں ڈیوا ڈیوے۔

والسلام
مخلص

26/12/04

رابطہ:
پغتائی ہاؤس۔ بلوچ نگر۔ مظفر گڑھ (پنجاب۔ پاکستان) پوسٹ کوڈ۔(۳۴۲۰۰)
فون نمبر: ۴۲۲۶۲۲۔۴۲۲۶۰۶ (رہائش)، ۴۲۲۴۴۴ (کالج) کوڈ: ۰۶۶۱۔۔۰۹۲
ای میل: sajjadhaiderparvez@hotmail.com
موبائیل نمبرز۔ ۰۳۵۳۔۴۴۸۔۳۵۱۷، ۰۳۵۳۔۳۱۵۔۱۳۴۴

محترم حسین رسولپوری صاحب ! قدماں تے سجدہ ۔ شالا صحت سُکھو راہوو

اساں ے دین لاڑی "سُنجان" دی کمپوزنگ ادھی کن زیادہ مکمل کیتی کھڑے ہائیں ۔ ساڈے کیتے تہاڈی لکھت سوکھڑی توں گھٹ نہ ہوسی ۔ تساں ماشاءاللہ سرائیکی وسیب دی تاریخ دی ہووے تے سُنیندے وی ۔ آپنی یادداشتاں یا کجھ وی بیا جو مناسب جانو ساکوں ڈیات کرو ۔ "سُنجان" نہ صرف سوہنا بھی بلکہ معتبر وی ۔ اُدیرے محترم حسین احمدانی صاحب ہوراں دی صحت مخدوش ہوسی اُنہاں دی خدمت اِچ ساڈی طرفوں گزارش کریسو ۔ کجھ یادیں گھن ۔ اُنہاں دی کرم نوازی ہوسی ۔

"سُنجان" تہاڈے کولہ بھجویندے رہندے ہائیں ۔ اُونہدی ڈلوری سودھی نہ ہووے تاں ڈسیسو کوئی بیا طریقہ کڈھیسوں اساں لائق خدمت توں علاوہ آپنے بزرگانہ مشوریاں توں آگاہ کریسو ۔ تعمیل کرن دی کوشش کریسوں ۔ نیاز مند ۔ شہزاد خان لسناری ۔ ۲۱، جولائی ۲۰۰۵

"سُنجان" دماولوی کیتے : چاہ بہادر والا ' ترکواڑا ' تحصیل چوبارہ ۔ ضلع لیہ"

پوسٹ کارڈ
POST CARD

Re.1
LAHORE FORT
پاکستان PAKISTAN

سید اسلم رسولپوری
ایڈووکیٹ
عدالتاں تحصیل تے منصفی دیاں
رسول پور
ضلع راجن پور

افضل مسعود
ایڈووکیٹ - احمد پور شرقیہ

پوسٹ کوڈ ☐☐☐☐☐

31/8/06

اسلم سئیں ! سلامت راہوو ۔

تہاڈا اُشیا ڈُوجھا پارسل اج مِل گئے ۔ تہاڈی مہربانی دا تھوریت ہاں ۔ ڈُوجھی کتاب شبیر لکھیسر کنے ضرور پُچا ڈیساں ۔ میں خیر صلا نال ہاں ۔ تہاڈی تے تہاڈے ساتھ دی خیر منگداں ۔

تہاڈا

افضل مسعود

محترم اسلم رسولپوری سئیں

السلام علیکم - امید ہے تساں خیر نال ہوسو - خداوند تعالیٰ
توں دعا تساں خیر خوشی نال ہسدے وسدے راہسو (آمین)
تہاڈیاں محبتاں ساکوں لڈاں نڑ ویا کیتی رکھیندن سدا دے
کیتے ایہا دعا ہی گالھ ہے - ڈانگو رہ گئی ہے شائت
تساں ملتان آسو تے آپنی نویں کتاب سئیں میوراں کوں
آپنے ہتھیں پیش کرسیاں - ہن ایہ کتاب سئیں کوں
ڈاک راہیں روانہ کر چھوڑی ہِم امید ہے تہاکوں مل ویسی
تے سئیں ہوریں کجھ نہ کجھ لکھیسن وی سہی -
کوئی زبردستی ہووجو والی گالھ نئیں جیکر کوئی لکھج
کوں مجبور کرے متاں ——
تیار ہے بیٹھی خیر خبر ائے ہے جو بزم ثقافت جیہڑا جوگ چھپیں تاں جے
محترم محمد کمال خان سئیں محبت لئے شفقت دی طرفوں
ملتان ہوٹل وچ 16 - اکتوبر کوں Function فرمیندن تھیوسی
سنڑیں کئے کھڑن - تساں سہولت نال آ سگو تاں کوئیلی دی کاوڑ بار
منگدوں رٹ کیتی - امتیاز فریدی سئیں کوں سلام

خواجہ فریدؒ فاؤنڈیشن پاکستان

قصرِ فرید۔ کوٹ مٹھن شریف ضلع راجن پور، فون: 06516-317366

حوالہ نمبر ________ تاریخ 13/5/2003

محترم محمود اسلم رسولپوری صاحب

سئیں دا ہک خط پچھلے ڈینہیں آن ملیا ہا قبلہ کھیندا اے جو الحمد سئیں ہم سب با برکت ہائی کھڑے ۔ ہر چند ڈینہہ بعد پچھلی گنی اُتے قسم تھی ویندی اے تے دل توں منصوبہ بندی کریندے ہیں کھیا اے جو جرھے ویلے توں مخطوطات آئے تاں اتھوں جشن ولادت آ گیا لہٰذا پروگرام بنڑیا ۔ 3 مطبوعات کٹھے کر تے جاہ پیدا کروں

ہن اے پروگرام ہے جو مطبوعات جیں وچ تقریباً ظاہر دے علاوہ ڈوں ہزار کتاب ہِن دی ہے اپنیں کوں لوہے دیں الماریں وچ رکھوں تے شوکیسیں وچ مخطوطات وغیرہ رکھیے ونجن الماریاں علاقے توں پتہ کیتے ہے تریہہ ہزار دی ہک ڈیزائن ڈاہ الماریاں تیار کرٹ دا آکھی کھڑوں تے دل کتاباں لغوی ان ولے نویں ارینجمنٹ نال لیسوں ۔ لیکن کیا اساکوں کم دی رفتار رکھٹ کرنی چاہیدی اے کیا اساں کوں کئی ہیا موقعہ بہوں کم دا ہے ؟ چیزاں کٹھیاں کرٹ دے مرحلے وچ تاں ایں بہ انتظامی نظر دی ہیر تی اے جیکر ڈو بندے وی دل جیو نال چا کرٹ تاں اساں جیسے بندے تاں اُتوں مر ویسن ۔

مسئلہ اے وی تاں ہے جو سنبھول دی اساں تے سا تنجول ہی اساں اتھاہیں تاں آپ جیسے پڑھے لکھے لوکیں دا کردار بنڑدے

ہن اے کرنڑدے ہیں جو مبارا جل کوں ڈوں مہینے دی تنخواہ ڈیوٹی کیتی اے ہے جو اساکوں ہک ہک کتاب تے ہک ہک پنے دی لسٹ مرتب کر ڈیوے تے اونکوں جھاگوں پچھلے دل ہک وار ترتیب تر لسے تے بنڑسے ہم ہے اسا ڈیں

سرپرست
خواجہ معین الدین محبوب
صدر
خواجہ کلیم الدین کوریجہ
جنرل سیکرٹری
مجاہد جتوئی
جوائنٹ سیکرٹری
ماسٹر فضل حسین فریدی
آفس سیکرٹری
میاں اختر فریدی
سیکرٹری نشرو اشاعت
سید رضا گیلانی
فنانس سیکرٹری
خواجہ شمس الدین کوریجہ

تسیں تحریاں کوں تاں نشابر ضرور کرو پر کجھ بچا وی گھنو کجھ چھپنڑ دی بھوک کر دتیاں ہن
بے شمار لوکیں دے صفحات چھوٹے موٹے پمفلٹ کتابچے کتاباں ہن کئی مسودات ودے ڈرامے ہوسن
جیں تو ہک ہزار کتاب تے سارا ریکارڈ لائبریری کوں ڈے ڈتم جیڑھا اساڈی ایں لائبریری کوں ہک
منبرے دا وی فائدہ تھی پیا تاں اساڈا لایا سجایا

آج ہاں میں سودھے لائبریری دا چکر لا گھدو خوشی دی گالھ اے تے افسوس دی گالھ جو فون کرو تاں کئی نمبرہ جی
آپس کوں ڈکھیا کئی تساں بار تاں نہ ہووے محبت نال اوندے روزنی آوڑ تھیندا

جیڑھا بندہ اجمل چنڑ نال مل تے کم کریندے اوندی تربیت تھی ویسے تے ول او مستقل لائبریرین تھی ویسے

قبلہ بس لگے ویندن آپ اساڈی گالھ تے ہتھ نہ چوؤ تے ڈیکھو جو تھیندا کیا ہے
خواجہ صاحب کوں پریشان کرنڑ والا ہک ہور وڈا مسئلہ حل تھی گئے جیڑھا کیس انہیں تے بنایا گیا ہا او ختم
تھی گئے کمیٹی دے ڈائریکٹر وغیرہ خود آ تے بیان ڈے گن جو اے کیس سرے کنوں غلط ہا انہاں دے بعد انہاں دا
کیس ہائی سروسز ٹریبونل وچ او وی کامیاب تھیسن جو سرائیکی دی بنیاد ہی ختم تھی گئی اے تے
ایویں ہی ہیں ساڈی ختم کرنڑ وچ وی ایہو بہانہ بنایا گیا ہا جو انہاں تے کرپشن دے الزامات ہن
او ہانڑ وی چھنڑ پل تلے ولسن ول منصوبہ جوڑی کھڑوں جو لائبریری تے میوزیم سانگے ہک اینجھ
معاملات جوڑوں جیندے وچ پنجاہ سال تک دی گنجائش کوں سامنے رکھوں اگی تے ونج تے خواجہ فرید
فاؤنڈیشن کوں ہک ٹرسٹ دی شکل ڈیوں جو اے سبھ کجھ سنبھالے
تساں ڈیکھدے تے بھڑیندے جلو ول ڈیکھو جو کیا تھیندے اتھاں مصیبت اے ہے جو کم کرنڑ دا ودیہ
رواج کینی ایں سانگے لوکیں کوں ہر شے عجیب ناممکن تے مشکل لگدی اے
آپنی کتابیں دی گالھ بھُل گئی اگوں لکھ ولیسیں باقی سبھ خیر اے اگی تے فاؤنڈیشن والیاں
کوں خط انہاں دے پتے تے لکھسوں

نیازمند

جھوک مُغل
۳۹۶-اي پنجند چوک
پیپلز کالونی وہاڑی روڈ ملتان ۔

شوکت مغل

سئیں اسلم رسول پوری جیویں

سلام تھیوے

تہاڈا خط پچھلے ہفتے ملے ۔ پتہ نئیں اتنی دیر نال کیوں ملے ۔ لکھیا ہویا تاں ۳۰ر دسمبر دا ہے ، ولدا ایں توں دیر نال ڈیندا پیاں ہوں ۔ بانہہ رکوں آونڈ آلی ہئی ۔ میں سسو پیمس ہوں نال بھیج ڈیسیاں ۔

ڈو کتاباں ارسال خدمت ہن ۔ خاص آوازاں بارے خاص طور تے تبصرہ لکھ کے بھیجو ۔ اے تبصرہ میں چھپوا ڈیساں ۔

ایم اے سرائیکی دا سلیبس پنجابی ، عربی ، فارسی ، اُردو وانگ ڈوہ پرچے دا ہیے ، مشکل کوششیں پر جدید انداز زور ہے ۔ سنڈیکیٹ دی منظوری باقی ہے ۔ وی سی صاحب منظور کر چھوڑے ۔ ڈاکٹر انوار احمد دی خصوصی شفقت ، توجہ تے نگرانی نال اے مرحلہ طے تھئے ۔ جاوید چانڈیو دیاں کوششاں وی نال شامل تھیسن ۔ تہاکوں جیں اطلاع ڈتی ہے اور نامکمل تے ادھوری ہے ۔ ہوں توجہ تے بحث دے بعد ایہ کم توڑ چڑھے ۔ ڈاکٹر انوار دا شکریہ ادا کرو ۔

کتاباں تے تبصرے کوں اتے وصولی دی اطلاع ضرور گھلدے ۔

تہاڈا مخلص
شوکت مغل
۵ر فروری ۲۰۰۳ء

[illegible]

بہاولپور

مکرمی جناب محمد [illegible] صاحب

سلام مسنون

تہاڈا خط ملیا۔ حال احوال دا پتہ لگیا!

وی پی دے پیسے مل گئے سن۔ کتاب اُنہاں نوں مل گئی ہے

نویں فوٹوسٹیٹ دا فرق ہے کوئی خاص سمجھے نہیں ڈاک بارے

رہ رہے سی کوئی کام کارے نہیں!

سرگرمی الاعلان دا کجھ اخباراں نال چھپیا اے۔ کیوں جو

وساں دی کم ہو گیا۔ تاں صحت خراب سی ویلے ٹال دتی!

شعری تنقیدی مقالاں دے بارے تساں کجھ نہیں لکھیا۔ کوئی مسئلہ؟

کوئی تجویز ضرور لکھ بھیجو۔ ہمت بدھیندی ہے۔

تساں کیہی گل دے وڈیاں غرضاں نال ہے تے اقبال دی تھوڑی

عزت کیتی ہے۔ پتہ نہیں تساں کیہ سمجھدے او! میں سا کجھ

والیاں دی ثقافت توں اُنجان ہاں۔ کیوں جو ادب اسلام

کول ثقافت دیوں گڑھ تے رکسی ثقافت والا

روس [illegible] چین آزادی کے چیمپئن — سیکولر مذہب پیارا [illegible]

[illegible] شیعہ عزاداری کا حامل [illegible] تو مذہب [illegible] کے مجھوں [illegible]

گم شدہ!

سیاسی حکومتِ امریکہ اس جمہوری دعوے کی آڑ ہوتے [illegible]

اس جمہوری [illegible] سسٹم تمام کو اپنی کمائی نہ [illegible]!

باقی مردوں کا تذلیلہ ضرور ہے، غریب مسلمان ہی ہے: [illegible]

ضرور [illegible] شیطان اس لیے بچا ہے!

جیسے [illegible] امریکہ اس جمہوری دعوے لفظی تا بالکل خود مختار ہے آزاد

رہ سکتا [illegible] تمام [illegible] شخصی آزادی مال پر سوال!

پیر زندگی کی سیاست کیا آزادی ہے؟ [illegible] معمولی [illegible]

سمجھ سکتا ہے!

نیاز آگیں

سئیں محمد اسلم رسولپوری سئیں

السلام علیکم - امید ہے خیر نال ہوسو -
ضروری گالھ ایہ ہے جو خواجہ سئیں دیاں ڈو کافیاں
دی تشریح بصورت سکرپٹ بھجوا ڈیوو تاں
مہربانی ہوسی - کتابی صورت "بجھاگ سہاگ فرید"
دے ناں چھاپݨ دا آہر کریندے پئے -

پہلی کافی اے
بن ڈھج دلبر شکل جہان آیا

" ۲ ے قسم خدا دی قسم نبی دی عشق ہے چیز لذیذ عجیب

۵ - تہاڈی ہک کتاب "تلاوڑے" دے ناں نال چھپی ہئی
کیا ایندی ہک کاپی مل سگدی ہے -

رفعت عباس سئیں دی طرفوں سلام

تانگھی خط

خالد اقبال
14 2/04
ریڈیو پاکستان ملتان

سید انیس شاہ جیلانی

سئیں وڈا

خواجہؒ اَج دا نہیں، کڈو کڈاہیں انگلیش وچ وسدا آندے، میں آپ ڈاہ پندھراں سال دا ہم اُوں محل وی ،، پُروحشت سچڑی روہی"، گڈا ہم لوک سنڈے ہن؛ خواجہؒ جیسنڈ عشق آپ کوں منشوال گیا ہا۔ میں جڈاں سُنیا خواجہؒ اُردو وی ہا، میں تاں کنگو نال ڈتی، اُردو دیوال ہتھ آیا۔ میں اُوں کوں ڈیکھدا رہنداں پڑھدے ہوسیم پنج سَت بیت؛ میں نال آج خواجہ غلام فرید علیہ الرحمۃ کوں اُردو شعری مناں نال فرزیں؛ خواجہؒ سرائیکی شعری ہا پیا سنجھو کوڑ؛ وچوں نواز کاوش لکھیا خواجہؒ دی اُردو تے کجھ لکھو؛ میں ولدا جواب ابھو ڈتا ہم جو اول تاں میکوں لکھنڑ ڈا نہیں آندا، لکھدا ابھو نواں ہے تاں اُردو کلام کوں اصلوں ہتھ نال لاتواں ہے، تُساں مُنڈھ لنوں پاند تولی پڑھ ڈیکھو؛ میں لنوں تاں نیں پڑھیندا، نال پڑھن دے ڈا داہے؛ بیا خیر نیاز وند

جُھوں ہزار پنج گنج

جُھوں ہزار پاپڑ ۲۳ مارچ

و/ چیئر

خواجہؒ کوں اُردو آتشیں نال ہاڑو پٹ دا کم میر حسان الحیدری (چاند ریلو ہاؤس اوباوڑہ ضلع گھوٹکی سندھ) کر ڈیندا رہندے؛ کجھ لکھن تے سمبرے ہیٹھو تاں اُوں کنوں بجھ پچھ کر ڈیکھو؛ کڈھ مرے سبق کوئی نال کوئی اُلختی؛

۲۲/۳

Head Off:
Qila Kohna Qasim Bagh, Road,
Daulat Gate, Multan.
Ph:# 061-511568-545396
0707-71602
E-Mail: JHOKEPK@Hotmail.COM

Daily JHOKE
جھوک
ملتان

حوالہ نمبر ________ تاریخ ________

سئیں مسعود کھدر صاحب

مرشد! اساں تاں سئیں دے ادنیٰ عقیدت مند ہیں ایجھوں ہیں باقاعدہ ملاقات نئیں تھی سگی میل ملاپ ڈھیر ہن جانبے تھیسن میں تاں اگیں وی جناب کوں رسالہ بھیجی رکھیے ایں تہاکوں نہ ملیا ہووے اگوں ڈھل رسالہ نہ بھیجسی جیکر تہاڈا الاؤ تاں آپنی کوئی کاوش وی ساکوں ٹیہے ڈیکسو۔ امید ہے مایوس نہ کریسو سارے سنگت کوں سلام ڈیسو ہیں ویلھے اجازت ول تفصیل خط الکھساں

نوکر

احمد نواز قریشی

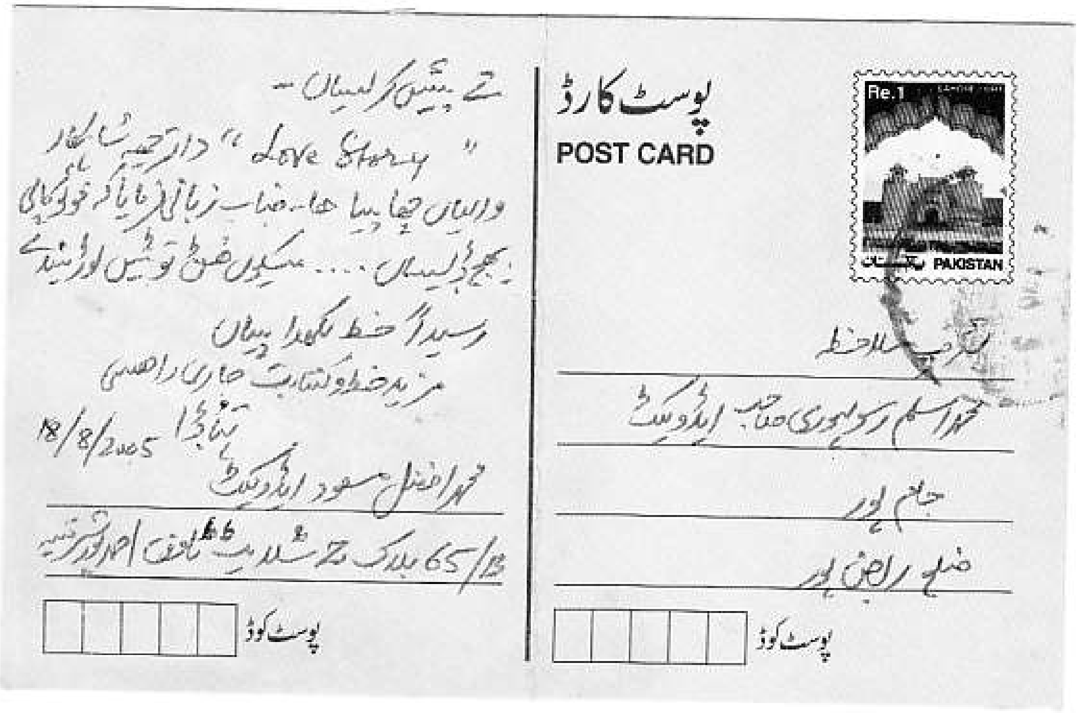
0698-72151 اسلم رسولپوری صاحب! اسلام قبول فرمیسو۔

عیادت کرن دا شکریہ۔

خواجہ غلام فرید دا مکمل اردو کلام 1884ء وچ آگرہ دا شائع شدہ میڈی لائبریری
دا حصہ وی ہا۔ سید حسان الحیدری صاحب کتب خانہ ملاحظہ کرن آئے تے میڈی غیر موجودگی
وچ کجھ بے کتاباں نال چوری فرما گئے۔ او بعد تحقیقاً انہاں بڑا یا ہا کہ انہاں کول
او بالکل موجود ہے۔ ہن او نسخے کول تے ہیاں نسخیاں کوں سامنے رکھدے صدیق طاہر
نے اردو اکیڈمی بہاولپور کنوں 1970ء وچ خواجہ صاحب دا اردو کلام شائع کیتا اتوں
ہیں سمجھوں۔ "کلام خواجہ فرید" دے نال ہک جلد خواجہ فرید فاؤنڈیشن رحیم یار خان نے
خواجہ صاحب دا سرائیکی۔ اردو۔ سندھی کلام کٹھا 1988ء وچ شائع کیتا۔ میڈے کتب خانے
وچ موجود ہے پیا۔

مولوی نجم الدین صاحب بارے تساں کوں ڈھیر ساریاں معلومات بجوا چھوڑیاں

*سن دا حوالہ کوئی نی



پوسٹ کارڈ
POST CARD

Re.1
پاکستان PAKISTAN

تے پتیں کر گھنسیاں ۔
"Love Story" دا ترجمہ شاہکار
والیاں چھاپیا ہا۔ جناب زبانی (بانیاں) کر خود کہانی
بھیج ڈیسیاں ...... مسکین خط تو نئیں لوڑیندے
رسید اگر خط لکھدا پیاں
مزید خط و کتابت جاری راہسی
18/8/2005 [illegible]
محمد افضل مسعود ایڈووکیٹ
65/B بلاک ٹی سٹلائٹ ٹاؤن احمد پور شرقیہ

☐☐☐☐☐ پوسٹ کوڈ

بخدمت ملاحظہ
محمد اسلم رسولپوری صاحب ایڈووکیٹ
جام پور
ضلع راجن پور

☐☐☐☐☐ پوسٹ کوڈ

لیاقت پور
۱۶- اکتوبر ۱۹۹۱ء

محسنی

اسلم رسول پوری سئیں

پچھلے ڈینہاں ملتان اتے لیاقت پور دے درمیان ایڈے پھیرے لگن جو پوری مرضی دے باوجود تہاکوں خط نہیں لکھ سکیا۔

”تھوہری تھم ترے“ اتے اوندی تحقیق اتے تحقیق نال مضمون لکھن دے چنگے مضمون ہن۔ تساں جیڑھی توجہ اتے مہربانی نال کتاب دا جائزہ گھدے اوہ میڈے کیتے حوصلہ اتے ڈھارس دا باعث ہے۔ کتاب کوں چھپے ڈوجھا سال ہے۔ شاید کتاب کہیں قابل کوئی نی یا اینڈی تقسیم وچ کوئی مشکل پیش پئی آندی ہے۔ تساں نقاد دی حیثیت نال ”تھوہری تھم ترے“ دیاں خامیاں دے ورتارے اتے وسیب نال اوندے سانگے کوں بھرپور طریقے نال نشابر کیتے ہک واری وت تھورائت ہاں۔

نویکلی کتاب ”ہک گاوٹ دا پندھ“ کتابت تھی رہی ہے۔ ایندے علاوہ ہک لیکھاں دی کتاب، اتے پالمس دے گاوناں دی ہک کتاب وی مکمل ہے۔

ساڈا تاں بس کم ہے رفعت ٹورے ونڈے ونڈاں

پچھلے ڈینہاں ریڈیو ملتان توں تہاڈا انٹرویو سُنیا۔ ایویں لگا جو تساں ملتانوں وی گئے ہوو۔
تساں اجکل کیا پئے کریندے ہوو؟ امید ہے ملازمت کوں ادب تے ترجیح نہ ڈیندے ہوسو۔ ملازمت تہاڈی روزی اتے سماجی کم دا ذریعہ ہے۔ پر تہاڈا سماجی رتبہ ادب سانگے ہے۔

تساں ایں تحریک وچ پوری توانائی نال اپڑسو
میکوں امید ہے
روہی کم کرے گا ہے ہر آسوں کیوں جو ایہو کم سچا
عشق وی ہے۔

"ایں ویلے ہک نی جھکنی، چڑھ کر ہیکہ چتڑ وی گھنوں تاں
ہکی نی بیٹھدا، ایں ویلے تاں ہک نیل گنبد دے سنگتی
جڑھدا دور جنگل وچ رہندا۔"

نیاز مند
رفعت عباس

13 فروری

ایڈریس :

رفعت عباس لیکچرار (اردو)
گورنمنٹ کالج - لیاقت پور
ضلع رحیم یار خان

سانگھڑ

ہُوالاول

۲۴ مئی ۸۴ء

عزیزی محمد سلیم خان!

سلام مسنون۔ امید ہے خیر نال ہوسو اتے میݙا بھیجا خط مل گیا ہوسی -
تساں خط اِچ لکھیا ہے جو سعید خاور وستی آیا ہے اتے میݙے مضموناں اِچ
تحریف بارے شرمندہ تے گھبریا "محسوس" ودا ہے — ایندا ثبوت اوں دے
دا ایں ونج کے سرائیکی ادب دے صفحہ ۲۸ دی آخری سطر اِچ تے
اتے "[illegible] ناول" دے تبصرے دے ڈوجھے پیراگراف اِچ ڈے چھوڑیس - شکریہ!
حالانکہ اے تبصرہ صرف میݙا دا اے - اوں تساݙے مضمون "سرائیکی
ناول وِچ روایت" دی — جیندا سلسلہ سجاد حیدر پرویز دے
جھوکاں تے تبصرہ نال ونج ملدے - جیڑھا جو تساݙے آپݨے ڈسݨ
مطابق اوں نے [illegible] کالج ملتان وِچ تساݙے نال ملاقات پیش کرݨ
ناول تے تبادلہ خیالات کرݨ دے بعد لکھیا ہے — ویسے ایں ڳالھ
درگھے سلسلے دی ہک کڑی دلشاد کلانچوی دا جھوکاں بارے مضمون
وی ہے۔ جیندے بارے ہک دوست دا لکھݨ ہے جو اوں نے تساݙا
عندیہ گھن کے لکھیا ہے — تھی سگدے اے ڳالھ سو فیصد سچ نہ ہووے
ویسے الفاظ سارے ایں دا لب و لہجہ - انداز تے غائیت مسائلی اے —!
ایں کنوں علاوہ اوزبانی تشریح و تفسیر دے تبصرہ دی ایں مہم دا حصہ اے
جیڑھی جو سانجھ حلقہ سارا سال غیر سنجیدہ انداز اِچ چلیندا اے۔
حتیٰ کہ جھوکاں کوں فروخت سانگے ~~[illegible]~~ دکاناں تے رکھݨ دی وی حوصلہ
شکنی کیتی ویندی رہی اے —!

لیکن مس شبانہ ملک دے مضمون (جیندا ہک تریہائی حصہ جھوکاں سانگے
مخصوص ہے) نے جھوکاں دے مجبور وجود دے احساس دی شدت کوں

اسلامیہ یونیورسٹی بہاولپور دے پروفیسراں میکوں [illegible] نے لیکچر ڈیون دی دعوت ملی اے - او اپریل دی گل ہئی
تاریخ مقرر کرݨ ہِن میں ماہ جون تجویز کیتے [illegible] رمضان اے۔ انشاءاللہ بعد از جون دے پروگرام مخصوص تھیسی

لشابر کر ڈتے۔ جو کیویں پنجابی سرائیکی دانشور حلقے ایں کتاب دی گرفت اچ آ گئیسن۔ ایں کنوں ودھیک کتاب دی تاریخی ادبی ہو تر اہمیت دے کہیں بے ثبوت دی لوڑ کو نینی — ایں کنوں علاوہ چھپݨ کنوں اج تائیں سارا سال سرائیکی دوستیں زبانی تے تحریری طور جھولیاں کوں موضوعِ سخن (منفی تے مثبت انداز اچ) بݨائی رکھیئے۔ جیندے وچ لاہور۔ ملتان۔ بہاولپور۔ ڈیرہ غازی خان دے سرائیکی پنجابی ادبی حلقے برابر دے شریک رہیئن — تہاں ایندا ادبی وجود مستحکم اتے پائیدار تھی گئے — وفیاں پیارے احباب دا شکریہ۔ جو ای سعادت اج تائیں کہیں دی بی سرائیکی کتاب کوں حوالے پچھپے دی بنیاد حاصل نئیں تھئی —!

تساکوں یاد ہوسی جو تساں میڈے اگوں آکھیئی پختہ مدائے دا انکار کیتا ہے جو — "ناز و" یک تھوڑ کلاس عشقیہ بازاری ناول اے جیکوں میں پڑھݨ دی گوارا نئیں کریندا —!" ول ایں آکھیے جو انھاں 'بدنا ولاں' ناز و تے بہاجے کوں جیندے حیات ڈیوݨ دے تریے کیتے ونج رہیئن — ایہو وصف جھولیاں دے وجود دا اعجازِ مسیحائی اے۔ پنجابی ادبی بورڈ دے کجھ لوک پنجابی زبان اچ چھپݨ والیاں سرائیکی کتاباں — بہاجے اتے اساڈی کائنات — سرائیکی پبلشرز دی بے حسی کوں لشابر کریندن — تک بالے پنجابی ادارے اساڈے قیمتی ادبی سرمائے کوں ہتھیانی ویندن اتے بے پاسے اساں آپݨی سرائیکی کتاب کوں حسد دی نگاہ اچ ورق ورق ساڑݨ دے اجائی تریے پئے کریندوں۔ قاعدتہً میں کئی اتلے وسائل کوئے نہ ہن جو جھولیاں کوں دی ذاتی خرچ تے بیت تے بیندہ وانگ چھپواواں ہا اتے نہ دل فکری بنیاد تے کجھ مجوزہ تبدیلیاں کوں قبول کیتم — تسلت تہاں ایہ بطور تحائف بھیدا تھئی اے — جیندا جو اساں ڈوہاں واسطے لحۂ فکریہ ہیسا کریندی اے۔ گلا مشو کہ اساں سمجھوں تے — ۱۱۔ احمد لی

۴۸۶

رحیم یار خانوں
20/1/2000

میڈے مشفق میڈے محترم سئیں اسلم خان صاحب زیدمجدہٗ و شرفہٗ

محبتاں تے عقیدتاں

"سنجاݨ" تیاری دے مراحل وچ ہے۔ ڈھیر سارا مواد کٹھا تھی گئے۔
پر میکوں تہاڈی لکھت دی تانگھ ہے۔
تھاں تساں ایں شش و پنج اچ ہوؤو جو پتہ نی رسالہ چھپسے یا کائناں؟
انشاء اللہ بہوں جلدی "سنجاݨ" دی تریجھی لڑی آندی پئی ہے۔
میں عرض کیتی ہم جو تساں "مولوی لطف علیؒ" تے مقالہ لکھ ڈیوو
اگر مولوی لطف علیؒ تے لکھیا ہووے تاں واہ واہ — ! نہ تاں جیڑھا تیار ہووے
اوہو پٹھ ڈیو — جے تھی سگھے تاں محترم سئیں محمد اسمٰعیل احمدانی سئیں کنوں
دی سنجاݨ کیتے کوئی "سوکھڑی" گھنا ڈیو۔ میں انہاں دا ڈاہڈا پرستار ہاں
ہݨ تاں میڈیاں "خطائیں" معاف تھیون — !
میں انہاں دی خدمت اچ تے تہاکوں وی عید مبارکاں پٹھیاں ہن
امید ہے جو مل گیاں ہوسن — سئیں محمد اسماعیل احمدانی سئیں دی خدمت اچ آداب تسلیمات
جمشید کمتر صاحب ملن تاں انہاں کوں وی میڈے سلام اکھا ہے۔
میں تہاڈیں لکھتیں دی تانگھ اچ آں — ضرور مہربانی کریسو — شکریہ!

والسلام مع الاکرام
نیازمند ایڈیٹر سنجاݨ
حبیب مارکیٹ
فیصل روڈ۔ رحیم یار خان

سانگھڑ اچ اسیڈا دھریجہ انعام اللہ خان ڈپٹی کمشنر لگیا ہویا ہے اوندے نال میڈی جان سنجاݨ ہے پی۔
جیکر محمد اسماعیل خان احمدانی سئیں سانگھڑ ہوون تاں میں انہاں کوں ملݨ ونجاں — ؟
ایں بہانے انعام اللہ خان دی "تجدید تعلقات" تھی ویسے۔

زید مجدہٗ وزاد لطفہٗ وشرفہٗ

و السلام علیکم ورحمۃ اللہ

تہاڈا پیار بھریا تفصیلی خط ملیئے۔ پڑھ تے ہاں ٹھر پئے۔ میں تہاڈے اَن کُھٹ خلوص توں تاں پہلے توں (سچار والے زمانے کنوں) متاثر آں۔ تے تہاڈے اُوں صاحبزادے دا پیار وی حالی تئیں نی بُھلیا جیں تہاڈی عدم موجودگی وچ میڈی ازحد خدمت کیتی ہئی تہاڈیاں معذرتاں نے سچ پُچھو تاں میکوں اپنے آپ توں وی شرمسار کر ڈِتے۔ جو میں بہوں چھوٹی حیثیت والا انسان آں۔

اِتناوڈا آدمی (بحیثیت ادیب نقاد، عالم فاضل، سیاستدان۔ قانوندان) تھی کراہیں میں فقیر حقیر کوں ایجھے الفاظ لکھیں وے۔ کمال کر ڈِتے وے میں تاں بہوں ادنیٰ کہتر کمتر انسان آں۔ جو کجھ آں او میں جانڈاں۔

خداوند کریم تہاکوں خوش وخرم رکھے۔ دین دنیا وچ سرخرو، کامیاب تے کامران رکھے۔ آمین۔ تہاڈا ایہ اَن کُھٹ خلوص میڈے کیتے سرمایۂ افتخار ہے۔

گالھ کجھ ایں طرحاں ہے جو اساں ٹائیٹل تے مولوی لطف علی دی شبیہ (جیڑھی اساڈے مقبول احمد دھریجہ نے بنائی ہے) ڈیون چہندوں تے نال اِی مولوی لطف علی دی مزاری فوٹو وی۔ ایں واسطے ضروری ہے جو اندر مولوی صاحب تے کوئی مضمون وی ہووے۔

ایں واسطے میں ڈاکٹر نصراللہ خان ناصر کوں وی عرض کیتی ہم جو اگر نواں مضمون نی لکھ سگھدے تاں کم ازکم اتلا کر ڈیون جو انہاں جیڑھا سرائیکی شاعری تے تھیسس لکھیئے اوندے وچوں مولوی لطف علی دے بارے کجھ چونڑیاں گالھیں فوٹوسٹیٹ کروا تے پٹھ ڈیون۔ ول میں انہاں کوں یاد دہانی کراوݨ کیتے خط وی لکھیم۔ پر او تاں جواب ڈیوݨ وی مناسب نی سمجھدے۔ جیڑھا انہاں دا مضمون "سرائیکی زبان دی ادبی گوجھ" چھپے او میکوں قیس فریدی صاحب ڈِتا ہا۔

تساں سکنے تاں مولوی لطف علی دے بارے مواد ہے۔ ولا وی لکھݨ نی چہندے (تاں تہاڈی مرضی!)۔ جیہاں کنے مواد کائنی او دِکیا کرن؟ تے کتھوں لکھن؟

میں سندھی ادبی بورڈ دی چھپیل "سیفلنامو" وچوں ڈاکٹر نبی بخش بلوچ دا مقالہ ترجمہ کریندا پیاں۔ اُوں مولوی صاحب دے حالات سُنی سُنائی گالھیں تے لکھیݨ۔ تے ہر جاہ تے لکھدے جو گمان غالب ہے جو ایویں ہوسی۔ وغیرہ وغیرہ۔

بہر حال مولوی لطف علی تے ڈھیر کم تھیوݨ والا ہے۔ پر کون کرے۔ پیر انیس شاہ کوں شوق تاں ڈاڈھا ہے۔ پر اوندا لکھے دا کم کائنی۔ کئی ہاتھ بیلی ضروری ہے۔ تُساں پنجھاں مختلف موضوعات تے لکھݨ چہندو۔ تے تہاڈی ایہ گالھ سو فیصد درست ہے جو ہے موضوعات خالی پئین۔ انہاں تے جیلا کم تھیوݨا چہیدا ہا نی تھیا۔ مثلاً آثارِ قدیمہ تے ضامن حسینی تے صدیق طاہر دے بعد بیا کوئی "کھوج" حالی تئیں تاں سامنے نئیں آیا۔

میڈے دماغ وچ بیا موضوع جیڑھا کافی عرصہ توں کُھلدا پُلدا پے او ہے سندھ تے سرائیکی معاشرے وچ "کالا کالی دی رسم" یعنی غیرت دے ناں تے عورتاں دا قتل۔ اجکلھ سندھ اِچ ایں موضوع تے بحث مباحثہ تے سیمینار تھیندے پئین۔

جیکر تساں ایں موضوع تے کوئی مربوط مبسوط مقالہ لکھ تے پٹھ ڈیسو تاں او "سنجاݨ" واسطے ہک اعزاز ہوسی۔

معاف کریجو۔ اساڈی رشتے داریں دی ہک ڈاہ بارھاں سالیں دی بالڑی حادثے دا شکار تھی تے فوت تھی گئی ہے۔ جیندی وجہ توں پریشان آں۔ یکسوئی حاصل کائنی۔ لہٰذا خط دی بے ربطی محسوس نہ کریجو۔ تہاڈے لکھ احسان۔ تہاڈیاں محبتاں میڈے واسطے اللہ دا انعام ہن۔

جینکا اللہ بیلی! نیاز مند: عظیم الحسن قریشی۔

سئیں کنور رسولپوری !

ادب، سچے جذباں ہمراہ سلام ۔

ملن کنیں رہ گئے ہیں۔ ہن ملاقاتاں فون تیں ہن۔ باقی گالھ بال
روزانہ ندرت ہن۔ کل ہک ٹکٹ بال ہیں۔ دوست احباب دے ناں اپنا
تعارف نہیں کرا ہیں۔ جنہاں شعرا نال کوئی رو لہا ڈی ندرت دے
پیش ہن۔ شمیم عارف نال دی ندرت دے فون ہے۔ باقی جیویں
تساں سمجھو۔ رانجھو رسول پوری دے احباب کیتے۔ دوستاں
لئے دے ذمہ لاؤ یا خود انہاں کوں بھیجن دا انتظام کرو
بہرحال اپنیاں احباب۔ دوستاں فون دیون۔ تاج لنگاہ
سئیں دی گھنی شاباش دے ڈیہاں گیاں ___

شعرہ
رکھ۔ ہن شعرہ فون ترتا ہا بیٹھے ___ ڈکھ دا ذرہ سر بار اے
رہ دا لگے دکھ ٹکٹ پا ڈاڈھے ___ ہن ہک ساکوں دوڑا ڈکھا گئے
دوست ہم ساڈا حال ہے ___ باقی خیر اے رب کل جہان تم خیر ہوون ۔

سلام
عمر
ساریاں کوں سلام

خواجہ فریدؒ فاؤنڈیشن پاکستان
قصرِ فرید:۔ کوٹ مٹھن شریف ضلع راجن پور، فون: 06516-317366

سرپرست
خواجہ معین الدین محبوب
صدر
خواجہ کلیم الدین کوریجہ
جنرل سیکرٹری
مجاہد جتوئی
جوائنٹ سیکرٹری
ماسٹر فضل حسین فریدی
آفس سیکرٹری
میاں اختر فریدی
سیکرٹری نشرو اشاعت
سید رضا گیلانی
فنانس سیکرٹری
خواجہ شمس الدین کوریجہ

حوالہ نمبر ________ تاریخ 23/4/2003

محترم قبلہ استاد محمد اسلم رسول پوری سائیں

السلام علیکم

زکریا یونیورسٹی دا کجھ ایم اے والا پڑھیم اوندے مرحج تماں تہاڈیاں ڈھیر ساریاں کتاباں لکھیاں کھڑین اساں کنے لگہ کینی ایہے کتاباں تاں دان کرو انہیں دے علاوہ پروگرامیں دے اشتہار، دعوت نامے ۔ اسٹکر ۔ تہاڈیں کتابیں دے مسودے جیڑھے کتاباں چھپن دے بعد تاریخ مک گئے ہوسن ۔ انہیں دے علاوہ تہاڈے تاں نویں آون والے خط پتر ۔ کئی چھوٹے موٹے کتابچے کئی پرانے فوٹو

کجھ خیرات کڈھو احباب کوں ایں کم تے لاوو

نیاز مند مجاہد جتوئی

احباب کوں ڈھیر ڈھیر سلام

The Poet of Love and Peace

Khawja Fareed Foundation

سولمان- ترگے- ڈیرن اوارسٹ

خانپیروں

سئیں محمد اسلم رسولپوری سئیں

دھنی کرے آپ اچھک ہووو !

آپ دی چٹھی آن ملی اے ۔ سئیں نال حال کیتم ایہن پندرہاں کوں تاں ظاہر پیر وچ کٹھ ہوسے وڈا ۔ تے چوڈاں خالی اے ۔ میں آکھئے بچھے پک کروں ہا ۔ ہُن چوڈاں دی ٹوک تھی گئی تساں جیکوں نیشا ڈیو ڈے سگدو ۔ میں سانگے این کنوں وڈی مانڑ دی گالھ کیا تھی سگدی اے جو اکھیں نیلیجن کنوں اگے اکھیج پوداں تے او وی پار کھیں دی اکھ وچ ۔ میڈے کیتے ہوسے وڈی جس دی گالھ جو جیڑھی شئے دا میکوں بھلوان نہ ہا او محقیندی ڈیکھساں تے تساں سئیں لوک میڈی بھل چل کریسو ۔ میڈے ہال نہ گودے پئے بھائی بچھوڑن ۔ آپا تساں کیا ودے کریندو ہر ویلے مونڈھے گوڈے گھوت پئے کالے کیتی رکھدو ۔ ؟ کون پڑھدے اے سارا کجھ ۔ ؟ میں کیا آکھاں تساں دا انیرب شیت زہنیں سانگے وادی ہووے ۔

(لک)

اچھا بچھے چوڈی دی ورتی تھی گئی ۔ مناقب چھپ تاں گئی ہئی پر چھپ وی گئی ہئی

ایہ شونہہ سوہنی نال قنبہ پرکرا کھیسے ۔ تیڈوں کتابڑیاں دی چھپ ولیں

#

مجاہد جتوئی

مجاہد جتوئی

0301 3948123

محمد بخش سیتی کوں مانڑھو جا

Cantonement Market Basement,
Model Town A, Bahawalpur
Phone: +92-62-2050287, 2731426
Fax : +92-62-2731446
Mobile: 0321 - 6817407
E-mail:khawjafareed_foundation@yahoo.com

Khawja Fareed Liberary & Museum
Kasr-e-Fareed, Kot Mithan District Rajanpur
Phone:+92-604-317366, 317142
Mobile: 0300-7817862

۱۹/اے ہیومینیٹیالائن

تاریخ :-

محترم مکرما جناب اسلم رسولپوری سئیں بالقابہ

آداب

تیڈا پتر مل گئے ۔ پیر لعل روی سئیں دے بارے وچ ڈو گالھیں ملیں ، سندیال شریف دے مشہور منطقی تے فلسفی عالم مولانا عطا محمد بندیالوی رحمۃ اللہ علیہ جو میڈے ڈاڈا استاد وی ہن ۔ انہاں نے المحقق اکیڈمی قائم کیتی ہوئی اے ۔ تے علاوہ پیر لعل روی دی میر زاہد رسالہ دی لکھیں حاشیہ نال عربی وچ چھپوا لئی اے اور فرمیندن جو پیر لعل رویؒ دی موت زہر نال تھئی ہئی ، علمائے دہلی نے جیں ویلھے شکست کھادی ہئی تاں ہوں رات او مہمان ہن ، پیر لعل روی صاحب حکیم وی ہن تے انہاں علمائے عقیق کوں دوائی دے بہانے دلوری «ہاون دستہ» وچ پیس کراہیں چوری چوری پیر لعل روی دے سالن وچ ملا ڈتا ، جیندے نال پیر لعل روی صاحب کوں قے تے دست شروع تھی گئے ، اتے دل ٹکڑے ٹکڑے تھی کراہیں قے نال باہر نکلا دیا ، سویلے دہلی دے مولوی حضرات واپس چلے گئے تے چوتھے ڈینہہ پیر لعل روی صاحب دا انتقال تھی گیا ،

پیر لعل روی صاحب دی زاہد دا حاشیہ رسالہ قطبیہ روانہ خدمت اے ۔ ایں کتاب کنوں معلوم تھیندے جو شیخ پیر لعل روی قوم دے ہیر لعل روی نہ ہن بلکہ آپ سئیں قریشی النسب ہن ، آپ سئیں دی جاہ دا پورا پتہ ص ۱۴۲ تے لکھیا ہویا اے

ڈو لکھیں کتاباں حکمت دے موضوع تے ہن

پیر لعل روی صاحب صرف عربی فارسی نثر تے نظم تے حاوی نہ ہن بلکہ معلوم تھیندے جو اردو ، ہندی تے سرائیکی تے وی عبور رکھیندے ہن ۔ عربی ، فارسی دی ڈاہ نعتاں دا مجموعہ کلام «کلام الارحام» دے ناں نال مصطفائی پریس لاہور وچوں شائع تھیا ہا ، جیکوں آپ دی ہک اردو نعت ، سرائیکی دے ڈو شعر تے ہک صفحہ ہندی دا مل گئے ، اے عطیہ خیر پور سندھ دے سردار حاجی اللہ ڈتہ کنوں ملیے ، ایں خاندان دے بزرگ مرحوم حضرت حافظ جمال اللہ ملتانی دے مرید ہن تے حاجی اللہ ڈتہ دے ڈاڈا حافظ نور محمد سمیجو ، حضرت پیر لعل روی دے ہم سبق تے پیر بھرا ہن ، ہندی صفحے تے سندھی زبان وچ لکھیا ہویا اے جو تحریر عبدالعزیز حکیم ملتانی دے ہتھ دی اے ، جیندے نسخے لکھوئے ہوئے ہن جو انہاں ہک ہندو لام لعل کوں لکھ ڈتا ہے ، ہیں صفحے دے ڈوجھے پاسوں اے سرائیکی شعر درج اے ۔ شکستہ رسم الخط اے ڈوجھا مصرعہ جیا ہویا اے

باقی نویں سال دا نواں تحفہ ''خطبات شرلویہ'' تہاڈی خدمت وچ حاضر اے ۔ امید اے جو پسند کریسو ،

تو نشریں جو کوئی پلیٹ فارم کوئے نہیں مگر ہک منوت ضرور اے ۔ جیکر اسیں نتی سگے تاں اینویں حسن وقبح

تے سرائیکی ادب وچ کجھ لکھ چھوڑا اے ،

میں پچھلے ہفتے گھر گیا ہم ، فدکن فرصت نئیں مل سگی جو تہیں حسن کنے ونجاں ہا

بس وکھ چھیب تے گیاں تے ول آیاں

انشاء اللہ جیں ویلے وی آسم تہاڈی زیارت کیتے ضرور اوساں

کوئی کم کار

فقط

سعیدی شمیم محمود

14-1-84

مکرمی [illegible]

لاہور
3/3/07

السلام علیکم

[illegible] بالکل ٹھیک ٹھاک [illegible]

شکریہ [illegible]

مضمون [illegible] مل گیا۔

[illegible] ادب [illegible] شماروں میں لگا دی

تھی [illegible] اور شماروں [illegible] کر دیا

جا سکی۔

[illegible] ادب کیلئے

[illegible] مضمون [illegible] کوثر صاحب [illegible]

مضمون ارسال فرمائیں۔ شکریہ

مخلص
[illegible]

پوسٹ کارڈ

POST CARD

HORE G.P.
MAIL
6 07

PAKISTAN پاکستان
60
LAHORE FORT

80

محمد اسلم رضوی صاحب، ایڈووکیٹ

کچہری جام پور

ضلع راجن پور

پاکستان رائٹرز گلڈ (پنجاب)

گلڈ ہاؤس 1- منٹگمری روڈ لاہور فون 6367124

پانچویں کُل پاکستان اہلِ قلم کانفرنس

۲۶، ۲۷ر جون ۱۹۸۵ء

اسلم صبا

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

امید ہے بخیر [illegible]

[illegible]

آپ کا مخلص

اقبال محمود

۲۱ فروری

بمقام
ہوٹل انٹر کانٹی نینٹل راولپنڈی

زیرِ اہتمام
اکادمی ادبیات پاکستان

PRESIDENT
Pakistan Seraiki Party
Distt. Jail Road, Near High Court,
MULTAN - Ph. : 061-511941
122-Abu-bakar Block,
New Garden Town, LAHORE
Ph. : 042-868422-321571

محترم و مکرم برادرم [illegible] خان [illegible]

Dated 1-7-92

السلام علیکم۔ امید ہے آپ خیریت سے ہیں۔ آپ کا خط ملا ہے جس میں انگلش ڈکشنری کا ذکر ہے۔ شکریہ۔ ہمارے بارے میں میرا [illegible] ہے [illegible] رسالہ دیکھ لیا ہے۔ [illegible] سے ملاقات ہوں ہے [illegible] تفصیلی باتیں ہوں گی۔

کچھ عرصہ سے میرا ایک خط ملا ہے اور آپ لکھتے ہیں کہ مہربانی کر کے مجھ سے رابطہ کریں۔ آپ کا اور میرا کوئی خط بھی نہیں ملا ہے۔ [illegible] تنظیم [illegible] آپ مشورہ [illegible] ہو گا [illegible] ہو گی [illegible] حقیقت ہوں گی۔ تنظیمی معاملات [illegible] ملاقات سے [illegible] گے۔ آپ سے میرا زیادہ ملنا اور ملتے رہنا چاہیے۔ بہرحال [illegible] کا دفتر رہنا چاہیے۔

[illegible] کی خدمت کریں گے۔ سرائیکی [illegible] ملتان [illegible] دور دراز [illegible] اور یہ خط [illegible] تبلیغ کا ہے

ڈاکٹر مسعود نعتیہ کلام کے نام [illegible] جو [illegible] شمس مرحوم کی یادیں حصہ میں آئے تا کہ کوشش کریں۔ دو مسودے دونوں آپ کو بھیج رہا ہوں دیکھا جائے تو [illegible] ہو سکیں گے۔

آپ ڈاکٹر [illegible] دفتر میں [illegible] ہو دیں تو درست آپ کی رہنمائی کریں گے۔

میں نے یہ ذکر سوچ کر کہا کہ Reaction دیکھا۔ اور لوگوں نے بھی دیکھا ہے۔ آپ خود بیان دیں یا [illegible] کریں۔ اور [illegible] ہے [illegible] مستعد رہیں 15-20 دنوں کے قریب میں دیکھ [illegible] ضرورت۔ ڈیرہ [illegible] اور کوشش [illegible] بھیج دیں۔ آپ کا مخلص

تاج محمد لنگاہ

برادرم اسلم رسولپوری سئیں

مہتاں! امید ہے خیر نال ہوسو۔

میں پچھلے کجھ عرصے توں بیماری دی وجہ توں "جبری فرصت" نال آں۔ ایں
دوران کتاباں پڑھݨ توں علاوہ کجھ وی نہیں کیتا۔ ہݨ اے "فرصت" ترے
چار ہفتے ہور لگ ونجسی۔ ایں فرصت توں فائدہ چاوݨ کیتے میں خواجہ فرید
دے ملفوظات "اشارات فریدی" دا ترجمہ کرݨ دا ارادہ کیتم کیوں جو ایندا ترجمہ
پہلے مرحوم واحد بخش سیال "مقابیس المجالس" دے ناں نال کیتے پر اینویں لگدے
جو مترجم دی "تنگ نظری" خواجہ صاحب دی "وسیع المشربی" کوں ہضم نئیں
کر سگی۔ ایندا اظہار موصوف نے اپݨے طویل دیباچے تے وت حواشی وچ
وی جا بجا تے کیتے۔

"اشارات فریدی" دی پنجویں جلد دا ہک قلمی نسخہ سئیں احمدانی صاحب دی
لائبریری وچ موجود ہا۔ یقیناً انہاں کول پہلیاں چار جلداں دے مطبوعہ نسخے
وی موجود ہوسن۔ تساں مہربانی کرتے جیڑھیاں جلداں دستیاب ہووݨ
انہاں دی صاف ستھری (مطلب پڑھیجیگی) فوٹو کاپی دا بندوبست کرو۔ فوٹو
کاپی دا خرچہ میڈے ذمے ہوسی۔ تے اے جتلا جلدی تھی سگے۔ میڈے اُتے
مشکورا ہوسی۔ تاں جو میں ایندا ترجمہ تے حواشی ایں "فرصت" دے ڈینہاں
وچ مکمل کر سگاں۔

محترم سئیں احمدانی صاحب، ڈاکٹر بشیر بلوچ تے باقی رسولپور دی ساری سنگت
کاں مہتاں تے سلام۔ تساں اے وی ضرور لکھو جو اجکل لکھݨ

P.T.O

دا کم جتنا ہوئے یا کانیا۔

کافی ڈھیر دن پہلوں سزائے موت دے حوالے نال تساڈا اک کتابچہ

"کلاسیک" توں گھدا ہم۔

میرے لائق کوئی کم کار ہووے تاں حکم کرو۔

تساڈی ولدی دا تانگھی رہ آں۔

تساڈا ——

ارشاد امین

30/08/2003

پتہ :- ارشاد امین
482-ایم ماڈل ٹاؤن ایکسٹینشن - لاہور

فون رہائش - 5167240

(٢) 186

℞

محترم و مکرمی F سئیں محمد اسلم رسولپوری صاحب -

السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ -

اٹھاراں جنوری انویں سو اٹھانوے کوں خط تے کجھ مندلو اسٹیٹ کاپیاں جیندے خرچ تسیں سہاتے والی دا نمونہ طلب ہا - بھیجیاں ہم پہلی ایں ویلھے تک جواب کنوں محروم ہاں - تسیں دے افسانوی مجموعے دے متعلق ملاقات دے دوران کجھ عرض کیتا ہم - شیت جناب اوں دی بھل گئین

ڈاکٹر طاہر تونسوی سئیں دی تقاضا ب

200 mg Tablets
OFLOX
ofloxacin
a product of
INDUS PHARMA

دو سرائیکی ادب ـــ ریت تے روایت دے عنوان پر تحقیق

دا موضوع بیٹھے۔ انہاں نے صفحہ 203 تے لکھیے

(انہاں دا مضمون "سرائیکی دا پہلا افسانہ نگار ـــ

منشی حسن حیدرانی" چھپیا جو ایں کتاب وچ وی

شامل ہے۔ مصنف ڈاکٹر صاحب کہیں جا نہ

ڈسے حوالے نال کہیں سال دا ذکر نہیں کیتا

جیکر کہیں سال کیتا ہووے ہا تاں ساڈے وچ چھپیا حیدرانی دے افسانے

فقط ایں گالھ دی تائید تھیندی ڈسے ناں نال

اگوں اتھوں ڈو بیا دی بغیر حوالے ڈسے۔ انہاں لکھ ڈتین

دو جتھوں تائیں حیدرانی دی اولیت دا سوال ہے

ایں پتہ لگاوݨ دی تاکید سرائیکی دے محقق تے

نقاد سئیں محمد اسلم رسولپوری دی کیتی ہے

معاف کر لیسو۔ مصنف ڈاکٹر صاحب جیہیں محقق

تے نقاد دا سطح نہیں چھکدی

③

Rx

جو عمل تحقیق کیتے بغیر۔ ڈوجھے محقق
ہوراں دے حوالے نال لکھ ڈیون،
سئیں دا اعلیٰ افسانہ شہید ہے ۔
جیہڑا جو [illegible] وچ چھپیا۔ ایں وقت تئیں
محول سہ ماہی سرائیکی بہاولپور۔ ساڈے نیڑے اے
جیندی [illegible] تائید پروفیسر خورشید احمد دا مضمون
دے سرائیکی افسانے دا اسلوب ۔ جیہڑا جو
نخلستان ادب بہاولپور صفحہ 303 تے موجود اے
ایں کنوں وی پہلے سرائیکی نثر دے وچ ملدا ہووے
مضمون دی تحقیق ویلے کوئی [illegible] چھپی [illegible]
[illegible]
دا [illegible] آئے جو حیدرانی

200 mg Tablets
OFLOX
ofloxacin

a product of
INDUS PHARMA

ھنگ دا پہلا افسانہ نوں کیہڑی دی ٹیلی [illegible]
کدوں تے کیہڑے مجلے وچ ~~[illegible]~~ چھپیا سی
ساہنوں ثبوت دے ڈھیوڈ ۔ جس دی گا لکھو تاں
اسے جے جوسیش سیاد حیدر ملک تک اختلاف رکھدے ن
صنوبری وچ ملاقات تھی ۔ افسانے دے متعلق
گجابل چلی دل دی تحسین کو ایسے پہلا افسانہ نگار
تسلیم نہ کیتو نے ۔ اج بعض سوں مصنف ہے انحانداں دی
کتاب ور سوانیگی ادب ٹورتے ٹوک پڑھیا [illegible]
دی کتب ~~جب~~ [illegible] ۔ ظاہر تو ہیکی
جائزہ لکھنتریں ہوویں مذکورہ کتاب دا تحقیق تے تنقیدی
دو پینڈی انحانداں دی تحقیق دی بنیاد کیا ہے؟ بہرحال اس تحقیقی
حوالے نال اقبال صلاح الدین ، تحسین سیا ، تنویر بخاری تے ڈاکٹر
کلدیپ سنگھ [illegible] دے افسانے حمید رازی ہوراں
پہلے صاحب [illegible] ہن ۔ ص 138

٥

℞

مين اميد ڪريان - سائين جي تحقيق
حوالي پڙهي ٿي - سائين مطمئن ڪندو!

افسانوي مجموعو عنقريب ڇپبو.

ان جي الله ملائي ته دين ڇپيل ٿي صاحب
اپني جي ورات دين ڏيسن

منهنجو سلام صاحب قبول فرمايو

الله سائين توهان کي هميشه خوش رکي
آمين

نيازمند
منير حسيني

7- 3- ۲۹

200 mg Tablets
OFLOX
ofloxacin

a product of
INDUS PHARMA

ضلع مظفرگڑھ، تحصیل جتوئی۔

گڈوان 6 نمبر سبا کے والے

غلام صدیقی

Off:0619200215
Mob:0300-7307750
Khalid Iqbal
Senior Producer
RADIO PAKISTAN ~~MULTAN.~~
Sargodha.

محترم محمد اسلم خان رسولپوری سئیں

السلام علیکم: سدا سکھی، خوش تے آباد رہو (آمین)

بہوں ساریاں گالہیں۔ بہوں حال احوال کرݨ کوں دل کریندے
خواہش ہے جو تہاکوں وستی رسولپور آ تے حاضری ڈیواں۔
ایم فل دا شوق چڑھیے اجکل ہیں پڑھاوݨ وچ پھاتے
بیٹھے ہیں تے نوکری دے گیڑے ہن۔ ہیں پاروں
مشاعری وغیرہ دا نشہ کافور تھی گئے۔ بیا سنگت ساتھ
دی یاد بہوں آندی ہے۔ تہاڈیاں ۲ تازہ چھپیل
کتاباں ملیئن امتیاز فریدی سئیں دی مہربانی۔ میڈے
واسطے ایہ بہوں مفید ہن۔ تساں سرائیکی وسیب
دا مان ہیوے تے اساں جناب دے Follower ہیں

بہوں ساریاں گالہیں رب سوہݨے پاروں
تہیں ملاقات میل اُتے تھیسن

سرگودھا 29/12/06 والسلام خالد اقبال

Residence:119-B Gulshan-e-Lal Shahbaz Town, Near 85-E Shah Rukn-e-Alam Colony Multan.

شوکت مغل

جھوک مغل،
۳۹۶-ای پنجند چوک
پیپلز کالونی وہاڑی روڈ ملتان ۔

061- 6525692
0300 - 7334657

سئیں اسلم رسول پوری ہوریں

سلام تھیوے

دی ہندی لنگوئج دی اصل کتاب تے نویں چھاپہ شدہ کتاب تہاڈی خدمت اِچ روانہ ہِن ۔ سئیں دی مہربانی نال ایہ کتاب چھاپے چڑھی ہے ۔ وسیب تہاڈا تھورائت ہے جو تہاڈے کرم نال سب کول ایہ سوکھڑی پُجسی ۔

کتاب دا سائز وڈا کر چھوڑے تاں جو گلاسری تے جیوکس دی لغت نال برابر تے سانویں نظر آوے ۔ کتاب بارے آپݨی رائے ضرور ڈیوائے ۔

تہاڈی کتاب دے اندر اخبار دا اوہ تراشہ موجود ہے جیڑا اساں نال گھلّیا ہے ۔ ہر شئے ہتھیکی کر گھنّو ۔
تہاڈے ولدے دی تانگھ رہسی ۔

تہاڈا مخلص

شوکت مغل

۳؍ دسمبر ۲۰۰۷ء

پوسٹ آفس میں بجلی۔ ٹیلافون وگیس
واسا کے بل جمع کیے جاتے ہیں۔
شوکت سلی

پیپلز کالونی، وہاڑی روڈ
ملتان

پوسٹ کوڈ 60605

پوسٹ کارڈ
POST CARD

Re.1
LAHORE FORT
پاکستان
PAKISTAN

21 MAY
MULTAN

جناب اسلم رسول پوری
ایڈووکیٹ
تحصیل کچہری
جام پور
(ضلع راجن پور)

ملتانوں

سئیں اسلم رسول پوری ہوریں

سلام تھیوے۔ میں اج کل یو۔ ٹی۔ سمرنوف دی کتاب تے کم کریندا پیاں۔ سمرنوف بارے ویب سائٹ توں مواد لبھ کے جیکر گھل ڈیوو تاں تھورائت تھیساں۔ آپناں موبائل نمبر وی بھیجو

تہاڈا آپناں
شوکت مغل
۱۷ مئی ۲۰۰۷ء

ملتان
۸.۶.۸۵

بھرا اسلم رسول پوری سئیں

خوش پئے وسو۔

نوازش نامہ ملیا۔ تہاڈے دل وچ میڈے واسطے
جو جگہ ہے میں اوں کنوں واقف ہاں۔ ایہہ میڈا
حق نئیں بنڑدا ایہہ صرف تہاڈی محبت تے چاہت ہے
تہاڈے خط میڈے واسطے ڈھیر ساری ڈھارس بنڑدن۔
"پرچھیاں اتے پھل" دیاں ڈو جلداں ارسال ہن۔ ایہناں
دے ملنڑ دی چٹھی پا چھوڑائے تاں جو تسلی تھیوم۔
کوئی نویں غزل نہیں لکھی۔ ڈو چار پرانے شعر
حاضر ہن۔
امید ہے تساں خوش خرم ہوسو۔

تہاڈا بھرا
رفعت عباس ملتان

[illegible]

پھل سرہیوں کوں خوشبو ڈیندے تے ہوا گھلیندا توں ہیں
جے کوئی قصہ چھیڑ ڈیون تاں اونکوں بُجھیندا توں ہیں

کہیں پر اتے کھوہ اپنے رہندے پکھیاں دا ایک جوڑا
اوں جوڑے کوں فرزند تھیونڑ دیاں خبراں ڈیندا توں ہیں

— × —

اساں وی اوندے ہتھ کوں چُمیا او وی کھل تے ٹُر گیا
ونجنڑاں ہئی تاں روہو ڈینہہ ہئی اوندے رتے وینڈے

— ، —

اوہ تونڑیں ہے جے تئیں منہ آپنڑیں مُٹھ نہ کھولے
اوندے بعد تاں ساریاں گالہیں سبھ نال کریاں پوندن

— × —

میں اچ اپنیاں قبراں اتے مدتاں بعد کھڑوتاں
کاغذ دے وچ کھلوں گھدی منگر دے وچ پاتی

— × —

۶۱

مختار حمید ڈاہر

شاہ لطیف دا ترجمہ

پچھلے دنیں ترجمے دے کجھ نمونے بھیجن دی بالمو کیتی ہم ۔ ھن او کہای لبھی ہے
کجھ بیتیں دے ترجمے لکھیندا پیاں ۔ تُں ڈیکھ تبصرہ ڈیو ؟

مختار حمید

پانی اُتے جُو بھڑی ۔ مُورکھ تریہہ مرن
سجن، نیڑے ساہ توں ۔ مُول نہ گول سگِن
مُٹھیں وانگ رڑن ۔ آپ نہ جانن آپ کوں

ہڈ نہ ساہ وِچ دھیر ۔ دل درماندی یار بن
پاتی گیا ہے پیت دی ۔ زوراور زنجیر
جی، جُثہ جاگیر ۔ ہُن ملکیت ہوت دی

دُور جنہاں ڈِٹے درد دا ۔ ڈُکھ دا سبق پڑھن
فکر دی تختی ہتھ وچ ۔ چُپ دا ورد کرن
ورقے سو پُرتن ۔ جیں وچ ڈیکھن یار کوں

اکھر پڑھ الف دا ۔ ورقے سبھ وسار
اندر اُجھ نکھار ۔ کِنے پڑھسیں چوکھڑے

مختار حمید

[illegible]

اسلام آباد

۱۴ اپریل ۱۸۶ء

اسلام سائیں۔

کراچی آلے وعدے یاد ہوسن۔ میں بابیں کوں تاں چٹھی لکھ چھوڑی ہا جو بہار دے چھٹیں وچ نہ آوو ٻئی وار گرمیں وچ آویسے، اتے تہاکوں آون دی چٹھی لکھن دا اہر کریندا ریہاں۔

ایں سنہری [illegible] قصے کنوں [illegible] اتے آپنے لئی اپنی سوانح عمری دے اُتے تحقیق کرن آلے مؤرخ کیتے دی اے گنجائش پیدا کرو جہڑا لکھ سگے جو

...... انھیں زندگی دا وڈا حصہ رسول پور وچ گزاریے۔ اتے دریا سندھ دے اُتلے علاقیں وچ انھیں دا وجود ثابت کریسی سوائے ہِک سفر دے جیڑھا انھیں دارالحکومت اسلام آباد دو کیتا ہا۔ ایں سفر دا وجہ معلوم نئیں تھی سگی۔ کیوں جو ٹھواری زبان دے بارے وعفیں دا کوئی تحقیقی کم نئیں ملدا ...... وغیرہ۔

[illegible]

عزیز الحق

۲۱- سی ڈی اے آفیسرز فلیٹ F-5/1، اسلام آباد

محترم سئیں اسلم رسولپوری صاحب

آداب ۔

میں تہاڈا شکریہ ادا کریندا ہاں کہ تساں میڈے خط دا جواب بھیجیا ہے ۔ ہک مسئلے وچ تہاڈی رہنمائی مطلوب ہے ۔

محترم عبدالکریم قریشی مانڑہ اعوانی نے اپنی کتاب "اوزان دیوان فریدؒ" وچ تقطیع کریندے ہوئیں خواجہ صاحب دیاں کافیاں دے ڈھیر سارے لفظ وزن تو خارج قرار ڈے ڈتے ہن ۔

دیوان فریدؒ ساڈے کلاسیکی ادب دا بہوں وڈا خزانہ ہے ایندی خواہ مخواہ بے قدری نہیں کرنی چاہیدی ۔ خواجہ صاحب دا سارا کلام عروض دے قواعد دے عین مطابق ہے ۔ بعض جاہیں دے بارے گالھ مہاڑ کیتی ونج سگدی ہے ۔ غلط فہمی یا فروگزاشت دی نشاندہی کیتی ونج سگدی ہے ۔

ہک بئے صاحب عبداللطیف بھٹی صاحب نے خواجہ صاحب دے کلام کوں عربی فارسی بحراں توں وکھرا قرار ڈے ڈتے ۔ ایندے وچ شک کینی کہ خواجہ صاحب دا کلام موسیقی دے مزاج تے طریقیاں دے مطابق ہے لیکن اوکوں عربی فارسی بحراں توں جدا قرار نئیں ڈتا ونج سگدا ۔

میں ہک مضمون لکھیا ہے ۔ "جھوک" وچ چھپیا ہے ۔

کجھ فرید کم کریندا پیا ہاں ۔

خواجہ صاحب نے اپنیاں کجھ کافیاں وچ متواتر فعلن دی بحر دا آخری رکن فاعلن استعمال کیتا ہے جیویں کہ

کافی ۶
سجڑے کھبڑے ویہڑ دا
کاگ ندی دے گھیر دا
فعلن فعلن فاعلن

کافی ع 115

طرڑاں فرڑاں پھوگڑے
سنگتیاں سول سڑاپڑے
سُنڑ سُنڑ ہس ہس سینگیاں
سوہنا عربی سانورا
مفعلن فعلن فاعلن

کیا اے جہیاں مثالاں سندھی شعراء دے سندھی یا سرائیکی کلام اچ ملدیاں ہن ۔ شاہ لطیف بھٹائیؒ ۔ سچل سرمستؒ یا کوئی بیا ۔ کیا ہندی یا پنجابی شاعری وچ وی ایہو جئی کوئی مثال تہاڈی نظر توں گزری ہے ۔

ہندی وچ ہک فلمی گانے دی مثال میکوں یاد آندی پئی ہے ۔

تیری دو ٹکیا کی نوکری
فعلن فعلن مستفعلن

یعنی ~~[illegible]~~ آخر وچ فعِلُنْ دا وزن ۔

اگر تساں وقت کڈھ تے اپنی لائبریری وچ ایہو جئی کوئی مثال ڈیکھ سگو (ڈوں ترے مثالاں) تاں شاعر دے ناں نال فوٹو سٹیٹ میکوں بجھوا ڈیوو ۔ شکریہ ۔

تہاڈا
رشید عثمانی

بلدیہ سٹریٹ خیرپور ٹامے والی
ضلع . بہاول پور

31-5-06

اپنا فون نمبر وی عطا کرو

786

جہانیہ
30-9-2005

محترم و مکرم جناب اسلم رسولپوری سئیں

سلام مسنون - تہاڈا خط محررہ مورخہ 23/9/2005 ملئے - یادآوری دا شکریہ -

خواجہ فرید دے جیڑھے خط میڈی دسترس وچ ہن انہاں دی فوٹو سٹیٹ دا عکس اپنیاں کتاباں ذکر فرید (سرائیکی) انوار فرید (سرائیکی) تے فرید نامہ (اردو) وچ لا ڈتن - ایں ویلے میڈے سامنے فرید نامہ موجود ہے تے اوندے صفحے 301 تے تفصیل عکس ڈتی گئی ہے اوندے علاوہ فرید نامے دے صفحیاں 72، 227، 56، 58 تے خطوط تے دستاویز فرید دی فوٹو سٹیٹ موجود ہے - ایں توں علاوہ وی دیگر دستاویزات دی فوٹو سٹیٹ وی شامل ہن۔ "انوار فرید" تے "ذکر فرید" تہاڈے کتب

کول موجود ہوسن جیکر موجود نئیں تاں لکھو کے بھیجو
بھجوا دیسیاں ۔

نرالی
خطوط فرید ساڈے علاقے وچ اللہ بخش سید
کول موجود ہن او اپنی حیاتی وچ میڈے آکھن تے تلاش
کریندے رہے اپنی لائبریری وچوں مگر انہاں کوں
دستیاب نہ تھئے تے ایں تلاش وچ خواجہ فرید دا
دیوان "خدادیہ" انہاں کوں لبھ پیا ہے او میڈے
حوالے کر ڈتوے ۔ نرالی چاچے دی وفات
دے لائبریری انہاں دی بیٹی دے لوڑ وچ ہے تے
او پردہ دار خاتون ہے ایں خاطر فوری
دستیابی خطوط ممکن کینی تاہم میں کوشش
وچ رہساں ۔

میڈی کتاب "ملتان نامہ" چھپ گئی ہے مگر
ہجے سرائیکی رسالہ وچ سنڈ وچ ۔ ایں توں
علاوہ محرم راز دلبندے وی چھپ گئی ہے

گھر ہے منیم نواں نت کول ۔ حالی مینوں کوئی کتاب
میرے کول نئیں بچی ۔

بیاں کتاباں قطعاں بھری چھند تے عکس اسلم دے
وی تیار ہن ۔ ویکھو انہاں دی کدوں کتھوں
تے کیس طرح چھپن دی واری آندی اے

نیاز مند

جملہ احباب نوں سلام

محمد اسلم مشکور
(سوانح ریکارڈ)
اندرون جہانہ ضلع چکوال

نوٹ ۔ خطوط وغیرہ جو میں تساں جاندے ہوسو ہے وغیرہ
ادبی ریکارڈ دی کوئی نقل تے جاوید حسن (زندہ باد)
کول وی فوٹو سٹیٹ صورت وچ موجود ہن
جیکر او ڈیون چاہ ۔

حمید اُلفت ملغانی
ایم۔اے (لائبریری سائنس)
ایم۔اے (سرائیکی)

☎ Off:0694-413763
Res:~~0694-410083~~
0606-412119

لائبریرین
گورنمنٹ کالج لیہ

تاریخ ۱۳ نومبر ۰۵ء

سئیں محمد اسلم رسولپوری ! السلام علیکم !

تہاڈی چٹھی ملی۔ یاد کرݨ دا شکریہ

جے تہاں میر حسان الحیدری دے مرتب کیتے خواجہ فرید دے اردو کلام دا تعلق ہے تاں اے کتاب سرائیکی ادبی مجلس بہاولپور دی طرفوں شائع تھئی۔ بھل مجلس دے کجھ اندرونی رولے ایں قسم دے تھئے جو کجھ عرصہ سارا کم ٹھپ رہ گیا جیندی وجہ توں ایں کتاب دی جلد بندی وی تھی تے نہ کتھی ونج سگی ہئی ایں کتاب بارے سرائیکی ادبی مجلس دے جنرل سیکرٹری تے اسلامیہ یونیورسٹی بہاولپور وچ شعبہ سرائیکی دے لیکچرار سئیں ریاض سندھڑ میکوں ڈسایا الفیں ایں کتاب دے صفحے 464 ڈسائے ہن جیندے وچ کلام دے نال نال حواشی وی شامل ہے۔ تاں ایں

کتاب دی موجودہ صحیح صورتحال بارے ریاض سندھڑ سئیں تے
علاوہ سرائیکی شعبہ دے انچارج سئیں جاوید چانڈیو توں پچھا
ونج سگدے تے اتھائیں توں کتاب جیہڑی حالت وچ وی ہووے
منگوائی ونج سگدی ہے۔ میڈے کنیں اے کتاب خیر اپڑی ہے۔

بیا میڈے وسی کوئی کاری ہووے تاں ضرور لکھیں۔

سارے سجنیں کوں سلام۔ فاروق خان کوں خصوصی طور تے

سلام ڈیا۔

گڈوجھا رشید سئیں اعجاز فرید کوں وی ڈکھالسو

شکریہ۔

تہاڈا اپنا
حمید الفت ملغانی

خانپور دن

سئیں اسلم رسولپوری سئیں

آپ دے خط نال سرائیکی ادبی مجلس دے وڈے کوں
چٹھی لکھ بھیجی ہم ڈیکھ گیا کریندا ——

بیا ایہ جو میں ڈہ دن اعتکاف تے بہساں خلقی دی
خدمت سانگے دستیاب رہساں کجھ کم ادھورے
ودن او وی پورے کر گھنساں — ۱۹ رمضان کنوں ۲۶ تئیں
اتھاں ہیں بہوساں
آپ ضرور آؤ — شرکت ایں دوران
ڈاکٹر طاہر تونسوی سئیں آکھن او فریدیات تے کجھ کم
کرن چاہندے ہن مقالہ "پاکستان میں مطالعہ فرید دی روایت"
یا "مطالعہ فرید" کوں اپ ڈیٹ کرسن
امید اے جو انجو [illegible] دی ہی ہے اڈوں خط لکھدا
پیاں
بی سب خیر اے

نیاز مند

۱۹
۱۰
۰۵

786

جہانیہ
30-4-2005

برادرم جناب اسلم رسولپوری صاحب

سلام مسنون۔ تہاڈا ٹوریا نوازش نامہ موصول ہویا

یاد آوری دا شکریہ

خط دی رسید حاضر ہے۔ میں کنوں جو کجھ ہے او خدمت وچ حاضر ہے۔

میڈے خاکے تقریباً مکمل تھی گئن۔ 25 بن گئے ہن۔

کتاباں [illegible] تاں بھجوا دیوو۔ دیوان فرید وی ہووے تاں [illegible] بھجوا دیوو۔ جے ضرورت ہے تاں بے تکلف لکھو۔

نیازمند
محمد اسلم [illegible]
30/4/2005

[redacted]

Qari M. Noor-ul-Haque Qureshi
M.A., L.L.B
Ex - President D.B.A., Multan.

INCHARGE ULEMA WING,
Pakistan Peoples Party, Pakistan.

☎ Res. 512715
Bar. 72304
Res:
Qureshi Lodge
Shadab Colony, Gali No. 1
MULTAN.

Date 19/4/96

Ref

برادرِ محترم جناب اسلم رسولپوری صاحب!

السلام علیکم ورحمۃ اللہ

امید اے مزاج شریف ٹھیک ہوسی!

سائیں! اتنا عرصہ تھیسے جے تہاکوں ہک کم ڈتا ہا تہاں ہالی تئیں نہیں تھیا!

برائے کرم جتنی جلدی تھیوے فوراً اشتہار لکھ ڈیو، برابر بیان تھیسی!

تیکوں آخری تاریخ 30/4/96 تئیں ہے، لہٰذا جلدی بہوں بازاد

سب کوں سلام

تہاڈا
فقیر
نورالحق
19/4/96

10/2/05

محترم سئیں استاد اسلم رسولپوری سئیں

سلامت ہووو!

خواجہ فرید روہی میلہ 23 کنوں 25 مارچ ء تئیں تھیسی - تذکارِ فرید دا ایں موقع تے روہی ایڈیشن چھپیسی اوندے سانگے روہی نال رلدڑ کئی لکھت تاں ایں پتے تے جلتی بھیجو ڈیہہ تاریخ تئیں ضرور مل ونجے =

103 - ڈی
شاہ رکن عالم کالونی
ملتان

نیازمند مجاہد جتوئی

پـــــــاکستـــــــــان
پنجابی ادبی بورڈ لاہور

نمبر ______ تاریخ 12.2.07

سجن محمد اسلم رانا جی زندہ رہو!

السلام علیکم۔ امید اے تساں خیریں مہریں ہو سو۔ جناب دی چٹھی ملی۔ یاد کرن دا بہوں شکریہ۔ تساں خوش خواجہ غلام فرید دے سلسلے اہم کم تے کیتا اے اوہ بڑی خوشی دی گل اے۔ سئیں عین الحق فرید کوٹی دے مضمون "سئیں خواجہ فرید دے لسانیات دا مطالعہ" دے بہوں ہنے دی ہمیں پاں نال تے مضمون حاضر ہن۔

تساں سجن بارے گل کیتی ہوئی۔ سجن تاں 1986ء دے اخیر اچ ای سیاست دی نظر ہو بند ہو گیا سی۔ عین الحق فرید کوٹی ہوراں دیاں کتاباں پئیاں نیں اوہ بند ہو کے کدے ردھی دے ڈبیاں وچ پے چھوڑیاں ہن۔

بہر حال تساں دی لوڑ دے تن مضمون حاضر — مل جاون تے ولدی چٹھی راہیں اطلاع کر دینا جے۔

ہور تاں عرض کرنا چاہونا ہاں۔ اردو اکیڈمی خوش خواجہ غلام فرید بہاولپور دا ہک شہر دا پرچہ ہے۔ اوہناں جچھوں دا ہر تے چھپ دا ہوں۔ ایک انگریزی ترجمہ حضرت خواجہ صاحب نے کیہڑے ہور سوانحی ودیشی حکومت دی نندیا کیتی ہوسی۔ ایسا کرنے دی تکرار نے خواجہ صاحب دے ایہ وچار بارے

با [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] خود را [illegible] این
بنده [illegible] [illegible] [illegible] فرمود. [illegible] [illegible] قدم [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
[illegible] لایق [illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] [illegible] ادب در [illegible] [illegible] این بار [illegible]
[illegible] [illegible] ارسال فرماید. [illegible] [illegible] این [illegible]
[illegible] [illegible] قبول فرماید.

[illegible] [illegible].

[illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] ادبی [illegible]
[illegible]

صاحبزادہ رشید احمد عثمانی
اسسٹنٹ ڈائریکٹر لیبر ویلفیئر ریٹائرڈ
مصنف شعری مجموعے "اکھیں دے جگارے" "میں مٹی میں سونا" دریا ہے راستے میں ، نور برق ، خواب وچ دریا۔
صدر بزم ریاض رحمانی۔ بلدیہ سٹریٹ خیرپور ٹامیوالی ضلع بہاولپور۔ فون: 06904-61323 06222

تاریخ ____________ حوالہ نمبر ____________

محترم مشتاق اسلم رسول پوری صاحب۔ تسلیمات!

میں تہاڈا مضمون ول کر تے ان [illegible] کوں توجہ دے قابل سمجھیا ہوسے ۔ تہاڈے جیہے [illegible] فوٹو سٹیٹ آ گئے ہن ۔ بلھے شاہ تے شاہ حسین دا کلام [illegible] کول پہلے ہی موجود ہے ۔ میں [illegible] تے [illegible] دے جھوراں دا سرائیکی کلام ڈکھیندا جیندا ہاں ۔ امید ہے اے جھنڈیر لائبریری ملسی وچ مل ویسی۔

اردو کا عروض از حبیب اللہ غضنفر دا حوالہ میں جھنڈیر لائبریری وچ ڈٹھا ہے ۔ اوندے [illegible] وچ [illegible] تے [illegible] وچ شروع وچ فعول دا استعمال کیتے ۔ [illegible] دے کول اے استعمال ملدا ہے اوندا تذکرہ کیتے ~~اردو اور ہندی کے مشترک اوزان~~ "اردو اور ہندی کے جدید مشترک اوزان" از ڈاکٹر سمیع اللہ اشرفی تے "اردو شاعری میں مروجہ اوزان" از ڈاکٹر اقبال [illegible] ۔ "اردو کا اپنا عروض" از پروفیسر [illegible] زباناں دا احاطہ کیتا ہے ۔ اے کتاباں وی جھنڈیر لائبریری وچ موجود ہن ۔ کجھ [illegible] میں مطالعہ کریندا ہاں تے جھنڈیر لائبریری [illegible] 40 میل تے ہے تے سڑکاں [illegible] ۔ [illegible] تے ہک دفعہ گیا ہم ۔ [illegible] معلومات [illegible] ہک دفعہ [illegible] ۔

[illegible] اچھا [illegible] لائبریریاں

[illegible]

وچ نظر نئیں آندا ۔ سینٹرل لائبریری بہاول پور دے سمندر وچوں
ایہو جئیاں کتاباں گولھن ایہوں مشکل کم ہے ۔ بہرحال میڈی کوشش
جاری ہے ۔ سب توں پہلے میں تہاکوں ہی رہنمائی دی تکلیف
ڈیندی ہاں ۔

سرائیکی کافی دے سلسلے وچ ہک پہلو ایہ ہے اگر ملاقات تھی ونجے
تاں بہتر ہے ۔ جو گالھیں آمنے سامنے تھی سگدن اوہ خط و کتابت وچ
پوریاں نئیں تھی سگدیاں ۔ بہرحال کجھ نہ کجھ عرض کریندی ہاں ۔

سرائیکی ترانہ یا کافی دی آواز جتھوں وی آندی ہے دل اچھل پوندے
تھیندا ہے ۔ جو جتھے جتھے کجھ وی تھیندا پیا ہے ایہوں جتنا تھیندا پیا ہے ۔
بیداری وچ کوئی کسر نئیں رہ گئی ۔ اتحاد بہاولپور صوبے دی "لاٹ" تھیندی
رہندی ہے ۔ 70 دے انتخابات وچ بہاولپور دی ونڈ تے بہاولپور کامیابی حاصل تھی
ہئی ۔ مشرقی پاکستان دی علیحدگی دے بعد بہاولپور صوبے دی بحالی دے امکانات
نہ ہوون دے برابر رہ گئے ۔ شہید بھٹو جاگیردارانہ نظام ہک ختم نہ کر سگیا
صوبہ کیویں بحال کر سگدا ہا ۔ ہنڑ صرف بیانات وغیرہ تک ایہ مطالبہ
رہ گیا ہے ۔ سرائیکی صوبے بارے اتھوں دے سرائیکی عوام ضرور سوچیندے
ہن ۔ مگر سرائیکی صوبے دا مطالبہ کرن والیاں وچ ابھوں ناقد
اورلوک ہن جیڑھے ایکوں سرائیکی علاقے دا مسئلہ سمجھدے
ہن ۔ مخالفت کرن والے ایکوں سرائیکی زبان دے علاقے
دی ونڈ تے لسانی مسئلہ سمجھدے ہن ۔
بجا کجھ سوالات سامنے آندے ہن ۔

کیا حکومت پاکستان (آخری حوالہ نئیں ڈتا) پاکستان وچ نویں
صوبے بناون بارے سوچ وی سگدی ہے ۔ کیا کراچی صوبہ
جیہے مسئلے سامنے نہ آسن ۔

(3)

~~[illegible]~~ کیہ ایہہ ہوئے اپنے ایریا وچوں سرائیکی زبان والے

علاقے وکھرے تھیون ڈیسن ۔ کیا اوہ پنجاب وچ سرائیکی

علاقہ وکھرا کرن کوں توجہ دے قابل سمجھیا ویسی ۔

انہاں سوالات دا مقصد اے نہیں کہ اساں سرائیکی صوبے دے مطالبے کنوں دستبردار تھی ونجوں ۔ ہرگز نہیں ۔ جتنا جتنا کم جتھے جتھے وی تھیندا دیا ہے ایں توں وی زیادہ تھیونا چاہیدا اے ۔

ہُن میں آپنی سوچ ظاہر کرنا چاہندا ہاں ۔

تساں اپنے کتابچے وچ لکھیا ہے کہ پنجابی بولن والے ہندوستانی پنجاب نال رلن دے خواب ڈیکھدے پئے ہن ۔ میڈا خیال اے ہے کہ ثقافتی ہم یا تجارتی میل جول دی خواہش ضرور ہے پر اپنی حکومت تے اپنا اقتدار کوں بیاں دے حوالے کریندا ہے ۔ اساڈا مسئلہ پنجابی علاقاں دی آپس دی یاری کائنی ۔ اساڈا آپنا مسئلہ ہے ۔

صوبیاں دی آپڑی طاقت ~~[illegible]~~ تقسیم کرن دی کمزوری اختیار نہیں کریسن ۔ ضلعی حکومتاں دا انتظام ڈیکھو ۔ مقامی طور تے چند اختیارات مُک ڈتے گئے ہن صوبیاں نے آپنی گرفت کتنی مضبوط رکھی ہوئی ہے ۔

تساں اپنی کتاب وچ لکھیا ہے کہ ملتان تے بہاولپور سکھاں تے انگریزاں توں پہلے خودمختار رہئے ہن ۔ بالکل درست ۔ ذرا پہلے چلے ونجو ۔ بہاولپور ملتان دا حصہ ہا ۔ اوں توں پہلے ملتان لاہور توں گھن تے موجودہ سارے سندھ دا حکومتی مرکز ہا ۔ بیاں آوازاں دے نال نال ~~[illegible]~~ ہک آواز ملتان ~~[illegible]~~ صوبہ تحریک دی آواز وی اُٹھیونی چاہیدی ہے ۔ ایں آواز کوں اگر طاقت ور بنا ڈیو تاں ملک دی تقسیم والا عذر وی ختم تھی ویسی ۔ جیہڑے لوگ اتھاں وسدے پئے ہن سارے ہی اختیارات دی مسند حاصل کر سگسن ۔ جنہاں وچ کوئی [illegible]

ہندوستان دی سیاست وچ چندی گڑھ صوبہ دی بݨ گیا ہے ۔

ہک آواز جنوبی پنجاب دی وی ہے لیکن اے بہوں کمزور ہے

ہک وجہ اے وی ہے کہ پنجاب فارسی زبان دا لفظ ہے ۔

پنجاب یا پنجابی دے اپݨے ذاتی لفظ کینی ۔ ملتان یا ملتانی
ہوݨ قدیم الفاظ ہن ۔ ملتان دے ناں وچ دلکشی پیدا
تھی سگدی ہے ۔ سرائیکی زبان دا لفظ مقبول عام تھی چکا ہے
اے قدرے مضبوط توں مضبوط تھیسی لیکن صوبے دا ناں
اساکوں ملتان نال منسوب کرݨ [illegible] امید افزا نظر آندا ہے ۔
ہک آواز بݨی رہسی ۔

تساں ضرور اپݨے موقف تے قائم رہوو لیکن ہک
خود مختاری کوں وی مد نظر رکھݨ وچ کوئی قباحت نہیں ہوݨی
چاہیدی ۔ سارے سیاستدان ساریاں حکومتاں
ایہو کریندیاں ہن ۔
ابتدا وچ ملتان دے جاگیردار ایں پاسے ضرور متوجہ
تھی سگدے ہن ۔ آہستہ آہستہ دور دور تک دے لوک ایندی
اہمیت کوں منݨ پے ویسن ۔

میکوں تہاڈی کہیں رائے نال کوئی اختلاف کینی ۔
تہاڈیاں تحریراں نے سرائیکی زبان تے نکھار چڑھا روح پاتی
ہوئی ہے ۔ اے سب کجھ خالی نعرے نہیں بلکہ اے ٹھوس پروگرام
ہے جیڑھا پورا تھیوݨ دا حقدار ہے ۔

والسلام

نیاز اندیش رشید عثمانی
16-3-07

ملتان دی آواز اُبھر پووے تاں اتھے لفٹیننٹ گورنر دا مطالبہ کیتا ونج سگدا ہے
ول سیکرٹریٹ دا مطالبہ کیتا ونج سگدا ہے ۔ دفاتر تے رہائشی کالونیاں
تعمیر تھیوݨ وڈے وڈے شہر بہاولپور روڈ تے ۔ ڈی جی خان روڈ تے بݨ شروع تھی
ہن ۔ صنعتی منصوبے اجرا تھیسن [illegible] ایں پاسے رُخ کر سگدے ہن ۔ گھریلو انڈسٹری
وغیرہ ۔ ~~[illegible]~~ ڈھیر میدان بݨا تونا پوسن ۔ انشاءاللہ ملتان دے دل دا [illegible] حال ہے

۵۶

[illegible]

خانپور

سلامت سوہدرا

قبلہ کھیا ایویں جو میں بہاولپور گیم تاں میکوں ڈتو نیں

ویہہ بارہ کتاباں جیڑھیاں میں سفرِ حج قیراط دے کجھ

وانگے چھڈ ڈتا گیم ۔ دلاور تے میں جڈاں آ گیم باباؒ سیدے

حجرے دیاں کتاباں ڈیکھ تاں وناہاں تر کیا اساڈا تاں آکھن

ایویں ڈیہہ جو سو وچوں پنج کتاباں لکھا رکھا دیاں او تاں

رہساں اتا کوں ڈے ڈتین باقی کل گھنی میکوں تاں چارے کھمبیں

بھاہ لگ گئی جو اے کیا بدتمیزی اے قتال مینڈا رانگلی دے کتاب

گھند ، لکھارا کھوں ۔ سو کتاب لکھارا کوں ڈیو ۔ سو کتاب لائبریریاں

تے اخباریں تے دانشوریں کول منگوا ادارے دی طرفوں تے ترے سو آپنے

کھنڈن تے لوٹو ۔ چھپیندے تاں حکومت دے پیسے نال ان ۔

مارکہ کوں میڈی گال چنگی نہ لگنی ہئی چنگی نہ لگی

تے آہندم جیندیں ملکے " میں کول یک وڈا کٹھی ڈکھن جوگ

ہئی بہاولپور ، دلیاں نال ڈاڈا ویہہ مل گھنساں مجھے بیا

کیا کروں ۔ نئے کہیں کوں ملے نہ ملے تحقیقی کم کرن والیں

کوں تاں ملے ۔

تساڈا مضمون رکن الدین والا اخبار وچ مڑ دو گھدا ہم

ہج کوں ٹکی [illegible]

بدلیاں سچ گزارو ۔ ایویں تہاکوں لک لکھیسگدے

مس ہمتاں کر لیسوں ۔ ڈو ہجو نہ روزے سانگے تہاکوں

تہ آکھسوں آپ اساں مرکوں نہ رکھوں ۔ پنشن کوں

ڈیکھے سر مانی تے مرضی دی ونگ نہ پنشن کر لیسوں

تہاڈا خط کل پہلی ستمبر کوں ملیا ہے ۔ اج ولدی لکھدا پیاں

بال مٹھا اساں جو کجھ تر ڈو ڈیڈا کوئے ایہے

سنگیں جیڑاں ہا ڈیکھ کھٹے تے سمل ڈیکھ تاں سی

رسیب دی کھیڈاں مار کوں

سب سنگیں تاں چلدوں رہدا کنی سب جو چلیندا

میڈا پتا ہن او زدھمین ہیج ہے

تہی سب سارا شیرا ہے

تہاڈا ولد

ھ

فون نمبر
06855-74827
0604 317366 کوٹ مٹھن

جون - ۱۵ - دو ہزار پنج

سانگھڑ

۲ اپریل

ھوالاول

عزیزی محمد سلیم خان!

سلام مسنون۔ امید اے تساں خیریت نال ہُجو۔ [illegible] سرائیکی ادب ملتان شمارہ مارچ ۸۴ء وچ تساڈا ہک مضمون بعنوان "سندھی تے سرائیکی دا لسانی اشتراک" شائع تھیے۔ پڑھندے وچ کجھ غلطیاں رہ گئین۔ تساڈے ریکارڈ سانگے نشاندہی کریندا پیاں۔

۱۔ سندھی وچ ہک بیا حرف وی ہے۔ "ج" جیہڑا سرائیکی وچ "ڄ" دے انداز وچ لکھیا ویندے مگر اُتھ علیحدہ صورت وچ موجود اے

۲۔ نمبر ۵ وچ "ت" دی موجودگی دی بجائے سندھی وچ لازمی کر ڈیندی۔ مثلاً:

اردو	سندھی	سرائیکی
کیا	کیو	کیتا
لے گیا	نیو	نیتا
دیا	ڈنو	ڈتا

۴۔ فعل مجہول بناوݨ وچ سرائیکی وچ (ی۔ ج۔ ن) ترے
~~حھ~~ حرف لگدن تے سندھی وچ حرف ڈو (ج۔ ن)

سندھی۔	سرائیکی	اردو
مارجن	مریجن	مارا جانا۔
کٹجن	کوٹیجن	پیٹا جانا۔
لکھجن	لکھیجن۔	لکھا جانا۔

۵۔ اسما دے اختتامی حرف ا۔ و دا اختلاف ڈوہاں
زباناں دے جمع واحد دا اختلاف وی بݨ ویندے

۶۔ تساڈے نمبر شمار ۶ والی گالھ بہوں سوہݨی لگی ~~ہے~~ کیوں جو کتابت اچ غلطی تھی گئی ہے
[illegible] اختلافات بیان تساڈے
کئیں حد تئیں عکس دلیلاں دے کم اچ مددگار ثابت تھیسن۔

تساڈے ونجݨ دے کجھ ڈینہہ بعد جہانگیر آیا ہا تے
آپݨی ماء تے بیگم رونق کوں کوئٹہ گھن گئے۔

احمدانی

سئیں اسلم رسول پوری صاحب!

مارچ ۲۰۰۹ء اِچ "ڈسوں وِیڑے" دی نویں کتاب چھپدی ہے تہاکوں ارداس ہے جو اپنڑیں کولوں کوئی اِک اَدھ جھنبیں لکھ ساکوں ضرور بھیجو تہاڈا تھورا ہوسی۔ انہیں سئیں اسماعیل احمدانی سئیں دی کوئی اِک اَدھ جھنبیں لکھت تہاڈے کولوں ودی ہووے تاں ساکوں ہے جتلا جلدیں تھی سگے جھوک اخبار دے پتے تے ملتان بھیج ڈیسو اساں تہاڈے ولدے تے لکھتیں دی تانگھ رکھیسوں

تہاڈا

محب تابش

۲۴-فروری ۲۰۰۹ء
قدیر آباد
ملتان شریف

محترم سئیں استاد اسلم رسولپوری سئیں

دعائیں دے اُچھک ہووو !

16

اج سولھاں کوں آپ دے فون دے بعد خط وی آن ملیا ہا پڑھ تے ولدی لکھدا پیاں خط پڑھ تے اندازہ تھئے جو جناب میڈے اتے مہربانیں وچ ودھارے سانگے سُستت ولدی ڈتی اے بھاویں جو کافی پڑھݨ کوں حالی اتنا ویلھا نہوے ڈتا جتنا لوڑھ ہا

گال اے جو میکوں وی پتہ ہے جو اے کم میڈی ہستی کنوں ڈھیر وڈا ہے تساں سنڑواں کئی بندہ اے کم ضرور کرے ۔ میں تے پیر محبوب سئیں سارا کجھ ایں سانگے سموا نہ کیتا ہا جو او وڈا پیر بݨ ویسے تے سیں مہاندرہ ماہر تھی ویسات ۔

اے ڈاڈھا بار اساڈے وس کنوں باہر ہے پر جیڑھے ویلھے تساں سنڑویں لوک اے آکھن جو ہے حق ایں عمر وچ اساں نبھیسوں تے توہاں آکھیں کتھوں آنوں ـ ؟ ہے تاں ول آخر بندے کتھوں آمسن اساہیں دے در تاں بند ان ـ اساں حرف حسرتاں نال جاتے مر ونجوں ـ ؟ کجھ تاں کروں ـ جتنی سنڑوں پچھروں آتی تاں کروں ـ ورہ کنوں ودھ کیں لئی پڑھسا ـ ؟ ایہو کجھ جو کجھ لوک آکھسن ہے ایں تاں اگلی کنوں چنگلی کر رکھی اے ہے آکھن پے ـ ایں کوں تاں کاوڑا ڈیسے تے ایں کنوں چنگاں کم کرتے میکوں آرسی شیشہ ڈکھلیسے ـ

---

① لفظی معانی لکھݨ وچ ڈھیر مشکلات سامنے آمدین ایں سانگے تاں لوکیں مفہوم تے مراد بیان کرتے ہک رستہ کڈھیا ہا ـ

”میں پہلے بند وچ ساگی سوز سقر دے ـ دا معنی لکھیم ہے ہوبہو دوزخ دی تپش ہے“ آپ ایہو جہیں ہے سقر ہے دا معنی جہنمی لکھیا ـ سقر دا عمومی مفہوم دوزخ، جہنم ہے ـ ساگی (ہوبہو) سوز (تپش) سقر (دوزخ) معنی سمجھیا یا نہ سمجھیا ـ ؟

② میں اکثر جاہیں تے کوشش کیتی اے جو جیڑھا لفظ میں اختیار کراں اوندی

دی سند تے جواز ڈوہیں موجود ہن (ملاحظہ تھیوے لفظ "منگھڑی" بارے میڈی رائے)
وچھی بندیں دی رائے سند دے طور تے شامل اے =

③ تلفظ دا مسئلہ اے جو بعض لفظاں دا حقی مشکل جنہاں میں چھوڑی تقطیع
نی کیتی، جوڑنی کیتے بلکہ میں اونداں تلفظ لکھیئے بیشک اونداں لکھیجن
جیویں دی ہووے میں اوندی ادائیگی دا انداز لکھن دا تردد کیتم
سوہنڑاں یا سونڑھاں بولن دیچ تاں (سو (بروزن دو، لو) + ں + ڑھاں
ہی ہے اساں ایویں بلیندوں = "سوہ ڑاں" نیسے بلیندے
ظاہر اے ایندے وچ اختلاف دی گنجائش رہ پئی -

④ ذومعانی فرہنگ فرید = ہک بالکل الگ کم ہے میں سمجھداں جیرھے اکو دا جیرھا
مطلب میں لکھیئے او کئی حجت نی میں آپنے علم موجب اوندے خزینہ
معانی دی لکو ڈتن جیندا اول کرے بیا معنی کر گھنے

⑤ اللہ کرے آپ ایڈوں اوڈوں دی اُو جھڑ جھوڑ تے فریدیات ڈو دھیان کرو
لفظیں دا اوریجن تے ایہجا بیجا ضرور لکھو - کیرھا اکو کیرھی جھاگڑ
جھاگ تے اتھاں پنیے اے دی ضرور ڈسو میڈے تاں وڈ کیں کنوں ول لے
نہ تھی سگیے - تیرے ہزار پتیاں تاں ایہو کھٹیسے بچھے تاں لوک رحل تے اکو پڑھسن

⑥ خواجہ صاحب دے تلفظ بارے ہک وڈا مضمون ایں دیوان وچ یا اینج ضرور
لکھساں - ہوسن تاں بڑتولے ہر لکھساں ضرور
کم دی جیس بھنوائی ڈتی ودی اے اجھو سن گھنو جو ہک جیریا جولا یار ڈویرا
کیتی ودے سے اجھو شہدیں وچھیں دول وے مت بوہو جھگڑی یشہد ملامت
جاتم مخزمو ڈائی ودیار

فرید دی پلڑ کر گاڑی اے — ایں بار چانونڑ کنوں تاں چنگاں ہا جو اوڑی نہ جنتے ہا۔

Department of Saraiki
The Islamia University
of Bahawalpur. Pakistan

Dr. Nasrullah Khan Nasir
Chairman
062-9255456-61(Extn:438)
Res: 062-9250080 Cell: 0300-9682568

Ref:
Dated:

برادرم اسلم رسولپوری صاحب

امید ہے جو تساں خیریت نال ہوسو۔

خط گھلݨ دا شکریہ ۔ اساں 16 سال بعد ایم اے سرائیکی دا نصاب تبدیل کیتے تاں ایکوں اجوکیاں تقاضیاں دے مطابق بݨائے ہیں۔ نویں نصاب وچ تساڈیاں ترے کتاباں شامل تھین ملاوڑے ۔ "سرائیکی زبان رسم الخط تے آوازاں" تے "لسانی مضامین"

ریسرچ جرنل بالکل تیار ہے انشاء اللہ 15 اکتوبر تئیں چھپ تے آویسے ۔ ڈو ترے مضامین ماہرین توں دیر نال واپس آئے ہن ۔ ان شاء اللہ تساں اوں کوں ارسال کریسوں

تساڈا

بسم اللہ الرحمن الرحیم

سرائیکی ادبی مجلس (رجسٹرڈ) بہاولپور

SARAIKI ADBI MAJLIS BAHAWALPUR

✆: 883990 (Eve.)

جھوک سرائیکی

سئیں اسلم رسولپوری صاحب

السلام علیکم۔

عرض ایہ ہے جو

ساکوں تہاڈی تنقید دی کتاب "تلاوڑے"

دی اشد ضرورت ہے۔ میں ایم اے سرائیکی

دا تھیسز لکھدا پیا تے باقی صرف چند ڈیہاڑے

رہ گئین۔ مہربانی فرما کر ایہ فوراً وی پی

بھیج ڈیسو۔ تھیسو بہت احسان۔

ایڈریس۔ محمد شاہد خان ہاسٹل ۱ ر. [illegible]

جی پی او بہاولپور۔ 21/9/99.

محترم ۔ مذکورہ کتاب مجلس کی
ریکارڈ میں نہ ہے ۔ MA سرائیکی
کے طالب علموں کو بڑی دقت ہو رہی ہے
التماس ہے کہ مذکورہ کتاب
بھجوا دیں ۔ شکریہ

محمد ریاض انجم ۔ آفس سیکرٹری 21/9/98

آفس سیکریٹری
سرائیکی ادبی مجلس بہاولپور

قبلہ استاد محمد اسلم رسولپوری صاحب

السلام علیکم!

خط دا ولدا مل گئے تہاڈی مہربانی جو آپنے رُدھیمیں وچوں
وقت کڈھیا تے ولدا ڈِتا وے تے جل بدھی وی تکڑی اے
وے

دیوان فرید دے معاملات تے حاشی وچ جیہڑا کجھ لکھیندا رہ گے
او سارا کجھ میڈی نظر وچ ہے بلکہ کیں حد تک میں اوندا حصہ وی
رہ گیاں تے ہاں دے سبھی ۔ ایں ویلے تئیں چار اصول
میڈے سامنے ہن ۔ ① سب کنوں پہلے متن اتے املا دی درستی
② اعراب لاون ③ درست تلفظ ۔ وغیرہ

درست متن دے سلسلے وچ خواجہ طاہر محمود دی کوشش مناسب
ہئی پر ہیر وقت ریڈ تک وچ سب کجھ گل گیا ۔ دل وچ میڈا
خیال اے جو میں کم کوں ہک قدم اگے تے گھن ولیساں ۔

نص دی عدم موجودگی وچ تئی کم قطعی تاں نی تھی سگدا
پر ،، خاص ،، دے حصول دی کوشش تاں کروں ۔ باقی
کم جیہڑے لوک کل ہمیش ادا آپ اسیں ۔
ء فریدی لہجے دی گل آپ جاتی اے وے ۔ ایندے
اُتے وی میں سوچ رکھداں ۔ یقینی طور تے خواجہ صاحب

19	بیاہ توں کہیں دا - توں ساڈے یار نھا	
	توجھے نال	
	ہمیش ہمیش	
	بن پیا	بجھ
20	تُوں	کوں
	ہے	ہی
	جدائی	جودائی
	جک جوک	جگ جوک
	ترٹیا	ترُٹیا
	توں ہیں سمجھ سمجھ	
21	بھیتا -	بیتا
22	تانگھو یسا نگو - تانگھ -	تانگ سے مہ
	تسنجی	سنجے
	~~سونجبار~~	~~بنجے بار~~
	دوکھڑی	دھکڑے
	تیری -	تیڈڑے
	ہے	تیڈڑے
	جو بھن	جو بن
	عقائد توں	عقائد کوں
23	کتب فقہ اصول عقائد توں	کوں
	تیری	تیڈی
	دیندا کہ	لایندا کہ
	ہے دوزخ طبعات	ہن دوزخ دے طبقات
	برباد ایمان	برباد ایماں
	وہ سوہنڑیاں	وو
	نبی طرفوں	بے پاسوں

دا لہجہ ہے حضرت دا لے ہے دا لہجہ نہ ہا جو اماں سئیں
تاں آپ چھوٹی عمرا دے ہن تے فوت تھی گیاں تے

ابا سئیں وی جلدی ٹکلا گے باقی بچھوں خواجہ محمد صاحباں
تے چاچڑاں دے لوک ہن ۔ نانکے پاسے کنوں جھگڑا
یک ساماہا ۔ لہجہ متعین تھیوݨ دی عمرا وچ آ تے
احمد پور دے نواب ہن تے ول ساڈھے تیرہ سال
دی عمر دے بعد ول چاچڑاں شریف رہ گے ۔
ایہ سارا کجھ حالات زندگی کنوں نشابر ہے پیا
خواجہ صاحب جیرھا لہجہ اخذ کرناں ہا اِتھاہوں کیتا ہا
ایہیں وجہی وچ وی سرائیکی دے علاوہ ڈوں زباناں
بیاں وی ہن پیاں اوسارا علاقہ تے اوتھوں دا لہجہ
دی نشابر ہے ۔ ہݨ جیکر اساں شک در شک
تے تحقیق در تحقیق دا سلسلہ ایکا چھیڑی رکھوں تاں
صور اسرافیل دے وجݨ تئیں تاں بحث جاری رہسی
میں ابداں اوھڑاں جاری اہے پر اساں لوکیں تے ترس
کردن تے یک مناسب دیوان لوکیں کنوں ڈیوݨ دا اہر
کروں ۔ میڈے دماغ دے کیس دی کوئی وچ

24	حوالہ	قیس
	ڈوکھدیں	دکھدیں
	اس دے پاسوں	پیاس
25	کیہڑاں بھیڑیاں توں = کیہڑیاں پیڑیاں دے آن	
	ڈٹھ پٹھ	ڈٹ پت
	کرن ہٹ ہٹ	کرن/ہٹ ہٹ ہمرکیں
26	قیس کے دس کانی عطائے ہیندا مشقوا تھوں کاکی جاچھ	
	جکہ	
27	سے روگ روگ اندر وچ	موہو روگ
	ڈسری پاس تگر	وسری
28	ہنوں	— سموا
	مینوں	— میکوں
	کیا ڈے بجانے	کپ ڈے کھائے
	جنڑ ڈوں دیکھے	جمدیں
29	نوں	کوں
	فخر جہانی	فخر جہانے
30	جس دا	جیکیں دا
	کتوسے	جتوسے
31	مینوں	میکوں
	نوں	کوں
	کربلا	کرب و بلا
	بن فرقہ بہڑ گھٹ	مٹ فرقہ بہڑ گھٹ
32	چھنڈ وے	چھنڈ ڈے
33	بجالیو	مجبایو
	نوں	کوں
	تیڑی نوں سوئیں	تیڑی کوں کڈائیں

کم دا کریڈٹ گگنن دا ناشہور کیتی ۔ بسی یک
کم اے اور حقی ونجے تاں لکھو اے ۔ نہ لقی سکیاتاں نہ سہی

ھُن تئیں جتیں وی جو کجھ کیتے کیتا تاں خلوص دی نیاد تے جیسں میں ایس مسئلہ تے خواجہ محبوب سئیں نال گال کیتی ایم تے ڈسیم جو دیوان دی اصلاح دی اجتماعی کوشش دے کیتے تاں اسٹیٹ دی خواہش تے وسائل دی پکدار ول لوڑھ تھیسے جیرھی اوں ویلے وی نامکمل نتیجہ ڈے سگی ہئی تے ول اے وی پتہ نی لگدا جو او کوشش کیرھے ویلے تئیں اجتماعی رہ گئی تے کیرھے ویلے انفرادی تھی گئی ہوں نامر زالرحمٰن دے کم کنوں کجھ پتہ نہ لگدا جو کیرھا کم کتنے تئیں کئیں کیتا ——

(1) اے ہک عجیب اتفاق اے جو چاچڑاں وچ میڈا اپنی نکاحی رشتہ داری اے میڈیاں مسایں تے بھتریجیاں چاچڑاں میر ہیاں ہویاں ہن تے اساڈے گھر وچ ہر ویلے چاچڑاں دے لہجے دی ہٹ گئس ہوندی اے

(2) خواجہ فرید دے خاندان دا ہیکر کئی مخصوص لہجہ ہووے ہا تاں خواجہ محبوب سئیں اینیں دے کرائیں پالیں

53
267

267	یار رے	یار
	سنگلا سنگلا	سنگلا

عرشی ۱۲ والا شعر بے ترتیب ہے
کچھ اور شعر ہے

رو رو کر	مڑ مڑ کے

مولانا نے تورکہ لکھ کر اسے تیورکہ سے تبدیل
کیا ہے

54	جوبن دے دن	جوبن دے ڈینہہ
	سوہی کستوری	سوہلی

55	بھینڑ بھائی	بھینڑیں
	ہیرے کا رنگ	ہیر دے کا رنگ

56 x یکساں ہے

57	گھنیڑے	گھنیرے
	دلدار	دل دا
	تیریاں سکریاں	تیڈیں کھیڈیں
	جس جا	جئیں جا
	ہیں ہے	مروج ہے

58	ماکھاں	مالا
	بھاہ بر ہیرں دی	بھاہ بر ہوا

59	ون توں سانولا	وے توں سانولا
	زن تعزیر	توں تعزیر
	پٹیاں	پیشاں
	ارکاش	آکار
	مسیر	کیش
	مسرقی	مرکجھاں

لوکیں - لوکریں نال رہ تے جیکوں ورتدا اوداک
دا ضرور سمجھیا ہوسی ـ

---

③ خواجہ صاحب دی ساری زندگی خان پور دے تل وسیب
وچ گزری اے اُنہیں دا پیار دا رھݨ زندگی دے
ہر ہک حصے جتنا ورا کیتی

④ کوئی شخص وچ کئی کئی مہینے رہݨ نال میں انھوں
دے لہجے کوں دا کجھ نہ کجھ سمجھدا اں

⑤ چولستان وچ میڈا اپنی بولی نال رام ست
اے جیڑھے اوں علاقے وچ رہندن ہمیشہ کنوں اُچھاں
خواجہ صاحب. دے ڈیرے ہوندے ہن اُنہیں کلام وچ
روہی دیاں ساریاں اصطلاحات اوہے ورتین جیڑھیاں
او لوک اج وی ورتیندن (ایہ نہیا دتے میں کلام فرید
دے وسیلے حصے دے معنے تے لوکیں کنوں زیادہ مناسب انداز وچ
کر سگداں) ایہ دعوے نی بن سگدا خیال اے تے میکوں
روہیلیں نال رابطے دی سہولت جوھے ہئی

⑥ میں لسانیات دے کجھ کنھوں تاں واقف ہئی

34	نازنینیاں	نازنینیاں
	تیریاں	تیڑیاں
35	رادیں	رادے
	ڈنگے	ڈکھے
	کیوں	گیوں
36		
37	کسی نوں	کتھو نوں
	جھبہ مرہ چل	جھبھاں
	دی جرمستر	دا دستر
	ملاری	مداری
38	تکل جھے جم دے	تکل دیج جھے جمدے
	دنیا وار	دنیا دار
	داہ آدم	داہ آدم
	بھڑے بھڑے	بھڑے بھنبھڑے
39	نوں	توں
	لس بیلے	لسبیلا
	جعفر دیں باغ	جیتی بازی
	اوکھیاں گھاٹیاں گھاٹیاں چاٹیاں	اوکھیاں گھاٹیاں گھاٹیاں چاٹیاں
	حقیقی وار	حقیقی یار
40	نوں	کوں
	تینوں	تیکوں
	نہ آوے موت	آوے موت نہ
	نوں	کوں
	آ کیا ہے	آ کیا ہا

ہر سیڈے گوٹھ وچ تاں ہر ریلے ڈکشنری دا کم تھیندا
پیا ہوندے (سیڈے ابا بیس ہزار الفاظ لکھ تے شوکت مغل
کوں ڈے ڈتن۔ ایں کم وچ اساڈا اگر حصہ گھندے)

⑦ عربی میکوں معقول حد تئیں امدی اے

⑧ فارسی دا وی ڈنگ پیشھار گھندا ہاں

⑨ ہندی وی ذخیرہ دا کجھ مسئلہ نہیں تاں
پچھلے دیوان جد ڈیسی تے میں وت گیرھا گئی
تے حل اللغات تے بلاغتی یا ترجمہ تشریح کرنی اے
پچھلے چرچے لوکیں کم کیتے او سارے آپنی جاہ تے
تفاسیر کھن ملکوں پیش کنوں کجھ پچھن دی ج
کئی شرح کیتی تے نہ میں اپنے لکھے کوں "مستند"
آکھساں پچھلے لوکیں دا آگے "ختماں" اجماع"
نہ تی تھیا "اتفاق" تے "اجتہاد" کر لیاں تے
نال وجہ دے لکھساں۔ متن نہ متن ہر
ہک دا حق اے

41	حداد	قیس	
	وارث	باہمت	
	اریڑے	آویڑھے	
42	دریوں	دابوں	
	پاڑی	پاڑے	
	جِس ڈِنیہ نیتے ڈیرے	ہوش پٹ دیکھ	
43	کس کم دی	کیس	
	سر پر	سرے	
	تیرا	تیڈا	
44	ست مخز دو ڈال	ست گھتہ	
	آونڑوی کرکائی	آورش دی کرکائی	
45	حوریں نا حداد نے اکثر مقامات پر ردیف		
	چھوڑ دی یا پڑھی نہیں	تاری - تنواری	تاریں تنواریں
46	ڈو کھڑیں	ڈہ کوڑں	اس میں بھی کئی مقامات پر ردیف دوبارہ شامل نہیں ہے
	وِسریاں	وِسریاں	
	ٹھسریاں	ٹھسریاں	
	بھاجبیل	بابنہ بیلی	
	ساکوں آویں	ساکوں آویں	
	یار نہ کیتو	یار نہ کیتو	
	45 کے ہیں		
	مینوں	میکوں	
	تینوں	تیکوں	
	بے	بھی	
47	دستہ ہی نرم	دستہ نرم	
	نیویں	نیواں	

۱۰ جتنے قدیم نسخے ایں ویلے اساں کول ہین

تاریخ وچ اتنے کہیں ویلے وی کہیں کول نہ ہین

---

۱۱ پچھلے کم تے تنقیدن دی ساری بحث میڈے سامنے

ہے او دی رہبری کریسے

۱۲ میکوں کہیں تے وی اپنی حجت قائم نہ کرنی تے

نہ میں ایہ سارا ذریعہ تے ایہ شرح القرآن دے ضبط وچ

مبتلا ہاں

بس ہک جنون اے جیہڑا ایہے کجھ نہ کجھ کراں - محترم جاں سئیں

دا کم مکمل تے دیوان دا کم شروع تھی گئے ایں ویلے تیئں

ترجمے چار نسخہ جات دا تقابل تھی گئے

تقریباً 20 نسخہ جات تے مطبوعہ کم دا تقابل

تحقیق نال کافی کجھ نتر آسی - اے کم سال

ڈوں گھن ولیسے میکوں وی کئی اُبال کینی - بس کم جیں

دا لگی ونجے

اے کاغذ اوں تقابل دے ہن اینہیں کوں ہک رجسٹر

تے لکھ گھدے بس ول کیتا جو اے تہاڈے کول بھیجاں

47	جواد	قیس
	اشعار کی ترتیب میں فرق ہے ایک شعر کم ہے	
48	پہلا لفظ یار ہے جواد نے نہیں لکھا	
	سیا ہڑا نہ جار	یار سب ہڑا نہ سار
	سو سو	سیس
	لکھ لکھ پیڑ	سیڑھ
	جواد کے پاس ایک شعر سے جندڑی چھیڑی کم ہے	
49	ذوں کون	کوں کون
	چھوڑ آزاری	یار آزاری
	سوکھ	سکھ
	تے دل شالا	میں دل شالا
	ہیرں	دسم
	جواد نے ایک شعر کم لکھا ہے "تن انگش والا"	
50	جواد نے اس کافی میں سے تلاں پتھر دے دھاڑے والا شعر شامل نہیں کیا	
51	جھلک مریلے -	ملک مریلے
	عقیدن	عقیدے
	بیج	بیچ
52	ڈھوڑ	ڈھور
53	مولانا جواد کسی وجہ سے یہ کافی اس مقام پر نہ لکھ سکے تو انہوں ضمیمہ میں کافی 267 پر اسکو لکھا ہے	

چاہناں جو جیڑھے گرد ڈھال گذرین ہتا کرن انہیں
دا کجھ اندازہ لگی ونجے

ٻئی سبھو خیر اے دعا دی لوڑھ اے
ہیں ݙو ہے کم سا تنگی جیڑھی "مقدل" دی لوڑھ ہوندی
اے حالی تاں او ہے ویٹی
سے ٻئے سب دھندڑے جھگڑے

نیاز وند مجاہد

اینی کاغذیں کوں ݙیکھ کے مشورہ ہیوے تاں
ضرور ݙیو —

66 فقر - فکر

65 سانوں - اساکوں

دلڑی ازلوں دی روز ازل دی
دل دکھا

ستارے ستائے

پہلا بیر وچل والے شعر کے بعد حواد نے ایک شعر مزید
لگا ہے جو نسخہ حقیقی میں نہیں ہے
سانگے سانگ بیگانڑے جبکہ یہ غلط ہے اور یہ پچھے والی کافی کا شعر ہے
بارہ وچل دے سانگ

66 دیہی ~~سانگ~~ دے سانگ
اس کافی میں قیس نے اوپر والا شعر شامل نہیں کیا
جو حواد نے پچھلی کافی میں شامل کر دیا ہے
نوں - کوں

67 برون ون ہرون
نوں کوں

68 ہکیں دے کینہ دے
تیڈی تیڈڑی

69 جانوم دبجم

لوڑوے لوڑ آوین
نوں کوں
نوں کوں
کرکے کوکے
ٹھکڑے ٹھکڑی
ساوے ساڑے
مشرع مشروع

70	ترکش جنا تیر تقناؤں	ترٔچیت ناؤں
	دوبیت کے باپ	دوبیت باپ
	ابھو ابناس	ابہو ابناسو
	آمجھ سوں دل لاگے جوری	اتم سوں کی لاگے
71	لودھودے	لودرودے
	برھوں ڈے مت بیجھڑی	برہوں ڈی مت بیجھڑے
	ڈیڑریاں	ڈرانیاں
	دارو	داروں
72	ڈیر	ڈیر

ہُوالاول

سانگھڑ
۲ نومبر ۸۲ء

عزیزی محمد سلیم خان!

سلام مسنون۔ امید ہے تہ خیر نال ہوسو۔ تساڈا خط مل گیئے۔
والدہ صاحبہ موتیے دے اپریشن دے بعد ہک مہینہ کراچی رہ کراہیں ہُن سانگھڑ آ گئی ہے اتے ہولے ہولے رو بصحت ہے۔ دعا کریندے راہو۔
معلوم تھئے کہ خداوند کریم تساکوں پُتر نال نوازیئے۔ مبارخان والد۔ والدہ۔ بھراویں۔ بھینیں۔ اتے ننھیال کوں اساں ساریں دے طرفوں مبارخان۔ مبارخان
۔ اتے اے بھرا آپنی سنگی جاڑی بھینش دی نال گھدی اٹے۔
خدا ڈوہیں دی عمراں دراز کرے اتے پر مسرت زندگی بخشے۔
سرد وانگے اجکلہ واندے ویلے گھر گھرن۔ تڈاں اد گھولی جہیں دا ک بھج کر کے ضلع دے لجوانیں دے روٹری کلب دا صدر منتخب تھی گئے اتے رفاہی کم مثلاً مفت ٹیوشن سنٹر وغیرہ کھول کے آپنے فطری بے چین مزاج کوں مطمئن کیتی ودے ہاشں کہ اینویں صلہ جیتھوں کنوں اساں ونتی سانگے بھج کر سکھوں ہا۔
16، 17 اکتوبر کوں جیئے سندھ اسٹوڈنٹ فیڈریشن (سندھ یونیورسٹی انجنیئرنگ یونیورسٹی۔ زراعتی یونیورسٹی ٹنڈو جام) دا مشترکہ فنکشن مہران انجنیئرنگ یونیورسٹی وچ تھئے۔ سرجا اُتھوں دے سٹوڈنٹ ہووݨ دے ناطے موجود ہے۔ اوں نے حالات دے تیور ڈیکھ کے باقی ہوسٹلیں وچوں آپنے متعلقین کوں خبر دیتی۔

کوئٹہ دے گھر پہنچ گئے — لیکن ایتھے تک سٹرک تے اسٹوڈنٹس
اتے نیم فوجی دستہ دا خونریز تصادم تھی گئے۔ خاصا جانی نقصان
تھئے۔ یونیورسٹیاں کالج بند پئین۔ ساری فضا ایج تناؤ ہے۔

کجھ طلقیں کنوں میڈے تے آتے مسلسل اصرار کیتا ونج رہیا ہے کہ
میں سنگت کوں فنکشن ایج شرکتے راضی کراں۔ لیکن انھاں
وچوں کوئی وی گارنٹی ڈیون دی پوزیشن وچ کائینی۔ تاں میں
یک خط تساکوں بمعرفت ضیاء الدین خان بھیج ڈتے۔ بہرحال
فیصلہ تساں آپنی صوابدید مطابق کرنے۔

سانگھڑ شہر کنوں تقریباً ۵۰ میل مشرق در نارا نہر دی
کنڈھی تے تھل دے پاسے نال لگ ڈڈا بھیڑہ ہے جیندا ناں
راہو کوٹ ہے۔ جینکوں برہمن آباد دا ہمعصر سمجھا ویندے۔ اُتھاں
دو قبراں ہن جنہاں کوں سیف الملوک اتے بدیع الجمال دیاں قبراں
آکھیندن اتے ایں کہانی کوں وی اتھوں دی گھگرا نارا تہذیب
دے دور دی کہانی سمجھا ویندے — یوسف عزیز تساکوں
برہمن آباد تے راہو کوٹ ڈکھاسن سانگھے لاندا تھیا ودے
اد آپنی سمجھ مطابق آثار بارے کجھ نہ کجھ پڑھیں۔ گولی اتے
الائی رکھیندے — جینکوں سہرا گورکنی آکھی رکھیندے۔
بازیابی۔ گرین ڈگری کالج ترکا بجاہ وچ کامیاب اتے مقبول ترین
لیکچرر ثابت تھئی ہے — تساں آونڑ شئے تھیسے ۱۵ اتے پالیس

دی خیریت اتے تعلیمی پروگرس دا حال ڈال لکھیندے رہیے کرو — "جشن سویلیزر" دے تیاریاں
بارے ~~[illegible]~~ دی — گاہے بگاہے مطلع کریندے رہیو۔ والسلام — تمہارا سیف الرحمن

[illegible]

۷۸۶

۸ اگست

قابل صد تعظیم سئیں [illegible] صاحب

[illegible] سلام

سدا آباد راہو

تہاڈا بہوں ای اہم ترین مضمون

ڈھیر دیر تاں چھپے [illegible]

دیر دی وجہ [illegible] دریاں مشکلات

ہن دعا فرماؤ اللہ سئیں سوکھیاں کرے

اس قابل بناوے جو آسان چھپے کتاباں

دریاں مکمل [illegible] آون تے [illegible]

ڈوجھی بہرحال [illegible] اساڈا اہم مضمون

اپنی ماء بولی وچ لکھن تے مبارکباد پیش

[illegible]

میرے لائق کوئی حکم؟

تہاڈا [illegible]

[illegible]

سئیں!

تہاڈا خط وِلا کے کھاندا رنت
مِل گئے ہیوں تھوریت یاں جو
ہمت ودھائی وے، تساں
جھئیں دوستاں دی کنڈھ تھاپی
سَرتا کر ڈیندی ہے، نتاں میں
تاں ڈھٹا ہویاں زمین مَلی پیاں
ولدا الا گھر دے چتے تے کیتا
کرو ہیوں شوکھے

مظہر علی تابش
کنڈا شریف
ڈیرہ اسماعیل خان

28 جنوری 02

ڈوں ہزار چار دے چیتر مہینے دی ستاوی

جہانیہ کنوں

محترم سیفی اسلم رسولپوری سئیں

سلامت ہووو!

اتھاں جہانیہ مسیتا صاحب کوں ملن سانگے آیا ہووا ہم ۔ ساجد چنگاں دیاں پتا ڈوا سر نگاہ دا ہی ہے ۔

- ہک ہیرا پاتی تاں کرو

مولوی مراد دو قلم یا جاں پور دے ہوراں دا اُوندا ہتھ اکوں دیوان ہا 1319 ہجری دا

1898 عیسوی دا

جیڑھا اوں میاں گل محمد برار ولد میاں اللہ بخش سکنہ چوٹی زیریں تحصیل و ضلع ڈیرہ غازی خان

دی فرمائش تے لکھیا ہا

ایں ڈوں ہزاریں تے تاں گال تھوڑی جی ٹور ڈیو

بیا سبھ خیر اے

بیا زرو

محمد

شعبہ سرائیکی
اسلامیہ یونیورسٹی بہاولپور
31 اگست 2000ء

محترم سئیں عبدالسلام رسول پوری صاحب!

السلام علیکم ورحمۃ اللہ!

اُمید ہے خیریت نال ہوسو ۔ ~~[illegible]~~ لسانیات دے کجھ پرچے تساں کنیں ایوارڈ لسٹ سمیت واپس بھجوائے ہن جو ہک پرچہ نظرثانی منگدے جیکوں تساں 39 نمبر ڈتن تے او ہک نمبر کنیں فیل تھیندا پئے ۔ ایہ پرچے دے سوال نمبر ہک (معروضی حصوں) اوندے 13 نمبر بنڑدن جیڑھے تساں 10 گنڑیسن ۔ تساں ولا نظرثانی کیتیاں بغیر پرچے اُوویں دے اُوویں ہی کنیں پٹھ چھوڑین تے ایوارڈ لسٹ وی ولدی میں کنیں نہیں بھجوائی ۔ براہ کرم ایوارڈ لسٹ میں کنیں واپس بھجواؤ تاں جو میں آپ اوندے اُتے نظرثانی کر تے کنٹرولر کوں بھجواواں ۔ پرچے دے نمبراں وچ جے کر کوئی بھل چک تھی ریہے تاں ممتحن کنیں Revise کرنڑ دا اختیار ہوندے پیا ہے ۔ بیا ول ۔

کوئی نویں لکھت ہووے تاں ترے ماہی "سرائیکی" واسطے بھیجو ۔ بہوں عرصہ تھی گئے تساں دی لکھت پڑھے ہوئے ۔ اُمید ہے جو بھجوا ڈیسو

جاوید چانڈیو

پس نوشت:

ایس سال دے 2/2 پرچے وچ تساں معروضی سوالات دی تعداد 9 رکھی اے جنہاں نوں
20 نمبراں تے تقسیم کرنا اوکھا کم اے۔ اصل وچ ایہہ 10 سوال ہونے
چاہیدے ہن تاں جو ہر حصے دے دو (2) نمبر تاں تھی سکن۔ ایس
طرح تساں اوہدے طالبعلم دے نوں درست [illegible] جواباں دے 18 نمبر
دتن۔ جدوں ہر سوال دے 20 نمبر ہن؟ —

محترم قبلہ محمد اسلم رسولپوری صاحب

مسکیں سلامت ہووو !

قبلہ! جناب دا فرمان سر اکھیں تے فریدیات دے بارے پروگرام بنیوے تے سڈن والے ہووو آپ ول اکھاں رتاں کیا سوچݨ دی جاہ وی نہ ہئی ۔

قبلہ کئی کوریجہ ہوون تے بھانویں خواجہ ۔ فرید دے وارث تاں قسماں ڈوب لوک جیہڑے جنہاں کہیں غرض طمع لالچ لوبھ دے بغیر اتنا مرتبہ [illegible] کیتے ۔ خواجیں تے کوریجیں تاں خواجے دیاں ہڈیاں ویچیندن ۔ آپ دے فرمان تے محبوب کوریجہ صاحب وی آکھسن میں بے دھڑک آکھداں جو اے انہاں دی عزت وچ اضافہ ہوئے جو اسلم رسولپوری جیہا انسان انہیں کوں دعوت ڈیوے ۔ — اُنہیں دی جناب انہیں دے استاد او آپ حکم ڈیوو سگدے ۔

ایندے علاوہ ایہ عرض جناب دی خدمت پیش کیتی ہم جو اساکوں فریدیات تے جناب دے کیتے ہوئے کم دی ضرورت اے جیکر چھپیا ہویا ہووے تاں غنیمت اے پر اساکوں انہیں مسودات دی وی لوڑ ہے جیہڑے جناب دی قلم نال لکھے گئن تے انہیں دیاں کتاباں چھپ گئن ۔ او مسودات یقیناً ہݨ آپ دے کم دے نہ ہوسن ۔ اساں تے فرید لائبریری دی شان ہوسن ۔ ایہو احسان او جو اساکوں فریدیات دے حوالے نال جناب دا جیہڑا وی کم اے کٹھا کر ڈیوو ۔ الحمدللہ ہݨ لوکیں لائبریری توں استفادہ کرݨ شروع کر ڈتے اساڈی خواہش اے جو فریدیات تے کم کرݨ والے اسکالراں کوں ہک چھت تلے سب کجھ ہکیا ملے ۔ رہائش ملے ۔ روٹی ملے ۔ عزت احترام ملے ۔

آپ نے ایس سلسلے وچ اساڈی مدد کر کے یاری دوستی کوں ہوئی ایں

پاسے توجہ ڈوالو ۔ جتنے ادب آپ دے رابطے وچ ہوون

اینہیں دا کم وڈیات دے حوالے نال جمع کروا گھنو ۔

اساڈی محنت دا جو اکی کھلا پنجاب دے سامنے ہا ۔

آپ دے پروگرام وچ حالی وقت ہے پیا ۔ اوں موقعے تے پنجاب اساں تے ایہو احسان ضرور کرا ہے

کجھ کارڈ تے نال دا خط

آپ دی خدمت پیش ان جینکوں مناسب سمجھو ڈیو

پیار مند

سلامت تھیوو!

جیا سئیں خط ملدے ہن جیویں کئی چٹھی لگی ہیں سستت والی ڈتی

بس ایویں سمجھ ٹھالی (ڈالیئے) دے دربکار تے گویا اے

17 اپریل والی چٹھی وی اج لگی اے تھوڑی دیر پہلے تساں کوں ہک چٹھی روانہ کر چکیا ہم

ہن بھی پیا لکھداں ۔ اللہ کریسی تساں عرس دے پروگرام وچ شامل ہوسو

۴/۵ مئی دیرے والے پروگرام وچ آؤساں ۲۷ اپریل جڑانوالہ والا پروگرام ہوئی

بھل گیا اے جھوٹ گاجاں ڈیسن —

ہک کافی ترے تشریحات ۔ ملک دا مقصد ہا ترجمی تشریح پہلی ڈوجھی تاں علیحدہ ہی

احمد اے تے علیحدہ ہوسی ۔ ایہا ترجمی تشریح وی اے جیڑھا ایہا بار اے جو مینہ دے چھوڑن دا

نی ۔ سے اے بار ہا چاون دا ناں ۔ سینے دے وچ ماون دا ناں ۔ منہ کھول ڈکھاون دا ناں

دیدیں اڑایا گیا اے —

(مولوی محمد یار)

اے تاں میں ایں واسطے لکھیم جو کئی سیاناں نیہہ ہکا ٹک پڑھے تے آکھے ' واہ ووئے بے چھیا

ایویں کریندا اے خواجہ دی تشریح ۔ ذات دی کرڑی شنیدیں کوں بھجسے "

اے آکھ تے او خود لکھ مارے ۔ ہالی ہن جھپے اے مضمون الطاف کریسی کئی ملاں تئیں آ ٹکسی

میڈا دل ڈاڈھا اداس اے جو کجھ لکھاں پر ہک تاں پچھو ناں لکھی تے بیاوت لکھیا را

ڈھیر اے بچھوڑ کئی بار آ گیا اے تاں لکھیاں تاں زیادہ ول کھیتو سے

خواجہ محبوب علی مضمون پڑھیا تے آکھیا ' چھوڑ یار اے ملاں تے عاشق دا کھیڑا تھی

چھوڑ ترجمی تشریح لکھ تے اصلوں ناں ڈک ملتان دی گال ترن اپنی گوری گیاں

' آکھیم مرشد اللہ بے گال چھوکری اے نی چھوکری ہک جوڑ کافیاں لکھ چھاپا کراں ڈکھوں

جے گال بچھ گئی تاں پوں بار ہاں تساں رجھی دی ساگی —

اے پاکستان سرائیکی پارٹی چھوڑ گیوے میں ایں گھواج کنوں گنڈ پتا ہی ووالہ ۔ لگدے

جون دے پہلے ہفتے تسوں کوشش کرنج ویر صیب محبوب حسین دی اکھاں ہووسن

ٹھنیس نال مٹی گبن کرو جیڑھے کلکا کلنبر گڈ کتے اا ہتھن اہنیں دی چھنڈک

پھوک کرو لئی کاڑھا پوسا لئی شربت معجون جوڑو - اہناں نال

تکھی سے لپساری -

ہن چوتھا مہینہ لگدا پے پنجوال وجاگ اے تے چھیویں وچ عرس اے

عرس سانگے لئی سیدھی مت ڈھو جو کیتا کرو۔ مستاں کریں تے

تھالیں تسوں تاں اُتے کتے وڈوں =

ہنی سب خیر اے دعا وچ یاد رکھیو

= نیاز وند مجاہد

بی ویر بخش دے ہتھ دا لکھیا ہویا پتہ ویران 1354 دو
میاں دا ابو پے دیو گہولاں نسوں

سرائیکی لوک سانجھ

(سچی سانجھ وسیب دی ہ آکھان)

سئیں !

کتیاں - مظہر عارف دیاں ذبانی پتہ لگے جو تساں لوک سانجھ دی ادبی سنگت دی
صدارت دے سلسلے انکار کیتے ۔ ڈکھ ذاتی ہوندن ۔ ذات دی اُگّی ذات
بیندی ہے ۔ اے ونڈیجے نئیں ونج سگدے ۔ البتہ سنگھ ونج سگدن
جیویں ساہ کوں ڈکھ ونج سگدے ۔ محسوس رکھے جا کیسی متاں
ساہ بچسی ۔ ایں ساہے دیج دعا یقین ہے تاڑہ ہوندن ۔ ڈکی
تن ڈکی ذات دی عظمت کئیں اے حضور توجہ ہے جو تساں ایں
ڈکھ تیں بھوں تیکیں تابو پا گھدے ۔ محسوس نہ کرائو تاں
ایں ویلے اپنا مزاج بدلے ہیں پڑھا ہر اعتماد مظہر سئیں
دے نال نبھ ڈیوسے ۔ توقع ہے جو ایں گذارش دا
میڈا پہلا خط تساں کوں بہوں پہلے مل گیا ہوسی ۔ تساں ضرور
جواب ڈتا ہوسی ۔ اپنی رضت نہ ہوون دی وجہ کنوں میکوں خط ء تسے
نہیں ملیا ہوسی ۔

تونسہ

تہاڈا
محمد جمیل ۔

پتہ : دوسری منزل ۔ ملتاور بلڈنگ ۲۲۳ التمش روڈ ۔ گجر کھڈہ ۔ ملتان

حضرت اسلم کولسری صاحب !

جیہڑا کم کیتے بہت ترلے کیتا ہا ۔ میں اوہنوں شروع کر ڈتم ۔ میں تہاکوں ماہانہ

یا پندرہ روز روداد گھلیندا رہساں ۔ خط ، خط لکھن دی عادت پاون

لگے ہاں ۔ [illegible] ۔ تیڈے نال خط لکھن شروع کیتم تاں ممتاز حیدر (یارو جی)

دا خط ملیا ۔ اوہ لکھدا ہے جو وچ ~~[illegible]~~ سرائیکی [illegible] کالونیاں کراون [illegible] گھلیندا رہے

پر تہاکوں روانگی آسس ختم کر تے دا حکم ڈتس ۔ ہُن اے خط تہاکوں

(اسلم کولسری جی) ~~[illegible]~~ [illegible] ہیا ۔ ساکوں سمجھ نہیں آندی اوس کیوں جیل

چھوڑ دتی ہائی ۔ کل مسعود حسن کوں اپنے ہتھیں نال لکھی دے [illegible] گیا ہے

اوں [illegible] کیوں گھن تے ہن [illegible] ، مانوسی ، بیزاری ، نفسیتی دا دورہ

دی طبیعت باراں وچ [illegible] وسیندا ہے [illegible] داتھوں ایہا ہا ۔ بس نفسیتی ہے

محبت ہے ۔ عشق ہے ۔ شاعری ہے ۔ نفسیتی ہے ۔ نفسیتی ہے

اسلم جی تسوں یقین کرسو میں او کیفیت بیان نہیں کر سکدا ۔ جیہڑی مسعود حسن

تے میں [illegible] دنیا [illegible] ہاری گھری ہے ۔ [illegible] ، [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] ، [illegible] ، [illegible] ، [illegible] [illegible] [illegible]

۲۳ سال دا [illegible] جوان ہے ۔ [illegible] ہے ۔ میں اپنی [illegible] وچ ہاں [illegible]

حسرت ہے اوہدی حیاتی دے چھیکڑلے ڈیہاڑیاں وچ میں اوہدے وچ شریک ہو سکیا ۔ گوجرانوالہ
کانفرنس دی سٹیج اُتّے ترقی پسند تحریک دا اوہ وی ممبر ہے ۔ میں وی ممبر ہاں ۔ ~~[illegible]~~ شفقت
تنویر مرزا ہوراں وڈا ایہہ ۔ دل ہے پروگرام کمیٹی دا اوہ چیئرمین ہے ۔ میں اوہدے وچ ممبر ہاں ۔
اساں سبط حسن دے گزرن دے ڈیہنے مگروں پورا پروگرام اوہدے اُتّے کیتا اے ۔ شوکت اسلام
طاہرہ مسرور ، احمد علی خان ، ملک جمیل ، مسلم شمیم ، راحت سعید ، علی باور
ملیح ~~[illegible]~~ درانی ، [illegible] شہید جتوئی اگے سن ۔ اساں سارے اکٹھے سٹیج اُتّے شریک
ہاں ۔ میں آکھیا سبط حسن گاندھی الیس آکھیا قبول ۔ میں آکھیا اسلام وی الوں
انہیں آکھیا منظور ، عاشق مزدور دے شاعر تو اتنے دیتاں دی منظوری دی مل گئی
تسیں کوہ انقلابی ہو ۔ سبط حسن ترقی ہے ۔ پر اساں ڈیناں اوہناں جھنڈے وچ
دوستی تے دشمن دی سنجان کر گئے ۔

اوہناں اک جملہ بڑا تے گفتگو اگروں نے لکھ دیو ۔

"جب جنگ ہوتی ہے تو بوڑھے اپنے جوانوں کو دفن کرتے ہیں اور جب امن ہوتا ہے تو نوجوان اپنے بوڑھوں کو دفن کرتے ہیں ؟"

سبط حسن دی قبر تے ~~[illegible]~~ پہلے پہلے شوکت صدیقی ، عتیق احمد ،
رفیق چوہدری ، انجمن ترقی پسند مصنفین دے دو گروپاں کلیاں دیاں چادراں چاڑھیاں
اوہدے لئی پاک سوویت دوستی دی انجمن دی طرفوں چادر چاڑھی گئی ۔ اوہدے
مگروں تنظیماں چادراں چاڑھیاں ۔ آخر وچ پیپلز پارٹی دی طرفوں چادر چاڑھی گئی
اعلان کیتا سی ۔ ہر کوئی اپنے عقیدے دے مطابق خراج عقیدت پیش کر رہیا

[illegible] اخبار [illegible] -

[illegible] سلام [illegible] سلام [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] عبد الودود [illegible]

[illegible]

[illegible] -

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] -

[illegible] حاجی صاحب [illegible] استاد [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Issaes [illegible]

[illegible]

[illegible] جواب فوراً [illegible]

حاجی صاحب [illegible] استاد [illegible] سلام علیکم -

والسلام

[illegible]

پته

[illegible] 604 [illegible]

[illegible]

[illegible]

سئیں اسلم رسول پوری صاحب

محبتاں

شالا وسدے رہو

تہاڈی چٹھی ملی اے، ایں توں پہلے تہاڈی کتاب ملی، میں کتاب دی آمد دی خبر کوں نمایاں کر تے جھوک وچ شائع کیتا، تُساں خبر دی اشاعت تے اپنی کاوڑ دا اظہار فرمائے تے آکھیے جو میڈی کتاب بارے پچھ تے خبر لاؤنا ہا، میکوں سمجھ نی آئی جو سرائیکی روائت اتے سرائیکی دی محبت وچ میں جیرھا عمل کیتے تساں ایندے اتے اپنی کاوڑ کیوں کیتی؟ خیر اے تاں میکوں پتہ ہے جو بھانونیں دی ہر چیز بھمدی اے اتے ان بھانونیں دا گراں ......

اسلم رسولپوری صاحب جیرھی کتاب کوں تساں شائع کرائے، ہُن او تہاڈی نی بلکہ قوم دی تھی گئی اے، ایندیاں خبراں شائع تھیسن اتے تبصرے دی شائع تھیسن اتے اے کوئی نویں گالھ نی، پوری دنیا وچ اینویں تھیندے، میں اپنی طرفوں تہاڈی خوشنودی کیتے نی بلکہ سرائیکی دی محبت وچ جیرھا کجھ کیتے اوندا اتنا منفی تے حوصلہ شکن جواب میڈا اچیتا چکرا ڈیون کیتے کافی اے۔

میں خط پڑھ تے ہک واری خبر کوں ولا ڈٹھے جو کوئی گُتھی گالھ تاں نی لکھی گئی، اتجھی کوئی گالھ نہ ہئی۔

میں خبر کوں اشتہار دے انداز وچ ڈیکھ تے جھوک دے منیجر توں پچھے جو تساں ایندا رسولپوری صاحب کوں کوئی بل تاں نی بھیج ڈتا؟ منیجر میکوں ڈسیے جو بل بھیجن دا سوال ای پیدا نی تھیندا۔

ولا میں کتاب دے مندرجات کوں دوبارہ پڑھے جو کوئی اتجھی گالھ تاں نہ ہئی جینکوں رسولپوری صاحب لکاون چہندے ہوون، اتجھی وی کوئی گالھ نظر آئی۔

ایندے باوجود جی دا جواب پھوٹ آون دی وجہ کیا ہئی؟ تُساں میکوں لکھے جو میں توں تساں پچھو ہا، میکوں تُساں خود ڈسو جو میں تُساں توں کیا پچھاں ہا، تہاڈی اتنی بہترین کتاب سرائیکی دا قومی سوال ہئی، خفیہ دستاویز تاں نہ ہئی جیندے بارے پچھا ونجے ہا جو جھوک دے ذریعے ایندی آمد دا ہوکا ڈیونے یا نی ڈیونا، جیکر کتاب کوں لکاونا ہا تاں ول اینکوں چھپوایا کیوں گے؟ افسوس! تُساں اپنے نال میڈی محبت تے عقیدت دے جذبے کوں تروڑ ڈتے، میں سمجھداں اے سارا کجھ سرائیکی دے ناں تے خود پسند طبقے دی طرفوں میڈے خلاف جیرھا عمل جاری اے، تہاڈی کاوڑ وی اوندا تسلسل لگدے۔ سیکولر ترقی پسند اتے جدید سوچ دے شاعریں دے بعد انسانی حقوق دے علمبرداریں دا وی پتہ لگدا ویندے جو انہیں دے سامھے اخلاقی حقوق کوئی معنی نی رکھدے اتے اج مزاقی شاعریں رفیق گلشن، سعید فارق، اصغر ہینڈل، رمز گاڈی، اقبال نادم، مجید سیکرٹری، افضل چشتی، محشر سرائیکی تے غلام مصطفٰی اَن گھٹ وانگوں ''جیرھا جی کرے اونکوں پھوٹ آکھو''۔

اسلم رسول پوری صاحب! سرائیکستان دا پندھ بچ اے، اساں سچ دا لمبا پندھ اجاں کرنے، اساں تہاکوں اپنا موہری سمجھدوں، میڈے بارے تہاڈے اندر کوئی گالھ ہے تاں کھل تے کرو، کہیں ویلے انٹرنیٹ اتے کہیں ویلے نجی محفلیں وچ ''آف دی ریکارڈ'' آکھ تے گالھیں کرن دا کوئی فائدہ نی، مثال ہے تاں گتھی پر آکھنا پوندے جو دگ دے، مترے ویرنی لبھدے، جیرھی کاوڑ ہے کھل تے آکھو جیکر میڈی کوئی غلطی ہوسے تاں معافی منگن وچ دیر نہ کریساں اتے جیکر کوئی منن مناون والی گالھ ہے تاں ول وی کھل تے ڈسو جینویں کافی نہ لکھن والیں کوں وی اساں خواجہ فریدؒ توں وڈا بلکہ ''خواجہ فریدؒ توں کئی ہتھ وڈا شاعر'' منن تے مجبور ہیسے، تہاکوں وی تاج لنگاہ، حمید اصغر شاہین، عبدالمجید کانجو تے کرنل (ر) عبدالجبار عباسی توں وڈا لیڈر منن گھنن وچ اساکوں کوئی عار ویار نہ ہوسے۔

نیاز وند

ظہور احمد دھریجہ
جھوک سرائیکی ملتان

محترم اسلم رسولپوری سئیں

السلام علیکم ۔ امید ہے خیر نال ہوسو ۔ دعا ہیں
دی سوغات ہر دم خوش ہیے وسو (آمین)
اینویں لگدے تہاڈی ساڈی ملاقات کوں
ڈھیر مدت گزر گئی ہے ۔ ملتان آون دا
کئی پروگرام ؟ —— نواں شمارہ جیون جوگ
چھپ گئے ۔ امید ہے تہاکوں مل گئے
ڈیکھ گھدا ہوسی ۔ ریڈیو دے سرائیکی
ادبی پروگرام واسطے نثری مواد دی
ڈاڈھی لوڑ راہندی ہے امید ہے تساں
توجہ کر لیسو ۔ عبداللطیف بھٹی سئیں تے
میں ایم اے سرائیکی پہلے سال
دا امتحان ڈے بیٹھے ہیں ۔

مٹھڑے پیر دے اصلوں ٻہوں چنگے کیتن
تے عبداللطیف بھٹی سئیں وی ہر پیر دے
وچ 4-5 وادھو شعراں لکھئن
افضل صاحب شمیم عارف صاحب
عبداللطیف بھٹی صاحب تے سئیں
سنگت ساتھی تہاکوں یاد
کریندے راہسن
تے ساکوں یقین ہے تساں وی
ساکوں اور کہیں نہ کہیں ویلے
یاد کریندے ہوسو
سدا ہک ٻئے دے دل وچ یاد رہوسے
والسلام خدا داشاد

جیوے سرائیکی

اپنا دین ، اپنا ایمان
زندہ باد اے پاکستان
ہم کو دے اپنی پہچان
سرائیکی صوبہ سرائیکی زبان

سید انیس شاہ جیلانی محمد آباد
تحصیل صادق آباد ضلع رحیم یار خان
پاکستان

سوہݨا

تُساں آلا پے کیڑھے خفتورے وِچ غرق او۔ نال چِٹھی نال چپاٹھی،
بیا نال تاں سیف الملوک آلا مسالا تاں میں کنیں ڈِوا بیٹھو۔ قول
وی ڈِتّا ہا وے وِسر گِھدو شُشت۔ بیا خیر

نیاز مند

۳۰ / اکتوبر 1991
۱۴۱۲

آپ کے خط میں ٹھہرا ہوا
ذخیرہ [illegible] دانش [illegible]
[illegible] آگئے ۔ [illegible]
[illegible] تحریر [illegible]

پاکستان
پنجابی ادبی بورڈ لاہور
۵۸ - لارنس روڈ، لاہور
فون 306089

تاریخ 5-7-1986

نمبر

سائیں جی

السلام علیکم

کجھ چر پہلاں تہاں نوں اک چٹھی لکھی گئی
جس وچ پچھیا گیا سی کہ تسیں ڈیرہ غازی خان
دی ادبی تاریخ لکھن لئی تیار ہو؟ جے ویہل نہ ہووے
تاں کسے ایجہے سجن دا ناں لکھ گھلو جہڑا ایہہ کم
توڑ اپڑا سکے۔ تہاڈے ولوں چٹھی دا اجے تائیں
جواب نہیں آیا۔ مینوں ایہہ
چیتا نہ رہیا جدوں تہاں نوں ایہہ چٹھی لکھی گئی
پتہ نہ لگی کہ راجن پور تے ڈیرہ غازی خان دو
وکھ وکھ ضلعے بن گئے نیں۔
ہن ٹھیک ایہو بندا اے کہ تساں ضلع راجن پور
دی ادبی تاریخ لکھنی ہے کیوں جو ڈیرہ غازی خان
دی تاریخ اقبال سوکڑی دے سپرد کیتی گئی اے۔
مہربانی کر کے دسو کہ تسیں ضلع راجن پور
دی ادبی تاریخ لکھن لئی تیار ہو تاں جو تساں نوں خاکہ
(outline) گھلیا جا سکے۔

چھیتی جواب دیو
ولدے دی اڈیک وچ

تہاڈا اپنا
(محمد آصف خاں)
سیکرٹری

فون : 306689

پاکستان

پنجابی ادبی بورڈ لاہور

۵۸ ۔ لارنس روڈ ، لاہور

نمبر .... تاریخ 21-1-1986

سائیں ،

السلام علیکم

جے ایہہ چٹھی پہلاں لکھ دیندے تاں معاملہ چھیتی صاف ہوجانا ہئی ۔

بورڈ تساں نوں راجن پور دی ادبی تاریخ لکھوانا لوڑدا ہے ۔ جے راجن پور وچ سرائیکی بولی جاندی ہے تاں تسیں سرائیکی دی ادبی تاریخ لکھو ، مینوں اعتراض کائی نہ ۔

جتھوں تک "کائنات" دا تعلق ہے ، اوس بارے وضاحت نجم حسین سید یا فخیم ہوراں ای کرسکدے ہن ۔ جتھوں تک مینوں پتہ ہے تساں "کائنات" بارے شرط کوئی نہیں لائی سی کہ ایس نوں سرائیکی وچ چھاپیا ونجے ۔ ریکارڈ میرے کول موجود ہے ۔

دوجی گل ایہہ کہ تہاڈے مسودے وچ جو کھوٹاں ہن ۔ اوہناں نوں "متوازن" کیتے ایہہ مسودہ پنجاب یونیورسٹی دے شعبۂ لسانیات دے سربراہ پروفیسر محمد انور کھٹی ہوراں نوں دتا گیا سی ۔ اوہناں مسودے وچ کجھ تبدیلیاں کر دتیاں ۔

تساں نوں ہن اک گل چیتے رکھنی چاہیدی ہے کہ ایہہ مسودہ میں لکھوا رہیا ہاں ۔ میں تہانوں یقین دواندا ہاں کہ تہاڈے مسودے دے الفاظ وچ کوئی تبدیلی نہیں کیتی جاسی ۔

میری ولوں شرطاں صرف دو نیں —

(۱) اصلاح ادب رکھی جاسی، جو بورڈ
اپنا چھپیا ہے۔

(۲) مخفف نہ ورتے جاون۔ مثلاً —
گئی ہی نوں گئیں۔ گیا ہے نوں گیئے
جیہڑے ویلے نوں جیہڑےلے وغیرہ نہ لکھیا جاوے۔

میں تساں نوں اک وار پھیر آکھسوں کہ میرے نال
تسیں ٹُر کے تاں ویکھو، دل تساں نوں ایہ گل دیسی
کہ میں تساں نال ٹھیک صرف کیتے تیار ہاں۔

ادبی تاریخ دا خاکہ میں تیار کر رہیا ہاں۔ جنہاں لکھیاراں
تاریخ لکھن لئی گل کر لئی ہے، اوہناں نوں گل دتا ہے۔
جے تسیں آکھو تاں تساں نوں وی گل دیندا ہاں۔
اوہ پرچے وی آپ حضرات پالے ویکھ لوو۔
شالا خیریں وسو۔

ولدے دی اڈیک وچ

تہاڈا اپنا

محمد آصف خاں
(محمد آصف خاں)
شیرازی

[illegible]
ایس خط دا جواب اوہناں نوں گھلیا
تنویر بخاری
25-1-1985

Established as a private library in 1890. Opened to post-graduate research scholars since 1980.

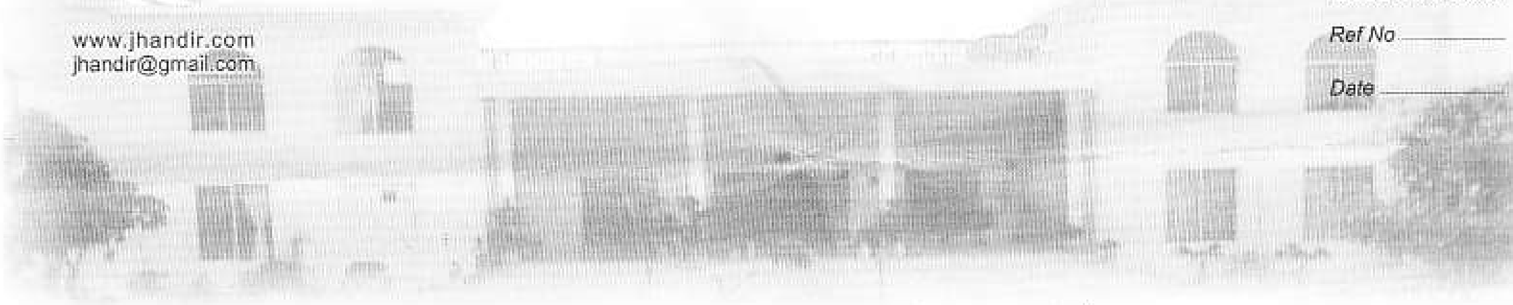
MASOOD JHANDIR RESEARCH LIBRARY

THE LARGEST PRIVATE LIBRARY OF PAKISTAN

Sardar Pur Jhandir
Mailsi (Distt. Vehari)

www.jhandir.com
jhandir@gmail.com

067 3430786
0331 5577864
0335 7095900



Ref No ....

Date ....

اللہ کے اسم سے کہ عام رحم والا کمال رحم والا ہے ۔

گرامی قدر جناب اسلم رسولپوری صاحب

السلام علیکم ۔ جناب عالی آپ کی تین عدد کتب (۱) تلاوت ۔ ۲
۲۔ سرائیکی دیاں بجھکار اوازاں ۳ ۔ مارکسی نقطۂ نظر تے ساڈا ادب ۔
ہمیں ملیں ہم جناب کے انتہائی شکر گزار ہیں سرائیکی کتب میں
بہت بڑا اضافہ ہے ۔

ہماری جناب سے التماس ہے کہ کبھی لائبریری تشریف لائیں
اور پاکستان کے ایک بہت بڑے علمی خزانے کو دیکھ جائیں امید ہے
آئندہ بھی جناب یہ شفقت فرماتے رہیں گے اور ریسرچرز لوگ اس
علمی خزانے سے مستفید ہوتے رہیں گے ۔ والسلام

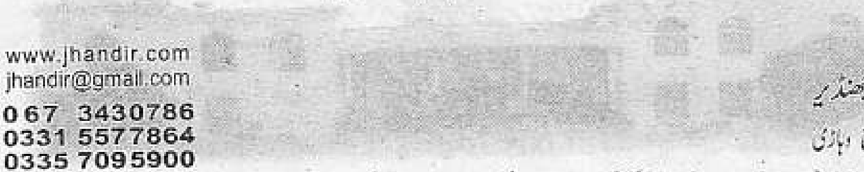
علم رسول لائبریرین

12-3-014

1890 میں بطور پرائیویٹ لائبریری قائم ہوئی۔ 1980 سے پوسٹ گریجویٹ ریسرچ سکالرز بھی مستفیض ہو رہے ہیں۔

مسعود جھنڈیر ریسرچ لائبریری

وطن عزیز کی سب سے بڑی پرائیویٹ لائبریری



www.jhandir.com
jhandir@gmail.com
067 3430786
0331 5577864
0335 7095900

سردار پور جھنڈیر
میلسی۔ ضلع وہاڑی

ملک غلام محمد چوغطہ (1865-1936) علاقہ کے ایک معروف دانشور زمیندار تھے جن کی چند سو کتابیں ان کے نواسوں میاں مسعود احمد جھنڈیر میاں محمود احمد اور میاں غلام احمد کو وراثت میں ملیں۔ اور یہی کتابیں اس بڑی لائبریری کی وجہ وجود بنیں۔ جھنڈیر حضرت غازی عباس علمدار ابن حضرت علیؑ کرم اللہ وجہہ کی اولاد ہیں۔ اور یہ خاندان درمیانہ درجہ کے محنتی زمیندار ہیں۔ لائبریری کا نام بڑے بھائی میاں مسعود احمد کے نام کی نسبت سے رکھا گیا ہے۔ محمد ہارون موسیٰ ایم بی اے (امریکہ) لائبریری کے سیکرٹری ہیں۔ ڈاکٹر محمد فیصل مسعود جھنڈیر ایف آر سی پی (مقیم کینیڈا) غیر ملکی نادر کتب بھیجتے رہتے ہیں۔

میاں غلام احمد جھنڈیر کو یوم آزادی 2013 کے موقع پر اس ''قومی ورثہ کو جمع اور محفوظ کرنے پر'' صدارتی قومی سول ایوارڈ ''تمغہ امتیاز'' دیا گیا ہے

یہ لائبریری قصبہ سردار پور جھنڈیر تحصیل میلسی ضلع وہاڑی میں واقع ہے۔ اس بستی کی داغ بیل مزروعہ زمین پر 1963 میں ڈالی گی۔ اس ''کتاب بستی'' کا نام اپنے والد محترم میاں سردار محمد (1952-1887) کے نام کی نسبت سے سردار پور جھنڈیر رکھا گیا ہے۔ یہاں پر شہری سہولیات مثلاً بجلی، بنک، زیر زمین سیوریج، پختہ گلیاں، ڈاکخانہ، گورنمنٹ گرلز ہائی سکول، گورنمنٹ بوائز سکول، پنجاب ووکیشنل انسٹیٹیوٹ، دو ہسپتال، پختہ سڑکیں، واٹر فلٹریشن پلانٹ، پوسٹ آفس، سٹریٹ لائٹ، ٹیلیفون ایکسچینج، پبلک ٹرانسپورٹ وغیرہ میسر ہیں۔ مختلف محکموں نے لائبریری کی اہمیت کے پیش نظر اور ''علم و کتاب'' کو خراج عقیدت پیش کیا ہے حکومت نے میلسی Main کینال پر دو پل ''پل غازی عباس'' اور ''پل غوث پاک'' تعمیر کئے۔ واپڈا نے میلسی کے ایک سب ڈویژن کا نام ''سردار پور جھنڈیر'' اور ایک فیڈر کا نام ''سردار جھنڈیر'' رکھا ہے پاکستان ریلوے نے ریلوے سٹیشن ''آرے واہن'' کا نام بدل کر ''سردار جھنڈیر'' رکھا۔ پی ٹی سی ایل نے انٹرنیٹ اور آپٹک فائبر کی سہولت میسر کی۔ حکومت پنجاب نے قصبہ کو دوسرے شہروں سے ملانے کے لئے سڑکیں، اسٹیٹ بینک نے ایم سی بینک کو آن لائن کی سہولت میسر کی۔

یہ قابل قدر کتب کا ذخیرہ ایک تاریخی، دینی، ثقافتی اور ادبی ورثہ کی حیثیت سے محفوظ ہے۔ چونکہ لائبریری جاندار چیز ہے اس لیے کو Update کیا جاتا رہا ہیں۔ 2013 میں 215,000 کتب، 118,000 جرائد و رسائل، 4050 مخطوطات اور 1153 قرآن الفرقان کے قلمی نسخہ جات موجود ہیں۔ یہ تین بھائیوں کی 50 سالہ بغیر کسی بیرونی مالی مدد کے جدوجہد کا نتیجہ ہے۔ البتہ مخیر حضرات سے کتب کے عطیات ملے ہیں۔

1980 کے بعد ایم اے، ایم فل، پی ایچ ڈی اور مابعد محققین کو لائبریری سے مستفیض ہونے کی سہولت دی گئی۔ اس عوامی کردار کی وجہ سے محققین، مشرقی اور انگریزی زبانوں میں فنون عامہ (Humanities) اور معاشرتی علوم کے مضامین میں استفادہ کر رہے ہیں۔ اور یوں یہ لائبریری کسی بھی پبلک ریسرچ لائبریری سے بھی بہتر انداز میں تحقیقی میدان میں خدمات سرانجام دے رہی ہے۔ ہائر ایجوکیشن کمیشن کے وسیع تر منصوبوں کی وجہ سے ملک میں ریسرچ کلچر رواں دواں ہے۔ یہاں سے ہر سال ملکی و غیر ملکی سینکڑوں محققین مواد حاصل کر رہے ہیں۔

چونکہ یہ لائبریری ایک چھوٹی سی ''گل زمین'' یا ''بستی چراغاں'' میں واقع ہے اس لئے یہاں ریسرچ سکالرز کو مناسب سہولیات میسر کی جاتی ہیں۔ یہاں ملکی و غیر ملکی دانشور، چانسلر، وائس چانسلر، ادبی و سائنسی شخصیات، اساتذہ کالج و یونیورسٹی کی کلاسز آتی رہتی ہیں۔ ملکی و بین الاقوامی الیکٹرانک و پرنٹ میڈیا اس لائبریری کی تحقیقی میدان میں خدمات کو سراہتا رہتا ہے۔ بے شمار مقامی اور غیر ملکی رسائل، اخبارات ریڈیو اور ٹی وی چینل نے انٹرویو و دستاویزی پروگرام براڈکاسٹ / ٹیلی کاسٹ کئے ہیں۔ خصوصاً بی بی سی لنڈن اور ایرانی ریڈیو ٹی وی کے محکمہ صدا و سیما نے میاں غلام احمد کے انٹرویو نشر کیے۔

لائبریری کا نیا کمپلکس 2007 میں مکمل ہوا جو 21000 مربع فٹ کورڈ ایریا پر محیط ہے۔ جو 8 کشادہ 22x44 فٹ کے ہال، آڈیٹوریم، کمیٹی روم اور 6 بیڈروم پر مشتمل ہاسٹل ہے۔ لائبریری 5 ایکڑ خوبصورت پارک میں گھری ہوئی ہے۔

ریسرچ سکالرز 6 میگا پکسل استعداد سے زیادہ کا ڈیجیٹل کیمرا ضرور ساتھ لائیں۔

غلام رسول قلندری لائبریرین

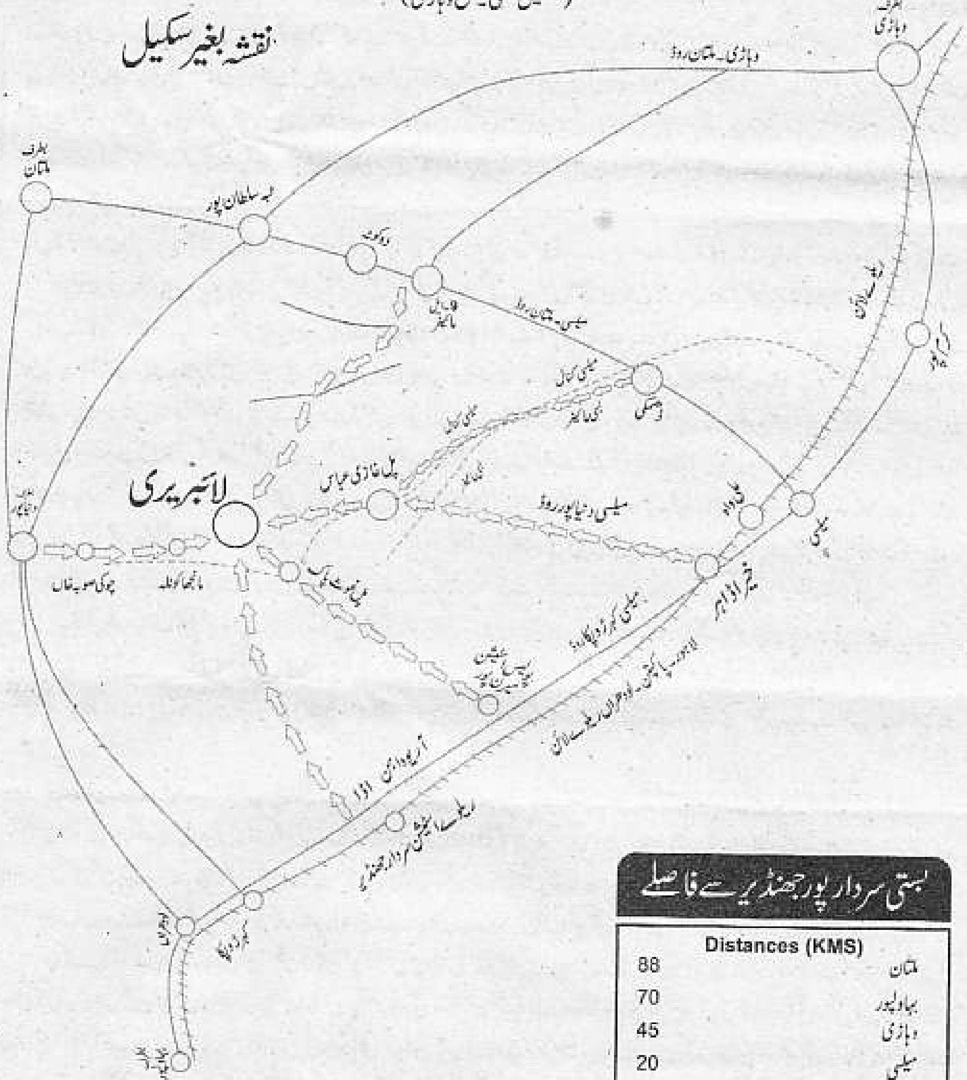
نقشہ

مسعود جھنڈیر ریسرچ لائبریری

سردار پور جھنڈیر

(تحصیل میلسی۔ ضلع وہاڑی)

نقشہ بغیر سکیل


بطرف وہاڑی
وہاڑی۔ ملتان روڈ
بطرف ملتان
ٹبہ سلطان پور
میلسی۔ ملتان روڈ
میلسی کینال
ٹبی مائنر
پل غازی عباس
لائبریری
میلسی دنیاپور روڈ
چوکی صوبہ خاں
میلسی
میلسی کہروڑ پکا روڈ
آر یو ڈائن اڈا
ریلوے اسٹیشن

بستی سردار پور جھنڈیر سے فاصلے

	Distances (KMS)
ملتان	88
بہاولپور	70
وہاڑی	45
میلسی	20
ڈھنکی	16
دنیاپور	25
9۔ایل مائنر	15
خیرا ڈاہر	11
آریو ڈائن اڈا	8

Established as a private library in 1890. Opened to post-graduate research scholars since 1980.

MASOOD JHANDIR RESEARCH LIBRARY

THE LARGEST PRIVATE LIBRARY OF PAKISTAN

Sardar Pur Jhandir
Mailsi (Distt. Vehari)
www.jhandir.com
jhandir@gmail.com

067 3430786
0331 5577864
0335 7095900

A great scholar Malik Ghulam Muhammad Chughata (1865-1936) left behind a
few hundred books which were inherited by his grandsons Mian Masood Ahmad Jhandir,
Mian Mahmood Ahmad and Mian Ghulam Ahmed . This small collection proved nucleus
for this large library. Jhandir are descendants of Hazrat Abbas Alamdar (R.A) son of
Hazrat Ali (R.A). They are mediocre progessive landowners. Muhammad Haroon Moosa
MBA (USA) is the secretary of the library. Dr. M. Faisal Masood Jhandir FRCP
(setlled in canada) sends rare foreign books.

On Independence Day 2013, President's National Civil Award "Tamgh-i-Imtiaz" has
been conferred upon Mian Ghulam Ahmad Jhandir for collection and Preservation of this
National Heritage.

The library is situated at Sardar Pur Jhandir, a village of Tehsil Mailsi, District Vehari
(Punjab). This "Book-village" was founded by three bothers in 1963 which was named
after their father's name Mian Sardar Muhammad (1887-1952). It has civic facilities like
electricity, post-office, the govt. girls high school, the govt. boys' school, hospitals, Bank,
vocational Training Institute, water filtration plant, sewerage system, paved streets, street
light, Telephone Exchange and public transport flow.

Keeping in view the importance and to pay tribute to this "Beaconhouse", Govt. has
constructed on main Mailsi canal two bridges "Pul Ghazi Abbas" and "Pul Ghaus Pak".
Likewise Pak Railways has changed the name of Railway station "Arewahan" to
"Sardar Jhandir". Wapda has named one of its Sub-divisions to "Sardar Pur Jhandir"
PTCL has provided internet and optic fibre media. State Bank provided on-line MCB
Bank and Punjab Govt. has provided metalled roads all around linking big cities.

A colossal stock of books has been collected and thereby historical, religious, cultural
and literary heritage has been preserved. It has been regularly updated as library being a
growing organism. It contains more than 215,000 books, 118,000 periodicals,
4050 manuscripts besides 1153 rare manuscript copies of Holy Quran. This national
heritage is the result of 50 years of 3 brothers' struggle without any external funds though
the library received generous donations of books.

In 1980 its public character arose when it was opened to post-graduate research scholars
doing their Masters, M-Phil's, PhD's and post-doctoral research work in humanities and
social sciences in oriental and English languages. Though being private, it has been
rendering all the essential services of a public research library. Extensive projects
launched by Higher Education Commission have literally created research culture in
Pakistan. Hundreds of research scholars from Pakistan and abroad visit this library
annually.

Since the library is situated in a small village, scholars are provided necessary logistic
support. It is a place of visit for local and foreign intellectuals' chancellors, vice-
chancellors, literary & political figures, dignitaries, universities' and colleges faculties and
classes. Services in the field of research facilities have been highlighted by national and
international electronic and print media. Scores of magazines, newspapers, TV channels
and radios have broadcast interviews and documentaries including interviews of
Mian Ghulam Ahmed. by BBC London and Iranian TV and Radio.

This new library complex has been compeleted in 2007. It is built on 21.000 sq.ft. covered
area. It consists of 8 commodious halls, auditorium, committee room, multimedia
work-station, reception hall, office and hostel. The library is surrounded by a 5-acre
attractive park.

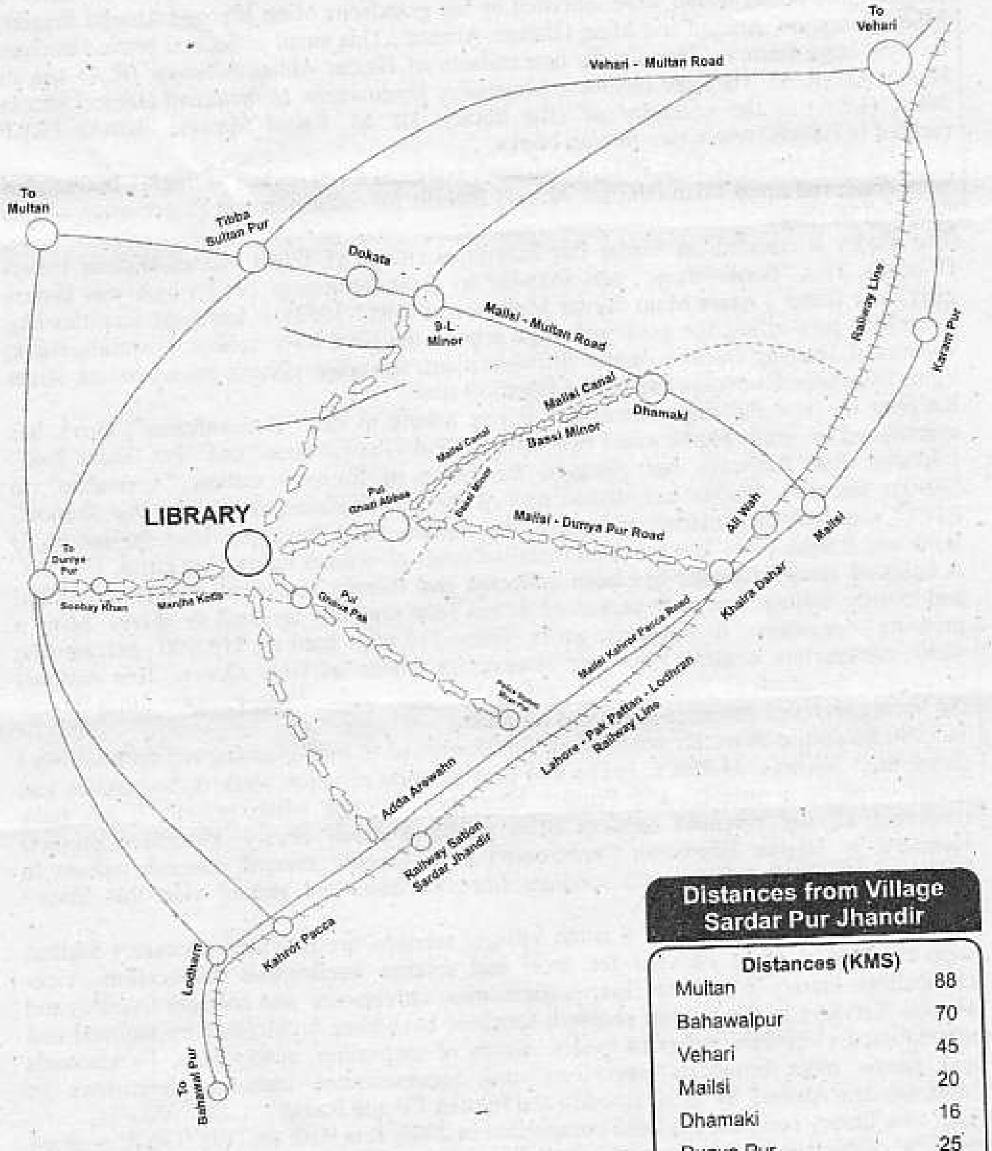
Research scholars should bring with them digital cameras of more than 6 megapixel capacity.

Ghulam Rasool Qalandri-Librarian

MASOOD JHANDIR RESEARCH LIBRARY

Sardar Pur Jhandir

(Tehsil Mailsi - District Vehari)


To Vehari
Vehari - Multan Road
To Multan
Tibba Sultan Pur
Dokata
9-L Minor
Mailsi - Multan Road
Mailsi Canal
Dhamaki
Bassi Minor
Railway Line
Karam Pur
LIBRARY
Pul Ghazi Abbas
Mailsi Canal
Bassi Minor
Mailsi - Dunya Pur Road
Ali Wah
Mailsi
Khaira Dahar
To Dunya Pur
Soobay Khan
Manjha Kotla
Pul Ghaus Pak
Mailsi Kahror Pacca Road
Lahore - Pak Pattan - Lodhran Railway Line
Adda Arewahn
Railway Sation Sardar Jhandir
Kahror Pacca
Lodhran
To Bahawal Pur

Distances from Village Sardar Pur Jhandir

Distances (KMS)	
Multan	88
Bahawalpur	70
Vehari	45
Mailsi	20
Dhamaki	16
Dunya Pur	25
9-L Minor	15
Khaira Dahar	11
Adda Arewahan	8

MAP WITHOUT SCALE

امید کریندا ں کہ تساڈیاں
شفقتاں جاری راہسن۔

تساڈا

Afzal Masood
Advocate
65/B Block Z
Satlite town
Ahmad Pur East-
پوسٹ کوڈ

پوسٹ کارڈ
POST CARD

Re.1 LAHORE FORT
پاکستان PAKISTAN

سئیں اسلم رسول پوری صاحب
ایڈووکیٹ
سرائیکی پبلیکیشنز - رسول پور
ضلع راجن پور
پوسٹ کوڈ

25/7/2006

احمد پور شرقیہ

6 AUG 90

جناب اسلم رسولپوری صاحب

سلام قبول فرمیسو !

تہاڈی علمی کاوش بعنوان سرائیکی قومی سوال
اج ڈاک ذریعے پہنچی۔ میں تہاڈا ممنون مشکور ہاں۔
رسیداً اطلاع ڈیندا پیاں۔ تبصرہ پڑھن دے بعد۔

۲۸۶

محترم جناب .. محمد اسلم رسولپوری صاحب

سلام مسنون!

سرائیکی زبان وچ میں کتاب "خطاں بھری جھولی" ترتیب ڈیندا پیا ہاں جیندے وچ
میڈے نال مختلف سرائیکی دانشوراں دے لکھے ہوئے منتخب خط شامل کیتن۔ کتاب تیار اے
کتاب کوں جامعیت ڈیوݨ خاطر اے سوچیا ہم جو بئے دانشوراں دے
کول وی ایجھے خطوط موجود ہوسن تے کیوں نہ انہاں کوں وی شامل کر ڈتا ونجے تاں
جو زبان ~~[illegible]~~ دی بہتر طوری خدمت کیتی ونج سگے۔

تہاڈی خدمت وچ عرض ہے جو تساں تہاڈے نال لکھیے گئے مختلف
مرحوم یا موجود دانشوراں دے پنج منتخب خط بھجوا ڈیوو تاں جو گنجائش دے
مطابق شامل کتاب کیتے ونج سگن۔

انہیں خطیں وچ کوئی متنازعہ گالھ یا کہیں بئے تے تنقید
~~[illegible]~~ نہ کیتی گئی ہووے۔ زبان وچ جیس ہووے تاں ذاتی معاملات تے
مشتمل خط وی شامل تھی سگدن۔ زیادہ تر ادبی سرگرمیاں بحث وغیرہ
تے مشتمل خطوط ہووݨے چاہیدن۔ قابل قبول حد تک مزاح دی گنجائش ہے
ایں توں علاوہ ہک خط سرائیکی وچ ایں حوالے نال وی لکھ بھیجو
جیندے وچ چند سطراں سرائیکی وچ خطوط نویسی دی تاریخ تے اظہار
خیال کر چھوڑو تاں جو شامل کتاب کر سگیجن لوڑی ہووے تاں [illegible]
جواب ہک ڈو ہفتے وچ بھجوا ڈیوݨ دی درخواست ہے
تاں جو کتاب پریس وچ گھلی ونجے کیوں جو باقی کم تیار ہے

نیاز مند
حکیم اسلم منہاس
ایڈووکیٹ جہانیاں ضلع خانیوال
(سول جج رٹائرڈ)

(۱) کوئی چھپیا خط ہووے تاں اوہ وی شامل کر گھدا ویسی — اردو یا سرائیکی
(۲) خط سرائیکی وچ ہووے یا اردو وچ سرائیکی زبان و ادب بارے جو موضوع ہووے اوہ وی [illegible]
(۳) خط دا حجم ہووے ہک ڈو صفحیاں تے ~~[illegible]~~ وی

نوٹ: خطوط وچ

TEL: (0731) 77644 PP

SACHAR

سرائیکی ادب و ثقافت اور خواجہ فریدؒ کے پیغامِ محبت کا علمبردار

مہینہ وار
سچار
اردو سرائیکی

چیف ایڈیٹر
بشیر احمد بیتاب

ایڈیٹر
غلام یٰسین فخری

مجلسِ مشاورت: علامہ اجمل مزاری ○ خورشید بخاری، منور ضیا قادری ○ اخلاق مزاری ○ ڈاکٹر مرید حسین عباسی

تاریخ 28-12-98 حوالہ نمبر

محترم سئیں محمد اسلم رسولپوری جیڑھے دی امان ہووی جڑھی خوشاں ہووی

سلام مسنون ۔ ڈھیر ساریاں محبتاں

ایہ رلیا ملیا فقیر گمنامی دی قبر وچوں نکل تے ہک واری ول جیوݨ دا ازلا کریندا پیاں تے دوستیں دی سانجھ نال سچار کوں ول اتھوں شروع دے شوکت نال کڈھن دا ارادہ بدھیندے پیوں ۔

میں سئیں محمد اسماعیل احمدانی سئیں کوں رسول پور ڈے پتے تے خط لکھیا ہم تاں او نہ تاں تہاکوں وی ارداس کیتی گئی ہئی جو سچار دی قلمی معاونت فرماؤ ۔ ہُݨ پتہ لگے جو احمدانی سئیں اجکلہ سانگھڑ راہندے پن۔

میکوں تہاڈے کنوں ڈھیر قلمی تعاون دی امید اے ۔ میڈی محبت تہاڈا خلوص میں کیویں وسار سگداں تے ایہو خلوص تے محبت دا وُدھ دی متمنی آں ۔ احمدانی سئیں کنوں وی سچار کیتے کوئی سوغات گھنا ڈیو ۔ تے آپ دی کوئی خصوصی نگارش گھلو ۔ تہاڈیاں لکھتاں بغیر سچار اُداس لگدے ۔ امید ہے جو اوکھیں فرصت اچ توجہ فرمیسو تے سچار دے کشکول اچ ضرور کجھ خیرات سٹیسو ۔ مہربانی ۔ سڈکیاں کوں سلام آکھیجو ۔

جمشید احمد کمتر صاحب ملن تے انہاں کوں وی لکھݨ دی دعوت ڈے ڈیوجو

والسلام مع الاکرام

نیاز مند
غلام یٰسین فخری

دفتر: مہینہ وار "سچار" حبیب مارکیٹ ○ فیصل روڈ۔ رحیم یار خان۔

The Poet of Love and Peace

Khawja Fareed Foundation

خانپور   قبلہ شیخ اسلم رسولپوری سئیں !   تریخ ۔ پنج ۔ جون ۔ بارویں ست

دھنی کرے آپ اَچھک تے بعد ہووو

سئیں آپ اے کیا آکھئیے جو اے سئیں اساں تاں تہاکوں پڑھ تے لکھن پئے سکھدوں تہاکوں ٹھوڑ آلاون دی کوشش کریندوں پئے ہیں جیڑھاں اساں بانجھڑے تھی ڈے ہیسوں تساں ہیوں دیکھ لکھدے بیٹھے ہیوسو ۔ میں تاں اے عرض کریندی ہم جو تساں میڈے سانگے مشکلات کرڈتی اے ۔ میں پتا ڈی قلت دی سوچ ول وچ کم کوں اگے تے ٹور سگیساں ۔ میں کجھ ڈیرکھا کم کریساں تساں تاں فرصت دے مطابق ویڑھ سمجھ گھتی اے ۔ کئی موضوع کہیں دا ذاتی موضوع تاں نی ہوندا تے کئی کم ختمی وی نی ہوندا کم دی گنجائش ہوندی اے پئی کئی لیکھے تاں ۔ آپ میڈی رہبری کرو میڈی حالت اونویں ہے جیویں چوہے کوں ہلدی دا گنڈھا لبھ ویا ہا تے اوہ آکھدا ہا میں حکیم آں یا پنساری آں ۔ میکوں جیکر ریکارڈ لبھ پے یا لبھدا پے تاں ایندا مطلب ایہو اے کیتی جو میکوں لکھن دا ڈوہاں وی آگے یا کجھ موضوعات کوں آپنے سانگے الاٹ کراون دا حق وی مل گے ۔ اصل گینداں ۔

ہک عقیدہ آتاں جاڑھو جو جاوید احسن والے خطیں دی کاپی ڈیو جو جیکر اونہاں دے وچ کجھ نویں خط ھن تاں انہیں کوں وی کتاب دے وچ شامل کراں ۔ دیوان اوہدی دیاں ۱۱۵ غزلاں ترجمہ تے کمپوز تھی گین روزی دا کھیاڑہ کم کوں تھال کوڑے خواجہ آپ بچڑا آکھے تاں کم تھیسے

بئی سبھو خیر اے ۔ تکلیف معاف فرور پڑھو   نیاز وند

سرائیکی ادب وثقافت اور خواجہ فرید کے پیغام محبت کا علمبردار

مہینہ وار "**پارت**" اُردو سرائیکی

غیور بخاری معرفت فریدی دواخانہ اللہ آباد تحصیل لیاقت پور ضلع رحیم یار خان

محترم سئیں اسلم رسولپوری صاحب السلام علیکم

تاریخ حوالہ نمبر ۳ جنوری ۲۰۰۱ء

"سوہݨا سئیں"

سرائیکی ماء بولی دی خدمت سانگے اتے خواجہ فرید سئیں
دے سخن کوں جاری رکھݨ کیتے اساں ہک رسالہ شائع کرݨ لگے ہیسوں.
جیندے کیتے ساکوں تساں جھیں ادیب دوستیں دیں لکھتیں دی ضرورت ہے
اگر مہربانی فرماکراہیں آپݨے مصروف ٹائم اچوں وقت کڈھ کے اگر سئیں
آپݨی تحریر تے تصویر روانہ کر ڈیسو تاں سئیں دا احسان ہوسی

تانگھی راہسوں

نیاز مند
غیور بخاری

بسم اللہ الرحمن الرحیم

65/B بلاک زیڈ
سیٹلائٹ ٹاؤن احمد پور شرقیہ

محمد افضل مسعود
بی اے - ایل ایل بی (ایڈووکیٹ)

تاریخ 3/9/2005

حوالہ نمبر xxx

سئیں اسلم رسولپوری صاحب

سلام قبول فرماؤ !

تہاڈا خط 31 - اگست 2005ء کوں ملیا - باہر دیاں مہراں لگیاں ہوئیاں ہن - اندروں تساں تاریخ کوئی نئیں لکھی -

میں پتہ کرائے مولوی نجم الدین مولوی [illegible] صاحب دا خاندان اج کل احمد پور شرقیہ کونی راہندا - اگر آپ مولوی گل محمد صاحب چشتی دے خاندان دے کہیں نال [illegible] ملک صاحب وقار قریشی صاحب BZU وچ کنٹرولر امتحانات ہن یا ایں [illegible] کہیں عہدے تے ہن - ہک صاحب ایڈووکیٹ کرنل ہن او وفات پا گئین - ول بعض احباب احمد پور شرقیہ محرم دے موقعے تے آئے ہوندن 7 توں 9 محرم تئیں مولوی گل محمد صاحب دا عرس منعقد تھیندے ہر سال تڈاں او لوک ملتان توں آئے ہوندن -

مولوی گل محمد صاحب نے امیر خورد کرمانی دی کتاب "سیر الاولیا" دا تکملہ لکھیا ہا - او نسخہ میڈے کتب خانے وچ ہے - معذوری دی وجہ توں [illegible] کیتے ایں کوں [illegible] -

صاف ظاہر ہے کہ مولوی نجم الدین صاحب اگر مولوی گل محمد صاحب دے فرزند ہن تاں میں ملتان محلہ جھک وچ راہوݨ والے موجودہ سجادہ نشین خانگاہ مولوی گل محمد صاحب واقع محلہ کٹڑا احمد خان شہر احمد پور شرقیہ دا ناں پتہ ٹیلیفون لبھن دی کوشش کر تے تہاکوں خط وچ بھیج ڈیساں -

آتھوں پتہ لگسی کہ کتب خانہ کیندے کول ہے ایں مولوی صاحبان دا؟

احمد پور شرقیہ دے علاقہ بن والہ نزد جھنگی گوٹھ وچ مولوی صاحب
مغفور دے ہک پاڑے دا کجھ ذخیرہ باقی ہا۔ اوندا مقدمہ
میڈے چھوٹے بھرا اسلم مقصود خان گھنے ہا۔ پر انہاں فائلاں
پھرول تے آنہاں دا حال لکھیسوں۔

تہاڈا مسئلہ تاں ایں پورا تھی سگدے کہ کجھ مخطوطے
یا ریکارڈ آنہاں حضرت دا اگر ایں کنے ہن تاں او مل ونجے
تاں جو خواجہ غلام فرید صاحب دے اردو دیوان دا موازنہ
تھی سگے۔ ایہ پھرول ملتان کنوں شروع تھیسی۔

نور صاحب بہاولپور دا کتب خانہ آنہاں دے ورثاء وچ ونڈیج
تے خرد برد تھی گئے افسوس شیشت دی کوئی گالھ ہے۔

تہاڈا میڈے گھر تشریف گھن آونڑ میڈی عزت افزائی دا باعث
ہوسی۔

تہاڈا

Afzal Masood

3/9/2005

رابطہ 0648/2272151

The Role of Women in Nation Building
International Conference 10-12 November 2005
Bahauddin Zakariya University, Multan, Pakistan

15/9

سئیں اسلم رسولپوری

سلام

اج میڈی گالھ ڈاکٹر عذرا اصغر علی نال تھئی اے۔ میں بہوں اصرار کیتا جو رمضان شریف وچ اے ریفرنس کرا گھنوں، تاں انہاں آکھے جو عید توں بعد! میں انہاں کوں ڈسا نی سگیا، جو عید توں بعد شاید میں شجے یا ملتان وچ نال ہوساں۔ ہُن تہاکوں لکھنا اے جو ساڈی لائبریری وچ کجھ چیزاں آ ونجن، اتے ایہہ ریفرنس دی تھی ونجے۔

والسلام
اسلم

For Information:
Prof. Dr. Azra Asghar Ali, Conference Coordinator
Tel. 92-61-9210069, 9210086 Cell: 0300-7383017 E-mail: womenconference@bzu.edu.pk Web Site: www.bzu.edu.pk

① Karan
21/2/2003

باتیں

ڈور بلڈنگ — [illegible] یاد کیجیے

[illegible] (اپرا [illegible]

[illegible]) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] define [illegible]

دو قومی نظریہ تے اُردو دے

صدقے توں باد ریاست لبھ پائیا

رشتہ رہیا جو نیہوں پیار دا رشتہ روز سکے ؟

ریاست دے رہن بچا سکا کے وی شاید

تے خوراں پیا بند کے جو رہیں وچ وسدل

رہیں سرکاں دی حد بنھی تے دور کیتی وکھرے

تہیں تاں سیدھا فاصلہ آپ اوکاں

دی ہاں تئیں والاں لا تعلق اوں رہیں ملک کوں

گھٹ لا تعلق — رہیا لا تعلق

③

دل در دریا شکسته کشتی دل [illegible]

چه کشتی که به سینه آرام [illegible] — شکسته آن [illegible]

سینه دو سنگ [illegible] — [illegible] درستی دل [illegible]

خوار زیر پا [illegible] — [illegible] روزی [illegible] باز گشتن

تو ان بهتر کشتی جای [illegible]

تو شکسته را [illegible]

21/12/2023

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

اکادمی سرائیکی ادب

دلشاد کلانچوی

۱۶۸-سی اے ماڈل ٹاؤن اے، بہاول پور

بہاولپور
26/X/91

مکرمی و محترمی جناب محمد اسلم رسولپوری صاحب مدظلہ

سلام مسنون!

تہاکوں کوں کہیں دی زبانی پتہ لگ گیا ہوسے جو ماہنامہ "سنہڑا" بہاولپور آپڑاں ہک خاص شمارہ "دلشاد کلانچوی نمبر" دے ناں نال شائع کریندا پئے، تے تساں اوندے کیتے میڈے متعلق بطور انسان، ادیب، شاعر، نقاد، ماہر لسانیات، ماہر تحریکیات، ناول نگار، افسانہ نگار، ڈرامہ نگار، مضمون نگار، مترجم وغیرہ یا ایں قسم دے کہیں عنوان اُتے وی ضرور لکھدے پئے ہوسو، جیندے کیتے میں وی ادارہ "سنہڑا" توں علاوہ تہاڈا تھوریت گھنساں!

ہک بئی تکلیف وی ڈیندا ہاں جو میں تہاکوں وقتاً فوقتاً سرائیکی وچ خط لکھدا ریہاں، (انہاں وچوں کہیں ہک خط کوں ضرور محفوظ رکھیا ہوسے) جیڑھا تہاکوں اہم محسوس تھیا ہوسی، میں چاہنداں جو تساں اوہو خط اصل یا اوندی فوٹو سٹیٹ یا نقل میکوں برائے طبع گھل ڈیسو، ضرور مرحمت چا کرو، ایہ خط مذکورہ بالا خاص نمبر دے ہک اہم گوشے وچ درج کیتے ویسن۔ تے یادگار بݨ ویسن،

مہربانی کرتے ایہ خط پہلی فرصت وچ عنایت کرو تے ضرور عنایت کرو،

نیں تاں گلہ وی رہسیاں! تہاڈا پیشگی شکریہ،

تہاڈا اپنڑاں
سرائیکی دا اپنڑاں
دلشاد کلانچوی

خیال رہوے جو "دلشاد کلانچوی نمبر" نومبر 1991ء وچ شائع تھیندا پئے!

یاد دلوانے کا بہت شکریہ
در باب ادارہ [illegible]
۱۰/۱۲/۹۱ [illegible]

سلیم حسین ۔

ایوارڈ تاں موڑ ڈتا ہئی ۔ کتاب حاضر ہے ۔
یاد رکھن کیتے بہوں شکر گزار ہاں ۔

نجم

خانپوروں   سئیں میڈے

9.1.86

سلام تے نیاز۔ میں محسوس کیتے جو تُساں کہیں وجہ توں
میں کنوں ناراض ہو۔ تہوں خط پتر لکھݨ کنوں رُک گئیو۔
جے تُساں کُئی کتاب ہیں کنے بھیجی ہووے تے میڈے کہیں پتر
اونکوں وصول نہ کیتا ہووے تاں میڈا اپݨا کوئی قصور کینی۔
میکوں کوئی پتہ کینی۔ جے تُساں ایں گالھوں کاوڑیے ہو تاں
اے بالکل ٹھیک کینی۔ کوئی بئی گالھ اے تاں وی ڈساوو تاں
سہی۔ کیوں جو پہلے تاں تُساں چنگی بھلی مہربانی فرمیندے ہاوے
یکدم ڈیڈلاک کیا معنی؟
میں تاں ہر سرائیکی ادیب دا خادم ہاں تے تہاڈیاں سرائیکی
ادبی خدمات دا قائل ہاں۔ جو وی گالھ ہووے تُساں کھل
تے لکھو۔ میں معافی منگݨ وچ اپݨی خوش بختی سمجھساں۔
میں جیرھا کجھ وی کریندا ہاں او اپݨی ذات کیتے اصلوں کینی۔
تے نہ ای سرائیکی کوں روزی دا حیلہ بݨائیم نہ شہرت کیتے۔
خدا دلیں دا حال بہتر جاندے۔

ساری سنگت کوں سلام

(مُرید حسین جتوئی)

سئیں میڈا!

ویکھو سہی تاں سبھی کنے سانگے نال، پر حال حوال تاں نال وی نہ پچھ سکیے،

میں ایویں جاتم جو کجھ کر ڈھوا گھتو وے تُساں؛

نیاز مند

[illegible]

۱۱ فروری

سیّد انیس شاہ جیلانی
محمد آباد۔ تحصیل صادق آباد

سئیں میڈا!

منشی علی محمد لکھیٹا آدمی اے، یاریں دا یار اے، ہر کہیں کوں پکر پکڑے ایجھے آدمی گھٹ ودھ ملدِن،

میں حالی تاں ہنڑدا پیاں، کنڈے آلے چھلے بھڑک گین اُٹھوں ہتھ ڈکنڑ پے گے لکھ پڑھ دی چس ویندی رہ گئی اے

دعا دی لوڑ اے ضرور کریجو،

نیاز مند
انیس
۳/مئی جڈوں جھڑ بست

JHOKE
(SARAIKI)
MULTAN\KHAN PUR

خان پور : 72123 (0707)

جھوک
چیف ایڈیٹر ظہور احمد دھریجہ

جیوے سرائیکی

محترم برادرم سئیں اسلم رسولپوری صاحب

نیاز تے سلام

شالا خیر

تہاڈی محبتیں بھری چٹھی تہاڈے اہم مضمون سمیت ملی اے
اج کل جھوک دا کمپیوٹر خراب اے ، کمپوزنگ مارکیٹ وچوں کرویندوں
جیڑھا جو اندرلے صفحیاں تے پڑھتا مواد لگدا پے ، اللہ دا روں خیر
تاں جلدی کوئی بہتری دی راہ نکلسے تے سئیں دے مضمون چھاپݨ
دا اعزاز جھوک کوں حاصل تھیسے ۔ مضمون ہوں چنگا تحقیقی تے
معلوماتی ہے ، اہم تے چنگا مضمون لکھݨ تے تھورائت وی ہاں تے مبارکباد
وی پیش کریندا ہاں ۔ اللہ پاک تہاڈے ٹنگیں پیریں خیر فرماوے تے
تساں مادر دھرتی دے ڈاڈھے ہوڑے لوکیں دی سیوا کریندے رہو ۔ آمین
جھوک اج کل سخت مالی مشکلات دا شکار اے ، اساں جھوک دی حیاتی کیتے
کلہا کلہا تے خود سانگے تھی گیوں ، اساں پنجاب تے اوندے جبر دے خلاف لکھدوں او
اشتہار نہ ڈیوݨ کاں سمجھ آندی اے پر خود اساڈے سرائیکی آگوان جھوک دا سالانہ
نہ ڈیوݨ اے گالھ سمجھ نی آندی ، تساں مہربانی فرماؤ جھوک بچاوݨ بلکہ سرائیکی صحافت
وجود وچ گھن آوݨ واسطے ۔ رہنماواں ۔ کوں ڈک ڈکھاؤ کیوں جو انہاں کوں لکھ
ملیا کیتو ، تساں وسیب دے معتبر تے سمجھدار آدمی ہوسے تہاڈی گالھ وچ وزن وی ہے
تے دلیل وی ۔ لنگاہ صاحب کوں وی آکھو جھوک نال تعاون کرن ۔

شکریہ

تہاڈا بھرا
ظہور احمد

جناب دا 18 اپریل والا خط ملیا اے۔ اگے تے خط جان نوں لکھوار ہیساں جو چٹھی مل گئی

فریدی میلے تے توں نہ آ سگیوں خیر ڈھیر سوکھے ملسن اگلے عرس دی جناب کوں ہنے نال

دعوت دے چھڈیندا ہاں - اگلا عرس اچھا ہوسی جو ایہہ عرس گنڈا اہیں نہ تھیا ہوسی - خواجہ فرید فاؤنڈیشن

لوکیں کیتے چھاں - پانی - لنگر - لیٹرین تے صفائی دا انتظام کیتا۔ فاؤنڈیشن دے کارکن

ہم سجادہ دے مزار دے احاطے وچ جھاڑو بردار بن گئے سن تے خود آپ تھیلی نال صفائی کریندن

احاطہ مزار دے وچ فاؤنڈیشن دے کارکنیں زائرین کوں ترے ڈینہہ شربت پلیسن

لوکیں کوں ڈینہہ دی سہی گذارن دی جاہ تے رات کوں سمھن دی جاہ مہیا کیتی

سوت جی رکھن دا انتظام تے فاؤنڈیشن دے پنڈال وچ سارا ڈینہہ سارا رات بھر

فنکار کوں اپنے فن دے مظاہرے دی عام دعوت ہوندی ہے جیندا دل کرے جتھ تئیں

گاوے۔ تصویریں دی نمائش کرے۔ دستکاری دی نمائش کرے - ویچے تے ہنر نیں

ڈکھالے۔

فریدی میلہ تے عصر دے ویلے کنوں جو گاون لگے تاں ہے ڈینہہ تے 10 وجے تک چلدا

رہ آہے سائیں ہا۔ ڈیکھاں ہیسوں لسیاں گاویاں پاش کھیر کوں کار دو تے

گھنگھرو کوں گوٹ ویہہ ہزار شیرہ ہوسی۔ ایہ پروگرام خواجہ صاحب دی چلہ کشی تے ساڈی

حضور دا جاہ تے مزار دے نال تھیا ہا۔ بس کیا آکھاں کیا لفظاں وچ —

ایہہ کہانی تیں ~~تشریحات~~ دا مضمون حالی ناں نئیں چل وسیے۔ بن جیڑھا آکھا ڈالا تھی سگدا ہے

ہمتی احوال پڑتالی جو کیویں صوبہ رتے پورا دی لہندے پاکستان میں ایہاں جیڑھے دیوان

سمجھ آ ہیں اینہیں کوں تاں متعارف کرا چھوڑاں۔ باقی گھٹ اودھرا نشان لوک

آپ ور دے کر لیسو۔ تعارف دیوان فرید دا چھیواں مضمون دی لکھ گھدا ہم بھیج

ڈیساں۔ پچھے ہک اگوں دیوان دی مشہدے وچ۔ او دی گول احساں بھائی

اصل تے بھانویں مرتا دا۔

جناب نال خط و کتابت کیوں نہ رکھساں میری کوشش اے جو بنائی رکھاں

گھر گھر تے خواجہ فرید دیاں کافیاں پڑھاواں

اک معانی تیں تشریحات — ہن تاں میری طرفوں وڈی جرأت دی گل ہیسا

گل ڈھونڈیندی ودی ہے پاکستان ۔ رائے ضرور ڈیواہے — خواجہ صیب تاں وڈے

ہن چھوڑو ڈوں تشریحات کوں تُساں ہکا کرو "خواجہ فرید الفاظ دا شاعر"

ہن اوکھا کم وڈے حوصلے اے کم میڈی اوقات کنوں باہر اے ۔ آکھے

گئے ہاں چھوڑ لمبڑ چھوڑ کوں — ہن اوکھم ہن تاں اے کم ایں

بنگ گئیم جو کیسی کوں لکھاڈ آوے تے آکھے واہ ڈوڈے بے ڈھنگا اے

ڈیکھو ایں کم کرندا ہے

اساڈے کیتے اے کیا فخر دی گال اے جو کوئی انقلاب تھی رہیا ہے اساں اے ڈیکھوں

جو بیرونی بیٹے بیٹے کوں قبرو چوں کڈھ تے نک حقیقت بنا سگدوں پاکستان ۔ جیکر

سندھی صیب دے افکار جیس ڈیتے سمجھوں تاں ایہاں تے کم کرو ڈھیر سارا مواد

رسالا میں کنے موجود اے

ٻی سب خیر اے دعا وچ یاد رکھیو

زبیدا اے پہلا خط ول گیا ہوسی

نیازمند مجاہد

١١/٤/٢٠١٢

قیس

شام والے

برادرم محترم محمد اسلم رسول پوری صاحب

سلام و خلوص!

ماموں محمد اسمٰعیل احمدانی کی وفات سے دلی صدمہ پہنچا
سرائیکی خطہ ایک عظیم لکھاری سے محروم ہو گیا
لیکن ان کی تخلیقات تا ابد زندہ رہیں گی
صبر کے سوا چارہ ہی کیا ہے۔ عزیزم [illegible]
اہل خانہ کو میری طرف سے تعزیت کر دیں تو
ممنون ہوں گا۔ خود حاضر ہوتا لیکن بیماری کے
سبب سفر کرنے سے قاصر ہوں۔ معذرت

فقط والسلام
دعاگو [illegible]

9/6/2007

M, 0333 9473289
O, 0946- 626726
R, Ph: No.(0092-~~0536~~ 946)730489

Parvesh Shaheen
Director

GANDHARA RESEARCH
PROJECT CENTRE
MANGLAWAR,
SWAT.

THE SUBLIME ART FORM PRODUCED IN
GANDHARA WAS ONE OF BUDDHISM'S
GREATEST CONTRIBUTION TO MAN KIND.

Ref. No ppc-149/1-2-104   Date. 10-1-07

محترم ایڈووکیٹ صاحب

السلام علیکم! عرض یہ کرنی ہے کہ آپ کا 12/[illegible] 06 کا گرامی نامہ بروقت میری [illegible] میں آ پہنچا تھا۔ میں چند دنوں کے لیے ایک بدھ مت کانفرنس کے سلسلے میں گھر سے باہر گیا ہوا تھا۔ اس لیے جواب اور [illegible] رسید میں تاخیر ہوئی۔ آپ محسوس نہ فرمائیں۔ [illegible] زبان اور رسم الخط [illegible] کے لیے بے حد شکر گزار ہوں۔ آپ نے بڑی خاطر [illegible] اٹھائی۔ [illegible] کا یہ [illegible] میرے پاس بھجوا دی۔

درحقیقت میں ان تمام شمالی اور اصلی زبانوں کی قدیم تحریروں اور قدیم رسم الخط کے سمجھنے میں لگا ہوا ہوں۔ کیونکہ میں اس نتیجہ پر پہنچا تھا کہ ہماری [illegible] سے پہلے [illegible] تحریر کے فن سے آشنا تھی۔ اب [illegible] کا ذکر [illegible] کہ جب امیر خسرو ہندوستان آئے ہوئے تھے۔ انہوں نے ہندوستان کی [illegible] پر جو کلام لکھا ہے۔ اس کا خط [illegible] کا خط اور [illegible] کا [illegible] تھا۔

① شاردا خط پر میری نظر کافی عرصہ سے ہے۔ [illegible] کوئی خاص [illegible] نہیں [illegible] ہے۔ میرے خیال میں اسے [illegible] دردی [illegible] کی طرف لے جانے سے [illegible] زیادہ بہتر ہوگا۔ [illegible] اور دردی کے لحاظ سے [illegible]۔ کیونکہ میرے خیال میں یہ دردی لوگ [illegible] اور [illegible] تھے۔ تو [illegible] اور جو آپ کے سر [illegible] میں زیادہ وقت تک [illegible] اور انہوں نے [illegible] زبانوں کو [illegible] دیا۔ اور یا [illegible] کہ اگر ان پر [illegible] کام ہو سکے۔ تو یقیناً [illegible] آ سکتے۔ اور پھر ہماری [illegible] اور توروالی زبان [illegible] دردی زبانیں۔ اگر [illegible] کا خط [illegible] تو جب [illegible] اور ہندوستان کی طرف منتقل ہوئے۔ [illegible] ہیں [illegible]۔ [illegible] دیکھتے ہیں۔ تو اس خط کے [illegible] کے [illegible] ہندوستان میں پائے جاتے ہیں۔ بہرحال یہ [illegible] ایک [illegible] ہے۔ آپ اسے [illegible] آدمی کا [illegible] ہیں [illegible] اور نہ کوئی [illegible] اختیار کرے۔

② [illegible] صاحب کی اردو کتاب [illegible] ڈاکٹر [illegible] صاحب کو لکھوں گا۔

③ توروالی زبان اور تاریخ کے لیے سردار سوات شاہ خان صاحب اور [illegible] ڈاکٹر [illegible]۔ آپ ان سے [illegible] اور [illegible] کے نام۔ ان [illegible] سے متعلق کام [illegible] الفاظ حاصل کریں۔ پھر ان کو [illegible] اور [illegible] سے [illegible] میں [illegible] کہ توروالی [illegible] اور [illegible] الفاظ [illegible] ہیں۔ [illegible] کہ [illegible] ایسے علاقے سے [illegible] ہیں۔ [illegible] اور [illegible] تھا۔

④ آپ کا [illegible] اور [illegible] آپ کے [illegible] اور بے [illegible] کام [illegible] ہیں۔

⑤ آپ [illegible] اور [illegible] صاحب [illegible] ہوگا [illegible] اور [illegible] تھا

قدیم زبانوں اور قدیم تہذیبوں پر کام کرنے میں قدم قدم پر مشکلات پیش آتی رہتی ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ دونوں
طرف جدا جدا نتائج سامنے آنا یقینی بات ہے۔

ایک بار پھر عرض کروں کہ پالی نہ تو [illegible] Pelasgian زبان ہے اور نہ ہی Armenian زبان ہے۔ درحقیقت یہ قدیم دور
میں ایک ادبی زبان بن چکی تھی۔ جو مختلف زبانیں بولنے والے بدھ لوگوں نے مذہبی زبان سمجھ کر اپنا لی۔ اور ہر قوم اسی
میں [illegible] اپنے طور طریقے لے آئے گئے۔ جس کا بڑا ثبوت [illegible] کی پالی جاننے والی کتاب "دھما پدا" ہے
[illegible] سے واپسی کا وقت [illegible] پالی زبان کی ڈکشنری " [illegible] اسی کا
مجھے تفصیل سے دریافت ہو [illegible] [illegible] اور وہ اس وقت [illegible] (؟)
[illegible] جیسے [illegible] ہیں۔ لیکن [illegible]
[illegible] پالی [illegible] ایک وسیع ادارہ ہے [illegible] کتابیں [illegible] لیکن وہ خود بھی [illegible] ہیں اور
[illegible] زیادہ کام کر رہے ہیں۔ [illegible] اور [illegible] زبان کی بنیاد [illegible]
یہی وجہ ہے کہ [illegible]
وغیرہ بھی ہیں۔

میں نیپال کے بہت سے لوگوں سے ملا ہوں۔ میری نظر [illegible] قدیم قبائل سے ملا ہوں۔ مختلف قبائل کے بیانات [illegible]
میں اور [illegible] خاندان [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] لیا
کر اٹھا۔ اور [illegible] کی مادری زبان [illegible] جو ادھر ان علاقوں میں بولی جاتی تھی۔ یہی وجہ ہے کہ [illegible]
جو ایک عالی نسل کی خاتون تھی۔ ان کا لڑکا جو [illegible] میں پیدا ہوا تھا۔ جب بڑا ہو گیا تو [illegible] سیکھوں [illegible]
اپنے ساتھ اسی زبان کو لے گیا۔ جو [illegible] کی زبان [illegible] تھی۔ لیکن [illegible] کی وجہ سے [illegible] زبان بن گئی
The Mother Land of Buddha [illegible] کتاب [illegible] میری ایک [illegible] ہو چکی ہے [illegible] اور پھر
(Buddha) میں میں نے اسی بات کا ثبوت [illegible] اور [illegible] کی روشنی میں جائزہ لیا ہے۔
آپ کوشش کریں کہ [illegible] مضمون [illegible] میری [illegible] لوگوں میں قدیم [illegible] کا اثر [illegible]

بہرحال یہ تفصیلی بحث آپ جیسے سکالر اور سیکھے انسان کے ساتھ جاری رہے گی۔ ایک تو میں بڑا تھکا ہوا ہوں [illegible]
دوسرا [illegible] اپنے ساتھ [illegible] صدام حسین کا غم بھی لایا۔ دنیا پر اس کا بہت بڑا اور برا اثر ہوا ہے۔
تیسرا یہ کہ [illegible] سخت سردی پڑ رہی ہے کہ جسم میں خون جم جاتا ہے۔ اسی لیے لکھنے کا کام [illegible] کر رہا ہوں۔
میں جانتا ہوں کہ میرے اس خط میں کوئی جان نہیں۔ صرف اسی وجہ سے لکھ رہا ہوں کہ آپ کا انتظار ختم ہو جائے گا
اور میں احسان کا شکریہ ادا کروں۔

یہ تو بڑا اچھا ہوا اور خوشی اور حیرت کی بات ہے کہ آپ کی صاحبزادی [illegible] ہو گئی ہیں۔ اب آپ ان کو میری
طرف سے بتا دیں کہ میرا گھر آپ لوگوں کا اپنا گھر ہے۔ جب بھی آنا چاہیں آیا کریں۔ وہ اپنے عزیز و اقارب اور سہیلیوں کو
[illegible] آیا کریں۔ [illegible] کی بات ہو گی [illegible] دنیا کا
[illegible] بڑے مہمان موجود رہتے ہیں۔ کوئی [illegible] سیر و سیاحت کرتا ہے۔ یہ بھی خوشی کی بات ہے کہ
وہ [illegible] دنیا [illegible] ہوں۔ بابا فرید کے صرف سیکھے انسان تھے۔ بلکہ ایک اعلیٰ پایہ کے [illegible]
[illegible] کام کیا ہے۔ [illegible] حسن اور بابا فرید اور [illegible] ہمارے دل ان لوگوں کے ساتھ [illegible]
[illegible] لوگوں نے ہمارے دلوں سے ان کی یاد [illegible] ہم [illegible] کے احسانات
ہمارے احساسات ہیں۔ [illegible] ہمارے فخر کی بات ہیں۔ [illegible] کچھ حاصل [illegible]
کیونکہ بابا [illegible] خان [illegible] آپ [illegible] مشن [illegible]

نوٹ: [illegible] آپ محمود غزنوی [illegible] البیرونی نے سنسکرت اور ہندی [illegible] کتاب الہند [illegible] البیرونی کی [illegible] پڑھ لیں۔

[illegible] خواجہ [illegible] { ۲۸۷ + [illegible]

[illegible]

مکرم محترم جناب السلام علیکم [illegible] مزاج بخیر ہوں گے

کہ گزشتہ قل خوانی حضرت خواجہ [illegible] فرید رحمۃ اللہ علیہ جس میں تمام خواجگان و اقوام کوٹ مٹھن سے لیکر منگلوٹ اور منگلوٹ سے لیکر یاری والی سے ہوتی ہوئی مٹھن گڑھ میں [illegible] حاجی پور ان کے علاوہ عقیدت مند فریدی پیر بھائی نواب شاہ [illegible] خیل [illegible] وغیرہ تقریباً سات آٹھ افراد کا اجتماع تھا جس کا انتظام متعلق خاندان خواجہ فرید علیہ رحمۃ اور اخبار امروز کے نامہ نگار عزیز خواجہ جناب ریاض احمد صاحب فاروقی کوریجہ صدر مجلس الفرید نے پڑھ کر تمام حاضرین قل خوانی کو سنایا جو نہایت ہی [illegible] اور تحقیقی [illegible] کا [illegible] ادراک و ادب جو حمد و نعت سے بھرپور لکھا تھا جو تمام حاضرین نے شکریہ آپکے ادراک و ادب پر تحسین کیا کہ حضرت سجادہ نشین منگلوٹ شریف مخدوم شریف محمد [illegible] نے کتاب تاریخ مخدوم طاہر کھوکھری فاروقی کا سلسلہ نسب جو [illegible] میں لکھا ہے اور کتاب فتح نامہ [illegible] سلسلہ نسب مالک بن یحییٰ جو محمد بن قاسم کے ہمراہ آئے اور [illegible] کا ذکر ہے جو مالک بن یحییٰ بن محمد بن سلمان بن ناصر بن عبداللہ بن حضرت عمر فاروق اعظم کا نسل دکھایا اور مخدوم طاہر کھوکھری نے لکھا ہے جو فاروقی کوریجہ [illegible] محمد [illegible] سے لیکر حضرت عمر فاروق تک لکھا ہے اور طاہر کھوکھری کو [illegible] والد [illegible]

[illegible] صفحہ ۲۲۹ پر

آپ کے علاوہ مخدوم حبیب اللہ ابن مخدوم محمد زکریا فاروقی کوریجہ اپنی کتاب سیف الغفار [illegible] میں

جناب حضرت مخدوم نور الہی نور العہد نور محمد سجادہ نشین [illegible] برادر خورد سے لکھ کر

حضرت عمر فاروق [illegible] سے ہیں با اعتبار [illegible] ہے کہ [illegible]

[illegible] شاہ [illegible] شاہ تیمور کے [illegible] میں

اور [illegible] اور [illegible] آپ کے فاروقی کوریجہ [illegible]

[illegible] اوچ [illegible] آپ کے فاروقی کوریجہ [illegible]

[illegible] الطرق [illegible] صفحہ [illegible] حضرت [illegible]

لیکن حضرت عمر فاروق [illegible] اور [illegible] حضرت [illegible] حضرت

[illegible] دیگر [illegible] عقل و ادراک [illegible] اولیاء میں [illegible]

[illegible] اور خود کتاب [illegible]

[illegible] صاحب [illegible]

[illegible] آپ کے فاروقی کوریجہ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] فاروقی کوریجہ [illegible]

فاروقی کوریجہ [illegible] گناہ [illegible]

[illegible] الحنبل [illegible]

[illegible] اسلام [illegible]

[illegible] کتاب [illegible]

[illegible]

[illegible] صفحہ [illegible]

بسم اللہ الرحمن الرحیم

کتب خانہ الحسن الحسین

بستی سونی والی (داخلی موضع محمود آباد)
ڈاک خانہ چک عباس، تحصیل و ضلع رحیم یار خان

پیوستہ رہ شجر سے امید بہار رکھ

تاریخ 25-2-2007

محترم جناب محمد اسلم رسولپوری (ایڈووکیٹ)

السلام علیکم ۔ آج کل [illegible] خطی فہرست میں [illegible] کر رہا ہوں

شاید [illegible] آپ کے [illegible]

آپ نے فارسی کلام [illegible] صاحب کے متعلق [illegible] سید احسن [illegible] صاحب

[illegible] اس کے متعلق میں آپکی خدمت [illegible]

جو کچھ آپ کے [illegible] مجھے [illegible]

مخلص

علی محمد [illegible]

[illegible]

[illegible] رحیم یار خان

محترم برادرم جناب اسلم رسولپوری صاحب!

محبتیں!

امید ہے آپ بخیریت ہوں گے!

آپ کا ارسال کردہ "لفافہ" مل گیا۔ آپ کا لفافہ
ثبوت ہے آپ کی محبت اور شفقت کا مظہر ہے۔
دعا فرمائیے کہ "سرائیکی ناول دا ارتقا" جلد
مکمل ہو جائے اور چھپ کر سامنے آئے۔
ان شاء اللہ سرائیکی میں یہ اپنی نوعیت کا پہلا
کام ہو گا۔ بس آپ کی جانب سے حوصلہ
افزائی کی ضرورت ہے۔

جام پور آیا تو ملاقات ہو گی!

جب ملتان تشریف لائیں تو ضرور
ملیے گا۔

میرے لائق کوئی خدمت — ؟

ایک بار پھر شکریہ۔

عزیزان کیلئے دعا اور پیار۔

آپ کا اپنا

۱۱ مارچ ۲۰۰۸
ملتان

Dr. Nasir Abbas Nayyar
Assistant Professor
Department of Urdu, Punjab University,
Oriental College
Allama Iqbal Campus, Shahrah-e-Alberuni,
Lahore-54000
Ph: 0092-42-39210832, 0092-300-6501844
E-mail: nanayyar@gmail.com

ڈاکٹر ناصر عباس نیر
اسسٹنٹ پروفیسر
شعبہ اردو، پنجاب یونیورسٹی، اورینٹل کالج
علامہ اقبال کیمپس، شارع البیرونی، لاہور-۵۴۰۰۰
فون: ۳۹۲۱۰۸۳۲-۴۲-۰۰۹۲، ۶۵۰۱۸۴۴-۳۰۰-۰۰۹۲

تاریخ: ۲۷ ستمبر ۲۰۱۰ء

محترمی جناب اسلم رسول پوری صاحب! سلام مسنون!

حسبِ وعدہ بازیافت کا تازہ شمارہ ارسال ہے، جس میں علم اور علامت شامل ہے، جو دراصل ادب اور لسانیات کا تقابلی مطالعہ ہے، جس کے علاوہ کئی دیگر مقالات بھی ہیں جو تحقیق کے طالب علموں کے لیے زیادہ اہم ہیں۔ انھیں پڑھ کر اپنی آرا سے مطلع فرمائیے گا۔

امید ہے آپ بہ عافیت ہوں گے۔

والسلام
[illegible]

786

جہانیہ
6.5.2008

جناب محترم اسلم رسولپوری صاحب

سلام مسنون ۔ بحسب وقت مطلب

آپکی ارسال کردہ کتب اس بار مجھے
مل نہیں [illegible] کیا ہے

شکریہ

اگر ہو سکے تو اختر کے رسالوں کی
فوٹو سٹیٹ کرا کے خرچ فوٹو سٹیٹ
و ڈاک خرچ لکھ کر بھجوا دیں
منی آرڈر کر دوں گا ۔ تکلیف کی معذرت
ہے ہم کیونکہ یہ کافی صفحات ہیں

نیاز مند
محمد [illegible]
[illegible]
ادارہ [illegible]

Dr. Nasir Abbas Nayyar
Assistant Professor
Department of Urdu, Punjab University,
Oriental College
Allama Iqbal Campus, Shahrah-e-Alberuni,
Lahore-54000
Ph: 0092-42-39210832, 0092-300-6501844
E-mail: nanayyar@gmail.com

ڈاکٹر ناصر عباس نیّر
اسسٹنٹ پروفیسر
شعبہ اردو، پنجاب یونیورسٹی، اورینٹل کالج
علامہ اقبال کیمپس، شارع البیرونی، لاہور-۵۴۰۰۰
فون: ۳۲-۴۲-۳۹۲۱۰۸۳۲-۰۰۹۲، ۰۰۹۲-۳۰۰-۶۵۰۱۸۴۴

تاریخ: ۲۷ جنوری ۲۰۱۰ء

مخدومی جناب اسلم رسول پوری صاحب! سلام مسنون!

حسبِ وعدہ بازیافت کا تازہ شمارہ ارسال ہے، جس میں میرا [illegible] شامل ہے، جو دراصل [illegible] کا مطالعہ ہے۔ اس کے علاوہ کئی دوسرے مقالات بھی ہیں جو آپ کی توجہ طلب بلکہ زیادہ اہم ہیں۔ انھیں پڑھ کر اپنی آرا سے آگاہ فرمائیے گا۔

امید ہے آپ مع الخیر ہوں گے۔

والسلام
[illegible]

پاکستان سرائیکی پارٹی

۷۸۸/۱۲۵

ملتان
5/4/94

محترم و مکرم سردار اسلم خان صاحب ۔ رسول پوری ایڈووکیٹ

السلام علیکم ۔ مزاج شریف ۔ کچھ کارڈ ارسال خدمت ہیں
جام تاج کراچی گیا ہوا ہے ۔ پتہ نہیں کب واپس آئے ۔ آپ براہ مہربانی
یہ کارڈ اور دیگر جن جن کو آپ بھیجنا چاہیں ۔ جلد از جلد بھیجیں ۔
اور دوستوں سے آنے کی خصوصی تاکید کریں ۔ نیز ڈیرہ غازی خان
شہر اور ضلع کے لئے بھی کوئی انتظام کریں ۔ اس دفعہ ڈیرہ و
ضلع راجن پور کا بھی بھرپور وفد آنا چاہیئے ۔ مزید کارڈ ضرورت ہوں
تو بھجوا دوں گا ۔ فون پر رابطہ رکھیں ۔ کارڈوں کی فوٹو کاپی بھی
آپ کے دستخطوں سے دی جا سکتی ہے ۔ باقی سب خیریت ہے
رسول پور کا وفد بھی خصوصی طور پر آنا چاہیئے ۔ شکریہ

والسلام
آپ کا مخلص
اسد اللہ شاہ بھکر

H-2523/9 ہائی کورٹ روڈ ملتان (پاکستان) فون 511941 - 061 (کوڈ)

۱۹ دسمبر
محترمی و مکرمی میاں اسلم [illegible] صاحب

گرامی قدر!

السلام علیکم!

امید ہے آپ بخیریت ہوں گے۔

فرستادہ مضمون موصول ہوا۔ پڑھ کر دلی خوشی ہوئی۔

اس تحریر میں آپ کو کچھ رنج آلود دیکھتا ہوں۔ بے حد افسوس۔ مجھے یقین ہے آپ کہ آپ میرے بارے میں اتنے خلوص کے ساتھ ایسا مضمون تحریر فرمائیں گے۔ جو کہ میری توقع سے کہیں زیادہ معیاری ہے۔ مقالہ کئی بار پڑھا۔ سوچتا ہوں کہ واقعی میرا کام اس نوعیت کا ہے۔ یہ معیار آپ کا مقالہ ہے۔

لہذا میں اس نتیجے پر پہنچا ہوں۔ کہ یہ آپ کی محبت اور بے پناہ محبت کا اظہار ہے۔ بلکہ اس سے بھی زیادہ آپ کا بڑا پن ہے۔ جو مجھ جیسے کوتاہ قامت شاعر کے بارے میں اس قدر اعلیٰ اور معتبر رائے سے نوازا
بہر حال میں تہہ دل سے آپ کا ممنون و مشکور رہوں گا
اللہ تعالیٰ آپ کو اس کارِ خیر کا بہترین اجر عطا فرمائے۔ میرے پاس ایسی دولت لفظوں کی نہیں کہ شکریہ ادا کر سکوں۔ موزوں الفاظ موجود نہیں اس موقع پر مجھے حضرت غالب کا ایک دعائیہ قطعے کا شعر یاد آ رہا ہے جو آپ کی نذر کر رہا ہوں۔

تم سلامت رہو ہزار برس
ہر برس کے ہوں دن پچاس ہزار

والسلام

آپ کا خیر اندیش

سلیم

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

PAKISTAN STUDY CENTRE
University of Karachi.
P.O. Box 8450 Karachi - 32
TEL: 461579

DIRECTOR

7 July, 1986.

گرامی منزلت جناب اسلم رسولپوری صاحب۔ السلام علیکم

میرے لئے یہ بات انتہائی باعث مسرت ہے کہ آپ کی خدمت میں سنٹر کے اپنے رفقائے کار اور اپنی طرف سے شکریہ پیش کروں کہ آپ نے ازراہ کرم و علم نوازی اس میں شرکت اور عالمانہ مقالے سے ہمارے سیمینار کو عزت بخشی۔ ہم سب آپ کے تہہ دل سے شکر گزار ہیں۔ مجھے اس کا پورا احساس ہے کہ ہم آپ کے شایان شان مہمانداری کا فرض ادا نہ کر سکے اور آپ کی میزبانی اور تواضع میں ہم سے کوتاہیاں ہوئیں جن کے لئے میں معذرت خواہ ہوں۔ درحقیقت میں آپ کو آپ کے اپنے غریب خانے پر زحمت دینا چاہتا تھا لیکن سیمینار کی مصروفیت نے موقع نہیں دیا اور میں اس شرف سے محروم رہ گیا۔

سیمینار کے مقالات ہم بہت جلد کتابی شکل میں شائع کرنا چاہتے ہیں۔ میرا خیال ہے کہ یہ محض سیمینار کی رپورٹ یا روئیداد نہ ہو بلکہ اس موضوع پر ایک مستقل اور عالمانہ کتاب ہو جس کو ملک اور ملک سے باہر بحیثیت ایک مستند حوالے کے پیش کیا جا سکے اور اس طرح ایک ہی جلد میں پاکستان کی پانچوں ادبیات پر ضروری اور مستند معلومات مل جائیں۔ مجھے امید ہے کہ آپ اس چیز کو پیش نظر رکھتے ہوئے آپ حسب وعدہ اپنے مقالے پر نظر ثانی فرما کر جلد از جلد روانہ فرما دیں گے۔

میں چاہتا ہوں کہ ہر مقالہ اپنے موضوع پر ایک جامع اور مکمل مقالہ ہو اور اس طرح آپ کا مقالہ سرائیکی ادب کے تمام پہلوؤں کا پورا پورا احاطہ کرے۔ پہلے حصے میں سرائیکی ادب کی ابتدا سے ۱۹۴۷ تک کا ایک جامع

اور تبصرہ ہو اور سمتوں، مسائل تمام اہم شعبوں کا ذکر ہو جاتا۔ دوسرے حصے میں 1947
ادب کا تفصیلی اور بھرپور جائزہ لیا جائے۔ جس میں سب سے اہم بات یہی کہ اس دور کی پیداوار
کہ 1947 کے ~~بعد~~ سے ادب کس حد تک پاکستانی معاشرے کا ترجمان و عکاس رہا ہے
یا ادب میں اہم رجحانات کیا رہے ہیں۔ دوسرے الفاظ میں اس دور میں ادب کا مطالعہ 1947
کے بعد پاکستانی معاشرے کے حوالے سے کرنا ہے کیونکہ پہلے حصے میں اس دور تک ادب کی مکمل تاریخ
تجزیہ بھی شامل ہو ضروری ہے۔
مجھے یقین ہے کہ آپ جیسے عالم و فاضل سے یہ مقالہ شعبہ کے لئے باعث فخر ہو گا
جس کو پاکستان اور پاکستان کے باہر علمی حلقوں میں ایسے مقام کی اہمیت حاصل ہو سکے گا
جا سکتا۔

ایک بار پھر میری طرف سے دلی شکریہ قبول فرمائیے۔ آپ کے مقالے کا بے چینی سے منتظر
رہوں گا۔ کوئی بھی میرے لائق کوئی خدمت ہو تو ضرور یاد فرمائیں۔ خدا حافظ

نیاز مند
سید حسن محمد جعفر

جناب محترم پروفیسر محمد اسلم رسول پوری صاحب
رسول پور - تحصیل جام پور
ضلع راجن پور

ابنِ حنیف
۱۹۳ - بی گل گشت کالونی مُلتان

محترم و مکرم [illegible] السلام علیکم

مجموعہ [illegible] [illegible] خدمت میں [illegible] تاخیر [illegible]

مبارک قبول کیجئے

12-11-91

[illegible]

Khawaja Mueen-ud-din Mehboob
SAJADA NASHEEN
Darbar Hazrat Khawaja Farid
KOT MITHAN SHARIF. DISTRICT RAJANPUR

Patron: Khawaja Farid Foundation Pakistan
Chairman: Khawaja Farid Academy
President: Khawaja Farid Trust

Tel: 06516-617366
0621-880340

خواجہ معین الدین محبوب
سجادہ نشین
دربار حضرت خواجہ فریدؒ
کوٹ مٹھن شریف ضلع راجن پور
سرپرست : خواجہ فرید فاؤنڈیشن پاکستان
چیئرمین : خواجہ فرید اکیڈمی
صدر : خواجہ فرید ٹرسٹ

Date:

مکرم و محترم جناب محمد اسلم صاحب رسول پوری۔

سلام مسنون۔ مزاج شریف۔ آپ کا تعزیت نامہ کا خط موصول ہوا۔ آپ کی ہمدردیوں کا شکر گزار ہوں۔

مرحوم میرے ماموں جان کم۔ مگر دوست زیادہ قریبی تھے۔ وہ میرے دل میں رہتے ہیں۔ اور ہمیشہ رہیں گے۔ اللہ تعالیٰ ان کی لغزشوں کو معاف فرمائے۔ اور جوار رحمت میں جگہ دے۔ آمین ثم آمین۔

امید کہ آپ معہ اہل و عیال بخیریت ہوں گے۔

والسلام

معین الدین محبوب
خواجہ معین الدین محبوب
15.05.16
سجادہ نشین دربار خواجہ فرید
کوٹ مٹھن شریف

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

محترم جناب اسلم رسول پوری صاحب۔ ایڈووکیٹ ہائیکورٹ

السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ

عرض ہے کہ محترم محمد افضل مسعود صاحب ایڈووکیٹ احمد پور شرقیہ میرے دیرینہ رفیق ہیں ساتھ کام کرتے ہیں۔ آپ نے ابھی ایک خوبصورت و اعلیٰ تحفہ قرآن مجید کے سرائیکی ترجمہ کا دیا ہے۔ مجھے اس کے مطالعہ و اس پر کام کرنے کی رغبت ہے کہ سرائیکی میں اسلام القرآن اور سرائیکی لغت القرآن مرتب کرنا چاہتا ہوں لیکن وہ سرائیکی ترجمہ والا قرآن مسعود صاحب کی بیٹی اپنے ساتھ لے گئی ہے بہاولپور میں ہے۔ اس لئے میں اس کے مطالعہ سے محروم ہوں

کیا ہی اچھا ہو کہ جناب ایک جلد سرائیکی ترجمہ قرآن کی بطور تحفہ میرے پاس ارسال فرما دیں کہ میرا مشغلہ تصنیف و تالیف کتب شریعۃ کا ہے اس کے عوض آپ کے پاس ان شاء اللہ میری مؤلفہ کردہ شرعی کتاب تحفہ کے طور پر ارسال کروں گا۔ واضح رہے میری مرتبہ "شرح مجموعہ ضابطہ دیوانی" دوسری بار چھپ کر بہت جلد مارکیٹ میں آرہی ہے۔ "اصول فقہ اسلام اور قانون شفعہ اسلامی" پہلے سے مطبوعہ ہیں۔ شرح قانون زمین حد بندی عنقریب شائع ہو رہی ہے۔

اپنے حالات سے مطلع فرمائیں مجھے جناب سے ملاقات کی بے حد خواہش ہے بہرحال خط و کتابت نصف ملاقات سمجھی گئی ہے ان شاء اللہ بذریعہ مراسلت رابطہ جاری رہے گا

افضل مسعود صاحب بھی سلام عرض کرتے ہیں۔

جملہ احباب سے سلام و دعا۔ گنہگار

ظہور احمد ملک

(شریعہ)
ایم۔ اے۔ ایل ایل ایم

ایڈووکیٹ ہائیکورٹ۔ احمد پور شرقیہ۔ ضلع بہاولپور

مورخہ 3/2/1999

محترم المقام فضیلت مآب شری محمد اسلم خان صاحب رسولپوری

السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ آپ کے تینوں نمبر گھر اور فون
موبائل بند جا رہے ہیں کافی دنوں سے نمبر ملانے کی کوشش کر رہا
ہوں لیکن تمام کوئی نمبر نہیں ملا آخر میں مجبوراً آپ کی خدمت اقدس میں
عریضہ ارسال کر رہا ہوں آپ نے 2006ء میں مجھے آپ نے دو کتابیں سرائیکی
لسانیات اور تحریک پر بھجوائی تھیں میرا ایک انتہائی قریبی دوست پروفیسر
جاوید اختر لیہ کے رہنے والے ہیں گورنمنٹ کالج قلات بلوچستان میں
انگریزی کے پروفیسر ہیں گذشتہ دنوں لیہ آئے ہوئے تھے جاوید صاحب لیہ سے
بلوچستان جا چکے ہیں جاوید صاحب براہوی اور سرائیکی لسانیات پر تحقیقی کام
کر رہے ہیں آپ کی دونوں کتابیں بھی لے گئے ہیں اب میری لائبریری میں آپ کی
کتابیں نہیں رہیں آپ براہ کرم کر کے اپنی کتابیں بحفاظت رجسٹرڈ پارسل کے
بھجوا دیں آپ کی تحقیقی کتب کا میری ذاتی لائبریری میں ہونا بہت ضروری
ہے کہ آپ کی دختر نیک اختر مولوی خرم شاہ جی کے اردو کلام پر تحقیقی کام کر رہی تھی
اس کا کیا بنا؟ آپ کی کوئی نئی کتاب چھپی ہو تو براہ کرم ضرور ارسال کرنا
آپ اپنا موبائل نمبر لکھیں تاکہ آپ سے موبائل پر رابطہ ہو جائے براہ کرم اپنا
ذاتی نمبر ضرور لکھنا آج کل کیا شغل و اشغال ہیں میں بلوکی ضلع قصور میں ایک
عارضی ملازمت کر رہا ہوں 30 دسمبر 2008ء کو میری والدہ محترمہ کا انتقال ہو گیا ہے
والدہ محترمہ کے انتقال کی وجہ سے میں شدید پریشان ہوں کتابیں گھر کے پتے پر ارسال کی
ایسا کرنا میرے دو نمبر لکھ رہا ہوں ان میں سے ایک نمبر چالو ہو گا براہ کرم مجھے
ساتھ [illegible] کریں مجھے قوی امید ہے کہ آپ اولین فرصت میں میری عرضی پر غور
کا اظہار کر کے اپنی تحقیقی کاموں میں سے چند ایک کا [illegible]

میری یہ مطلوبہ کتب مجلہ اخبار کہ خلافت اسلامیہ آپ کی ماہیہ نادر مخطوطات

نادر کتب کا میری ذاتی لائبریری میں ہونا بہت ضروری ہے تاکہ میں آپ کے

کی مالیہ نادر کتب کے مطالعہ سے محروم نہ رہ جاؤں مولانا عبد الجبار کے منشی کی حالت کی

محمد اکرم دہلوی ہے اور عبد الجبار کے خلیفہ حضرت مولانا محمد اکرم ثانی

حضرت مولانا عادل محمد محمدی ہیں ہم آپ نے پڑھا ہے بارے میں آپ کو کچھ معلومات

ملی ہیں یا نہیں؟ اسی طرح مولوی تاج محمود ستی ہم اہل حدیث عبد الجبار

غزنوی کے ہم جماعت تھے مولوی تاج محمود ستی کا خاندان جامع مسجد میں

رہتے ہیں مولوی صاحب کے خاندان کو لوگ [illegible] ڈھیر ساری کتب کے

بعد میں ان سے اتفاق کیا اول مولوی رکن الدین بیراروی شاہ کی تصدیقات سے

متاثر ہو گئے تھے باقی سوانح سب صحیح درست ہے ہمارے محترم مرحوم بزرگ حضرت

حضرت محمد اسماعیل [illegible] کی کتاب [illegible] ضرور ارسال کرنا! اللہ حافظ

نوٹ: یعنی ان تینوں حضرات کے بارے میں معلومات اشد ضروری ہیں

احترام کے ساتھ

ملک محمد انور السیالوی

محلہ [illegible]

ڈاکخانہ [illegible] 31200 ضلع [illegible]

مولانا [illegible]

03008762804

03336202604

12-02-2009

تمام احباب کو درجہ بدرجہ سلام

نوٹ: آپ اپنا مضمون ضرور بھیجیں

مجھے ضرور ارسال کرنا [illegible]

تاریخ [illegible] ضرور ارسال کرنا! [illegible]

ضرور ارسال کرنا مجھے اشد ضرورت ہے [illegible]

السنہ جامع [illegible]

مولانا عبد [illegible] [redacted] کے

[illegible] اللہ

سید انیس شاہ جیلانی
محمد آباد تحصیل صادق آباد

21-9-2011

مکرمی اسلم رسولپوری صاحب جام پور۔ ضلع راجن پور

السلام علیکم۔ احوال آنکہ رسالہ ملتا ہے۔ اچھے عرصہ سے مل نہیں رہیں۔ میں نے ٹیلیفون پر بات کی کوشش کی مگر بات نہ ہو سکی۔ آج تک [illegible] آپ سے ~~[illegible]~~ یاد ہو آیا لکھنا؟ آپ کی کتب سے میری لائبریری میں بیس فیصد اضافہ ہے۔ حاصل کر لیا ہے؟ آپ کی کرم فرمائی کا۔ مجھ فقیر کو گھر بیٹھے بٹھائے کتب سے نوازا۔ بے حد شکر گزار ہوں۔ فقط والسلام

[illegible]

حضرت حافظ اللہ [illegible]

[illegible] تھانہ صدر خان پور [illegible]

786

جہانیاں

8.8.6

محترم جناب محمد اسلم رسولپوری

سلام مسنون! آج کے اخبار نوائے وقت میں واصفہ صاحبہ کی کتاب "تدوین کلام زیبا اردو" کی اشاعت کی خبر پڑھی۔ خوشی ہوئی۔ مبارک قبول فرمائیں۔ اگر مجھے ایک کتاب ضرور بھجوا دیں انتہائی مشکور ہوں گا۔

نیاز مند

محمد اسلم [illegible]
سول جج ریٹائرڈ
ایڈووکیٹ جہانیاں
ضلع خانیوال

بسم اللہ الرحمن الرحیم

کتب خانہ الحسن الحسین
بستی سونی والی (داخلی موضع محمود آباد)
ڈاک خانہ چک عباس، تحصیل و ضلع رحیم یار خان

پیوستہ رہ شجر سے امید بہار رکھ

تاریخ 24-12-2007

محترم بزرگوارم قبلہ محمد اسلم رسولپوری صاحب

السلام علیکم ۔ ادبی زندہ

آپ جناب نے سرائیکی قاعدہ ترتیب دیا تھا ۔ اس لئے مجھے یقین ہے کہ چند سرائیکی قاعدے آپکی نظر سے ضرور گزرے ہونگے ۔ اور شاید آپ کی لائبریری میں موجود بھی ہوں

1 ملتانی زبان دا قاعدہ ظفر وحید انصاری کاشانہ ادب ملتان ۱۹۵۲ء
2 سرائیکی قاعدہ نذیر علی شاہ
3 سرائیکی درسی قاعدہ نور احمد سیال جھنگ سرائیکی کمیٹی ۱۹۷۸ء ۱۶ ص
4 " " " " ۱۹۸۵ء 8 ص

ان میں کوئی بھی سرائیکی قاعدہ اگر موجود ہے تو اسکی فوٹو کاپی یا اصل جیسی بھی (اصل ہو تو بہتر ہے) صورت ہو دیکھ لیں ۔ رجسٹری کی ضرورت نہیں ہے صرف قاعدہ شاپر کے لفافے میں بند کر کے -/10 روپے کا ٹکٹ اور میرے اس پتہ پر ارسال کر دیں ۔ آجکل ڈاک کا نظام پہلے سے بہتر ہے

علی محمد معرفت ماشاء اللہ ویلڈنگ اسٹیل ورکس
شہاب مارکیٹ نزد تھانہ صدر ۔ خانپور روڈ
رحیم یار خان

(فیض الحسین 0301-7636352)

از چاچڑان اٹک   بسم اللہ الرحمن الرحیم   نسبت الغریب کا ایک ورق

23 12/82   بقلم محمد فیض (A) الرحمان صادق ڈیروی

مکرم محترم والاقدر حضرت صاحب۔ الاکرم خان محمد اسلم صاحب سدوزئی نسبت سلمہ ربہ

السلام علیکم ادب عرض آج بوقت ۹ بجے دن آپکا گرامی نامہ بروقت ملاحظہ ہوا جب بندہ خود نسبت الغریب کی تصحیح کر رہا تھا۔ بندہ آپکا نوازش نامہ پڑھ رہا تھا۔ آپکے ارشاد نامہ میں جو کچھ آپنے لکھا بندہ یا میں نسبت الغریب یا ماضی ماحول کے ادیب یا مورخین علماء آپکے ان بوسیدہ دلائل سے متفق نہیں کیونکہ اپنے اپنے دلائل اس قدر ہیں کہ میں خود تو ساز تاریخی ہوئے ہیں دلائل اظہار فرمائے۔ شیخ خطر کے جناب فاضل صاحب۔ محمد شیخ بن یوسف کو کبر چھپا کر اپنے دلائل سے تسلسل پیدا کر دیا جسپر آپنے خود صاحب کو توسع کہہ دیا حالانکہ محمد شیخ بن یوسف بن کاکڑ جمیدی نہ تھا وہ کی نسبت سے ہے جو کاشغر دارالحکومت کا بانی تھا ملاحظہ ہو تاریخ تحفۃ الکرام کے صفحہ ۹۵ سے ۹۶ ۹۷ ۱۰۱ تک جلد ۲ اسطرح مولوی اس اکبر خان پر ور جو خود ترک قوم کے نسب تھا اور خراسان کا رئیس تھا ملفوظات جلد پنجم کے صفحوں ۱۳۲ پر سنہ طبع ہیں آپ چو اشرف کی شاخ بنا کر عکرمہ بن ابوجہل سے ملا دیا۔ حضور مولانا نور الحق ملتانی نے شرح دیوان فرید جلد اول کے صفحہ ۱۹ پر درج کر کے تاکیدی پیر خاں اور خاندان کو ہم کی حل انکاری کی حالانکہ مولانا صاحب کو علم تھا کہ خود ہوئے۔ اس کی الوس نے ملفوظات جلد کے صفحہ ۵۰ پر مزید درج ہے جو ابد سے چلا آ رہا تھا اور ارشاد ملفوظات جلد پنجم کی تصویر ۱۳۲ کو خوشخط خواجہ محمد بخش صاحب نازک نے اولاد سادات میں نفی کر دی ہے اور اسطرح جلد پنجم تصویر فرمان داؤد کر +

ایضاً دعا گو خادم محمد اعجاز الرحمان صادق ڈیروی

۲۴۲ [illegible]

نیز دیگر ایک کتب خانہ میں "تاریخ تحفۃ الکرام" "تاریخ طاہر ٹھٹھوی" تاریخ [illegible]
موجود ہے اسکے صفحہ ۹۵ در ۹۶ میں ہے۔ اسکے علاوہ طاہر ٹھٹھوی قادری قریشی کا دیباچہ
شدہ کا صفحہ ۲۱۱ سے لیکر ۲۱۲ تک شجرہ نسب کاتب السطور یعنی مخدوم محمد منصور
بن مالک یعنی یحییٰ بن محمد بن سلیمان بن ناصر بن عبداللہ بن غوث محمد قادری تک
موجود ہے [illegible] از عرب [illegible] لشکر اسلام محمد بن قاسم [illegible] طرح صفحہ ۲۱۳ پر
خود مخدوم طاہر اپنا شجرہ لکھتے ہیں طاہر بن [illegible] بن [illegible] بن محمد نامی عرف
عرف پگ والہ بانی [illegible] بن مخدوم پیر محمد بن حسین بن شیخ محمد بن محسن بن محمد
بن شیخ طاہر بن ناصر بن احمد بن مخدوم محمد بن یوسف بن طلحہ بن احسن
بن محمد بن عبداللہ ثانی بن منصور بن مالک [illegible] غوث محمد قادری تک
اسکے علاوہ حضرت محبوب سبحانی شیخ عبدالقادر [illegible] کا شجرہ سلسلہ پیران قادری
نقشبندیہ سہروردیہ چشتیہ میں آتا ہے اور انکی [illegible] قادری قریشی
[illegible] مخدوم [illegible] بن مخدوم [illegible] بن مخدوم [illegible] بن مخدوم محمد عاقل
[illegible] قاضی محمد [illegible] بن قاضی محمد یعقوب [illegible] بن نور الدین نور الہدیٰ [illegible] محمد صاحب
حسنی [illegible] اور خود بادشاہ [illegible] نے انہیں [illegible] جاگیر [illegible]
[illegible] قادری قریشی [illegible] بادشاہ [illegible]
[illegible] بادشاہ [illegible] صفحہ ۵۹ میں [illegible]
[illegible] نے قتل کیا ہے [illegible] سلطان [illegible]

کو دور کرنے کیلیے احقر نے بہت سی کتب اور دیوان ہائے بزرگوار سے

تحقیق سے واقعات نسبت فریدیہ حاصل کرکے ایک مجموعہ کتاب تیار

کیا ہے جسکا نام نسبت الفریدیہ رکھا گیا ہے اور اس میں تمام علمی

بحث کرکے اقوام اشرافیہ کا شجرہ معہ حاصل کیا گیا ہے خوف

طوالت کے باعث مختصراً حاصل کرکے کتابت صحیح مکمل نسبت الفریدیہ

لکھی گئی ہے الحمدللہ کہ چھپ بھی گئی تھی جب تو اعتراض کر [illegible] کا تو مجھ [illegible]

باقی اپنے لکھا ہے کہ دلائل سے یہ مضمون تحقیق کرکے کتاب سے مکمل ادب سے

تحقیق تمام ہے شخص کی موت سے خوف حط الحق [illegible] نشی صاحب

کشف [illegible] اور ادبی ادب دعا پر فاتحہ شیخی شفقی [illegible] چلے آئے

اور جیسے ماکیوں مریدو خلفاء جو قبل ہیں جیسے خاندان کشف

کرامات عیاں ہوں جنکا تمام عقیدت مندوں ہر زبان کا ورد

اور دل کی عبارت ہوں انکے تحقیق کرنے کا مقصد کیا وقت انکی

دلائل تحقیق کا نتیجہ تھا کہ شجرہ مزاحمت خوف سے حضرت کی

خلاف ہرزہ سرائی کرتا ہوں نہ خوف کا موت رہا ہے اور حق کی بات

کا اعتبار نہیں تو خواجگان کو انتہا جو کیا تو ید دیا اور صرف وہ

میں تنبیہ کرنا اسطرح احقر نے تقریباً سو سے زیادہ مزید کتب سے

ایک شجرہ طیبہ نقل کرکے نسب [illegible] کی اشاعت کا [illegible] ہو جائیگی

دانشی ایک فرمان مجھے ہے کہ آپکے بزرگوار حضرت خواجہ محمد [illegible] الدین کے

[illegible] کے مرید بھی تھے حضرت خواجہ محمد [illegible] رحمۃ اللہ علیہ

کیا ہوا مضمون جس کو پیشانی [illegible] ہے ایک کتاب ہے شان فرید

کے نام سے چھپی جناب حاجی حافظ [illegible] کی [illegible] ہے

اس سے صاف ظاہر ہے کہ جس کو پیشانی [illegible] کہا جاتا ہے [illegible]

حضرت [illegible] شجرہ صحیح درج ہے +

[illegible] ١٢ ربیع الاول [illegible] کو [illegible] حضرت خواجہ

قطب الارشاد خواجہ [illegible] محمد بابا [illegible]

کا [illegible] نسب [illegible] العزیز [illegible]

[illegible] حافظ [illegible]

[illegible] +

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

درست شجرہ [illegible] صحیح طریقہ سے نقل کرکے [illegible]

دعا کریں کہ [illegible] صحیح جاری [illegible] محمد [illegible]

پوسٹ کوڈ: 32010
Ph:064-2524214

محترم و مکرم جناب محمد اسلم صاحب۔

السلام علیکم: - نوازش نامہ باعث مسرت و انبساط ہوا۔ تاخیر جواب کیلئے معذرت خواہ ہوں میں پچھلے تین ماہ سے مرض دندان میں مبتلا ہوں جسکی وجہ سے کوئی کام دلجمعی سے نہیں ہو سکتا۔

آپ نے کھیترانوں کی زبان اور سرائیکی کے بارے میں دریافت فرمایا ہے۔ مجھے زبانوں کے بارے میں کچھ زیادہ درک تو نہیں جہاں تک میرا گمان ہے کھیترانوں کی زبان سرائیکی کا وہ لہجہ ہے جس پر ہمسایہ اقوام بلوچ، پختونوں اور سندھی زبانوں کا ملغوبہ ہے۔ میں خود کھیترانی زبان سے زیادہ واقف نہیں دراصل جو سرائیکی ہم آج بولتے یا لکھتے ہیں وہ بہت منجھی ہوئی اور صاف زبان ہے ہم سے چار پشت پہلے کے لوگ وہی سے کچھ مختلف لب و لہجہ میں بات کرتے تھے آپ جیسے صاحب علم اور ماہر لسانیات کے سامنے کچھ کہنا سورج کو چراغ دکھانے کے مصداق ہے۔ آپ ایسے موضوعات پر بات کرتے ہیں جو عوام کی سطحی فکر سے بلند ہے اسلئے آپ کا جواب زیادہ نہیں شاعر کے شعر کو سمجھ جانا عوام سے زیادہ سہل ہے۔ بہرحال ہر کہ نثر و نگارش آپ کے کام کی بہت زیادہ ضرورت ہے۔

میری طرف سے جناب محمد اسماعیل احمدانی صاحب، مرزا صاحب جمشید احمد محمد صاحب کی خدمت میں سلام عرض کیجئے۔

مخلص

6/7/2001

برادرِ محترم اسلم رسول پوری صاحب!

سلامِ اخلاص!

طالبِ خیریت بخیر!

گذشتہ دنوں ذکا ارسالِ خدمت کیا تھا اُمید ہے مل گیا ہوگا 29/9/2000 کو آپ پھر
دفتر بند لفظوں لکھا تھا کیونکہ نظام الہضم خراب تھا۔ دراصل ہر انسان مسائل کا شکار
ہے کوئی کم کوئی زیادہ لیکن آپ بھی مسائل سے دوچار ہیں۔ لیکن میں
عمر بھر اٹھوں غریب آدمی کو کوئی جاننے بھی نہیں آتا۔ کیونکہ ہر کوئی
چمک یا گرد دوسروں کی کشش نہیں ہے ایسے حالات میں آپ جیسے مخلص
بے لوث دوست یاد آتے ہیں۔ میں اتوار کو خود رسول پور حاضر ہو جاتا لیکن
لیکن اس خیال سے کہ ہفتہ میں ایک دن آپ کو آرام کا میسر ہوتا ہے وہ
خراب ہوتی جا رہی ہے اس لیے فرمائش ہوتی ہے کہ آپ کے آرام میں خلل نہیں ہونا چاہیتا۔ طبیعت روز بروز
مزاج پرسی آتے آجانے سے احساس ہوتا ہے کہ آپ ٹوٹی دوات کا حال
طبیعت کی خرابی کی وجہ سے ذکا لکھ رہا ہوں۔ میرا بھی کوئی ہے
جواب نہیں آیا۔ اس کا ایک دل یہ ہو سکتا ہے کہ آپ فرشتہ کی جدائی ذکا میں تھا تو
فرشتہ کا کلام ہو تو مجھے ڈاک سے روانہ کر دیں۔ اگر امتیاز فرخ نے کیا کسی کو
شاعر کے ساتھ کلام ملاحظہ کر سکتا ہوں۔ اگر کلام کم بھی ہو تو بھی شائع کر دوں گا
استاد احمد بخش خان کی خدمت میں سلام عرض ہے۔ فقط والسلام ریاض الحق عرشی ذکا

۲۸۶

۶/۱
[illegible]

محترم محمد اسلم صاحب ایڈووکیٹ رسولپوری

السلام علیکم - سید رفیق شاہ صاحب کا آج خط ملا

آپ کی اس نظم کی ضرورت ہے جو فرید شہید کے سلسلہ میں فارسی میں منظوم کی ہے - تقریباً ایک ہفتہ سے فرید صاحب کی کاپیوں کا انتظار ہے - آپ وہ فوراً بھیجیں تاکہ کام کر سکیں - اصل میں اس کی فوٹو کاپی بھی بھیج سکتے ہیں تاکہ آپ کے یہاں ہی مطالعہ فرمائیں

پتہ - علی محمد بیجواری معرفت ماشاء اللہ ڈیلر ان اسٹیل ورکس
مسجد جالب کا گیٹ نمبر ۱۷ شرفہ گزانہ صدر

خاکسار [illegible]

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

LATIF LITERARY & CULTURAL ASSOCI

Ref No ______ Date 11. 9.

Dr. Nawaz Ali Shouq
Chairman

Mr. Ata Muhammad Bhanbhro
Secretary

S. Mohsin Ali Shah
Treasurer

Members of the Committee

Mr. Mumtaz Mirza
Dr. Asif Mirza
Mr. Abdul Razzak
Mr. Shahid Kazmi
Mr. Nusrat Hussain Abro
Mrs. Tanweer Anjum
Miss Shahnaz Qureshi

محقق العلم رسول پوری صاحب

مہربان ،

سب توں پہلے میں دیر نال جواب ڈیوݨ دی معافی منگداں ۔ ایں دے بعد تہاڈا شکریہ ادا کرداں جو تساں بندہ کوں وڈے پیار تے محبت نال یاد کیتا اے ۔ دراصل تساں آپ مخلص انسان ہو اے سب کجھ تہاڈے خلوص تے محبت دا نتیجہ اے جو تساں بندہ کوں خدمت دا موقعہ ڈتا ۔ ہیں نوازش دے اتے نوازش کیتی خوش خبر محمد بیسمائی دے لفظاں وچ :

کیا انسان آکھاں تیڈے آوݨ دا
ڈاڈھا لائق کیتو لیے پاوݨ دا

ادیب ، محقق ، تے دانشوراں کوں کتاب ڈیوݨ ولے میں کوں بہوں خوشی تھیندی اے ۔ تساں تکلف کیتا ورنہ میڈی مرضی ہئی تساں کجھ زیادہ کتاباں چاتی ودے ہا ۔ بہرحال تساں اپݨی کتاب بہل سرمست بھیج ڈیو تاں وڈی مہربانی ۔

میں غلام محمد لاکھو صاحب تے قریشی حامد علی خانانی صاحب نال پنجاب دے دورے تے گیا ہم ۔ بھٹہ واہݨ ، بہاول پور ، ملتان تے لاہور گئے ہیسے ۔ سرائیکی بھراواں سیٹھ عبید الرحمان ، پروفیسر دلشاد کلانچوی ، ڈاکٹر مہر عبدالحق ، نور زمان اوچ ، مولانا فریدی ، نور زمان اوچ

LATIF LITERARY & CULTURAL SOC

Ref. No.

Mr. Ata Muhammad

S. Mohsin Ali Shah
Treasurer

Members of the Committee

Mr. Mumtaz Mirza
Dr. Asif Mirza
Mr. Abdul Razzak
Mr. Shahid Kazmi
Mr. Naveed Hussain Abid
Mrs. Tanveer Anjum
Miss Shahnaz Qureshi

مہر علی خان، مسعود شہاب تے مقصود [illegible] نال ملاقات ہوئی
ڈاکٹر مہر عبدالحق صاحب ہوراں نے اپنیاں کتاباں تحفتاً دتیاں۔
سئیں پروفیسر دلشاد کلانچوی صاحب نے وی اپنیاں کجھ کتاباں دتیاں۔
سئیں عبدالرحمان دوستاں نال ملاقات کروائی۔ اے سجناں
دی مہمان نوازی، خلوص تے محبت بہوں متاثر کیتا۔

لہور وچ شعبہ پنجابی دے ہیڈ استاد رانا صاحب نال
ملاقات تھئی، انہاں خاص لفٹ نہ دتی۔ باقی پنجابی ادبی بورڈ
دے سیکرٹری آصف صاحب، احمد ندیم قاسمی صاحب بہوں
محبت نال ملے۔ تحفے دے کتاباں دتیاں۔ ڈاکٹر رفیق
مغل صاحب ڈاکٹر آر کالو وی محبت تے مہمان نوازی دا
صحیح حق ادا کیتا۔

پنجابی ادبی بورڈ دی لائبریری وچ تہاڈے کم دی
ہک کتاب گزیٹیئر آف ڈیرہ غازی خان پئی ہے۔ اگر تساڈے
کول او کتاب نہیں، تے تساں ہوریں فوٹو کاپی کروا گھنو۔

پتھری دی دوا ابھے تک نہ ملی۔ میکوں انتظار ہے۔
آخر وچ گذارش جو جڈاں کراچی آؤ تاں بندہ کوں ضرور خدمت
دا موقعہ ڈیو۔

تساڈا مخلص
نواز علی شوق

Taj Mohammad Khan Langah
BARRISTER - AT - LAW
ADVOCATE SUPREME COURT OF PAKISTAN

Office/Residence :
Distt. Jail Road, Near High Court,
MULTAN.

Phone (061)

Office :
AL-REHMAN, REGAL LANE
65 - The Mall, Lahore.
Phone : (042) 321571

Residence :
122 - ABU BAKAR BLOCK
New Garden Town Lahore
Phone : (042) 868422

مخدوم مکرم سردار محمد اسلم خان صاحب

Dated 6-7-92

السلام علیکم۔ آپ کا خط ملا ہے۔ اس سے قبل آپ کو میں نے [illegible] والی رپورٹ کے جواب میں خط لکھا ہے۔ میں آپ کا مشکور ہوں کہ آپ نے میرے بارے میں جو تعریفی کلمات لکھے ہیں آپ کا اگر میرے اوپر اعتماد برقرار رہے تو ہم بحران سے خود نکل آئیں گے۔ آپ سرائیکی کے ہم سب اس [illegible] پارٹی کے بنانے کے ہیں اور انہیں اکٹھا کرنے کی تمام کوشش کی جائے اور اگر موجودہ قیادت کی صف بندی میں کوئی بحران پیدا ہوا تو تحریک کو ناقابل تلافی نقصان پہنچے گا۔ دراصل اب یہ طے ہے کہ قیادت آپ میں، افضل مسعود اور عبداللہ ملتانی میں اور ہم ایک دوسرے کو اور سرائیکی قوم کو جواب دہ ہیں۔ یہ بات طے ہے کہ میں نے تحریک کی [illegible] کیا تھا۔ سرائیکی صوبہ کی [illegible] نہیں۔ تاریخ، ثقافت، وحدت اور زبان [illegible] قیادت کے [illegible] اس مربوط گروپ کو [illegible] اور [illegible] چار سال تک آخر [illegible] ملتان [illegible]

[illegible] اپنے خطوط میں [illegible] سے متفق ہوں کیونکہ خطوط میں [illegible] بات [illegible] اب ضرورت اس بات کی ہے کہ [illegible] اور [illegible] زبان [illegible] اور [illegible] تضادات پر بحث کر کے [illegible] حل تلاش کریں۔ میں نے عبدالمجید کانجو [illegible] کی تحریک پر [illegible] اور [illegible] [illegible] [illegible] کے حالات میں [illegible] [illegible] اور ہم [illegible] Adjust کر لیں گے۔ افضل [illegible] میں نے confidence میں [illegible] گزشتہ

خط میں لکھ چکا تھا۔ آپ کو صبر کرنا ہوگا اور مجھ پر اعتماد کریں۔
عبداللہ صاحب کے بارے میں فیصلہ کا تعلق صدر مشرف سے ہے میں نے ان کو
کھول کر سب کچھ سمجھا دیا کہ تعلق کو [illegible] اختیار کس
کے ہاتھ میں ہے۔ تعلق میں نے کہا تھا کو دوسروں کے ہاتھ میں
ان کو بہتر سمجھا ہے۔ مسئلہ کو میں آپ کی Ultimately
بہتری ذمہ داری کو سمجھتے ہوئے بیدار کرنا چاہتے ہیں اور یہ بہتری ہوگی کہ
آپ معاملہ کو اس مسئلہ کو فی الحال Drop کریں۔
آپ کو میں [illegible] سے زیادہ سنجیدہ اور [illegible] اقدام کی ضرورت ہے
اور مجھ پر آپ کو [illegible] لکھوانے ہیں میں نے آپ
کو میں یقین دلاتا ہوں کہ ہمارے بہتر وقت دور نہیں
[illegible] اس لئے آپ کو اپنے حساب سے اب میں ان
کا جواب ہوں۔ دل میں آپ کی ہر بات خیال رکھتا ہے ہر صورت
حالات کو میں سمجھتا ہوں وہ کوئی [illegible] رہا ہے
[illegible] کسی کے ہاتھ میں ہیں۔ [illegible] لہٰذا آپ نے
[illegible] والی [illegible] کا فیصلہ [illegible]
[illegible] کے مطابق مقرر ہیں۔ میں اپنے اختیار کی حد تک کر سکتا ہوں
[illegible] آپ کے اللہ کے دشمنوں کے بارے میں [illegible] اور مجھ
[illegible] اور [illegible] کے سامنے [illegible]
میں کس وقت [illegible]
[illegible] دل کو لگا رہا ہے۔

[illegible] ہوں۔ آپ کی درازیٔ عمر [illegible] دونوں وقت میں آپ کی اور [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

"فکر و نظر کے نئے زاویے" ایک عمدہ کاوش

نئی صدی میں ہوشربا اور تیز ترین سائنس و ٹیکنالوجی کی ترقی اور جدید ترین الیکٹرانک میڈیا نے کتاب سے توجہ ضرور ہٹائی ہے، مگر کتاب اور کتاب بینی کی اہمیت اپنی جگہ پر ہنوز قائم و دائم ہے۔ یہ بھی حقیقت ہے کہ آج کل شکم پروری کے تھپیڑوں اور تمام تر ناہموار اقتصادی دوڑ نے کتاب خریدنے اور کتاب بینی کیلئے فرصت کے لمحات نکالنا مشکل بنا دیا ہے۔ لیکن اچھی اور معیاری کتاب ہو اور پورا پڑھے بغیر اسے رکھ دیا جائے یہ ناممکن سی بات ہے۔ ہمارے بعض دوستوں کو گلہ بھی ہے کہ ایک عرصے سے اچھی کتب کی تخلیق ناپید ہو کر رہ گئی ہے۔ ممکن ہے "مسلسل مہم جوئیں" اس کا سبب ٹھہری ہوں یا معیاری کتب کیلئے سازگار ماحول نہ رہا ہو یا تخلیق کار کیلئے آزادانہ سانس لینے کیلئے "مطلوبہ آکسیجن" کی کمی رہی ہو۔ لیکن "گھٹن کے ماحول" میں تو لازوال ادب کو تخلیقی مراحل طے کرتے ہوئے ان آنکھوں نے خود دیکھا ہے۔

کافی عرصے کے بعد ایک اچھی کتاب پڑھنے کو ملی جسے ایک ہی نشست میں پڑھ ڈالا۔ یہ کتاب یوں بھی اچھی اور منفرد لگی کہ اس میں آج کل کے گمبھیر مسائل کو بڑی جرات، بہادری اور سائنسی انداز میں پیش کیا گیا ہے۔ لہٰذا کتاب کی انہی خصوصیات کے پیش نظر اس کی مختصر سی روداد قلم بند کر رہا ہوں۔

مشتاق احمد کی کتاب "فکر و نظر کے نئے زاویے" ایک عمدہ کاوش ہے اس کے بارے کئی مضامین میں یہ بات سمجھانے کی سعی کی گئی ہے کہ اگر تیسری دنیا خصوصاً پاکستان کے لوگ ترقی کرنا چاہتے ہیں، اس خطے پر ایک باوقار اور عظیم قوم بن کر ابھرنا چاہتے ہیں تو انہیں سب سے پہلے یہ حقیقت تسلیم کرنا ہو گی کہ وقت بہت بدل چکا ہے۔ نئے دور کے تقاضوں کو عمیق نظری سے سمجھے بغیر ہم اپنے مسائل کے گرداب سے نہیں نکل سکتے۔ یہاں پر رائج صدیوں پرانے تصورات سے پیچھا چھڑانا ہو گا۔ جو قومیں ہمیں پسماندہ اور محتاج بنائے ہوئے ہیں ان کی حکمت عملیوں کا مطالعہ اور مشاہدہ سائنسی انداز میں کرنے کے بعد ان کے خلاف صف آرا ہونا ہو گا۔

جدید سرمایہ دارانہ نظام نے انسان کو انفرادی اور اجتماعی سطح پر جن مسائل سے دوچار کیا ہے، ان پر مصنف نے مدلل انداز میں بحث کی ہے۔ مصنف ہمیں یہ بھی بتاتا ہے کہ سرمایہ دار طاقتیں ترقی پذیر، غریب اور نو آزاد اقوام کو کن حربوں کے ساتھ اپنے چنگل میں لئے بیٹھی ہیں۔ انہیں کسی قوم کے مذہب سے کوئی تعلق نہیں، لیکن اپنے مادی مفادات کی خاطر وہ اسلام کی نشاۃ ثانیہ اور ان کے مالی اتحاد کے نعرے بھی لگاتی ہیں۔ مصنف ان تمام ملکی، اقتصادی، ادبی، سیاسی اور سائنسی تحریکوں سے بخوبی واقف ہے جنہوں نے گزشتہ ڈیڑھ صدی کے دوران انسانی ذات کے اندر چھپے ہوئے بے حد امکانات کا سراغ لگایا ہے۔ مصنف اصل میں یہ واضح کرنا چاہتا ہے کہ انسان نے جتنی ترقی (آج تک) کی ہے اس سے تمام اقوام عالم مستفید نہیں ہو رہیں بلکہ ترقی کرنے کے ذرائع اور علوم پر چند ممالک نے اجارہ داری قائم کر لی ہے۔ وہ چھوٹی چھوٹی اقوام کو جو کچھ دیتے ہیں اس سے کہیں زیادہ وصول بھی کر لیتے ہیں نتیجہ یہ ہے کہ کرہ ارض امن اور خوشحالی کا گہوارہ بننے کی بجائے بیگانگی، افراتفری، انتشار، فرقہ واریت، دہشت گردی اور لوٹ کھسوٹ کا میدان بن گیا ہے۔ بعض ترقی پذیر ممالک میں مختلف نظام ہائے حکومت کا تجربہ آزماتے اور عوام الناس کو خوش کن نعروں سے بہلانے کا سلسلہ ابھی تک جاری ہے۔ اگر ہم بنی نوع انسان کو اس کے بنیادی حقوق (جس میں اس کی ذات اور خدا کا یقین ہو) دینا چاہتے ہیں تو تمام ذرائع پیداوار کو تمام انسانوں تک بلا کسی رکاوٹ کے پہنچانے کی کوشش کریں۔ مصنف نے سوویت یونین کے سوشلسٹ معاشرے کو جگہ جگہ بطور مثال پیش کیا ہے۔ جب کہ اس وقت سوویت یونین کی ریاستوں میں بٹ چکا ہے۔ اس سے قاری کا ابہام میں مبتلا ہونا یقینی ہو جاتا ہے۔ ہمیں امید ہے کہ اس کتاب کے نئے ایڈیشن میں مصنف اس نئی صورت حال پر ایک پر مغز مقالے کا اضافہ ضرور کرے گا۔ مصنف نے اس کتاب میں مارکس، ڈارون اور فرائیڈ کے نظریات کو حتمی مانا ہے۔ موجودہ صورت حال میں کہیں ایسا تو نہیں کہ ان نظریات میں ترمیم و اضافہ ضروری ہو گیا ہو؟

اس کتاب کی سب سے بڑی خوبی یہ ہے کہ اس میں ہر بات نہایت واضح انداز میں پیش کی گئی ہے۔ سلیس اور عام فہم زبان استعمال کی گئی ہے کسی جملے میں کوئی الجھاؤ نہیں۔ فکری تضاد کہیں نہیں ملتا۔ مصنف قاری کو جو کچھ بتانا چاہتا ہے خوب واضح ہے۔ سیاسی اور اقتصادی اصطلاحات کا استعمال کم سے کم کیا گیا ہے۔

مارکسزم کی ہمارے ہاں بہت تشریح ہو چکی ہے۔ کمی صرف یہ محسوس ہوتی ہے کہ مارکسزم کی روشنی میں پاکستانی طبقات کے کردار کو بہت کم سامنے لایا گیا ہے۔ سائنسی انداز میں اس پہلو سے کوئی قابل ذکر کام نہیں ہوا۔ پوری سوسائٹی (برصغیر) کے تناظر میں ہر طبقے کی تشکیل، ماہیت اور تاریخی و سماجی کردار باقاعدہ اعداد و شمار اور واقعات کی روشنی میں لانے کی ضرورت ہے۔ پاکستانی عوام ابھی تک ظالم طبقات سے نجات نہیں پا سکے تو اس کی بڑی وجہ یہ ہے کہ انہیں طبقات کا تفصیلی مطالعہ دیا ہی نہیں گیا۔ انہیں ان طبقات کی وقت کے ساتھ ساتھ بدلتی ہوئی صورت حال کے بارے میں کچھ بھی معلوم نہیں۔

اس حوالے سے البتہ پروفیسر عزیز الدین احمد، سید عالم، عبداللہ ملک، اسلم رسولپوری، اکبر علی ایم اے، ڈاکٹر آغا سہیل، [illegible] نے کچھ کام کیا ہے۔ اسے مزید سائنسی انداز میں پیش کرنے کی اشد ضرورت ہے۔

روزنامہ پاکستان لاہور
THE DAILY PAKISTAN

بدھ 27 محرم الحرام 1421ھ
3 مئی 2000ء

محترم اسلم صاحب۔

ادھر خیریت ہے امید ہے کہ آپ بمعہ احباب بخیر و عافیت سے ہوں گے۔ ایک درخواست لفافہ میرے پاس نہیں ہے۔ مہربانی فرما کر اس کالم کی ایک فوٹو کاپی کروا کر اشرف مزدور صاحب کو ضرور بھجوا دیں۔ شکریہ۔ آپ کا سلام پہنچ گیا تھا۔ والسلام۔

تمام احباب کو نیاز۔ بمقام اردو سائنس بورڈ 299 اپر مال لاہور۔ 11-5 / 2000

جناب ۔ خط بائیں ہاتھ سے لکھا ہے تحریر بد ہے معذرت!

بخدمت جناب محمد اسلم خان احدانی صاحب ایڈووکیٹ جامپور

السلام علیکم ورحمۃ اللہ ۔ ایں جا خیریت آنجا خیریت باد

عرض ہے کہ بندہ آٹھ سال سے مفلوج و معذور چارپائی پر پڑا ہے بغیر سہارے چل نہیں سکتا نیز دائیں ہاتھ سے لکھ نہیں سکتا ۔ فالج رائٹ سائیڈ پر گرا ہے ۔ بندہ نے تمام زندگی تصنیف و تالیف میں گزاری ہے ۔ مگر اب شدید کمزوری اور سخت لاچاری ہے ۔ بے حالی میں آپ کو پکارا ہے

بزم اکرم نے اب تک (۱۴۰) کتب و رسائل اردو سرائیکی شائع کیے ہیں ۔ میری تمام مطبوعہ کتب خواجہ فرید لائبریری کوٹ مٹھن وغیرہ لائبریریوں میں محفوظ ہیں ۔ اور میری نئی تالیف ۔ "اوزان دیوان فرید" بزم ثقافت ملتان شائع کر رہی ہے 256 صفحات ضخیم ہے اس میں 272 کافیوں کی تقطیع ہے ۔ اور کلیات اکرم کی اشاعت کا ابھی نمبر نہیں آیا ۔

بندہ ان دنوں کسمپرسی کا شکار ہے ۔ آٹھ سالہ طویل علالت کے سبب یار دوست اور بیٹے بیزار ہیں ۔ مگر

؎ دوست آں باشد کہ گیرد دست دوست
در پریشاں حالی و درماندگی

آپ کا علم اور تجربہ وسیع ہے آپ مؤثر پیرایہ میں درخواست لکھیں جس پر میں دستخط کر کے اکادمی ادبیات کو بھیج دوں ۔ تاکہ وہ میری مالی معاونت کریں ۔ آپ کی توجہ سے میری مشکل حل ہو جائیگی ۔ خدا آپ کا بھلا کرے ۔ آمین والسلام

آپ کا نیاز مند اکرم قریشی 8 ستمبر ۲۰۰۵

— (میرے کوائف) —

محمد اکرم شاہ ولد حافظ غلام رسول شاہ سائیں بانہ احوانی ۔ تاریخ پیدائش یکم اپریل سنہ 1939ء اب عمر 66 سال ہے ۔ تعلیم مڈل ہے ۔

← نوٹ ۔ ڈیرہ کے ڈاکٹر میاں محمد جمیل اختر صاحب کے ذریعے حالات بتا جا رہی رکھیں میں تو سال اور

از مانو احمدانی

دسمبر سنہ [illegible]

مکرمی جناب محمد اسلم رسول پوری ایڈووکیٹ جامپور

السلام علیکم ورحمۃ اللہ۔ این جا خیریت آنجا خیریت باد

جناب کا نوازش نامہ موصول ہوا۔ یاد آوری کا شکریہ!

خواجہ صاحب کا اردو دیوان میرے پاس نہیں ہے۔ ایک غزل بحر رمل مثمن محذوف سے فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلن کے وزن پر پوری ہے۔ غزل کے سات شعر ہیں کسی شعر میں عروضی سقم نہیں ہے۔

اگر آپ وہ کتاب جس میں اعتراضات ہیں وٹرنری ڈاکٹر میاں جمیل صاحب کے ذریعے بھجوائیں تو ② دن بعد ان کے ذریعے واپس کر دوں گا مطالعہ کے بعد رائے بھی دے سکوں گا۔ ویسے اردو کلام کا معیار سرائیکی کلام سے فروتر ہے۔ یقین نہیں آتا کہ یہ خواجہ صاحب کا کلام ہے۔ شاید کسی ارادت مند نے اپنا کلام ان کے نام سے شائع کر دیا ہے۔ جیسا کہ فریدی ڈوہڑہ جات الحاقی ہیں

نوٹ ← بندہ نے چند سال پیشتر خواجہ صاحب کے سرائیکی دیوان فرید کی 272 کافیوں کی تقطیع کر ڈالی جسے بزم ثقافت امسال شائع کر رہی ہے۔ میرے پاس مطبوعہ نسخہ جب پہنچے گا آپ کی خدمت میں بطور تحفہ پیش کروں گا۔ سرائیکی کلام میں عروضی سقم نہیں ہیں۔ جو شخص خود واضع علم عروض ہو وہ مروجہ بحور کے استعمال میں غلطی نہیں کر سکتا۔

والسلام

آپ کا نیاز مند اکرم قریشی
مانو احمدانی

آپ معترض کی کتاب بھجوائیں۔ انتظار ہے۔ صرف 2 دن کیلئے مستعار۔ بندہ کا دایاں ہاتھ شل ہے بائیں ہاتھ سے خط لکھا ہے

Khawaja Mueen-ud-din Mehboob
SAJADA NASHEEN
Darbar Hazrat Khawaja Farid
KOT MITHAN SHARIF, DISTRICT RAJANPUR

Patron: Khawaja Farid Foundation Pakistan
Chairman: Khawaja Farid Academy
President: Khawaja Farid Trust

Tel: 06516-617366
0621-880340

خواجہ معین الدین محبوب
سجادہ نشین
دربار حضرت خواجہ فریدؒ
کوٹ مٹھن شریف ضلع راجن پور
سرپرست : خواجہ فرید فاؤنڈیشن پاکستان
چیئرمین : خواجہ فرید اکیڈمی
صدر : خواجہ فرید ٹرسٹ

Date:

استادِ محترم جناب محمد اسلم رسول پوری صاحب ۔
وعلیکم السلام ورحمتہ اللہ

۲۳ جون کا لکھا ہوا نوازش نامہ آج مورخہ ۳۱ جولائی کو نظر سے گزرا ۔
کیونکہ میں ۲۱ جون کو کوٹ مٹھن شریف سے باہر چلا گیا تھا ۔ آپ کے خط کا مجھے اس طرح انتظار رہتا ہے
جس طرح جوانی میں "خوشبو والے" خطوط کا لوگ انتظار کرتے ہیں ۔ لیکن آپ بھی ہمیں اسی طرح ترسا
ترسا کر یاد فرماتے ہیں ۔ رہا بیماری کا سوال تو ایسی بات آپ نے آئندہ نہیں کرنی ۔
ابھی بہت سارا کام کرنے کو پڑا ہے اور پھر بقول آپ کے کام تو شروع ہی اب ہوا ہے ۔ ان بیماریوں
کو کسی اور وقت کے لیے اٹھا رکھیں ۔ آپ ہمارا وہ قیمتی اثاثہ ہیں جس کا متبادل بھی تو ہمارے پاس
نہیں ۔ میں رب العزت سے دعا گو ہوں کہ وہ آپ کو خضری عمر عطا فرمائے ۔ صحت کاملہ دے
اور مشن فرید میں انسانیت اور پسماندہ علاقے کی محکوم عوام کی بہت ساری خدمت کرنے کی توفیق
عطا فرمائے ۔

کیا یہ ممکن ہے کہ پیشگی اطلاع کے بغیر میں آپ کو دیکھنے چلا آؤں ۔ یہ اس
لیے پوچھ رہا ہوں کہ میری آمد آپ پر گراں نہ گزرے ۔

استاد! جواب جلدی دیا کریں ۔ مشکور رہوں گا ۔ والسلام

خیر اندیش ۔

خواجہ معین الدین محبوب

786 Date:

رحیم یار خان
۳۰ فروری ۲۰۰۰ء

برادر محترم جناب اسلم رسولپوری صاحب

السلام علیکم۔ بخیریت ہوں خیریت مطلوب

آپکا جوابی نوازش نامہ موصول ہوا حالات سے آگاہی ہوئی۔

"فریدنامہ" ارسال خدمت ہے

اسکے بارے میں مطالعہ کے بعد تبصرہ ضرور لکھ بھیجیں اور اخبارات رسائل کو بھی روانہ فرما دیں

محمد اسمعیل احمدانی صاحب کو بھی اسی طرح کا ایک خط روانہ

روانہ کیا تھا مگر تاحال جواب
سے محروم ہوں ۔ ان سے ملاقات
ہو یاد دہانی فرما دیجیے گا ۔

مجھے سرائیکی کے پرانے رسائل کی تلاش ہے
اور ~~کہیں~~ اگر قدیم شعراء کے مجموعہ کلام موجود ہوں
تو انکی فوٹو سٹیٹ کی اجازت مرحمت فرمائیں
بالخصوص "اختر" کی ضرورت ہے
اور ایک رسالہ فکر فرید کوٹ مٹھن سے ۱۹۰۱ء
کو جب جاری ہوا تھا ۔ وہ بھی درکار ہے جو
بھی موجود ہوں انکی مختصر تفصیل لکھ بھیجیں تا کہ
کسی آدمی کو روانہ کر سکوں اور وہ فوٹو سٹیٹ
کرا کر لے آئے

جملہ احباب کو سلام
نیاز مند
محمد اسلم

نوٹ: اپنا ایڈریس اور ٹیلیفون نمبر بھی لکھ بھیجیں

نوٹ: قلمی دیوان فرید کے پرانے نسخوں کی تلاش بھی کیجئے اور دیکھیں کہ کن کن حضرات کے پاس موجود ہیں

PRESIDENT
Pakistan Seraiki Party
Distt. Jail Road, Near High Court,
MULTAN - Ph. : 061-511941
122-Abu-bakar Block,
New Garden Town, LAHORE
Ph. : 042-868422-321571

Dated ______________

[illegible] جب آپ [illegible] سنبھال [illegible] ہیں ۔ جس کے [illegible] دے سکتے ۔

[illegible] افضل [illegible] نے ترمیمی [illegible] فیصلے [illegible] خط [illegible] کا [illegible]

[illegible] ترمیمی فیصلہ [illegible] کر [illegible] ۔

[illegible] پر [illegible] ۔

[illegible] ملتان صدر [illegible] مرتبہ اتفاق [illegible] اب [illegible]

اعتراض [illegible] مشتہر [illegible]

[illegible] ترمیمی فیصلہ ملتوی کر دیا [illegible] ترمیمی [illegible]

[illegible] دوبارہ [illegible] اور [illegible]

[illegible] ترمیمی فیصلہ [illegible] ۔

[illegible] قسمت [illegible] ساتھ [illegible]

[illegible] ساتھ [illegible]

[illegible] مشکور [illegible]

[illegible] ساتھ [illegible] رہے ہیں ۔

ہم نے تو الیکشن [illegible] کر [illegible] جو دو پارٹیاں ایک لسٹ بنا کر

وہ خود بھی فوری طور سے پارٹی کے لیے حصہ بنا رہے ہیں

اور ایسی حدود میں وہ ایک حد تک پارٹی کا ساتھ دیں

اگر تسلیم ہوئے ہیں۔ آپ اس بارے میں کچھ کہنے کے

ہمیشہ ہی ہمارے [illegible] سرائیکی صوبے میں [illegible] ۔

میں یہ خط [illegible] کا شکریہ ادا کرتا ہوں۔ ویسے میں آپ کو فون کر کے دوبارہ بھی

[illegible] ۔ میں ریاض [illegible] صاحب کو بھی دعوت [illegible] تاکہ

حل تلاش کریں وہاں پہ ایک [illegible] کے تحفظات دور ہو جائیں اور

وقت ملنے [illegible] ہم سب مل کر [illegible] کے ساتھ [illegible] پارٹی

[illegible] ہے۔ الحمد للہ [illegible] وہ [illegible]

علم میں ہے۔ میری [illegible] بہت [illegible] ایک مدرسہ [illegible]

میں ہے۔ [illegible] زمین کے [illegible] تاکہ عمل [illegible]

پارٹی میں شامل ہونے کو تیار ہوں۔ میری خواہش ہے کہ آپ [illegible]

[illegible] آپ نے [illegible] دل

[illegible] ۔ آپ [illegible] ۱۹۴۷ کے حساب سے [illegible]

معلوم [illegible] اور [illegible] ۔ میں آپ کو [illegible]

کا مکمل یقین دلاتا ہوں

آپ کا تابعدار

[illegible] شاہ

تار کا پتہ: پاک گلڈ (Pakgulid)

پاکستان رائٹرز گلڈ

(ادارۂ مصنفین پاکستان)

ٹیلیفون نمبر: 6367124

صوبہ پنجاب، لاہور

گلڈ ہاؤس، ۱۔ منٹگمری روڈ

حوالہ نمبر 2372

تاریخ 2.2.05

مکرمی اسلم رسولپوری صاحب

السلام علیکم۔ امید ہے آپ بخیریت ہوں گے۔

آپکا محبت نامہ مجھے ملا۔ بڑی ہی خوشی ہوئی کہ آپ الیکشن

کے بہانے ہی سہی آدھی ملاقات ہو گئی۔ رب سچا

اس سلسلے کو جاری رکھے۔

حساب والا

ہے کہ آپکا چندہ 1981 تک آیا ہوا ہے۔ اس کا مطلب

ہے کہ 1981 سے 1995ء تک مبلغ 12/ روپے سالانہ اور

1996 سے 2005ء تک مبلغ 25/ روپے سالانہ

مطلب یہ کہ 1981 سے 1995ء تک

168/ روپے ؟ اور 1996 سے جون 2005ء تک 250/ روپے یعنی اگر آپ

←

صفحہ 187 کا جملہ ارشاد فرما دیں تو عین نوازش ہوگی۔

میری طرف سے ایک دفعہ پھر سے دلی شکریہ قبول فرمائیے
بالکل اسی طرح کہ ہمیشہ آپ کا ممنون اور شکرگزار رہوں۔

آپ کا

راجا رشید

مورخہ 3 / اپریل 1992ء　　　　　　　　　　حوالہ نمبر

قابل احترام جناب [illegible] خان رسول پوری صاحب

السلام علیکم۔ آپ کا دوسرا خط بھی مل گیا ہے۔ پہلے خط کا میں نے جواب دیا تھا اور امید تھی کہ آپ کو میرا جواب مل گیا ہوگا۔ اور اب دوسرے خط کا جواب دے رہا ہوں۔

[illegible] کے بارے میں [illegible] ہے۔ میں نے [illegible] کا [illegible] اور [illegible] کی [illegible] ہیں۔ [illegible] کو [illegible] اپریل کو [illegible] ہے اس میں یہ معاملہ آ جائے گا۔

صورت حال یہ ہے کہ [illegible] پاکستان کے [illegible] ان میں [illegible] ہیں۔ [illegible] کہ مقدمہ [illegible] اور Zimmer-014 میں [illegible]۔ [illegible] Termin [illegible]۔ دوسرے لوگوں کو [illegible] گرفتار [illegible] کر [illegible]۔ اگر [illegible] پر [illegible] گرفتار [illegible] کریں [illegible] اور [illegible] کی [illegible] ہے [illegible] گرفتار [illegible] تو مقدمہ دوبارہ [illegible]۔ اور [illegible] گرفتار [illegible]۔ بصورت دیگر [illegible]۔ اصل [illegible] کا [illegible] نقصان ہوگا۔ یہاں [illegible] کی [illegible] میں [illegible] کا [illegible] ہے۔ [illegible]۔

[illegible] اور [illegible] ہیں۔ [illegible] 9 اپریل کو Archive ہو گئی ہے اگر [illegible] 3 [illegible] 15000 [illegible] اور [illegible]۔ اب میں [illegible] اور [illegible] کی [illegible] 10 اپریل کو [illegible] کروں گا۔ [illegible] کروں گا۔

[illegible] ہے [illegible] آپ [illegible]

ہوگا ۔ اور دنیا کے وسط تک ہر کس و ناکس کا اس طرح میں

گذرے دنوں تو شفق کی سی تو دنیا کو دیکھتے ہوں گے در حقیقت ۱۹ اپریل

کے بعد گذرے دنوں تو شفق کی سی دیکھے ہوں گے جیسے سو دیکھ کر آئیں

بہتر خیال ہیں ۔

میں دعا میں مرحوم سیاہ لکیرہ کا ہی لکھتی ہوں ۔ اپنے ذہنی دانشمندانہ

رائے مجھے دیں ۔ اگر خود ہی میں آپ شامل ہو کر مجھے خط لکھیں اللہ اور پروردگار

انتظام کریں گے ۔

مجھے اب تک دو چٹھیاں ملی ہیں دونوں لندن کی ہیں ۔ اب آپ اپنے خیالات کا

دل بیحد تکلیف دہ بہت ادھر انتظام تھا ۔ مجھے یہ دانشمندانہ جواب دیجئے

کہ بھیجیں ۔ اس پر میں تہ دل سے شکر گزار ہوں گا ۔

سردار اعتزاز شیر علی اور تمام دیگر دوستوں کو میرا سلام عرض کریں

آپکا ساتھی

ڈاکٹر قاسم جلال (ستارۂ سماج)، (نشانِ ادب)
ایم اے (اردو) ایم اے (علوم اسلامیہ)
ایم اے (ابلاغیات) پی ایچ-ڈی
اسسٹنٹ پروفیسر (شعبۂ اردو)
گورنمنٹ کالج آف کامرس۔ بہاول پور (ر)

الجلال
۲۳- چیمہ ٹاؤن۔ بہاول پور

تاریخ ۲۱ر نومبر ۲۰۰۲ء

محترم جناب محمد اسلم رسول پوری صاحب

السلام علیکم ۔ امید ہے کہ مزاجِ گرامی بخیر ہوگا۔

اپنی سرائیکی افسانوں دے مجموعے پر مشتمل کتاب ’’ہنجوں تے ہیرے‘‘ کا
ایک نسخہ ارسالِ خدمت ہے۔

امید ہے کہ اس [illegible] کی رسید اور اس کے بارے میں اپنی فاضلانہ
رائے سے نوازیں گے۔ آج کل علمی و ادبی سرگرمیوں کا کیا حال ہے؟

جملہ احباب کو سلام

آپ کا مخلص

قاسم جلال

از کتاب حسن ما، حرف محبت خوانده ایم،
با سماعِ قصہ دارا و اسکندر چہ کار.

Bashir Seetai
M.A., LL.B.

Shahabad Muhalla, New Bus Stop
DADU, SINDH.

Ref.

Date:

دادو
۲۲/۱۱/۹۹

برادر گرامی
السلم رحمو لدوانی صاحب

سلام مسنون!

گذارش ہے کہ آپ کی تصنیف کردہ کتب
"سچل سرمست، بیدل سندھی اور حمل لغاری" یہاں
اندرون سندھ دستیاب نہیں ہیں
اگر یہ عمل وحجت گراں نہ گزرے تو از راہ
کرم مذکورہ کتب مندرجہ ذیل پتہ پر عنایت فرمائیں
امید ہے مزاج عالی بخیر ہوں گے

نیازمند

بشیر سیتائی
محلہ شاہ آباد، دادو
سندھ

بحرالکاہل

سانگھڑ

عزیز محترم!

بہت ممنون۔ آپکا خط ملا۔ میں نے اصل مسودہ پہ
بھی سرائیکی پبلیکیشنز پبلشرز کا نام لکھ دیا تھا۔
رئیس عدیم نے اس وقت تک کوئی اعتراض نہیں کیا
آپ اپنے احباب کو بھی سمجھا دیں کہ میری پہلی کتاب
کی "سعادت" آپ نے حاصل کی تھی تو اس کتاب
کا "اِسک" آپ بھی لیں۔ جو شاید میری
آخری کتاب ہو۔

میں نے کتاب کے نام میں تھوڑی تبدیلی کی ہے

"یادیں دا خواب محل"

اسکے علاوہ ایک دو باب میں مزید تین چار اوراق
کا اضافہ کیا ہے۔ ایک دو نئے باب بنے ہیں۔ 30
کہ کاتب کے پاس جزوی مسودہ کا حصہ بنیں گے۔
یہ سب کچھ میں نے بھیج دیا ہے اور ہدایات بھی لکھ
دی ہیں۔

میرے خیال میں رئیس عدیم کو کنفیوز کرنے
اور کاتب کو تنگ کرنے کیلئے کافی ہے
لیکن تھوڑی سی توجہ اور ترتیب کا تقاضا بھی ہے

بات آسانی سے سمجھ آجاتی ہے۔ البتہ صفحات کے نمبر
جو میں نے اصل مسودہ میں سرخ پنسل سے لگائے
وہ شمارے اپ سیٹ ہو گئے ہیں۔

میں اس خط کے ساتھ فہرست ابواب
بھیج رہا ہوں۔ جو کہ رئیس عدیم کو بھی بھیجی ہے۔ آپ
جب دیرہ جائیں یہ تشریح (فہرست) کا کاغذ ساتھ
لے جائیں۔ تو اس کے مطابق کاتب کے پاس مسودہ
کو از سر نو سیٹ کر لیں۔ اور نمبر اپنے صفحہ بھی لگا دیں
نقل مسودہ ابھی جو پاس ہے۔ اسکو میں نے
پوری طرح سیٹ کر لیا ہے۔ اس میں کوئی مشکل
پیش نہیں آئیگی۔

فی الحال اس کتاب کی کتابت اشاعت وغیرہ میں
آپ تدوین کرنے کی "سعادت" حاصل کر لیں
ممکن ہے اس کے بعد ایسا "موقع" آپ کو بھی
نہ ملے۔
حالات بڑی تیزی سے تبدیل ہو رہے ہیں

خطوط کا سلسلہ جاری رہنا چاہیئے۔ والسلام

الحاج

الداعی
عبدل
[illegible]
محمد

ضروری:- دیباچہ اور تخلیص کون
لکھے چونکہ ضروری بات ہے۔ اسلئے
آپ بھی سوچ کر ضرور لکھیں گے
اس خط کی کسی [illegible]
لکھاری سے بھی [illegible]
ہے۔ اور [illegible]

نحمدہ ونصلی

رانلگھ
26.3.96

عزیز محترم!

سلام مسنون۔ آپ کا خط مورخہ 20/3/96 ملا۔ آپ نے ذرہ جاکے میری کتاب کی کتابت کے بارے معاملہ [redacted] میں دلچسپی لی۔ بہت بہت شکریہ

چونکہ آپ کے پچھلے خط میں (میرے خط کے جواب میں) آپ نے شرابتگی پبلیکیشنز ربوہ کا نام ناشرین میں شامل کرنے کی اجازت کے بارے کچھ نہیں لکھا تھا۔ اس لئے مجھے لکھنا پڑا کہ آپ نے اپنے خط کے کچھ مندرجات کے بارے خاموشی اختیار کر کے ذہنی تحفظات کا اظہار کیا ہے ــــ لیکن اس کے باوجود بھی میں نے مسودہ میں یہ نام بھی بغیر منظوری شامل کر دیا ہے۔

حالات چونکہ تبدیل ہو اب ہیں اس لئے وہ ہمارے بزرگوں کو بھی متاثر کر رہے ہیں۔ بات یہ ہے کہ جب

کی شادی عید الضحیٰ کے بجائے 22/4/96 کو ہو

رہی ہے کیونکہ وہ ہماری آمد والا سارا

پروگرام ملتوی ہوگیا ہے۔ اور میں نے

[illegible] عدیم کو عید الضحیٰ کی پابندی سے

آزاد کر دیا ہے۔ اسے مطلع بھی کر دیا ہے

علاوہ ازیں میں مسعود سے بھی تھوڑی بہت

رد و بدل ہو رہی ہے اور [redacted] ہمارے ایئرٹکٹ

بھی شاید خود مجھے بنانی ہوگی۔ اسلئے معاملہ

میں کچھ تاخیر ہو رہی ہے۔

بہرحال آپ کا جب دورہ جاتا ہو

تو معاملات کو دیکھ لیا کریں۔ میں بھی آپ

کو ہیوسٹن سے مطلع کرتا رہوں گا۔

میں نہیں وقت تیز ہے یا سست

آہستہ۔ بہرحال ہم قدم نہیں چلا پا رہے

والسلام۔

آپکا

محمد اسماعیل

Khawaja Mueen-ud-din Mehboob
SAJADA NASHEEN
Darbar Hazrat Khawaja Farid
KOT MITHAN SHARIF, DISTRICT RAJANPUR
Tel. 06516 - 617484 - 617366
0621 - 880340

خواجہ معین الدین محبوب
سجادہ نشین
دربار حضرت خواجہ فریدؒ
کوٹ مٹھن شریف ضلع راجن پور

Date

استاد محترم!

آپکے دو سرفراز نامے اس وقت میرے سامنے ہیں جن کے جوابات پہلے ہی بھجوائے گئے ہیں۔ لیکن شاید کسی غلطی کیوجہ سے موصول نہیں ہوئے اور ویسے بھی زیادہ تر میں حالت سفر میں رہتا ہوں اس لیے بروقت جواب دینا میرے لیے ممکن نہیں ہوتا میری اس تاخیر کو امید ہے آپ اُس طرح معاف کر دیا کریں گے جس طرح مدرسہ میں میری کوتاہیاں معاف کیا کرتے تھے۔

آپ نے جس کافی کا مصرعہ تحریر فرمایا ہے۔ اس کافی میں خواجہ فریدؒ فرماتے ہیں۔

سک تے طلب ملن دی سینے روز ازل ہیم شعور
ہڈ دو اڑانگے دردی تانگھے جلد بجانویں توڑ

آپنے کام کے بارے میں پوچھا ہے اس کا جواب شاید حبتوں صاحب دے چکے ہونگے۔ سائیں کام آپنے ہی کرنا ہے ہم تو آپکے کام کو

جمع کرنے اور آپکی خدمت کیلئے بھیجتے ہیں۔

ہاں البتہ ہمیں آپ ہدایت دیں ہم نے کیا کرنا ہے آپکی رہنمائی کا
ہمیشہ انتظار رہتا ہے۔

والسلام

آپکا خیر اندیش

خواجہ معین الدین محبوب کوریجہ
سجادہ نشین دربار فرید کوٹ مٹھن شریف

23.4.02

بخدمت گرامی جناب محمد اسلم خان صاحب رحمدانی ایڈوکیٹ جاجپور

السلام علیکم - آپ نے میری التجا پر توجہ فرمائی شکریہ!
ارسال کردہ نمونہ درخواست ماشہ سے کمپوز کرا کے - ڈاکٹر صاحب
کے ذریعے آپ کے پاس بھیجونگا -

ڈاکٹر صاحب آپ کی طرح مخلص دوست ہیں
ہماری خط وکتابت کا آسان اور فوری ذریعہ
ہیں - ڈاکٹر صاحب کا ملازم میری ڈاک آپ تک
پہنچا دے گا - آپ کا منشی ڈاکٹر صاحب کو آپکا
مراسلہ پہنچا دے - آپ کا وقت ضائع نہ ہوگا -

نوٹ: آپکی کتاب اردو دیوان ذریعہ - چند دن میں واپس کردونگا
معترضین کی کتاب یا مضمون دیکھنے کیلیے - آپکی دونوں
امانتیں واپس کردونگا - تعاون کا دوبارہ شکریہ!

نیازمند اکرم قریشی

ہوالودود

لکھنؤ،
1.3.96.

عزیز محترم!

سلام مسنون۔

میں گزشتہ دو تین سالوں سے اپنی یادداشتیں مرتب کر رہا تھا۔ جو کہ اب مکمل ہو گئی ہیں جنہیں میں اپنے خرچ پہ شائع نہیں کر سکتا۔
رئیس ندیم کئی سالوں سے میری کتاب شائع کرنے کی خواہش رکھتا ہے۔ اب اس نے یہ کتاب اپنے ۔۔؟ اور اپنے احباب کے وسائل سے شائع کرنے کی شدید اور بار بار اجازت طلب کی ہے۔ میں اس کے حالات۔ جسمانی۔ ذہنی۔ معاشرتی۔ نفسیاتی کیفیات سے بخوبی واقف ہوں لیکن پھر بھی اس کے کام کی تکمیل پذیر ہو جانے کا یقین رکھتا ہوں

میں نے اپنی یادداشتیں THE MEMOIRS "یادیں دے کا کسک محل" کے مسودے کا بیشتر صاف شدہ حصہ روانہ کر دیا ہے اور کتاب شائع کرنے کی اجازت دے دی ہے اور اسے یہ بھی یقین دلائی گئی ہے کہ اس معاملہ میں اہلِ ادب آپ سے تعاون کرینگے

آپ سے استدعا ہے کہ اس معاملہ میں رئیس ندیم کی رہنمائی فرماتے رہیں بلکہ نگرانی supervision کریں اور جب

موقع سے مشورے دیں اور مجھے بھی حالات سے مطلع رکھیں عبدالرز ~~[illegible]~~ از میں میرے ناشرین میں۔ سرائیکی پبلیکیشنز رسولپور کے نام سے بھی لکھا ہے۔ اس کی بھی اجازت مرحمت ہو۔

ہم شاید عبداللہ فضلی سے حبیب حیدر کی شادی کے سلسلے میں رسولپور آئیں گے۔

اس موقع تک کتاب شائع ہو جائے۔ تو رسولپور اور ڈیرہ میں تقریب رونمائی ہو۔ جس میں میں بھی شرکت کروں اور تقریب کا خرچہ بھی کروں (آخر مجھ سے بھی تو رونما ہو جایا کرتے ہیں)

آپ بخوبی جانتے ہیں کہ کسی کتاب کی پذیرائی کیلئے اس کے بارے پیشگی ایک مثبت لفظیاتی فضا کا ہونا بہت ضروری ہے۔ اور یہ کام صرف آپ جیسے احباب کر سکتے ہیں۔ شکریہ۔

کتاب اور دیگر حالات کے بارے مطلع فرماتے رہا کریں۔

والسلام

آپکا۔

محمد اسماعیل احمدانی

786

جہانیاں
27-4-2004

محترم جناب محمد اسلم رسولنگری صاحب

سلام مسنون! حامل ہذا حاضر خدمت ہیں
یہ اپنا حلقہ منتقل کرانا چاہتے ہیں اگر کہ مشکور ہے
ایسا ہو گیا تو ٹھیک نہیں تو یہ آپ سے اس حلقہ
کا پیروی کرا لیں۔ ان سے فی الحال تو صدہ سے ہی کام
فرمائیں۔ (معذرت کہ ان کی حالت نہایت پتلی ہے) اگر
حلقہ یہاں پہ چلے تو بقیہ ممبر جو آپ فرمائیں گے
یہ ادا کر دیں گے۔ وکالت نامہ حاصل کر لیں اور
پیش ہو جائیں۔ شمار بچوں سا یہ یقین کرتے
رہیں۔

اس کے ساتھ تذکار فرید روانہ خدمت ہے
امید اپنا تبصرہ ضرور بھجوائیں گے اور اس کی نقول
اخبارات کو بھی روانہ فرمائیں گے۔

اگر اسمعیل احمد الخانی صاحب سے ملاقات
ہو تو سلام عرض کر دیں (خدا ان [illegible] سلامت رہیں)

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

قائم شدہ ۱۹۶۱ء

بزمِ ثقافت

۴۔ ماتی مسہر باغ چوک فوارہ ملتان

حوالہ نمبر ________

بانی صدر:۔
جسٹس ریٹائرڈ:
سردار عبدالجبار خان صاحب مدظلہ العالی

صدر:۔
عمر کمال خان ایڈووکیٹ
فون: ۷۳۸۸۹

نائب صدر:۔
مسز عالیہ اکبر خان

سیکرٹری:۔
ارشد ملتانی

آفس سیکرٹری/خزانچی:۔
صغیر بیگ مرزا

تاریخ 28/5/99۔

محترم جناب اسلم رسول پوری صاحب
زاد عنایتہم

اسلم عرض ہے کہ ادارہ ہذا امسال ۱۹۹۹ء سے 2000ء تک فریدیات کے سلسلہ میں صدی کے اختتام کی [illegible] جلدوں میں مقالے اور کتابیں شائع کرنے کا ارادہ رکھتا ہے۔ اگر آپ کے پاس کوئی اہم مقالہ ہو تو وہ روانہ فرمائیں تاکہ پہلی جلد میں اسے شائع کیا جائے۔ تحقیقی مقالہ ہونا چاہیئے۔ نیز آپ کے ذخیرہ میں کوئی قدیم مقالہ کسی ادیب کا جو آپ دوبارہ شائع کرانا چاہتے ہوں آپ بھی روانہ فرمائیں [illegible] کی وجہ سے کم از کم فل سکیپ کے بارہ صفحات [illegible] مقالہ اردو میں ہو اور دیگر زبانوں کو بھی [illegible] ہو۔ نیز آپ [illegible] مہربانی کر کے [illegible] ہمارا [illegible] مل سکیں [illegible] کہ ہم جلد اپنا کام شروع کر سکیں۔ والسلام

نیاز کیش
عمر کمال خان

①

ہوالاوّل

عزیزی محمد اسلم خان!

سلام مسنون۔ آپکا خط ملا۔ جو باتیں اسحاق خان سے متعلق ہیں ان کا جواب وہ دیں گے یا دے دیا ہوگا۔ اور دو باتیں ایسی ہیں جن کا جواب میں لکھ رہا ہوں۔

۱۔ رسولپور میں ادبی سیمینار منعقد کرنا ایک بہت ہی آئیڈیل سی بات ہے اور بڑے شہروں کے علاوہ اگر کہیں اس کا انعقاد ہو سکتا ہے تو وہ رسولپور ہی ہو سکتا ہے۔ لیکن اسکے لئے دس ہزار روپے ذاتی خرچ کرنا ایک ذہنی عیاشی معلوم ہوتی ہے۔ علاوہ ازیں موجودہ دور ہماری بستی کیلئے ادبی دور نہیں بلکہ تحریکی دور ہے اور اس دور میں وہی چیز اہمیت اور افادیت رکھتی ہے جو کہ ہر حالت میں ہوتی ہے اور ایسے پایہ کی کوئی چیز ہوگی تو متاثر بھی کریگی اور مشن کو آگے بھی بڑھا دیگی۔ ~~اسکے~~ اس لئے اپنے پروگرام کو

فی الحال اگلے موسمِ خزاں تک موخر کر دیں ۔

۲ ۔ آپکے استعفیٰ اور مستقبل کے پروگرام کے بارے میں چند باتیں طے شدہ ہیں مثلاً

ا- ملازمت سے فراغت کے بعد آپکو جو رقم ملے گی اسکی آمدنی اور لگ بھگ پنشن زیادہ سے زیادہ ۱۶۰۰/- روپے ہوا بنے گی جو کہ گھر کے اخراجات کیلئے مشکل پوری ہوگی ۔

ب- فراغت ملنے پہ آپ فارغ گھر نہیں بیٹھ سکتے ۔ کچھ نہ کچھ کرنا ہوگا ۔ اور مستقلاً آنا جانا ہو یا باہر رہنا ہوگا جسکے روزمرہ خرچ کیلئے بھی آپ کو ایک معقول رقم چاہیے ورنہ دوسروں کا دستِ نگر ہونا پڑیگا

ج- مستقبل کی معقول منصوبہ بندی کیلئے آپ کو استعفیٰ دینا ہوگا

ایک طے شدہ صورتحال کے علاوہ جو بات مشورہ طلب ہے وہ ہے وقت کا صرف اور ذریعہ آمدنی ۔۔۔ میرے خیال میں یہ بھی تقریباً طے شدہ بات ہے کہ آپ خاصی متعلقہ سیاست میں حصہ لیں گے جس سے آپ یقیناً مستقل ذریعہ آمدنی نہیں بنا سکتے ۔ اسکے علاوہ اور کوئی رستہ نہیں سوائے وکالت کے ۔ اور اسکی آمدنی بھی "کمانے" سے ہوگی صرف بورڈ لگانے یا ہائی کورٹ میں بیٹھنے سے نہیں ۔

وکالت کا آزاد پیشہ اپنانا اور غریب طبقے کا وکیل کہلانا ایک روحانی بات تو ہے لیکن حقائق کبھی بھی آنکھوں میں آنکھیں ڈال کے گھورتے رہینگے — مالی حالت اور سماجی مرتبہ آپکی وکالت اور سیاست دونو کیلئے بنیاد کا کام دینگے ورنہ عرضی نویس اور ادنٰی سیاسی ایجنٹ بنکے رہ جائینگے۔

خداوند کریم نے آپ کو بہت سی صلاحیتوں سے نوازا ہے اور مجھے عین الیقین ہے کہ استعفٰی کے بعد آپکی صلاحیتیں آپ کے لئے بہت سے میدانوں میں کامیابیاں حاصل کر سکتی ہیں۔ البتہ میں آپ کو اپنی ذاتی پسند یا تصور میں۔ وکالت اور [illegible] سیاست میں نچلے زینے پہ دیکھنا ہرگز ہرگز قبول نہیں کر سکتا۔ آپ ادنٰی سیاسی ورکر، تبلیغی مبلغ و دعنیذ بننے کیلئے نہیں بنائے گئے (آپکی صلاحیتوں کے مدنظر) اسلئے بہتر ہوگا منصوبہ بندی ایسی کیجئے کہ آپ چند سالوں بعد اپنا وہ مقام حاصل کر سکیں جسکی آپ میں صلاحیتیں ودیعت کی گئی ہیں۔ اسلئے میرے نتائج فکر بھی یوں بنتے ہیں:—

۱۔ استعفیٰ دینے سے پہلے پوری منصوبہ بندی کر لیجیے۔ کہاں
شفٹ ہیں۔ کس کے ساتھ وکالت کرنی ہے

۲۔ وکالت سنجیدگی سے کرنا ہوگی۔ تاکہ آمدنی بھی ہو اور
سماجی مرتبہ بھی بنے۔ تاکہ سیاست میں مقام بن
سکے اور آپ موثر کردار ادا کر سکیں

۳۔ سیاست کو اسکے حصہ رسدی جتنا وقت دیں
اور مستقلاً دیتے رہیں۔ خود یہی چیز وکالت میں
معاون ثابت ہوگی

۴۔ چونکہ ایک سال وکالت سے روزمرہ کا خرچ بھی نہیں نکلے گا
اسلئے کچھ نہ کچھ پس انداز ہونا چاہیے۔

۵۔ 1987 پاکستان کی سیاست میں مختلف موڑ آئینگے
انہیں پیش نظر ضرور رکھیں۔ لیفٹ میں کس کے
ساتھ آپکے آشنا ہے۔ یہ انتہائی مشکل اور اہم سوال ہے
اسکے صحیح جواب پہ آپکے سیاسی مستقبل کا انحصار ہو سکتا ہے

امید ہے خرچہ پہنچ گیا ہوگا۔ والسلام۔

احمد رانی

محترم بھئی برادرم محمد اسلم خان صاحب ریلوالپوری سلام اخوتی پیے دوستو!

السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ! راقم السطور محترم دوست بھئی محمد الفت ملغانی کی تازہ ترین کتاب "تجلیات" کے لکھاری نے لکھ کر بھیجی ہے پاس اگر کتاب موصول ہوگئی ہے بھئی محمد الفت ملغانی کو فون کر کے یا خط کر کے اطلاع ضرور دینا تاکہ ملغانی صاحب کو تسلی ہو جائے باقی یہاں پر سب خیر خیریت ہے اللہ حافظ

تمام احباب کو ہمارا سلام:

احترامات کے ساتھ

ملک محمد الفت والہ

چھور آلہ بوڈ محلہ شریف چوک

لیہ روڈ لیہ 1200 ضلع لیہ

بسم اللہ الرحمن الرحیم

اکادمی سرائیکی ادب بہاولپور

[illegible] صاحب۔ سلام مسنون

خط ملا۔ یاد فرمائی کا شکریہ۔

[illegible] کا نقشہ وغیرہ شامل نہیں کر سکا۔

[illegible] رسم الخط [illegible] آپ [illegible] ہیں۔

[illegible] نہیں [illegible]۔ کل [illegible] ہے۔

[illegible] ایک [illegible] صاحب [illegible] دیوان [illegible] خواجہ فرید [illegible]

[illegible] صفحہ 15 تا 20 صفحے تک

[illegible] رسم الخط [illegible] صفحہ 97 تا 98

[illegible] رسم الخط [illegible]

[illegible] وغیرہ

[illegible] 30 صفحے [illegible] زیادہ [illegible] ہیں

[illegible] آتے ہیں

[illegible] رسم الخط [illegible]

[illegible] ہیں

[illegible]

[illegible]

[illegible] شکریہ [illegible]

[illegible] والسلام

۱۰/9/26

برادرم محمد اسلم صاحب!

سلام اخروی!

بحمد اللہ خیریت ہے۔

پی سی او سے ٹیلیفون پر کام ہو رہا ہے اگر جاتا ہوں تو کم از کم 30 روپے ورنہ پچاس یا سو روپے لگ جاتے ہیں [illegible] جیب گنجائش نہیں ہوتی۔ امید ہے آپ کے مسائل کم ہو گئے ہوں گے دعا ہے اور بچے خیر و عافیت سے ہوں گے۔

اخبار ڈیرہ نے ایسے وزن میرے سر پر سوار کر دیا ہے بیماری اور بے شمار مسائل میں یہ وزن مسئلہ بن گیا کسی سے بات بھی نہیں کر سکتا۔ بیماری میں اضافہ ہو رہا ہے اور صحت بگڑتی جا رہی ہے۔ آپ سے بات چیت کرنا چاہتا ہوں کہ دل کا بوجھ کم کرنے کیلئے مشورہ چاہتا ہوں۔ اگر ایک رات کیلئے ڈیرہ آ جائیں تو بے حد ممنون ہونگا۔

کسی وقت ٹیلیفون پر آپ سے ڈیرہ آنے پروگرام کے بارے میں دریافت کروں گا پروگرام ہو تو مطلع کیجئے۔ فقط والسلام آپکا مخلص [illegible]

آپ [illegible] فراغت سے ڈیرہ کیلئے ایک رات جلد لگا لیجئے شکریہ!

Umar Kamal Khan
Advocate High Court

محترم جناب برادرم اسلم رسولپوری
زاد عنایتکم

السلام علیکم۔ اگر آپکا حضرت علی حیدر کے بارے میں مسودہ تیار ہو گیا ہے تو اس کو کتابت کے لیے جلدی بھیج دیں تاکہ [illegible] فدا حیدر کرار“

جیسے ہی آپکا مسودہ ملے گا اسے کمپوزر والے کو کتابت کے لیے دے دونگا اور جیسے ہی گرانٹ آ جائے گی اسے پریس کے سپرد کر دونگا آپکو دس فی صدی کتب روانہ کی جائیں گی آجکل یہی خدمت ہم کر رہے ہیں۔ مہربانی کا سلسلہ

نیاز کیش
عمر کمال خان
ملتان

4/11/2002

Eiwan-e-Mohammad, Gulistan-e-Zahra, Near High Court, Multan
Phones: Res: 545089, Bar: 72304

سچی سانجھ وسیب دی

سرائیکی کتاب لڑی

پیڑی

ڈوجھا پور (شاعری نمبر)
ڈیرہ اسماعیل خان

تریخ 12/05/02

سعید اختر سیال
فون نمبر 0961-713653 (Res)
0961-9280050 (Off)
E-mail-dawar@hotmail.com

مظہر علی تابش
فون نمبر 0961-750027 (Res)
E-mail-mazharitabish@yahoo.com
(حال حوال سانگے)
لنڈا شریف، ڈیرہ اسماعیل خان

سئیں اسینٹ قبلہ

وسدے آباد ہووو

"پیڑی" دا پہلا پور حاضر ہے۔ ڈوجھے پور کیتے ساڈے باشہ بیل تھیوو۔ ڈوجھے پور کیتے تہاڈے ذمے "تھیڑیاں" تے مضمون ہے اُمید ہے تکھے لکھ بھیجیو،

تانگھ راہسی

تہاڈا
تابش
لنڈا شریف

بسم اللہ الرحمن الرحیم

ڈاکٹر سجّاد حیدر پرویز
ایم۔ اے۔ ایم فل۔ پی۔ ایچ۔ ڈی (اُردو)
ایم۔ اے (پنجابی)۔ ایم۔ اے (سرائیکی)، ایل۔ ایل۔ بی

اسسٹنٹ پروفیسر
شعبہ اُردو (پوسٹ گریجویٹ کلاس)
گورنمنٹ کالج مظفر گڑھ

مراسلہ نمبر ذاتی
تاریخ ۱۵ / رمضان سنہ ۱۴۲۷ھ
(۹ / اکتوبر ۲۰۰۶ء)

محترم المحترم: [illegible]

سلام مسنون!

پچھلے کچھ عرصے میں شدید علالت کی وجہ سے لکھنے پڑھنے کے کام میں تعطل اور رابطے میں فقدان رہا۔ احباب کی نیک خواہشات اور دعائیں مختلف شکلوں میں پہنچتی رہیں، جن کے لیے شکر گزار ہوں۔ اِن کے اور اللہ تعالیٰ کے کرمِ خاص کے طفیل اب کافی حد تک اَفاقہ ہے۔ تاہم صحتِ کاملہ کے لیے اب بھی دعاؤں کا طالب ہوں۔

رابطے کی بحالی کے طور پر عید الفطر ۱۴۲۷ھ کی عیدِ سعید کے موقع پر اپنے جذبات، نیک خواہشات اور **عید مبارک** پیش کر رہا ہوں۔ اللہ تعالیٰ آپ کو ایسی خوشیوں بھری کئی عیدیں دیکھنا نصیب فرمائے۔ (آمین)

کارِ لائقہ کے لیے حاضر ہوں۔ آپ یاد فرمایئے، مجھے دلی خوشی ہوگی۔ اللہ کرے آپ خیر و عافیت سے ہوں۔

آپ کی [illegible] بھی مل گئی تھی۔
ممنون ہوں۔ [illegible] فرمائیے
تمام احباب کو سلام اور عید مبارک
منیر اسماعیل [illegible]

والسلام۔ جواب کا طالب

(ڈاکٹر سجاد حیدر پرویز)

چند مطبوعہ کتب:

مدنی منٹھا منٹھار ﷺ
فریدؒ تے فریدیت
دیس اساڈا پاکستان
سرائیکی ادب ٹور تے پندھ
1۔ سوجھلا اندھاری رات دا
2۔ سوچاں دے ویورے
3۔ میڈے افسانے (افسانوی مجموعے)
قِصّہ قصولی۔ لوک قصّے (سرائیکی ادبی مجلس۔ بہاولپور)
ویندئیں وگدیں / چلتے چلتے (سفرنامہ جاپان)
1۔ عشق دے وَنج انوکھڑے (ناول)
2۔ رُٹھے یار ڈاہڈھے اوکھے منیندے
ضلع مظفر گڑھ تاریخ ثقافت تے ادب (پنجابی ادبی بورڈ۔ لاہور)
سرائیکی ادب کی نشاۃِ ثانیہ کا دور (بزمِ ثقافت۔ ملتان)
سرائیکی زبان و ادب کی مختصر تاریخ (مقتدرہ قومی زبان۔ اسلام آباد)
اُردو اور سرائیکی کے باہم تراجم (سرائیکی ادبی بورڈ۔ ملتان)
اُردو افسانے کے فروغ میں ساقی کا کردار (انجمنِ ترقی اُردو۔ کراچی)

چند اعزازات

صدارتی ہجرہ ایوارڈ۔ وزارتِ مذہبی اُمور ۱۴۲۷ھ
مسعود کھدر پوش ایوارڈ 1988ء 1989ء (دوبار)
ڈپٹی لیڈر یوتھ ڈیلیگیشن برائے جاپان 1985ء
بیسٹ ٹیچر ایوارڈ حکومتِ پنجاب 2005ء

چند ادبی مصروفیات

ممبر مجلسِ عاملہ پاکستان پنجابی ادبی بورڈ۔ لاہور
ممبر پاکستان رائٹرز گلڈ۔ پنجاب
ممبر سرائیکی ادبی مجلس۔ بہاولپور
اعزازی سیکرٹری مجلس سرائیکی مصنفین۔ پاکستان

ڈاک کا پتہ:
چغتائی ہاؤس۔ بلوچ نگر۔ مُظفر گڑھ (پنجاب۔ پاکستان)
پوسٹ کوڈ۔ (۳۴۲۰۰)
فون نمبر: ۲۴۲۲۶۲۲ (رہائش)، ۲۴۲۲۴۲۴ (کالج)
کوڈ۔ ۰۶۶۔۔ ۰۹۲
موبائل نمبر۔ 0300-7487889

باسمہٖ تعالٰی

قمر آباد رحیم یار خان
پوسٹ کوڈ:- 64200
فون گھر: 0731-71212

(میاں) سراج الدّین سانول
کونسلر بلدیہ
ڈویژنل وارڈن تنظیم شہری دفاع

بخدمت گرامی قدر محترم المقام جناب شان الحق حقی صاحب سلمہ

سلام مسنون! مزاج گرامی؟

خیریت کا طالب بخیریت ہے۔ صورت احوال یہ ہے۔ کہ آپ کے محترم جمشید قیصر صاحب نے ایک کتاب "تکمل" نامی لکھی تھی۔ جو اب تک میری نظر سے نہیں گزری۔ چونکہ میں سرائیکی لغت مرتب کر رہا ہوں۔ اس لئے مجھے ذخیرہ الفاظ کی ضرورت ہے۔ معلوم ہوا ہے کہ تکمل میں علیحدہ طور پر کتاب میں مستعمل الفاظ کے معانی کا حصہ دیا گیا ہے۔ اگر ایسا ہے۔ تو مجھے مذکورہ کتاب کی ضرورت ہوگی۔ اور وہ آپ ہی بھجوا سکتے ہیں۔ کیونکہ جمشید قیصر صاحب کا پتہ مجھے معلوم نہیں ہے۔ بازار میں کتاب ہوتی تو اب تک میں حاصل کر چکا ہوتا۔ مہربانی فرما کر آپ میری رہنمائی کریں۔ اور کتاب ہدیتہً یا قیمتاً (ایسی صورت میں مجھے اطلاع کریں) تو اس میں مستعمل الفاظ علیحدہ طور پر درج نہ کئے ہوں گے۔ ان کے معانی بھی [illegible] دیں تو مجھے [illegible] اور اکثر الفاظ میرے ذہن میں محفوظ ہیں۔ [illegible] کر لیں۔ اگر قدرے یکجا طور پر کتاب میں درج کر دیئے گئے ہوں۔ تو ایسا عمل سہولت کا باعث ہے۔ نیز لغت کے بارہ بھی مشورہ سے نوازیں کہ کونسی لغت

اگر انگریزی شعراء کے وقت بھی پ، ج، ڈ، گ، ف وغیرہ کی علامات کو نہیں رکھا جائے گا ۔ زبان

کے لحاظ سے الفاظ کی بنیاد رکھنے کے بارہ میں میرا جو خیال ہے وہ یہ کہ خود علم و فہم [illegible]

کو [illegible] دیکھ کر جس طرح انداز سے وہ رکھی گئی ہیں (یہ استعمال ہوتی ہیں) نئی ترتیب دیا جائے [illegible]

الفاظ کی بنیاد بھی اسی طرح بنائیں ۔ باقی آپ کے خیالات سے مستفید ہوں گا ۔

امید ہے آپ مجھے اپنے دلائل سے مطلع کریں گے ۔ بندہ کے لائق کوئی خدمت ہو ۔

تمام احباب کو سلام و دعا ۔ آپ کی واپسی اطلاع کا بے چینی سے منتظر

ہوں

والسلام

آپ کا

[illegible]

[illegible]

نوٹ

جواب دیں [illegible] ۔ [illegible]

خط میں [illegible] ۔

M: 0333 94732 89
O: 0946 - 62472
R: Ph: No.(0092-~~0536~~ 0946)730489

Parvesh Shaheen
Director

GANDHARA RESEARCH
PROJECT CENTRE
MANGLAWAR,
SWAT.

THE SUBLIME ART FORM PRODUCED IN
GANDHARA WAS ONE OF BUDDHISM'S
GREATEST CONTRIBUTION TO MAN KIND.

Ref. No PRC-176/L-75

Date. 24-5-08

جناب رسا لپوری صاحب

السلام علیکم! الحمد للہ آپ کا ارسالی نامہ مل گیا۔ پڑھ کر بڑی خوشی ہوئی۔ اور آپ کی داستان دوستی اور ان نوازشات کا شکریہ ادا کرتا ہوں کہ مصیبت کی اس گھڑی میں آپ بھی ہمارے دکھوں میں برابر کے شریک رہتے ہیں۔

گذشتہ دو سالوں سے حالات بڑے خراب رہے ہیں۔ کرفیو، کرفیو، بجلی بند، پانی بند، موبائل بند، فون بند، گھروں سے نکلنا بند، سکول ادارے بند، اسپتال بند، تھانے خالی، کاروبار تباہ و برباد۔ میری پڑھائی اور لکھائی کا کام 90% تباہ و برباد، ذہنی پریشانی، انسانوں پر مصیبتوں کا پہاڑ اور زمین پر بارود، بہت سے لوگ اپنے علاقوں میں نقل مکانی کر چکے ہیں۔ میں ایسی حالت میں تھا جیسے جو لوگ یہیں ہی ہیں۔ میں اپنے ان نوادرات، کتب خانہ، مسودے، ریکارڈ وغیرہ کیسے چھوڑ سکتا ہوں۔

لیکن جب سے کہ پختونوں کی حکومت قائم ہوئی ہے تو وہ سیاست اور فضا سمیت دونوں کو اچھی طرح جانتے ہیں۔ یہ تو ہماری بدقسمتی ہے کہ اصلی لوگوں کو گذشتہ 60 سالوں سے دیوار سے لگا دیا جا رہا ہے۔ ان لوگوں کی حکومت قائم ہونے کی حالات نے بہتری کی طرف پیش قدمی شروع کر دی۔ وہ لوگ پیار سے اٹھے، رہبر شاہ کو ساتھ لے کر سوات آئے اور طالبان کے ساتھ مذاکرات کا دروازہ کھول دیا۔ اور خدا کا شکر ہے کہ ان کی وجہ سے حالات میں 95% بہتری آ گئی ہے۔ کوئی دس دن ہوئے کہ لوگ بے خوف اور قید سے آزاد ہو گئے۔

جہاں تک پشاچی کا اصل گوش افغانستان ہی ہے۔ ویسے تو یہ وہیں پر مختلف علاقوں میں بولی جاتی ہے۔ لیکن صوبہ لغمان اس کا گڑھ ہے۔ میں اس بیان کی حد تک ہی تحقیق کے وقت وہاں گیا تھا، اچھے لوگ ہیں۔ ان کی خود زبان زندہ، روایات زندہ، کلچر زندہ، فوک لور زندہ۔ اگرچہ زبان اور روایت پر پشتو اور پشتونوں کا بڑا گہرا اثر ہے۔ پھر بھی اصلی زبان اور رسم و رواج زندہ و تابندہ ہیں۔ کیونکہ قدیم کی اور جدید ہم آہنگی کی ہی تاحال کی ہے۔ میں گورنری صاحب کی حکومت کے کارکن ہیں۔ کہ تمام قومیتوں کی زبانوں، رسم و رواج، اصل ورثہ اور وغیرہ پر ترجیحی پالیسی اپنائی ہے۔ تو اب وہیں پر دور سے کو علاج ہیں۔ اسکول بنائے جا رہے ہیں اور ترقی کے پروگرام جاری ہیں۔

چونکہ گذشتہ کئی سالوں سے وقتاً فوقتاً پشاور کے رسالوں میں ان لوگوں کے ~~رسومات~~ رسوم و رواجات اور زبان پر میرا کام چھپتا رہتا تھا۔ اس لیے وہاں بھی تعلیم یافتہ لوگ میرے نام اور کام سے واقف تھے۔ یہی وجہ ہے کہ جب جناب گورنری صاحب نے ریڈیو افغانستان اور ٹی وی افغانستان اور ایڈیٹر براڈکاسٹ 16 جنوری نے اقوام، زبانوں اور ڈیولپمنٹ پروگرام شروع کر دیا۔ تو مجھے دونوں ٹی وی پروگرام سے آفر کی کہ آپ آئیں۔ اور اس کام کو سنبھال لیں۔ اگرچہ کام میں بڑی محنت کی ذاتی ذمہ داری ہے۔ ادارے کا علمی کتابیں ہے لیکن اور ریڈیو ان کو پختونیہ میں ملی تھی۔ لیکن میں تو نہیں چھوڑ سکتا۔ اگر چھوڑتا تو کئی سال قبل امریکہ، انگلینڈ، لندن، آسٹریلیا، مصر اور تھائی لینڈ کے لیے چھوڑ جاتا۔ میں یہاں کی اکادمی کو کوئی کمی نہیں ہے۔ کتب، تحقیقات کا کام اپنے مرض کے ساتھ تک ہو رہا ہے

اب یہ زبان شمالی علاقہ جات میں بولی جا رہی ہے۔ تو میں نے یہ سوال اٹھایا کہ اس کے خط کا کیا ہوا تھا۔ تو اس کے لیے ایک لفظ "پشاچی" آتا ہے۔ اس کا انحصار ہے کہ وہ کیا علاقہ سامنے لا رہی ہے۔ مشمولات اس میں زیادہ ہیں۔ اور چونکہ یہ لوگ کوئی ۱۱۵ سال قبل اسلام میں داخل ہوتے رہے، اس لیے ان کی ما قبل اسلام کی شاعری بھی محفوظ، آزاد اور شہوانیت بھری شاعری ہے۔ البتہ کوئی مجموعہ نہیں چھپا ہے۔ میں نے کچھ نمونے شاعری کے اکٹھے کیے ہیں۔ میں کہانی صرف لکھ ہی سکتا ہوں اور پڑھ بھی سکتا ہوں۔ اگرچہ ابھی ان کو سمجھنے کے لیے پوچھنا پڑتا ہے۔

جہاں تک میرا خیال ہے، تو یہ زبان پالی زبان کی ماں اور سنسکرت زبان کی بہن معلوم ہوتی ہے۔ لیکن یہ پالی والی بات تو میرے لیے [illegible] ہوں۔ اور سنسکرت والی بات آپ جیسے عالم کے تقابلی جائزے کے بعد ہو سکتی ہے کہ سنسکرت کی بہن یا ماں ثابت ہو سکتا۔

شاید میں نے آپ کو بتا دیا تھا یا نہیں کہ گزشتہ اگست میں اردو والوں کی طرف سے پاکستان میں جو انٹرنیشنل کانفرنس ہوئی تھی، تو میں نے پشاچی یا اردو کی جان کے نام سے اپنے خیالات کا اظہار کیا تھا۔ اس میں میں نے کہا کہ یونیورسٹیوں کے عالم بیٹھے تھے۔ میری بار بار درخواست کے باوجود کوئی بھی سوال نہیں کیا گیا۔ صدر اسلام آباد کا بڑے وجہ سے کہا، کہ تمام آنا پرخلوص۔ عدالتی اور ذاتی ریسرچ رکھتی ہے کہ اس میں سوال کا کوئی گنجائش نہیں پیدا ہوئی۔ بعد اس کے منع کیا گیا کہ آپ براہ کرم اسے کسی رسالے میں نہیں چھپوائیے۔ میں بھی مجبور تھا۔ ایک طرف ان کا مہمان تھا اور دوسری طرف انہوں نے اس کا کچھ معاوضہ بھی دیا تھا۔ وہ میں اسی سال ان کو اپنی طرف سے ایک موضوع دیا ہے کہ پشتو - پالی، پشاچی، سنسکرت، سندھی اور پنجابی کا قدیم رشتہ۔ یہ میں لفظوں کا اثاثہ ۸۰ ہیں۔ پھر پشتو سالوں کے مجموعے وہ کتابی شکل میں چھپوا دیجئے۔ اردو کا نام بھی ترکی میں پشاچی میں کا ہے۔ ۱۲ کے معنی لشکر اور زیادہ، کھیر وغیرہ کے معنوں میں استعمال ہوتا ہے۔

افغانستان میں کانفرنس کے موقع کے وقت پشتو ادبی چینل پر اسی موضوع پر میری تقریر تھی۔ جب میں نے یہ کہا کہ بدھ والوں کی ابتدائی کتب اسی پشاچی زبان میں چھپی ہیں، البیرونی نے اپنی جو کتاب ہندیات پر لکھی ہے، تمام ہندیات کے نام اسی زبان میں ہیں، اور اس کو پورے اسی زبان کے بجو نام ہے ہیں۔ یہ زبان [illegible] تک بولی جاتی ہیں۔ [illegible] سے میں سید [illegible] کا اظہار کیا، کیونکہ تحقیق رفتار ہوا ہوں۔ اب کیا دیکھتا ہوں کہ [illegible] دوست [illegible] ہی معروف ہیں، کہ اس میں فون آ گئے ابھی۔ [illegible] کا فون تھا کہ خدا کے لیے [illegible] آپ تو چھپ گئے اور ابھی تک ۲ فون آ گئے ہیں۔ بہت سے لوگ تو آپ کو جانتے ہیں اور جو نہیں جانتے وہ بھی مختلف سوالات کا جواب پوچھ رہے ہیں۔ پھر میں فون سے تنگ آ گیا۔ ۲ گھنٹے کے بعد میں نے کہا کہ کل ایک پروگرام ہے، ۱۰ بجے اٹینڈ کیجئے، آپ اس پروگرام کو فون کریں۔ کوئی ۹ گھنٹے تک (۶ دنوں) یہ سلسلہ جاری رہا۔ میری تحقیق یہ ہے کہ ویدوں والوں نے سنسکرت اپنائی اور بدھ مت والوں نے پشاچی اپنائی اور جب اس کو ادبی زبان بنا دیا تو اس کو پالی Pali کا نام دیدیا۔ اور یہی وجہ ہے کہ جہاں جہاں بھی افغانستان، پاکستان اور ہندوستان، سری لنکا، کمبوڈیا، ویتنام، نیپال، تھائی [illegible] وغیرہ میں بدھ مت آیا ہے، پالی بھی ساتھ آئی ہے۔ یہ زبان ان لوگوں کے لیے نامانوس نہیں ہے، اس لیے کہ اسی قدیم میں وقت گزرے بڑے کام نہیں کیا ہے۔ بدھ مت کی ابتدائی کتاب دھما پدا بھی اسی زبان میں ہے۔ اور اس کا [illegible] اور [illegible] کتاب [illegible] جسے امیر الحسن کی [illegible] کتاب سمجھا جاتا ہے، وہ کتاب بھی اسی زبان میں ہے۔ میں اس کا پیچھے پڑا ہوا تھا کہ [illegible] میں ایک صاحب نے دی ہے، لیکن پوری کی پوری انگریزی میں ترجمہ شدہ ہے۔ میں نے ان کو لکھا کہ جس زبان سے یہ ترجمہ کیا گیا ہے اسی زبان کا [illegible] ہے۔ [illegible] جیسے [illegible] کہ [illegible] ان کا ہم [illegible] تھا۔ اب نئی تحقیق یہ آیا ہے، اور چونکہ یہ [illegible] یونانی تھا، اس لیے یہ کتابیں کہ اس [illegible] ہیں۔ بہرحال ملتان اور [illegible] کی طرف اشارہ سے بھی یہ بات تو ثابت ہو جاتی ہے کہ [illegible] کے [illegible] والی بات درست ہو سکتی ہے۔

میں ایک مضمون [illegible] کو پشاچی پر لکھ چکا ہوں، آدھی جگہ لاہور [illegible] پنجاب [illegible] میں چھپ گیا ہے۔ [illegible] ادبی [illegible] رسالہ ہے۔ دو شمارے تین سال میں نکلے ہیں، زیادہ اور کام تھا کہ یہ مضمون چھپ دیدو۔ [illegible] معلوم ہوتا ہے وسائل کی کمی تھا۔ اصل الفاظ مجھ کو معلوم کرواتا [illegible] چھپوانے تو کسی اور کو دیدیجئے جہاں چھپ جائے، آپ کو اطلاع دوں گا۔ البتہ اور اردو میں اردو جاننے والوں کے لیے [illegible] اس لیے زیادہ [illegible] خاصیت کی اس لیے ہوگی۔ [illegible] کا مضمون تا حال نہیں چھپا ہے۔ [illegible] کے بعد میں نے ایک اور مضمون [illegible] کی زبان جس کا ذکر آپ نے اسی خط میں کیا ہے، اس بارے میں لکھا تھا۔ الحمدللہ ۲۵ سال بعد اپنے دفتر کو درمیں قلعہ منتقل کیا ہے، تا حال [illegible] کا کام پیچھے نہیں چل رہا ہے۔ روسی والی زبان کے بہت تھوڑے الفاظ استعمال ہوتے ہیں (کیونکہ وہ روسی میں ہے) لیکن خالص سنسکرت کے الفاظ ہی ہیں۔

آپ کے [illegible] ہیں۔ باد و کا کے لیے شکایت نہ کرو۔ اپنی صاحبزادی کو یاد دلا دیں کہ [illegible] میں اللہ [illegible] ہوں۔

PROF. DR. ABDUL JABBAR JUNEJO

B.A. Hons (Sindh) Dip: Chinese (Peking)
M.A., Ph.D (Sindh)
Former Dean Faculty of Arts, University of Sindh.
Former Chairman Sindhi Adabi Board.

Date: 7.11.06

محترم محمد اسلم سلامت باشید

السلام علیکم! آپ کی کتابیں ملیں۔ نوازش۔ آپ نے یاد رکھا، اس کے لئے بیحد ممنون ہوں۔ پیارے دوست عمر کمال خان کا انتقال ہو گیا اس کا بیحد افسوس ہے۔ میری کتاب بلھے شاہ زیر طباعت تھی۔ ایک اور کتاب صوفیانہ موسیقی بھی بزم ثقافت ملتان کو روانہ کی ہی تھی کہ ان کے انتقال کی اندوہناک خبر ملی۔ اللہ ان کی مغفرت کرے۔

آپ کی دونوں کتابوں میں نہایت ہی مدلل مباحث ہیں۔ قومی سوال کے صفحہ 7 کے حاشیے میں آپ نے دریائے سندھ کے لئے لکھا ہے کہ دریائے سندھ کو صوبہ سندھ میں مہران کہتے ہیں۔ یہ صحیح ہے لیکن مہران ایک ادبی لفظ ہے، سندھو دریا یا سندھو ندی بھی کہتے ہیں۔ بہرحال آپ کو ان مضامین کے لئے داد دینا

بعد ۔ تشکر
والسلام
عبدالجبا

194--Shehryar Manzil, Shah Latif Road, Badin. Tel: ~~0227-61864.~~
0297-861864

Mob: 0333 9473284
Off: 0946-624726
Res: 0946 Ph: No.(0092-0536)730489

Parvesh Shaheen
Director

LANGUAGES RESEARCH
PROJECT CENTRE
MANGLAWAR,
SWAT.

LINGUSITICS EMBODIES THE FUTURE HOPES OF MANKIND FOR MUTUAL, UNDERSTANDING, THE GOODWILL, THAT WILL RESULT ANDTHE PEACE THAT WE HUNGER FOR.

Ref. No. PRC-117/L-13

Date. --11-2006

علی وقار ایڈووکیٹ صاحب

السلام علیکم

اطلاعاً عرض ہے کہ آپ کا ارسال کردہ تحفہ "سرائیکی قومی سوال" معہ آپ کے گرامی نامے، ۱۰، جون کو ملے جس کا میں نہایت شکر گزار ہوں۔ آپ نے اس دور کام میں میرے بارے میں جن اچھے خیالات کا اظہار کیا ہے، اسے میں فقط آپ کی عالی ظرفی سمجھتا ہوں، ورنہ میں خود سیکھنے کی ابتدا ہی میں ہوں۔ اور آپ جیسے جید علماء کی تحریروں سے کچھ اٹھا کر اپنے پلو میں باندھ لیتا ہوں۔

① سرائیکی زبان، قاعدہ اور رسم الخط - میرے پاس نہیں ہے۔ اس کے لیے تو آپ سے کہ ادارہ ... لاہور سے رابطہ قائم کیا تھا، میں ہر زبان کے رسم الخط جمع کرنا چاہتا ہوں۔ اور پھر پاکستان کی اصلی اور مقامی زبانوں کے خطوط پر میری گہری نظر رہتی ہے۔ اس لیے کہ میں اس کوشش میں ہوں کہ کہیں ایسے خطوط مل جائیں، جن میں اسلام سے قبل (بدھ مت کے زمانے سے پہلے) کے کچھ آثار مل جائیں۔ کیونکہ یہ بات تو نہ ماننے کی ہے کہ یہ ہماری اصلی زبانیں اسلام کی آمد سے قبل قابل تحریر نہیں تھیں۔

② آپ کی موجودہ کتاب ہے جس کے بارے میں آپ نے تحریر فرمایا ہے، پر شاید آپ کو روزنامہ کیا شاہ ناہیں جناب یہ آپ نے نہیں بھجوائی۔ ورنہ میں اس کے بارے میں ضرور کچھ عرض کر دیتا۔

③ سماجیات میں آپ کی باقاعدہ تعلیم و تربیت ہے یا نہیں۔ تعلیم و تربیت ہوئی ہو اور پھر بھی اس پر کوئی کام نہ کرے تو بیکار ہے۔ فی الحال آپ کی لگن محنت، روح، ہمت اور زمینی حالات جان جوکھوں سے محنت، یہ آپ کو استادوں کے استاد بنا دیتی ہے۔

④ (مرحوم) ابن حنیف کی آخری کتاب (پاکستان کے آثار قدیمہ) کون سے ادارے نے چھاپا ہے! جزوی جواب پیچھے آ گیا ہے

⑤ آپ کو گفتگو (جیسے علمی ادراک سے متعلق ہے) دیا گیا ہے۔ ... قدیم توروالی اور قدیم سرائیکی میں رشتے تلاش کیجئے۔ کام کا حوصلہ ہے۔ غلام محمد گوہران صاحب ایک محقق آدمی ہیں۔ تین تین اکیڈمی جتنا کام کیا ہے۔ ان کی کتاب مجھے سردار اسد اللہ خان گوہران ... کی وساطت سے ملی تھی۔

⑥ آخری بات یاد رکھیں صاحب! میں جو کچھ عرض کر رہا ہوں، ضروری نہیں کہ میں یہ سب کچھ درست کہہ رہا ہوں۔ صرف میری رائے ہوتی ہے۔

اور یہ خوشی کی بات ہے کہ میری رائے جاننا چاہتے ہیں۔ لیکن پھر بھی مجھے اپنی رائے دینے کا حق حاصل ہے۔ اسی لئے میں چاہتی ہوں کہ آپ
کی تحریروں کے بارے میں کوئی بات کروں تو اس کا مطلب تنقید نہیں۔ یہ کیا یہ ممکن ہے کہ جو کچھ آپ نے لکھا اور تبصرہ
کیجئے آپ نے پڑھا ہے۔ انشاء میں بھی پڑھ چکا ہوں۔ میں تو پہلا ترجمان [illegible] ایڈیٹر ہوں۔ ہمیں تو اخبارات کی شکل
سے ملتے ہیں۔

④ پالی، [illegible] خصوصی زبان نہیں ہے، یہ کیفیت ان کی علمی اور ادبی شکل ہے، جس میں سرائیکی بھی شامل ہے، میں [illegible] صاحب کے لئے
گذشتہ ایک سال سے اسی پر کام کر رہا ہوں۔ کیونکہ یہ زبان خالصتاً پختونستان کی پیداوار ہے۔ اور خدا کا شکر ہے کہ [illegible]
کے پیچھے پہاڑ میں جہاں ہمالیہ ہوتا ہے ایک قدیم پتھر کا مجسمہ موجود ہے، جو دنیا بھر میں [illegible] ہے۔ بلکہ خوبصورت زمین ہے۔ اس کے
پاس دو کتبے پالی زبان میں کھدے ہوئے آثار بھی موجود ہیں۔ جو دنیا بھر میں واحد ایسے کتبے ہیں، جو مہاتما گوتم بدھ کے حسن سلوک کے
ارشادات پر مشتمل ہیں۔ (واضح رہے کہ بدھ مت کی دنیا میں یہ نام اچھے الفاظ میں لیا جاتا ہے۔ اور مجھے ان سکولوں کا نام جاننا [illegible]۔ اور میں خود اس
تہذیب سے کافی متاثر بھی ہوں)

⑤ اگرچہ اس کا (کتاب کا) تعلق آپ کے خصوصی مضمون لسانیات سے نہیں بنتا۔ جب تک ہم کسی قوم کی نسل، ان کا وطن، ان کی تاریخ
ان کا ماحول، ان کے رسم و رواج وغیرہ کو نہ سمجھیں۔ تب تک ہم ان کی زبان کے بارے میں بھی پتہ چلانے کے قابل نہیں ہو سکتے۔ میں نے تو اس
قسم کی کتابوں سے بہت زیادہ فائدہ اٹھایا ہے۔ شیخ عبدالرحمان صاحب کو [illegible] دل کی گہرائی سے [illegible]۔ اور میرے دوستوں کو۔ کہ سرائیکستان کی
تاریخ، صوفی [illegible] وغیرہ کے بارے میں [illegible]۔

آپ کی موجودہ کتاب "سرائیکی قومی سوال" پڑھ کر مجھے بہت خوشی ہوئی۔ بڑے کم لفظوں میں بڑی [illegible] کہانی [illegible]
جو سرائیکی زبان اور سرائیکستان کی [illegible] کتاب ہے۔ پشتو کا ایک [illegible] ہے۔ کہ [illegible] لیکن [illegible] ہوا ہے
[illegible] سندھی زبان [illegible] ایسا کالونی [illegible]۔ میں [illegible] سے [illegible] کی سعادت حاصل کر رہا ہوں۔ اس بار [illegible]
ایک سوال کروں۔ کہ آپ کہتے ہیں کہ اردو زبان کا نام [illegible] ہے۔ جو [illegible] کی وجہ سے ہے۔ خدا نہ کرے اگر یہ دریا سوکھ جائے، تو [illegible] نام [illegible]
پاکستانی ثقافت اور زبانوں کا بیڑہ اس وقت غرق کر دیا ہے۔ جب اردو کو [illegible] سے [illegible]۔ [illegible]
پنجاب کی قدیم زبانوں کا خون [illegible] دیا گیا۔ [illegible] لیکن [illegible] اپنی زبان [illegible]۔ لیکن اچھی بات ہے [illegible]
دل سے [illegible] زبردستی کا معاملہ ہے۔ اور [illegible] کرتی ہے۔ [illegible]
میرے خیال میں [illegible] پیغدالی۔ سے آپ کا مطلب کوئی زبان اور کہانی کی زبان ہے
کوہستان اور سوات میں بولی جاتی ہے۔ [illegible]
[illegible] موجود ہے [illegible]۔ کیونکہ [illegible] پشتو اور
غیر مسلم [illegible] لکھا جاتا ہے۔ کیونکہ [illegible] سرائیکی علاقے میں ان کی [illegible] موجود ہیں؟ [illegible] غیر مسلم [illegible]
کی روایتی فروعی [illegible] اسلام سے [illegible]
[illegible] کوئی تعلق نہیں۔ [illegible]
[illegible] محمد اصف خان [illegible]
[illegible] نہیں [illegible]
[illegible] ان کا مطلب [illegible]
جو ایسے لوگوں اپنی دھرتی اور اپنی زبان پر [illegible] محمد غوری کی قبر کہاں ہے؟
[illegible] آپ کا صفحہ 28 مجھے بہت ہی پسند آیا۔ [illegible]
صفحہ 33 سے آپ کون [illegible] ہیں۔ اور [illegible] آباد ہیں؟ [illegible] سرائیکی [illegible] 34 [illegible] بنیاد کی [illegible]
سرائیکی کانفرنس 1975 سے [illegible] سال گذر گئے۔ [illegible]
صفحہ 45-46 [illegible] بیانات [illegible] آپ کی کتاب کا [illegible] ہیں۔ یادو [illegible] ہیں آپ کا [illegible]
[illegible]

السلام علیکم

آپ کا $\frac{20}{5/08}$ کا گرامی نامہ بروقت میری جونیئر کی میں آگیا تھا۔ میں بدلوازم اور [illegible] سے مشغول تھا، اسی لیے جواب میں کافی تاخیر ہوئی۔ آپ تحقیقی ادارہ کی ایک کانفرنس میں شرکت کر رہے تھے کہ انہیں کا نقشہ بنا رہا تھا۔ یہ بات یہ ہی میں نے گز ڈالی، کہ پالی میں کہی جاتی ہے دھائی ہزار سال متعلق کاتب ہیں اور بالوں کے علاوہ ایک نئی بات یہ ہی میں نے گز ڈالی، کہانی کو ترجمان بچے۔ اور کافی خواہش تھا دفوت نہ مشہور بدھی کتاب ملنڈا پنہا پشتو کا ترجمہ ہے۔ [illegible] پھر بھی میرے پالی میں بھیج دوا گا۔ پھر بھی رات کو بولی ہیں اس پر پورا مواد ہے اور بخشیں ہو رہی ہیں۔ میں نے تایا کہ آپ پشتو اور پالی کا انداز نہیں تھے۔ بہرحال یہ ایک نئی تحقیق کا موضوع بنا دیتے ہیں۔ دوسرا یہ کہ آپ کوئی تحریکی خزروں کی سافت، حضرت حمد وغیرہ درا دیکھیں پھر شیئے چل جائیں گا۔ دوسرا یہ کہ آج کل افغانستان میں جا کر زبان تحقیقی لکھنا ہو سامنے لائیں۔ اگر پالی زبان میں پھر لائی ہے تو پشتو میں بھی اور موجود نہیں کیوں؟ کیا یہ سب موجود ہیں۔ اور پورے جزو ہو ایسے میں بھی اور موجود نہیں کیوں؟

اسی لیے انہوں نے بڑی شاعری کے ساتھ اس پر ایک نیا کہنے کو کہا۔ پھر میں نے ان سے کہا کہ دلائی لامہ صاحب سے بڑے بارے میں اور پھر ان بالوں کے بارے میں۔ اور پھر لندن یا لی تبت سوسائٹی سے میرے اس کام کے بارے میں پوچھیں۔ وہ آپ کو مزید راہنمائی کریں گے۔

اتوار میں مجھی عملی کی وجہ سے روابطوری تکمیل ہے۔ معافی چاہتا ہوں، آئندہ خیال کیا جائے گا۔

پشاچی، پشاچ اور پشاچی۔ اپنی اصل حالت اور شکل میں زندہ و تابندہ ہے۔ مجھے آج کل پشائی کہا جاتا ہے۔ ان ۲۲۰۰ جو تمام اس کے اور گرد Pashai کہا جاتا ہے۔ اور شمار رہ لاکھوں لوگوں کی مادری زبان ہے۔ اسی لیے تعلیم یافتہ لوگوں پشتو بولا جاتا ہے۔ اور شمار افغانستان میں سرکاری، دفتری اور تعلیمی زبان ہے۔ اور تمام عیش لوگوں کی زبان میں تقریباً 50 فیصد پشتو کا اثر ذخیرہ پایا جاتا ہے۔ پشائی میں اب تک ادب اور ریڈیو کے کام شروع ہو نے والا ہے۔ اس کے لیے پشائی زبان کی حالی ہے۔ اور افغانستان زبانوں کے بارے میں خاص دل والا دکھاتے۔ سرکاری اعلان ہے کہ اگر کوئی سکول میں پڑھنا چاہے تو سرکاری طور پر اس کے لیے تدریس کیا جا سکتا ہے۔

ایک نئی اردو کی حال ہوا دوسرا پالی، پشائی اور اردو کانفرنس میں دو سالوں میں دو مقالے پڑھے گئے۔ پشائی، پالی اور پشتو کے مشترکہ اس سال (مجدد کے نام) تو آخر میں میرا موضوع ہو گا۔

گو سندھی، سرائیکی، ہندکو، کیتھرانی، پنجابی، شیناگی، پہاڑی، پشائی، ھیدرانی کے بارے میں عرض کروں، لہنڈا، کوہستانی، کھوار، تورواری، گوار بتی، گمریار، دامر شیگی، دوتوچی، گاوری اور توروالی زبانوں میں آپ میں کافی مرکب مگر رشتہ ہے۔ لیکن ان تمام کا جڑ ہے۔ میرے نزدیک پشائی ہے۔ اور پشائی کا اصل پیشاں ال کی بات میں نہیں مانتا کہ ان میں سے کوئی بھی زبان دراوڑی اور وراثت پیشانی سرائیکی اور کیتھرانی ہیں۔ یہ بات میں نہیں۔ وہ دریا کی مستند ترین کی نہیں ہیں اگرچہ خاندان جینے کی زبان ہے۔ مادری کی شادی اور یا کی زبانیں ہیں۔ کی زبانیں ہیں۔

پنجابی زبان، سندھی، سرائیکی اور پہاڑی کے دریا کی زبان ہے۔ اس لیے جب تک سرائیکی کا فیصلہ نہیں کیا جاتا۔ پنجابی کا بھی نہیں سکتا۔ کیونکہ دو قدیم شہر ہڑپہ اور موہنجوداڑو۔ اور ہڑپہ میں آج کوئی بھی سرائیکی مل جاتا ہے۔ تو سندھی اور پیرہ۔ سرائیکی کی سرحد جاتا ہے۔ پنجابی کی نہیں۔ پنجاب تو حال ہی نام دیا گیا ہے۔ جس کی ابتدا شہنشاہ سعود اور اکبر اعظم سے ہوتی ہے۔ حالانکہ اس سے پہلے پنجند۔ دریائے کابل اور دریائے سوات، دریائے پنجکوڑہ، دریائے گومل اور دریائے سندھ کو کہا جاتا تھا۔

سندھی اور راجستھانی میں حد درجہ کے بہت سی چیزیں آج بھی پائی جاتی ہیں۔ اور قدیم دیکھنا میں ہم ایک ہی رشتہ رہے ہیں۔

ایڈریس معلوم کر رہا ہوں — نیٹ سے سمتھسونین لنگوئسٹک ریسرچ کا پتہ اور ان کا [illegible] دیکھنا

اسلام علیکم

آپ کا $\frac{20}{8}$ ۲۰ کا گرامی نامہ بروقت میری جوائنٹر کی میں لے گیا تھا ۔ میں بدلو ارم اور ننگرہار سے متعلق
ایک کانفرنس میں شرکت کر رہا ہے اس کا مقالہ لکھ رہا تھا ۔ اس لیے جواب میں کافی تاخیر ہوئی ۔ آپ تحقیق کر رہے ہیں
ایک کانفرنس میں شرکت کر رہا تھا ۔ یہ بات میں یہ عرض کر دوں کہ پہلی میں نکلی ہوئی گذشتہ ہزار سال
مقالہ کافی ہیں اور باتوں کے علاوہ ایک نئی بات یہ ہے کہ کافی تحقیق ہوئی ہے ۔ اور کافی کو ابھی نا دفتر تک
مشہور بدھی کتاب [illegible] پشتو کا ترجمہ ہے ۔ کافی کو حیران ہو گئے ۔ میرے پاس بھی کیو ڈالا گیا ۔ پھر بھی
دراصل کو جو اس پر پورے مواد ہیں اور تحقیق کا موضوع بنا رہا ہوں ۔ میں نے کہا تھا کہ آپ پشتو اور پاکستان کے افغانوں
تحقیق کے بعد ۔ بہر حال یہ آپ نے تحقیق کا موضوع بنا لیا ہے ۔ دوسرا یہ کہ آپ کوئی تحقیق
فرودوں کی سافت ، حدود وغیرہ ۔ دراصل میں یہ بیشتر چیلج ہو گا ۔ دوسرا یہ کہ آپ کے ایسے تحقیقاتی میں کیا نئی
تحقیق کو سامنے لائیں اگر یہ پالی کہاں ہے اور یہ ہوا ؟ بعد ازاں آپ تحقیقات میں کیا نئی
کہ آپ نے موجود ہیں ۔ اور پورے طور پر اپنا یہ کیسے اور موجود ہیں کیوں ؟

اس لیے انہوں نے بڑی سفارش کی کہ مالی اس پر ایک نیا کام شروع کر لیا ۔ پھر میں نے ان سے کہا کہ ڈالر وغیرہ
صاحب سے میرے بارے میں اور میرے ان باتوں کے بارے میں ۔ اور پھر لندن یا پالی کی نسبت سوسائٹی سے میرے
اس کام کے بارے میں پوچھیں ۔ وہ آپ کی مزید رہنمائی کریں گے ۔

اتوار میں علمی کام کی وجہ سے دستیابی کم ہو گئی ہے ۔ سال کا آخری حصہ ہے ۔ آئندہ خیال رکھا جائے گا ۔

پشاچی ، پشاچی اور پشائی ۔ اپنی اصل حالت اور شکل میں زندہ و تابندہ ہے ۔ مجھے ۲۱ کل
پشائی ہی Pashai کہا جاتا ہے ۔ اور تقریباً ۸۰ ہزار لوگوں کی مادری زبان ہے ۔ ۲۲ء میں جو کنڑ اور لغمان اور دیر
پشتو بولا جاتا ہے ۔ اور بیشتر افغانستان میں سرکاری ، دفتری اور تعلیمی زبان ہے ۔ اس لیے تعلیم یافتہ لوگوں
اور لغت بہت لوگوں کی زبان میں تقریباً ۵۰ فیصد پشتو کا اثر دیکھا جاتا ہے ۔
پشائی میں اب تک کوئی اور ادب نہیں ہے کہ کام شروع ہونے والا ہے ۔ اس کے بعد پشائی میں کام جاری ہے ۔
اور افغانستان کی زبانوں کے بارے میں کئی دل والے لوگ ہیں ۔ سرکاری اعلان ہے کہ اگر کوئی سکول میں پڑھنا
چاہے ۔ تو سرکاری طور پر اس کے لیے بندوبست کیا جا سکتا ہے ۔

ایک نئی اردو کی حالت ہے ۔ دوسرا پالی ، پشائی اور اردو
کانفرنس میں دس سالوں میں دو مقالے پڑھے گئے ۔ پشائی ، پالی اور پشتو
کے لئے اس سال (مجددی صاحب) کو آخر میں میرا موضوع ہوگا ۔
کہ سندھی ، سرائیکی ، پنجابی ، گجراتی ، پنجابی ، بلوچی ، پہاڑی ، پشائی ،
گجراتی کے بارے میں عرض کروں ۔ گرنستانی ، کھوار ، بلتی ، کوہستانی ، شینا ، دری ، اور تورو اور تروالی زبانوں
اشینا ، کوہستانی ، کلاشا ، نورستانی ، کھوار ، بلتی ، گھرواری ، ہندکو ، پشائی ہے ۔ اور پشائی کا اصلی سرچشمہ
یہ آپس میں کافی مربوط رشتہ ہے ۔ سبھی ان تمام کا جڑ میں ایک ہی مرکز ہے ۔ یہ بات میں نہیں مانتا کہ ان میں سے کوئی بھی زبان دراوڑی
اور ودرت پشائی سرائیکی اور گجراتی ہیں ۔ دراصل ان میں مشترک کی نسبت پراکرت خاندان
جنوبی کی زبان ہے ۔ ساری کی ساری آریائی زبانیں ہیں
کی زبانیں ہیں ۔

سندھی زبان ، سرائیکی اور پہاڑی کے دریا کنارے کی زبان ہے ۔ اس لیے جب تک سرائیکی کا فیصلہ
نہیں کیا جاتا ۔ پنجابی کا بھی نہیں سکتا ۔ یہ کہ دو قدیم شہر ہڑپہ اور موہنجو داڑو ۔ اور ہڑپہ میں آریائی کی
شروع ہو جاتا ہے ۔ لیکن سرائیکی اور پنجابی کی حد ملتی ہے ۔ پنجابی کی نہیں ۔ پنجاب ، تو جہاں تک دیا
تو جاتا ہے ۔ جہاں ابتدا پشتو کی اور آریائی ملتی ہے ۔ حالانکہ اس کے بیچ سندھ ۔ دریائے کابل اور دریائے
سوات ، دریائے پنجکوڑہ ، دریائے گومل اور دریائے سندھ کو ملا ہوا تھا ۔
سندھی اور راجستھانی میں صرف نحو کے بہت سے عناصر میں آپس میں پائی جاتی ہیں ۔ اور قدیم وقتوں میں
یہ ایک ہی گروپ رہے ہیں ۔

ایڈریس مسعود کر رہا ہوں / — نئے سے نسل مشکوک ... انسٹی ٹیوٹ کا پتہ اور انکا رجحان ... دیکھنا ہے

سمجھی

کل مشہور ہیں۔ ساری کی ساری اس نیپالی کی ~~پچ~~ نواسیاں ہیں۔
دوبارہ گیا اور ان کی کتابیں نیپالی میں ہیں۔ اور میری اس تحقیق میں لکھنے والے
اور بولنے والے بڑی دلچسپی لیتے ہیں۔ درحقیقت ان سے نیپالی زبان گم ہو گئی تھی۔ ان کا خیال
تھا کہ یہ قدیم زبان مر گئی ہے، حالانکہ زبان کبھی بھی مرتی نہیں۔ سانپ کی طرح کینچلی بدلتی ہے۔
جس میں رسم الخط کا بڑا عمل دخل ہوتا ہے۔ آپ اسلام سے قبل، اسلامی خط سے قبل سرائیکی
زبان کی شروعات کریں۔ جب آپ کو قدیم خط مل جائے گا، تو پھر پتہ چل جائے گا۔
مثلاً آپ کہیں پوچھیں کہ اس انگلی کا کیا نام ہے۔ سارے کہیں گے۔ کلمہ شہادت والی،
مسواک والی۔ حالانکہ دونوں نام اسلام کے ساتھ آئے ہیں۔ پھر آپ کسی عالم سے پوچھیں کہ اسلام
آنے سے پہلے ہمارے آبا و اجداد اس انگلی کو کس نام سے پکارا کرتے تھے۔ اسی طرح نماز
ہے، روزہ، زکوٰۃ وغیرہ کو اسلام سے پہلے کیا نام دئے جاتے تھے۔ حالانکہ یہ ایسی چیزیں
تھیں جو ان لوگوں میں کسی نہ کسی طور اسلام سے قبل بھی موجود تھیں۔ یہی وجہ ہے کہ آج بھی
پشتو میں اس کو عربی ناموں کے بجائے پشتو ناموں سے پکارا جاتا ہے۔

یہ سن کر بڑی خوشی ہوئی کہ آپ کا صاحبزادہ ڈاکٹر بننے والا ہے۔ ان کا موضوع؟
چلیں، جب فارغ ہو جائیں، تو آ جائیں گے۔ یہ ان کا اپنا گھر ہے۔ اور ہماری دعوت
خصوصی بھی لیں گے۔

میں نے پروگرام بنایا ہوا تھا۔ میں ستمبر میں انڈیا جا رہا تھا۔ جناب دلائی لامہ کی خواہش پر دھرم
شالہ میں کچھ کام اور کچھ گھومنا پھرنا تھا۔ لیکن اب ایک اور تازہ اطلاع کے مطابق اکتوبر میں
کوالالمپور میں ایک انٹرنیشنل کانفرنس ہو رہی ہے۔ وہاں میری حاضری زیادہ ضروری ہے۔
میں نے کوالالمپور کچھ بدھسٹ دوستوں سے پالی، سنہالی اور کچھ کمبوڈین پر کتابیں منگوائی تھیں
کچھ تو فوٹو سٹیٹ بھی کروائی تھیں۔ خوش قسمتی سے جب میں وہاں (پچھلے سال) گیا تھا تو وہ
کتابیں مجھے نہیں ملیں۔ معلوم نہیں ہوائی اڈہ میں کچھ ہوا، یا اسلام آباد ڈاکخانہ میں کچھ ہوا۔
اس لئے دوبارہ ان کتابوں کے بارے میں زیادہ فکرمند ہوں۔
میں نے جناب سردار سوار خان صاحب کو ان کو لکھا کہ چند نمونے بھجوا دیں
خود بھیجا ہے۔ ان نمونوں کا انتظار ہے۔ پھر کہیں ان پر ایک تقابلی تجزیہ کروں گا۔
کیا آپ کے قومی جاننے والوں میں کوئی ایسا نوجوان ہے جو ان چاروں زبانوں کو جانتا ہو۔

اقوا

پ۔س: یہ اسلام آباد سے دو منظور شدہ رسالے ① تخلیقی ادب ② دریافت
دیکھے ہیں۔ تا حال ان کے رسمی تعارف حسبِ ذیل ہیں۔ ان رسالوں کا تعلق لسانیات اور زبانوں
سے ہے۔ آپ وہ حاصل کرنے کی کوشش کریں۔ یہ نئی یونیورسٹی سے مل سکتے ہیں۔
پتہ: یونیورسٹی آف نیشنل لینگوئجز (نمل) اسلام آباد (مدیر ڈاکٹر رشید امجد الگ ایڈیٹر)
اقوام کے نام

786

رحیم یار خان

21-7-98

محترم ڈاکٹر جناب اسلم رسولپوری صاحب

سلام مسنون!

آپکا خط ملا یاد آوری کا

شکریہ ۔

اپنی دو کتب "انوار عزیز" اور

"پیت اولڑی" روانہ کر رہا ہوں ۔

اپنے تبصرہ سے ضرور نوازیں گے بلکہ

وہ چھپنے کیلئے اخبارات و رسائل میں دے

دیں تو ممنون ہوں گا ۔ اردو سرائیکی دونوں

میں مہربانی فرمائیں تو مزید مشکور ہوں گا ۔ نیاز مند

احمد علی مستعد

سول جج رحیم یار خان ۔

اکادمی [illegible] کو بھی کتب روانہ کر رہا ہوں

Khawaja Mueen-ud-din Mehboob
SAJADA NASHEEN
Darbar Hazrat Khawaja Farid
KOT MITHAN SHARIF, DISTRICT RAJANPUR

Patron: Khawaja Farid Foundation Pakistan
Chairman: Khawaja Farid Academy
President: Khawaja Farid Trust

Tel: 06516-617366
0621-880340

خواجہ معین الدین محبوب
سجادہ نشین
دربار حضرت خواجہ فریدؒ
کوٹ مٹھن شریف ضلع راجن پور
سرپرست : خواجہ فرید فاؤنڈیشن پاکستان
چیئرمین : خواجہ فرید اکیڈمی
صدر : خواجہ فرید ٹرسٹ

Date: ....

مکرمی و محترمی جناب محمد اسلم صاحب رسولپوری ۔

سلام مسنون ۔ مزاج شریف ۔ آپ کا نوازش نامہ نظروں سے گزرا ۔ بڑی دلکش اور جاذب نظر تحریر تھی ۔ یاد آوری کا بہت بہت شکریہ ۔ مستقبل میں بھی سلسلہ خط و کتابت جاری رکھیں گے ۔ اور اپنے حالات سے شناسا کرتے رہیں ۔

حسب الارشاد سوانح عمری خواجہ فرید لائبریری کیلئے ایک انمول خزانہ متصور ہوگا ۔

امید ہے آپ بخیریت ہونگے ۔ اور اپنے فرائض منصبی بخوبی اور احسن طریق سے سرانجام دے رہے ہونگے ۔

والسلام

خواجہ معین الدین محبوب
15.6.25
سجادہ نشین دربار خواجہ فرید
کوٹ مٹھن شریف ۔

Nukhbah Langah
278-Eden Cottages, Defence, Lahore. Pakistan
Phone: 0303-7553291, E-mail: nukhbahlangah@hotmail.com

26/7/2001

قبلہ اسلم رسولپوری صاحب

السلام علیکم۔ آپ کا خط ملا۔ پڑھ کر دلی مسرت ہوئی اور ساتھ ہی افسوس بھی ہوا کیونکہ میں آپ کو سرائیکی میں جواب نہیں دے سکتی۔ مگر شاید آپ کی خط و کتابت سے ہی میں کچھ حد تک لکھنا سیکھ جاؤں۔

مجھے خوشی ہے کہ آپ نے میری نظم کو سراہا اور انگریزی زبان میں ہونے کے باوجود اسے سمجھنے کی پوری کوشش کی ہے۔

رفعت عباس صاحب میری نظم کا ترجمہ کروا رہے ہیں۔ انہوں نے یہ کام کسی چشتی صاحب کے ذمہ لگایا ہے جو کہ آجکل لاہور میں ارشاد امین صاحب کے ساتھ اخبار کے سلسلے میں کام کر رہے ہیں۔ میری کوشش کے باوجود بھی میں اُن سے ملاقات نہیں کر سکی ہوں۔ اور دوسری وجہ یہ ہے کہ جو اپنی نظموں کے ترجمے کیے ہیں اُن پر مکمل اعتماد نہیں کر پا رہی۔ بہرحال جیسے حالات ہو رہے ہیں انشاءاللہ اس سال اپنی نظمیں کتاب کی صورت میں [illegible] چھپواؤں گی۔

آپ ہمارے بزرگ ہیں اور میں آپ کی بہت عزت کرتی ہوں۔ اس لیے براہِ کرم میرے لائق کوئی کام ہو تو بتا دیا کریں اور مجھے شرمندہ مت کریں۔ صرف ایک مہربانی فرمائیں کہ سرائیکی تحریک پر آپ کے خیالات اور ردِ عمل پر مجھ سے تھوڑا بہت ڈسکس کر لیجیے [illegible]

(۲) تحریک میں صرف جنم لینا ہی میرے لیے کافی نہیں ہے بلکہ میں ایک جینئس بہادر

اور (COMMITTED) لوگوں سے بھی کچھ سیکھنا چاہتی ہوں!

آپ کی بیٹی اگر لاہور میں ہیں تو میرا ان سے ابھی تک کوئی رابطہ نہیں ہے۔

برائے مہربانی کبھی کبھار لاہور میں بھی کبھی کبھار فون کریں اور اپنی خیریت سے

آگاہ فرمائیں۔

باقی سب خیریت ہے۔ اپنے اہل خانہ کو میری طرف سے سلام عرض فرمائیں۔

دعاگو

نوٹ: میں نے [illegible] کے ساتھ کام کرنا چھوڑ دیا ہے کیونکہ ان کا [illegible]

کا رویہ لڑکیوں issue کے بارے میں ٹھیک نہیں ہے۔ اگر وہ [illegible]

میں [illegible] دوبارہ [illegible] جاؤں گی۔

Khawaja Mueen-ud-din Mehboob
SAJADA NASHEEN
Darbar Hazrat Khawaja Farid
KOT MITHAN SHARIF, DISTRICT RAJANPUR
Tel: 06516 - 617484 - 617366
0621 - 880340

خواجہ معین الدین محبوب
سجادہ نشین
دربار حضرت خواجہ فریدؒ
کوٹ مٹھن شریف ضلع راجن پور

محترم المقام جناب محمد اسلم رسولپوری صاحب ایڈووکیٹ

Dated: 8/4/2002
سوموار

السلام علیکم! جناب کا ایک کرم نامہ محترمی خواجہ صاحب کے نام آیا ہوا تھا چونکہ وہ خود تو آج کل طویل دورے
رہیں لہٰذا خطوط کا جواب میرے ذمہ لگ گئے ہیں

نے خط میں خواجہ صاحب سے پوچھا ہے کہ آپکو کیا کرنا ہے محترم یہ تو آپ اُلٹے کام کر رہے ہیں آپ خود خواجہ
احب کو بتائیں کہ وہ کیا کریں اور کیا نہ کریں وہ کون ہوتے ہیں آپکو مشورے دینے والے وہ تو آپکے مشورے
کے پابند ہیں۔ آپ انجن کو ڈبوں کے پیچھے نہ لائیں آگے ہی رکھیں جب سجادگان عیش و مستی میں
ور نا و نوش میں غرق تھے تو تب بھی دانشور ہی وزیر کا کام کر رہے تھے اور جب یہ نہیں بچیں گے
(خدا کرے وہ وقت بھی جلد آئے) تو بھی دانشور ہی ہونگے جو وزیر یا نہ پیر کا کام کر رہے ہونگے

ڈرائیونگ سیٹ پر تو دانشوروں کو ہی رہنا ہے خواجہ فرید لائبریری یا میوزیم کو کسی فلسفے کے تحت ہی رہنا
ہے اور اس فلسفے کا تعین انٹلکچول کو کرنا ہے سجادے کے بس کا یہ روگ نہیں —

یہ بات پر ہونے والا کام کم و بیشی آپکے سامنے ہے جس پہلو بھی آپ تشنگی محسوس کرتے ہیں توسیع کا
م شروع کر دیں اگر لائبریری سے استفادہ مطلوب ہے تو بسم اللہ سب کچھ آپ کے لیے ہی
ہے —

واجہ صاحب کو پورے ملک ہی کی گردش میں رہنا ہے ایک آدمی کے سر پر کام کا اس قدر بوجھ ہے
دن کا آرام ہے نہ رات کی نیند وہ آپکو کیا کام بتائیں گے آپ خود آگے بڑھ کر ساری
ائبریری اور میوزیم سنبھال لیں اسکی بہتری اور بڑھوتری کا سوچیں ذہنی طور
پر آپ قریب ہیں اب دریا چڑھ گئے ہیں میرا آنا جانا تو قسمت سے ہوگا
آپ اگر ہر ویک اینڈ یہاں گزارنا چاہیں تو آسانی سے گزار سکتے ہیں۔ بسم اللہ کیجیے

خیر اندیش مجاہد جتوئی

①

786

شیانوالی شجاعاں

برادرم جناب محمد اسلم صاحب !

۲۵ ستمبر ۱۹۸۲ء

سلام مسنون۔ دو ہی دن کے بعد پہنچا ہوا آپ کا نوازش نامہ ۲۱ ستمبر ۸۲ء کو میں نے وصول کیا جس کا جواب حاضر ہے۔ آپ نے تحریر فرمایا ہے کہ "شریف الحق اپنی ناقدری کے سبب سے ہے" عام روش کے مطابق آپ کی رائے خوب ہے لیکن چونکہ آپ بہتر تو میں بہت کم جانتے ہیں اور بہت کچھ جاننے کی خواہش رکھتے ہیں اس لئے میں بعض باتیں عرض کئے دیتا ہوں۔ خدا کی یہ بڑی مہربانی ہے کہ اس نے مجھے لالچی آدمی نہیں بنایا ورنہ ذلیل و خوار ہو جاتا۔ آپ کو سمجھنے میں ذرا غلطی ہوئی ہے کہ مجھے اپنی ادبی ناقدری کا گلہ ہے۔ ایسی کوئی بات نہیں ہے کیونکہ میں تا عمر اظہار درد کرنے کے لئے کرتا رہا ہوں مجھے دولت و شہرت وغیرہ کی نہ ہوس ہے نہ ہوگی۔ آپ نہیں جانتے کہ میں نے جتنے پروگراموں میں حصہ لیا ہے دیگر حضرات کی طرح معاوضہ طلب نہیں کیا۔ مفت میں ہی پروگرام کر کے واپس لوٹ آتا رہا ہوں لیکن اگر کچھ کسی نے زبردستی دے دیا ہے تو میں نے لیا ہے ورنہ نہیں۔ حالانکہ میں ایک غریب آدمی ہوں اور میری جیب اجازت نہیں دیتی کہ میں مفت میں پروگرام وغیرہ میں شرکت کروں۔ جب کراچی یونیورسٹی میں جو جشن فرید ہوا تھا اس موقعہ پر میں نے کرایہ تک طلب نہیں کیا بلکہ اپنے تمام اخراجات اپنی جیب سے ہی برداشت کئے اور یقین کیجئے کہ تقریباً ۔/400 روپے خرچ ہو گئے۔ کیونکہ اتنے بڑے شہر میں جب آدمی جاتا ہے تو لا محالہ دیگر اخراجات بھی بڑھ جاتے ہیں۔ البتہ یونیورسٹی والوں نے جو کھانا کھلایا وہ مجھ پر حلال ہے۔ تیسر مقابلے میں رقم نہ لینے کی مثال اگر محسن نقوی یا ممتاز حیدر ڈاہر جیسا کرتے تو اس کی تشہیر دنیا کو کیا اہمیت نہیں کہ چونکہ وہ مالدار لوگ ہیں۔ اور تو اور آپ کو معلوم نہیں کہ میں نے "اردو میں" دوہڑے کی کتاب کی رائلٹی یا معاوضہ نہیں لیا۔ اگرچہ ممتاز حیدر نے کتاب چھپنے کے بعد خط لکھا تھا کہ اردو میں چھپ گئی ہے اب آکر لے جاؤ۔ لیکن میں نے ایسا کرنے سے انکار کر دیا چونکہ میں اس قسم کا کوئی احسان اٹھانا ذلت سمجھتا ہوں جس میں روپے پیسے کا عمل دخل ہو۔ البتہ میں نے ۵۰۔ ۶۰ جلدیں ان سے اس لئے لی تھیں کہ اپنے دوستوں کو

کر اعزاز دیتا تھا اور یہ میرا حق تھا۔ اور دس کی اُس سو جلد جس کی قیمت مجموعی طور پر ۴۰۰/- روپے
ہوگی ہے میں نے اپنے بڑے بیٹے دوستوں کو مجبور کر کے فروخت کیں اور یہ رقم بطور چندہ دی۔ تو گھر بیٹھے آ گیا
شاعر تو خیر ایک دو دن کی بات ہوتا ہے میں نے تو ڈراموں کا بھی معاوضہ طلب نہیں کیا جبکہ اس کا
نشر ہونا یا کم از کم ۲۰ د ۵ ملتے تھے کیونکہ ہدایت کاری اور نگرانی کا حق تک الگ مجھے ادا کرتے
دیتے تھے۔ البتہ وہ لوگ از خود مجھے کچھ خدمت کر دیتے تھے اور یہ زیادہ سے زیادہ ۱۰۰/- ہوتا
برداشت کرتی تھی۔ لاہور سے مسعود اشعر صاحب اور خانپور سے ایوبی زنگ والے کئی دیگر احباب
(دیگر ایک غیر مطبوعہ مجموعہ کلام) کی چھپائی پر اصرار کرتے رہے ہیں۔ مگر میں نے اس قسم کا احسان
اٹھانے سے اجتناب کرتے ہوئے انکار کر دیا ہے لیکن یہ بھی کہہ دیا ہے اگر آپ کتاب چھپوانے پر مُصر
ہیں تو صرف چند جلدیں مجھے دینا باقی بیچ کر خود کھانا۔ میں ان کی خرید و فروخت کی ذمہ داری قبول نہیں
کروں گا۔ اور حقوق بھی میرے حق میں محفوظ رہیں گے۔ الحمدللہ خیر سلہ

آپ کہیں گے کہ اگر مجھے اپنی ناقدری کا دُکھ نہیں ہے تو پھر اور کیا دُکھ ہے؟ اس سلسلے میں عرض ہے
کہ مجھے "گھر طوقِ قسمت کی محرومیوں کا رنج ہے" اور وجہ یہ ہے ۲۰ سال ہو گئے ہیں کہ میں اپنے گھر سے
باہر ہوں مُبارک ہیں خانہ بدوشوں کی سی زندگی گزار رہا ہوں۔ میری زندگی میں بہت بڑا خلا ہے
آج سے ۱۵ سال قبل بیوی فوت ہو گئی اور اولاد بھی کچھ کام نہ آئی۔ پھر یہ کہ گھر والوں نے
معاملہ اور بھی خراب کر دیا ہے

جہاں تک محبت کا تعلق ہے میں نے بیشک کی ہے مگر جیسا کہ آپ کو معلوم ہے شاعر محبت۔ اس میں ناکام ہی
ہوتا ہے اس کی وجہ یہ رہی ہے کہ شاعر عام طور پر غریب ہوتا ہے۔ ذہین اور ہوشمند ہونے کی وجہ سے
شرافت سے کام لیتا ہے جسے لوگ بزدلی تصور کرتے ہیں۔ دیگر لوگ دولت اور غنڈہ گردی
کی وجہ سے ہم اکثر کامیاب ہوتے ہیں لیکن مجھے اپنی ناکامی کا رنج افسوس ہے

(۲)

کیونکہ محبت شعور کی ناپختگی تک تو رہتی ہے لیکن جب آدمی شعور کی بلندیوں پر آجاتا ہے تو یہ جذبہ اُسے ہیچ سی لگتا ہے۔ وہ اس میں اسے اہمیت نہیں دیتا۔ اس لئے کہ جب اپنی "انا" کا معبود خیال ہے اور محبت انسان کو اندھا عقیدت مند بنا کر ذلیل کر دیتا ہے۔ جہاں محبوب کی پرستش آنکھوں اور دل کو مدہوش دنیا سے دوچار کرتا ہے وہاں با شعور عاشق اپنی ذات کے عرفان کے حوالے سے اپنی خود داری کو ہاتھ سے نہیں جانے دیتا۔

اوراق میں گذشتہ 8 ماہ سے میری غزلیں چھپ رہی ہیں شاید نہیں تم نے غور کیا ہے تمہاری نظر سے کوئی سی غزل گزری ہے؟

اس مرتبہ میں نے ایک غزل بھیجی تھی جو کہ ضیاء جالندھری کی مشہور غزل "وہ رنگ باتیں کریں" کی زمین میں تھی۔ اسی زمین میں شہزاد احمد نے بھی غزل کہی ہے جو اوراق ہی میں چھپی تھی اور یہ غزل ضیاء جالندھری کی غزل سے زیادہ زوردار ہے۔ شہزاد احمد کا ایک شعر دیکھئے ـــــ

بے ثمر ہاتھ جھلنے لگا سورج کی طرح۔ آج ہم کس سے ملے آج کسے چھو آئے؟

میری غزل کے دو شعر اس طرح ہیں ـــــ

پھر کسی دریا اُسے کہنے یہ بپھرا ہوا حسن ہے۔ اوس پانی کا بھی گر گا تو بالو آئے
یہ الگ بات کہ گنوائے گئے ہاتھ اپنے ۔ ہم تو اس بات پہ خوش ہیں کہ اُسے چھو آئے

با سلام و تحیت —

[illegible] مطلع فرمایند [illegible] [illegible] حال [illegible]

دوستدار [illegible]

25.4.84

[illegible]

[illegible]

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

Phone: ~~522350~~ 061/9210040

Govt. College of Education Multan.

Ref No. ______________ Dated: دسمبر

محترمی جناب محمد اسلم رسول پوری!

تسلیمات

آپ کا بھیجا ہوا تحفہ مل گیا۔ آپ کی خصوصی [illegible] کا شکریہ

دیر سے جواب دینے کی معذرت

مناسب فوری طور پر اپنے سرائیکی تحقیقی و تنقیدی مضامین کا مجموعہ تیار کر کے مجھے ارسال کر دیں۔ سرائیکی ادبی بورڈ اسے شائع کر کے خوشی محسوس کرے گا۔ میں منتظر رہوں

خیر اندیش

طاہر تونسوی

پرنسپل

محترمی السلام علیکم [illegible] صاحب زاد عنایتکم

آپ کا والا نامہ ملا ساتھ ہی آپ کی مطبوعہ کتاب Kafas روانہ کرنے کا شکریہ۔ ہدیہ قبول فرمائیں۔ باقی کا پتہ ہی نہیں چل رہا ہے۔ بہر حال [illegible] ہوں تو آپ نے علی حیدر کے دو مجموعوں اور ملک کی زندگی اور فکر و فن پر کام کرنے کا وعدہ کیا تھا ہم منتظر رہیں کہ آپ اس طرف بھی توجہ دیں گے اور وعدہ وفا فرمائیں گے

فقط
نیاز کیش

1/1/۲۰۰۳

حمید ناضر

ملیر سٹی۔ کراچی
۲۹ جنوری، ۲۰۰۷ء

بعشرفِ نظر محمد اسلم رسول پوری ایڈووکیٹ صاحب

السلام علیکم

امید ہے مزاجِ گرامی بخیر ہوگا۔ آپ کا خط گزشتہ دنوں ملا ہے۔ اِسے پڑھ کر بے حد خوشی ہوئی کہ ہمارے درمیان آپ جیسے اہلِ فکر و نظر بھی موجود ہیں۔ میرا مقالہ 'برصغیر میں سرائیکی تہذیب' نو(۹) سال قبل شائع ہوا تھا۔ اِس مقالے کا ذکر آپ اپنے خط میں کر چکے ہیں۔ اب میرے پاس اِس کی ایسی کوئی کاپی بھی نہیں ہے جو میں آپ کی خدمت میں پیش کروں، البتہ کوشش کروں گا کہ اِس مقالے کی کہیں سے ایک کاپی حاصل کر کے آپ کی نذر کر سکوں۔ آپ نے یہ مقالہ طلب نہیں کیا لیکن مجھے اِس بات کا احساس ہے۔

'برصغیر میں سرائیکی تہذیب' میں شریک ایک آخری صفحہ منسلک کر رہا ہوں۔ اِس میں سرائیکیوں پر آئندہ لکھی جانے والی کتابوں کے موضوعات بعنوان 'برصغیر میں سرائیکی تہذیب: بیس جلدوں میں، ہمارے موضوعات' درج ہیں۔ اِن کے مطالعے سے میرے کام کی نوعیت کا اندازہ ہو سکتا ہے۔ میں نے اِسی طرح ملک میں مختلف تہذیبوں پر کام کرنے کی کوشش کی ہے۔ اپنے کام کی کس قسم کی تفصیل لکھوں؟ آگاہ کیجئے!

آپ کی علم دوستی کا شکر گزار ہوں۔ اجازت دیجئے۔

۲۹/۱ حمید ناضر

تصانیف:

وادیٔ ملیر
وادیٔ لیاری
ابنِ حسن قیصر (سوانح)
برصغیر میں مہاجر تہذیب (مقالہ)
برصغیر میں سرائیکی تہذیب (مقالہ)
حریف (منظومات)
وادیٔ اورنگی
تاریخ کراچی
آثارِ قدیمہ: سندھ میں
: بلوچستان میں
: پنجاب میں
: سرحد میں
تاریخ برطانیہ
حسنِ مشرق: پاکستان
MALIR DISTRICT GAZETTEER

'ناضر' عربی زبان کا لفظ ہے۔ اس کا مطلب ہے 'تر و تازہ'۔ یہ 'ن۔ ا۔ ض۔ ر' ان چار حروف کا مرکب ہے۔ یہ 'ناضر' لفظ 'ناظر' کا ہم آواز ہے۔ اردو میں بہت سے ہم آواز لفظ ہیں، لیکن ان کی شکل اور معنی مختلف۔ لفظ 'ناضر' اردو/سندھی کی کسی لغت میں نہیں ملتا۔ امید ہے اسے آئندہ درج کر لیا جائے گا اور قارئین بھی یہ نام لکھتے وقت 'ض' کا نقطہ گم نہیں کریں گے۔

4516924

۲۸۱/۱۷ چنائی گراؤنڈ، ملیر۔ کراچی ۷۵۰۵۰ - رابطہ [redacted]

اسلام آباد
27.12.92

جناب اسلم رسولپوری صاحب! آداب

میں خوشی محسوس کر رہا ہوں کہ بھائی رحیم طلب جی کی وساطت سے آپ سے مخاطب ہوں۔ آپ کی بے پناہ مصروفیات کا علم ہوتے ہوئے بھی آپ سے چند لمحے لے رہا ہوں۔ اس خط کے ہمراہ اپنا سرائیکی ماہئیکو پر مشتمل شعری مجموعہ "پندھ" بھیج رہا ہوں۔

قبول فرمانے کی صورت میں اگر اطلاع دے سکیں تو کہیں زیادہ خوشی ہوگی۔

میں پاکستان ٹیلی ویژن کے اسلام آباد ٹی وی سنٹر پر پی آر او ہوں۔ کوئی حکم ہیکر لائق سرکار۔

جناب اسلم رسولپوری صاحب
ایڈووکیٹ جام پور
ضلع راجن پور

آپکا مخلص
اصغر عابد

گھر کا پتہ :- اصغر عابد مکان نمبر 17، گلی نمبر 84
سیکٹر جی سکس ون ون، اسلام آباد

7.5.92

عزیز محترم اسلم رسولپوری صاحب

سلام مسنون۔ امید ہے آپ بخیریت ہونگے۔

کافی عرصہ سے مجھے مختلف احباب کے ذریعے یہ اطلاعات موصول ہو رہی تھیں کہ میری کتاب "اصر کہانی" پہ ایک تند و تلخ مضمون تیار ہو رہا ہے۔ اور جس کی تیاری میں اسلم رسولپوری۔ منظر عارف۔ ارشاد تونسوی۔ احسن واگھا وغیرہ کسی نہ کسی انداز میں شامل ہیں جو کہ ان میں سے کسی کے نام (سوائے اسلم رسولپوری) سے شائع ہوگا۔ جو چند دن پیشتر سہ ماہی سرائیکی بہاولپور میں ارشاد تونسوی کے نام سے شائع ہوا ہے۔ جس کے بیشتر مندرجات میں آپ کی زبانی۔ براہ راست یا بالواسطہ طور پر سن چکا تھا۔ (سوائے انتہائی ذاتی کردار کشی کے جملوں کے)۔ ویسے بھی اس پورے مضمون میں تنقید کی بجائے تنقیص کا رجحان غالب ہے۔ اور مندرجات کتاب کے تاریخی و ادبی جائزے کی بجائے صاحب کتاب کی ذات کو نشانہ بنا کے اسکی ذاتی شخصیت کو مسخ کرنے کی اپنی سی کوشش کی گئی ہے ـــ!

اس سے پہلے آپ کا ایک مختصر سا مضمون۔ مسرت کلانچوی کی کتاب "ڈکھن کنیں دیاں والیاں" کے بارے میں شائع ہوا۔ جسے باہتمام خصوصی چار پانچ رسالوں۔ اخباروں میں بالتواتر چھپوایا جا رہا ہے۔ اس مختصر سے مضمون میں آپنے افسانہ "دوجا مسافر" (ایسے ایک دو افسانے ضمناً اور بھی ہیں) کو خصوصی اہمیت دی ہے اور بار بار اسکی پسندیدگی کا اظہار کیا گیا ہے۔ اس افسانہ کا بنیادی کردار (عبدوشا) کا نام اسماعیل ہے اور سرائیکی قارئین اس کی خصوصی طنز کو بخوبی سمجھتے ہیں اور شاید آپ کے دل کو بھی یہی ادا بھا گئی ہے ـــ!

میری پہلی اور تیسری کتاب

ابھیجل آپ [illegible] میں تونسوی [illegible]

(۲)

انہیں ملا ہے۔ لیکن میں حق بجقرار رہیں سمجھتا ہوں۔ امرکہانی
میں لوک سانجھ اور سانجھوں کا خاصا ذکر ہے۔ جتنا کہ
۱۶۰ [illegible] صفحات کی کتاب میں ہو سکتا ہے۔ اگر "اسعدن منگلہ کورائی" کا ذکر
نہیں ہوا یا سہواً رہ گیا ہے (اس کا ذکر دوسری کسی کتاب میں ہوا ہو)
یا کوئی ایک آدھ اور چیز کسی کی ذاتی پسند و ناپسند کے علی الرغم آ
گئی ہے تو وہ میری شخصی بلکہ انتہائی ذاتی حیثیت کو مجروح کرنے یا آڑے سے رہ گیا ہے
کا جواز کیسے بنتی ہے؟ عدل اور غیر جانبداری تو رہے ایک طرف۔ صرف
توازن بھی برقرار نہیں رکھا جا سکا۔ کیا اب امرکہانی والے
مضمون کی بھی تکرار سہ کرر وغیرہ اشاعت کا بندوبست کیا جائیگا۔

میرے عنصری تقدم کے باوجود آپ اور میں سرائیکی ادبی تحریک
میں شانہ بہ شانہ رہے ہیں۔ آپ نے میری کتاب بہت دیدہ زیب
کو شائع کرا کے اسے متعارف کرانے میں خاصی محنت کی تھی۔ میری
عمر کی دو کتابوں سے اپنے جزوی اختلاف اور ذہنی تحفظات
کے باوجود انہیں گوارا کیا۔ اور اسی طرح میں نے بھی اپنی کتابوں
اور متعلقہ مضامین میں آپ کے ادبی مقام و مرتبہ اور تحریک
کیلئے خدمات نمایاں Contribution کو جا بجا سراہا ہے —— لیکن
اب خدا جانے میں کیوں۔ تونسوی یوں۔ لوک سانجھوں —؟ اور
تیرھویں لسنیدوں [illegible] کے تنقیدی فوکس FOCUS میں آ گیا ہوں۔ حالانکہ میرا
ان سے کوئی زیادہ [illegible] اختلاف بھی نہیں
آپ کو بخوبی علم ہے کہ میں گزشتہ سال دو سال سے ادبی
سرگرمیوں سے کنارہ کشی اختیار کرتا جا رہا ہوں چونکہ میں وقت
کا تقاضا سمجھتا ہوں اور اسے بروقت اور صحیح اقدام تصور
کرتا ہوں — لیکن بات سمجھ نہیں آتی کہ اس صورت حال
میں بھی مجھے "آخری دھکا" لگانے کی کیا ضرورت پیش آئی اور
خصوصاً جب کہ کسی اور کے آگے بڑھنے میں
بھی رکاوٹ نہیں ہوں۔ ~~[illegible]~~ میں کس طور
اپنے اتنے مخلص اور بڑے ادبی کیریئر کے اختتام
~~[illegible]~~۔
پہ یہ کیا ہو رہا ہے۔ اور کیوں ہو رہا ہے!؟
آخر کب سے یہ

اور تو جسے چاہے عزت دے
Malik Mohammad Aslam Metla
ADDL. DISST. & SESSION JUDGE

Ph. : ....
104-X PEOPLES COLONY
KHANEWAL
115/10-R JAHANIAN
Distt. Khanewal

Ref. No.................. Dated 1.11.2000

عزیز القدر محمد اسلم سہولیوری صاحب طول عمرہ۔

السلام علیکم۔ خیریت طرفین نیک مطلوب۔

تاخیر سے جوابی رابطہ کے لئے معذرت خواہ ہوں۔

دراصل بقول شاعر۔

تجھ سے بھی دلفریب ہیں غم روزگار کے۔

"سزائے موت کیوں؟" کی اشاعت پر مشکور ہوں۔ اس لئے نہیں کہ میں بھی اس کا ایک کردار ہوں۔ (شاید یہ موبیدار کی زندگی ہوتی اور میں بھی عمر بھر فراموش نہ کروں) بلکہ اس لئے کہ میری تمام تر کوتاہیوں کے باوجود آپ نے مجھے اس قابل سمجھا کہ اشرف المخلوق خدا کی آخری سانس تک کی غیر فطری عمل سے حفاظت کے لئے آپ کی پر عزم مساعی اور جہد مسلسل

کا احاطہ کرنے کا ادراک رکھتا ہوں۔ حالانکہ من
آنم کہ من دانم۔ استحصالات کی زنجیروں میں جکڑے نظام میں
بیشک ایک پرزہ ہونے کی حیثیت سے اس امر کا اعتراف
نہ بھی کروں تو یہ ایک ناقابلِ تردید حقیقت ہے کہ
آپ کی تصنیف کا موضوع "المیہ" ہے دیگر مسند نشین
ساتھیوں کی طرح مجھ سے بھی سرزد ہوتے رہتے ہیں۔
یہ بھی ایک تلخ حقیقت ہے کہ اس نظام میں حقوقِ انسانی
کے سیاہ علمبرداروں کے ہاتھوں موت کے بلکہ سزائے موت
کے ظالمانہ شکنجے میں جکڑے ہوئے اجمل کانسی کو میں
اور آپ جو کہ انسانی حقوق کے لئے کام کرنے والی تنظیموں
سمیت کوئی بھی بچانے کی قدرت نہیں رکھتا۔
بلکہ جس طرح کہ آپ نے مسلسل عمل سے تقریباً اثر انداز
ہو جاتی ہے اسی طرح آپ جیسے مفکرین، دانشوروں
اور حقوقِ انسانی کے تحفظ میں سرگرمِ عمل تنظیموں کی "سزائے موت" کو
روکنے کی مساعی نارسا کے نتیجہ خیز ہونے کے امکان کو بھی رد نہیں
کیا جا سکتا۔ تاہم قیامت کی طرح اس دن کا تعین بھی ممکن نہیں۔ باقی
بوقتِ ملاقات۔ احباب کو سلام مجھ ناکارہ سا۔ فقط والسلام دعاگو

Mob-0343-7582486

~~Mob:0301-7847524~~
PP 0606-400050

سہ ماہی
نیا قدم انٹرنیشنل (اردو، سرائیکی)

سرپرست ڈاکٹر خیال امروہوی
مدیر جسارت خیالی

حوالہ نمبر ______
تاریخ ۲ نومبر ۲۰۰۸ء

محترم جناب مسلم رسول چوہدری صاحب۔

آداب!

شمارہ "فردا" ارسال خدمت ہے امید ہے اپنے گراں قدر تاثرات سے ضرور نوازیں گے خدا آپ کو سلامت با کرامت رکھے۔ تمام اہل قلم احباب کی خدمت میں پرخلوص سلام

خیر اندیش
جسارت خیالی

نوٹ! سرائیکی کے نامور دانشور اور انقلابی شاعر اقبال سوکڑی پر خاکساری کی کتاب بھی جلد منظر عام پر آ رہی ہے دعا فرمائیں۔

ادارہ سہ ماہی نیا قدم انٹرنیشنل پہاڑپور ضلع لیہ (پنجاب) پاکستان PC.31650

محترم مشفیق محمد اسلم رسول پوری صاحب

تسلیمات ۔

سرائیکی دانش تے ادب دے بارے تہاڈے کنوں رہنمائی گھنݨ میڈے کیتے خوشی دا سبب ہوندی ہے ۔ کتابی دی مختلف شکلاں دے معاملے وچ میکوں گاہنݨ مستجید ملتانی دے دیوان توں استفادہ کرݨ دا شوق ہے ۔ اگر تہاڈے کول ہووے تاں پارسل کر ڈیوو میں فوٹو سٹیٹ کرا تے فورا تہاکوں ولا بھیج ڈیساں ۔ تساں پہلے وی میڈی رہنمائی کیتی ہے ۔ میں تہاڈا تھوریت ہاں ۔

والسلام

تہاڈا

رشید عثمانی

20-10-07 ڈیپور

اگر فوٹو سٹیٹ دا خرچہ ڈس ڈیوو

تاں بعد بھیج ڈیواں

0302-7763361

محترم جناب اسلم رسولپوری صاحب

السلام علیکم۔ امید ہے مزاج گرامی بخیر ہوں گے۔

بہت دنوں سے آپ سے کسی بھی ذریعہ سے رابطہ نہ ہو سکا۔ ورکشاپوں میں بھی آپ سے ملاقات نہ ہو سکی۔ بہر حال آپ کی خیریت مطلوب ہے۔ رات اپنا اگلا پچھلا تصویری ریکارڈ ترتیب دے رہا تھا تو آپ کی اور آپکی صاحبزادیوں کی تصاویر نکلیں۔ لہٰذہ میں نے سوچا کہ آپ سے اسی بہانے خط کے ذریعہ رابطہ ہو جائے گا اور شکریہ کے جواب میں آپکی خیریت موصول ہو جائے گی۔ سب کو سلام۔

امید ہے جواب ضرور دیں گے۔

مزید سب خیریت ہے۔

انشاء اللہ پھر کبھی تفصیلی خط لکھوں گا۔

خدا حافظ

آصف اشرف خان
D-9 اسٹاف کالونی پی ایم سی ہسپتال
نواب شاہ۔

باسمہ سبحانہ

برادرم محترم جناب محمد اسلم رسول پوری صاحب!

السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ۔ خیریت طرفین۔
اپنے داماد عزیزم عزیز الرحمن کی وساطت سے تین
کتابیں بھیج رہا ہوں۔ قبول فرمائیں گے۔

۱۔ "جہانِ حسن"۔ جوش ملیح آبادی کی ایک خوبصورت
نظم سے متاثر ہو کر اسی کی زمین میں ایک طویل نعت
لکھی ہے۔ اس کا تنقیدی مطالعہ کریں اگر اس میں
کوئی خامی یا بھول محسوس کریں تو نشان دہی
کر دیں تاکہ اگلے ایڈیشن اس کی اصلاح ہو سکے۔
نوازش ہوگی۔

2۔ "ہر ملک ملک ما است"۔ عبد العزیز خالد
نے ایک جھوٹی حدیث کو صحیح سمجھتے ہوئے ایک طویل
مضمون لکھا تھا جس میں انھوں نے اسلامی نظریۂ
وطنیت وقومیت کی مخالفت کی اور نام لیے بغیر
دبے لفظوں میں علامہ اقبال کے نظریے کی بھی
تردید کی تھی۔ میں نے اس کی تردید میں یہ کتابچہ لکھا
ہے اور اس جھوٹی حدیث کی حیثیت واضح کی
ہے لہذا اس کی بنا پر لکھا جانے والا مضمون کسی
طرح صحیح نہیں ہو سکتا۔

3۔ "عید کی تقریر" میں ایک مخلصانہ تجویز پیش

کی ہے کہ علمائے کرام عید کی نماز سنت طریقے
سے ادا کریں ۔

آپ کی تین عدد کتابیں موصول ہو گئی ہیں
اس عنایت کا بے حد شکریہ ۔

والسلام
آپ کا خیر اندیش
منظور احمد آفاقی

16 ۔ فروری 2014ء
موبائل نمبر 0337-7291617
نوتک حمید تحصیل کوٹ چھٹہ
ضلع ڈیرہ غازی خان

حمید اُلفت ملغانی
ایم۔اے (لائبریری سائنس)
ایم۔اے (سرائیکی)

☎ Off:0694-413763
Res:0694-~~440083~~
0606-412119
0334-6944819

لائبریرین
گورنمنٹ کالج لیہ

تاریخ 24-8-06

محترمی و مکرمی صاحب مسعود اسلم رسولپوری!

السلام علیکم! آپ کی ارسال کردہ کتاب "لسانی مضامین" موصول ہو گئی ہے۔ بے حد شکریہ۔ کتاب میں سرائیکی کے ساتھ ساتھ دیگر زبانوں خصوصاً بروشسکی کے بارے میں مواد شامل کرنے سے "ایم فل پاکستانی زبانیں و ادب" کے Students کو بھی فائدہ ہوگا۔

میں نے "ایم فل پاکستانی زبانیں و ادب" کی تیاری کے سلسلہ میں کافی مواد اکٹھا کیا تھا۔ جسے تحقیقی طور پر تیار کر کے کتابی شکل دے دی تھی۔ اور یہ کتاب بعنوان "پاکستانی زبانوں کا ادب" بیکن بکس ملتان کے پاس زیرِ اشاعت ہے۔ تین سو سے زائد صفحات کی اس کتاب میں پاکستانی زبانوں کے اشتراک کے

علاوہ براہوئی، بلوچی، پشتو، پنجابی، سرائیکی، سندھی اور شمالی علاقہ جات کی زبانیں الگ الگ باب میں شامل کی گئی ہیں۔ پروف ریڈنگ کے بعد کتاب میں نے دس پندرہ یوم پہلے ناشر تک پہنچا دی تھی۔ اس میں بھی شمالی علاقہ جات کی زبانوں میں بروشسکی اور دیگر زبانیں شامل ہیں۔ آپ کی کتاب اگر پہلے آ جاتی تو میں کہیں حوالہ دے دیتا۔ اب بھی اگر موقع میسر ہوا تو میں کہیں ذکر کر دوں۔ ورنہ طبع ثانی کے لیے تو درست ہے ہی۔ بہرحال کتاب روانہ کرنے کا ایک بار پھر شکریہ۔

برادرم فاروق ارشد کو خصوصی سلام۔ امتیاز زیدی اور دیگر احباب کو بھی ڈھیروں سلام

مخلص

[illegible]

حمید الفت ملغانی

از نورپور تھل

محترم جناب محمد اکرم صاحب

A/16 5/81

السلام علیکم ۔ کافی مدت کے بعد عریضہ تحریر کر رہا ہوں ۔ امید ہے آپ بخیریت ہوں گے ۔ رسالہ سینا کو مدت ہوا کوئی خبر نہیں ایک دفعہ جناب ابن تیمیدی صاحب کا خط ملا اور تحریر تھا کہ بند کر دیا گیا ہے ۔ مگر وجہ معلوم نہ ہو سکی ۔ بہرحال اس کے بند ہونے کا بہت افسوس ہے ۔ دوسرے لکھاریوں اور شاعروں سے تعارف ہو جاتا تھا ۔ امید ہے آپ اس پر روشنی ڈالیں گے ۔

اس کے علاوہ کوئی سرائیکی رسالہ شائع ہو رہا ہو تو پتہ تحریر فرما دیں مشکور ہوں گا ۔ یا نمونہ بھجوا سکیں تو مہربانی !

ایک خاص فرمائش کے تحت میں قصہ سسی اور پنوں لکھ رہا ہوں ۔ مگر افسوس کہ مجھے مکمل سٹوری دستیاب نہ ہو سکی ۔ اگر چند کتابیں ملیں تو میرا مطلب حل ہو سکے ۔ مندرجہ ذیل معلومات سے آگاہ فرما سکیں تو بندہ بے حد مشکور ہوگا

1۔ سسی اور پنوں کا قصہ کس دور کا ہے ۔ یعنی کتنی مدت گزر چکی ہے ۔

2۔ پنوں کے کتنے بھائی تھے اور ان کے نام

3۔ پنوں کو واپس لانے کے لئے کتنے آدمی گئے اور ان کے نام جن میں بھاول بھی شامل تھے

4۔ بھنبور اور کیچ کا درمیانی فاصلہ

5۔ سسی کی قبر ہے ؟ تو کہاں ہے اس آبادی کا نام اور وہ بھنبور سے کتنا دور ہے

6۔ سسی جس دن پنوں کے پیچھے روانہ ہوئی اسی دن پہنچی مرگئی یا دوسرے دن

7۔ پنوں کی قبر ہے ؟ کہاں اور وہاں کی آبادی کا نام یا دونوں قبریں اکٹھی ہیں
اگر جدا جدا ہیں تو فاصلہ

8۔ اونٹوں کا قافلہ جو پہلے بھنبور گیا اور لڑکی باغ اجاڑنے پر گرفتار ہوئے جن میں بھاول تھے یہ لوگ بھنبور سے آگے کیا نوشکی جانا چاہتے تھے

9۔ سسی پیاس کی وجہ سے مرگئی یا عیاں کی بدنظر اور سسی کا دعا مانگنا دیے سے کونسی بات ٹھیک ہے

اب بھی ایسی کتاب نثر یا نظم میں ہو گی جن سے یہ مقصد حاصل ہو جائے تو مجھے دی ۔ یا
بھجوا دیں یا اگر آپ کے پاس ہو تو مطالعہ کے بعد واپس کر دوں گا ۔ اور فریدکوٹ بھی اگر

شکریہ!

قصہ سسی پنوں تقریباً تیار ہے ۔ بطرز ڈرامہ درمیانی نثر میں نے سرائیکی میں لکھی ہے جو مکمل ہونے پر آپ کو بھیجنا چاہتا ہوں ۔ آپ مہربانی کر کے اصلاح فرما دیں ۔ کتاب کا دایاں صفحہ لکھا گیا ہے اور اصلاح کے لئے بایاں صفحہ خالی چھوڑ دیا گیا ہے ۔ آپ کی اصلاح کے بعد چھپواؤں گا ۔

امید ہے آپ میری ضرور امداد کریں گے

اپنی سمجھ کے مطابق اچھے دوہڑے لکھے ہیں ۔ امید ہے آپ پسند فرمائیں گے
سسی جب پنوں کے عشق میں بیقرار ہو گئی تو سہیلیاں اسے صبر
کا مشورہ دیتی ہیں ۔ ایک دوہڑہ بطور نمونہ !

سنگ کو سنگ نہ رلیئے سہیئے جنگے ہوندے سنگ کو سنگ نہیں
مٹھا سنگ دے نال نہ ماریئے سسی ہوندا کچے سنگ دا سنگ نہیں
تھوڑی سنگ کلنگ کرا لوے لیھے سنگ دتے کو سنگ نہیں
سنگ چھوڑ خدا دا تل سنگ گولیسیں گری سنگدل تیڈے سنگ نہیں

آپ کے جواب کا بڑی بے چینی سے انتظار کروں گا ۔

آپ کا

حاجی احمد خاں ۔ سینئر ہیڈ ماسٹر
نور پور تھل ۔ تحصیل خوشاب
ضلع سرگودھا

سرائیکی ادبی بورڈ ● ملتان

ڈاکٹر طاہر تونسوی
سیکرٹری جنرل (اعزازی)

دفتر العائشہ غالب سٹریٹ
غفاریہ کالونی بوسن روڈ ملتان
☎ 521456

حوالہ نمبر 3

تاریخ ۲ نومبر

سئیں محمد اسلم رسولپوری صاحب

سلامت! آپ جانتے ہیں کہ حال ہی میں سرائیکی ادبی بورڈ ملتان نے تحسین سبائے والوی کا افسانوی مجموعہ شائع کیا ہے اس سلسلے میں سرائیکی افسانے کے آغاز کے بارے میں بہت کم لکھا گیا ہے۔ مجھ سمیت چند دوستوں کا خیال ہے کہ مخدوم حسن ہمیر رانی سرائیکی کے پہلے افسانہ نگار تھے جبکہ چند لوگ تحسین سبائے والوی کو پہلا افسانہ نگار قرار دیتے ہیں میری خواہش ہے کہ آپ اس مسئلے پر اپنی گرانقدر رائے سے نوازیں تاکہ تحقیق کی روشنی میں یہ طے کیا جائے کہ سرائیکی کا پہلا افسانہ نگار کون ہے مخدوم حسن ہمیر رانی، تحسین سبائے والوی یا اور کوئی افسانہ نگار

جس نے ان کے پیچھے اُف نہ کی ہو۔ آپ کی صائب رائے کا منتظر ہوں۔ اُمید ہے آپ اس جانب خصوصی توجہ دیں گے۔ میں اردو سرائیکی ادب آپ کا احسان مند رہے گا۔

خیر اندیش

طاہر تونسوی

بحوالہ اول

مانچسٹر

سنیچر 11.5.96

عزیز محترم محمد اسلم صاحب

تسلیم خوش رہو۔ ابھی صبح نو بجے روانہ ہو کے شام چھ بجے مانچسٹر پہنچ
گئے۔ ایک دن کے آرام کے بعد۔ بانو جو اور ملاوہ کے ساتھ
سالار مونا کی آمد کی مبارک کیلئے کراچی چلے گئے۔

ڈاکٹر محمد خان جمیرہ کے قریب ~~[illegible]~~ اپنا نیا بنگلہ
بنوا رہا ہے۔ پہلا مختصر بیچ دیا ہے۔ نئے بنگلے کی اچھی ڈیزائننگ
کے ساتھ ساتھ اس کی آرائش بھی اچھی اور آرٹسٹک ہے
جس میں کچھ عربی کا انداز بھی ہے۔ جیسے پیش دروازہ
کی دیوار پر ٹائیل اینٹیں لگائی گئی ہیں منظر
زیبائش ہے لیکن وہ "ریت گھڑی"
SADND CLOCK کی صورت میں ہے۔
سمندر کے کنارے وغیرہ وغیرہ۔
گئے تھے۔ جیسے پہلے وہاں ایک بلڈنگ بنائی
تھا۔ اس کے بعد کلب، قمار خانہ CASINO استعمال ہوا
اب وہاں شیخ الحق نے اسے دار القرآن بنانا چاہا۔
ہے جس کا تمام ذرائع لینے کے انداز کا جلدی ان کا ال بنا ہوا
ملحق ہے۔ جسٹس بار کے (حجازی)
SINDBAD S اس کا ایک افریقی عرب طلبہ کی منزل
عمارتی تعمیر ہے۔ روشنیوں سے بنی ہے۔
مسجد کی

نے اس کا بھی استعمال کر دیا۔ رقیب، دوستی اور

منشی جی، [illegible] شہزادے، جو ریڈیو میں دیکھے ہوئے ناٹکوں اور

ڈراموں کا سا لطف آیا۔ اور اس پہ اضافہ جھنجھناتی

پس منظر کی موسیقی تھی جس کے ردھم RHYTHM (اگر کوئی تھا)

پہ کردار [illegible] اور ان پہ عمل کا اظہار کرتے تھے۔ خاصا

لطف آیا۔ جیسے آپ بیٹھے کے جہاں [illegible] خلیش بیگ

ہو۔

مجھے اندازہ ہے کہ سرورق، بیک گراؤنڈ کا معاملہ کیسے طے ہوگا۔

اگر میرے پاس رقم ہوتی تو کتاب بھی خود چھپواتا۔ لیکن اب

اس ضمن میں ریٹائرمنٹ عمر میں کچھ نہیں کر سکتا۔ کیا آپ اس معاملہ

(سرورق بیک گراؤنڈ) کو خود اپنے کمپیوٹر میں بنا سکتے ہیں۔ ڈسکس

اور میں ان کے خرچ کر دیں۔ تھوڑا سے تھوڑا خرچ ہو اور

جیسی بھی اچھی بنے

مجھ سے پہلی تینوں کتابیں "اضافی ایک نقطہ" کے

اصول پہ چھپی ہیں۔ اس لئے اسے بھی اسی طرح چھاپا جائے

کا خیال ہے۔

امید ہے آپ نے [illegible] ضمیر انوار سے دیباچہ لکھوانے کیلئے ان کو

نسخہ بھیج دیا ہوگا۔ [illegible]

رمضان [illegible] کی وجہ سے ابھی ملاقات نہیں ہو سکی۔

اس دفعہ کے خط میں آپ کے خصوصی تعاون کا خصوصی شکریہ۔ والسلام

احمد علی

Nur Ahmad Khan Faridi
QASR - UL - ADAB
WRITERS COLONY,
MULTAN.
(Pakistan.)

ور احمد خاں فریدی
قصر الادب 91۔ رائٹرز کالونی ملتان

Ref. No. ________ دشمن چہ کند چوں مہرباں باشد دوست تاریخ 6/9

برادرِ محترم

السلام علیکم و رحمۃ اللہ خاکسار ان دنوں اپنے مشائخ کا تذکرہ طبع کروا رہا ہے۔ کتاب کا نام

تذکرہ مشائخ چشت

ہے۔ کچھ عرصہ گزرا سرائیکی ادب پر آپ کا ایک مضمون حضرت نازک کریم کے عنوان سے شائع ہوا تھا۔ اسے بہت ڈھونڈا ہے۔ مگر نہیں ملا۔ چاہتا ہوں ان حضرات کو اس کتاب میں خصوصیت سے جگہ دینا چاہتا ہوں جن کا حضرت خواجہ صاحب یا ان کی اولاد سے روحانی تعلق رہا ہو۔ اس لئے گزارش ہے کہ آپ کے پاس یقیناً مضمون کا مسودہ محفوظ ہوگا۔ براہ کرم مجھ کو ارسال کر دیں میں اس سے استفادہ کے بعد واپس کر دوں گا۔ اگر کسی مجبوری کے سبب آپ نہ بھیج سکیں۔ تو کسی شخص سے اس کی نقل کروا کر ارسال

تصانیف

مطبوعہ :-

- ۱۔ شیخ الاسلام بہاء الدین زکریا رحمۃ اللہ علیہ
- ۲۔ تذکرہ الشیخ العارف صدر الدین محمد رحمۃ اللہ علیہ
- ۳۔ تذکرہ قطب الاقطاب شاہ رکن عالم نور اللہ مرقدہ
- ۴۔ تاریخ ملتان جلد اول
- ۵۔ تاریخ ملتان جلد دوم
- ۶۔ سر زمین ملتان
- ۷۔ بلوچ قوم اور اس کی تاریخ
- ۸۔ اسلامی افسانے جلد اول
- ۹۔ اسلامی افسانے جلد دوم
- ۱۰۔ دیوان فریدی مترجم و مشرح
- ۱۱۔ چاکر اعظم
- ۱۲۔ سندھ کے تالپور حکمران
- ۱۳۔ ملتان اور مورخین
- ۱۴۔ تذکرہ مشائخ چشت

غیر مطبوعہ :-

- ۱۔ خالقاھی نظام
- ۲۔ تاریخ اسلام علم و تحقیق کی روشنی میں
- ۳۔ بلوچ اور بلوچستان

مکرم ۔ نقل کی وصولیت میں دیر ہو گئی

بالخصوص سید ولایت شاہ بخاری کا تفصیلی حال معلوم ہے۔

جب حضرت جی مدظلہ کی زیارت کے لئے دہلی کی طرف تشریف لے گئے

تھے تو سید ولایت شاہ نے دوہے موزوں کئے تھے جن پر دلّی یا ذوق

کے الفاظ آتے ہیں۔ ازراہ عنایت ایک ہفتے کے اندر یہ مسودہ بھجوا دیں

عنایت ہوگی۔ آپ سے ملے ایک مدت ہو چکی ہے ہم آپ نے پشاور

کی طرف رخ بھی نہیں کیا۔ اگر مستقبل قریب میں اس طرف کا پروگرام

بنے تو خاکسار کو ضرور زیارت کرائیں

والسلام

خاکسار

5/18

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

یونی ورسٹی آف ایجوکیشن کالج فار ایلیمنٹری ٹیچرز (مردانہ) ڈیرہ غازی خان

غلام قاسم مجاہد بلوچ ☆
ایم اے۔ سیاسیات' ایم اے۔ تاریخ (سند امتیاز)' ایم اے۔ اردو
ایم۔ فل۔ اقبالیات/ بلوچی (ایوارڈ یافتہ)' بی۔ ایڈ' ایم۔ ایڈ۔ سکالر
سینئر ماہر مضمون/صدر شعبہ اردو و لینگویج فیکلٹی
فون: ۰۶۴۲_۴۷۰۰۲۱

UNIVERSITY OF EDUCATION

بلوچ اوطاق
۶۲۸۔ اللہ آباد کالونی
مجاہد کیڈٹ سکول والی گلی
ڈیرہ غازی خان
فون: ۰۶۴۲_۴۶۱۱۸۰

[illegible]

تاریخ: 18 SEP 2005

حوالہ

مکرمی جناب عزت مآب محمد اسلم رسولپوری

السلام علیکم! مزاج شریف!

دیگر عرض یہ ہے کہ عاجز بندہ "اردو میں پاکستانی بلوچوں کی خدمات" پر پی ایچ ڈی کر رہا ہے۔ چونکہ آں جناب کی گراں قدر ادبی تصنیفات ہیں اس لئے جناب اس تحقیق کے مقالہ کا حصہ ہیں۔ اس لئے آں جناب کی C.V. کے علاوہ فہرست مطبوعات درکار ہے۔ مزید جناب کے مختلف مضامین جو رسائل و اخبارات میں شائع ہوتے رہے اگر ان کو ترتیب میں درج ذیل معلومات فراہم کر دیں تو شکر گزار ہوں گا۔

نام مضمون   نام رسالہ/اخبار   مقام اشاعت   تاریخ   تعداد صفحات   مرکزی خیال

علاوہ ازیں جناب کی درج ذیل مطبوعات عدم دستیاب ہیں کیا جناب ایک ایک نسخہ رعایتی قیمت پر V.P. کر سکیں گے؟ اس کے لئے ممنون رہوں گا۔

تصنیف وتالیفات:۔
- بلوچی ادب پر اقبالؒ کے اثرات (مقالہ ایم فل)
- اقبالؒ اور عطائی   ☆صدر بزم اقبال ڈیرہ غازی خان
- [illegible]

خط نگاری، سکول، مست، اور رائج رسم الخط کی فنی تاریخ ۔

جناب کا شکریہ کہ ایک عالم میر بخش احدانی صاحب ہیں، انہوں نے
بوستانِ سعدی، گلستانِ سعدی، مثنوی [illegible] کا منظوم
بلوچی ترجمہ کیا ہے مگر ان کا انتقال ہو گیا ہے۔ مخطوطے ان کے [illegible]
موجود ہیں۔ کیا ان مخطوطات کی زیارت کی اجازت
مل سکے گی؟ اس بارے میں معلومات بھی حاصل کر کے
کا منتظر ہوں —

دیگر والسلام

مخلص

[illegible]

پتا ڈاک =

BALOCH OTAQ
GHULAM QASIM MUJAHID
Sr. Subject Specialist Urdu
628 - Allah Abad Colony
Dera Ghazi Khan.

Qasimbaloch7@hotmail.com

محترم جناب اسلم رسولپوری صاحب

سلامِ مسنون۔ آپ کا والہ نامہ مل گیا ہے یاد آوری کا شکریہ۔ آپ کے چاروں سوالات کے جوابات حاضر خدمت ہیں:۔

ج1۔ سردار میر بخش خان مرحوم نے دیوانِ فرید کے کس نسخہ سے اپنا نسخہ رقم کیا تھا، اس سلسلے میں نہ تو میں نے خود کوئی تحقیق کی ہے اور نہ ان کے خاندان کے لوگوں کو اس کا علم ہے البتہ وہ چونکہ خواجہ صاحب سے عقیدت و ارادت رکھتے تھے اس لئے کہیں سے انہوں نے اپنا نسخہ دیوان مرتب کیا۔ اب یہ دیوان بھی سنا ہے کہ سید امین شاہ جیلانی عاریتہً لے گئے ہیں۔

ج2۔ میری معلومات کے مطابق سردار میر بخش خان نے صرف یہی ایک نسخہ ہی رقم کیا تھا۔ وہ چونکہ خوشنویس تھے اس لئے مسجد میں زیادہ تر بیٹھے رہتے اور قرآن شریف لکھا کرتے تھے چنانچہ ان کے ہاتھ سے لکھے ہوئے تین یا چار نسخہ ہائے قرآن ان کے خاندان کے پاس موجود ہیں

ج3 جیسا کہ عرض کر چکا ہوں کہ یہ میرے علم میں نہیں ہے کہ سردار میر بخش نے اپنا نسخہ کس قلمی نسخہ سے نقل کیا تھا اور وہ نسخہ کس کی ملکیت تھا۔ ان کے پوتے مولوی میر بخش صاحب بھی اس بات سے ناآشنا ہیں۔

ج4۔ سردار میر بخش مرحوم نے صرف یہی سرائیکی دیوان لکھا تھا۔ خواجہ صاحب کا اردو کلام نہیں لکھا تھا۔

جہاں تک اس بات کا تعلق ہے کہ کس کس کے پاس خواجہ صاحب کے دیوان کے نسخے ہیں، میں اس بارے میں کچھ نہیں جانتا چونکہ میں نے کبھی اس طرف دھیان ہی نہیں دیا۔

اللہ سے دعا ہے کہ ہماری بیٹی اپنے مقصد میں کامیاب و ممتاز ہو (آمین)

شاید آپ کو علم ہو کہ میں ایک عرصۂ دراز سے علمی و ادبی سرگرمیوں سے کنارہ کش ہو گیا ہوں۔ کیونکہ ایک تو میرے نجی حالات کچھ اس قسم کے ہیں دوسرے ادبی سرگرمیاں اب میلوں ٹھیلوں میں بدل گئی ہیں اور یہ کہ ایک طرف تو ہمارے لوگ پنجابی کے خلاف غلو کئے رہتے ہیں اور دوسری طرف ایک پنجابی کی اخبار

بھی ہمیشہ ہشیار رہتے ہیں۔ اسے کیا سمجھا جائے ؟

اگر پنجابی حضرات کے اخبار میں تحریریں چھپواتے ہیں تو انھیں بُرا نہ کہا جائے۔

آخر ہم سب نے مل کر رہنا ہے۔

سردار میر بخش خان مرحوم کے بارے میں اب کچھ لوگ یہ بھی لکھ رہے ہیں کہ وہ ڈیرہ گبولان کے نہیں تھے بلکہ وہ ڈیرہ غازی خان وغیرہ کے تھے۔ ہم نام تو بہت سے لوگ ہو سکتے ہیں لیکن جس سردار میر بخش کے نسخۂ دیوان کا ذکر میں نے کیا ہے ان کے خاندان سے میرے ذاتی مراسم ہیں اور ملازمت کے دوران میں ان ہی کے ہاں مقیم رہا ہوں۔ لطانی بہاولپوری مرحوم نے بھی مولوی لطف علی کو بہادر پور رحیم یار خان کی بجائے بہادر پور جلالپور پیروالا کا سکونتی ثابت کرنے کی کوشش کی تھی۔

سو جھوٹے کرتے جاتے ہیں ہم راستے
وہ ہیں سب کے سب بہ ارم وارعے

باقی سب خیریت ہے۔ احباب کو سلام

خیر اندیش

02-10-05

قابلِ صد احترام جناب محمد اسلم خان احمدانی صاحب ایڈوکیٹ جامپور

السلام علیکم ! عید مبارک ! شجرہ ہشت 8 پشت سردار مانہ خان احمدانی آپ کی خدمت میں بطور تحفۂ عید ارسال ہے۔ نیز اشتہار پانچ سو 500 سالہ برسی سردار مانہ خان احمدانی مع ایک نظم پیشِ خدمت ہے۔

آپ سے التماس ہے کہ "اردو دیوان فرید" پر اعتراضات والی کتاب کی انتظار میں ہوں۔ قوی امید ہے کہ عید کے موقع پر ملتان آپ کا آنا جانا ہوگا۔ مطلوبہ کتاب کیلئے یاددہانی عریضہ ارسال ہے۔

سرکار دہائی ہے کہ خداوندانِ ادبیات اسلام آباد نے ہماری ہر درخواست ردی کی ٹوکری میں ڈال دی ہے۔ پہلی درخواست 15 ستمبر سنہ 2005ء کو براہِ راست ملتان سے رجسٹری ارسال کی اور 26 ستمبر کو آپ کے ذریعہ دوسری رجسٹری ارسال ہوئی۔ نہ اعتراض لگایا گیا نہ مثبت جواب آیا۔ کمال لاپرواہی ہے۔ سرائیکی مثال ہے ڈھار نہ کٹ آندہ چاگٹ پنجابی افسران ہماری رجسٹریوں کا بھی جواب نہیں دیتے۔ یہ طریقہ واردات ہے۔ پنجابیوں کا

در اصل پنجابی بیوروکریٹس سرائیکیوں کا ہر سطح پر استحصال کر رہے ہیں سرائیکیوں کے حقوق غصب کرکے سخت ناانصافی کر رہے ہیں۔ میرا کیس دیکھئے۔ 66 سالہ معمر شخص ہوں۔ آٹھ سال سے مفلوج و معذور ہوں نیز 140 رسائل و کتب کا ناشر و مصنف ہوں۔ اس کے باوجود مجھے مخصوص فنڈ سے محروم رکھا ہوا ہے۔ کیا! اس فنڈ پر صرف پنجابیوں کا حق ہے سرائیکیوں کا کوئی حق نہیں ! یہ ظلم اور ناانصافی ہے۔

آپ سے مشورہ طلب ہوں کہ محتسب اعلیٰ سے شکایت کروں شنوائی ہوگی۔ رجسٹری کا جواب نہ دینا عجیب طریقہ واردات ہے تاکہ تنگ آکر مایوس ہوکر خاموش ہوجائیں۔ فنڈ بچ جائے اپنوں کے کام آئے۔ ظالموں کے ساتھ کیا حربہ

پاکستان پیپلز پارٹی ضلع راجن پور

سرور عباس
ایڈووکیٹ
ہائی کورٹ
سابق صدر ڈسٹرکٹ بار ایسوسی ایشن راجن پور
صدر پاکستان پیپلز پارٹی ضلع راجن پور

گھر : 06516-2678
688433
چیمبر : 2828
دفتر : 2878
فورٹ منرو : 0641-841041

حوالہ نمبر ________

تاریخ 10/6/2000

قابل احترام اسلم رسولپوری صاحب

السلام علیکم!

نایاب تحفہ جناب کی طرف سے کتاب سرائیکی حروف کیوں؟
کی صورت میں موصول ہوا۔ ۹ جون کی رات دولت خانہ پر حاضری کی ولا
مگر وقت زیادہ ہو گیا تھا۔ میں آپ کا بے حد شکرگزار ہوں کہ آپ نے مجھے یاد
رکھا۔ بے حد خوبصورت کتاب ہے اور بے حد حساس اور اہم موضوع پر
آپ نے قلم اٹھایا میری طرف سے ڈھیروں مبارکباد
ذوالفقار علی بھٹو اور حمید بلوچ کے نام کتاب کر کے آپ نے سچ کا پرچم بلند کر دیا
کچھ کتاب پڑھ لی ہے اور باقی پڑھ رہا ہوں
پاکستان میں کسی بھی جگہ یہ کتاب بڑے فخر کے ساتھ پیش کر سکتا ہوں
مجھے بے حد دلی خوشی ہو رہی ہے ڈھیروں مبارکباد اور پیار

بے حد شکریہ

آپکا دینا

بسم اللہ الرحمن الرحیم

کتب خانہ الحسن الحسین

بستی سونی والی (داخلی موضع محمود آباد)
ڈاک خانہ چک عباس، تحصیل وضلع رحیم یار خان

پیوستہ رہ شجر سے امید بہار رکھ

تاریخ 15-3-2007

محترم محمد اسلم رسولپوری صاحب

السلام علیکم۔ امید ہے دو عدد کاپیاں آپ کو مل گئی ہونگی جو بذریعہ پارسل میں نے آپ کی خدمت ارسال کی ہیں۔

جب فوٹو کاپیاں فارغ ہوں تو بذریعہ ڈاک مجھے ارسال فرمائیں

۱۔ ان کاپیوں کے ساتھ اپنی کتاب (سرائیکی رسم الخط کی مختصر تاریخ) اگر موجود ہو تو ضرور عنایت کریں۔

۲۔ نور احمد سیال سمہ سٹہ نے دو عدد سرائیکی قاعدے لکھے تھے ایک ۱۷ صفحات کا ۱۹۵۸ء میں ایک ۸ ورق صفحہ کا ۱۹۸۵ء میں شائع ہوئے آپ کے پاس ہیں۔ ان کی بھی زیارت کروائیں۔

والسلام

علی محمد رحیم یار خان

بسم اللہ الرحمن الرحیم

کتب خانہ الحسن الحسین

بستی سونی والی (داخلی موضع محمود آباد)

ڈاک خانہ چک عباس تحصیل وضلع رحیم یار خان

پیوستہ رہ شجر سے امید بہار رکھ

تاریخ 5-3-2007

محترم محمد اسلم صاحب رسولپوری ایڈووکیٹ جام پور

السلام علیکم ۔ پہلا خط نہیں ملا دوسرا خط مل گیا ہے ۔ اصل کی فوٹو کاپی

اور دوسرا کاپی جو بندہ نے ترتیب دی ہے دونوں بذریعہ پارسل خدمت میں ارسال کر رہا ہوں ۔ چونکہ مصنف نے سرائیکی کافیاں نوٹ نہیں کی تھیں صرف فارسی ترجمہ ہی لکھتے رہے ہیں ۔ سرائیکی تلاش کر کے ساتھ ساتھ انکا ترجمہ لکھ دیا ہے ۔ تقریباً الف دیوان کا ترجمہ فارسی کا ہے دیگر مکمل کافیاں ہیں چند ایک کے کچھ اشعار مولانا صاحب نے ترتیب کئے ہیں وہ بندہ نے کافی تیار رکھے ہیں لیکن ~~مکمل~~ سرائیکی کافی مکمل ہی لکھی ہے ۔

التماس ہے کہ جب آپ اپنا مطالعہ مکمل کر لیں تو اصل کتابیں بندہ کو بذریعہ رجسٹرڈ پیکٹ واپس بھجوا دینا بہت مہربانی ہوگی ۔

علی محمد نیہوڑہ
معرفت ماشاء اللہ ویلڈنگ سٹیل ورکس
الشہاب مارکیٹ (نزد تھانہ صدر)
خان پور روڈ ۔ رحیم یار خان

والسلام
اللہ یار
ڈاکٹر [illegible] اسلمی ان شاء اللہ ہم جب [illegible]
تو بندہ کا ڈرافٹ دینا نہ بھولیں
[illegible]

Mob: 0333 9473289
off: 0946 - 624726
Res: Ph: No.(0092-0946)730489

Parvesh Shaheen
Director

LANGUAGE&RESEARCH
PROJECT CENTRE
MANGLAWAR,
SWAT.

LINGUSITICS EMBODIES THE FUTURE HOPES OF MANKIND FOR MUTUAL, UNDERSTANDING, THE GOODWILL,THAT WILL RESULT ANDTHE PEACE THAT WE HUNGER FOR.

Ref. No. PRC-149/L-13

Date. 8-11-2006

محترم ایڈووکیٹ صاحب

السلام علیکم ۔ آج شام آپ کی کتاب ملی تو (ہماری دارکستان کی زبانیں) یاد دہانی کے لیے بے حد شکر گزار ہوں ۔ شاید آپ کو یاد نہیں ہوگا ۔ میں آپ کی رسم الخط والی کتاب کا متلاشی تھا ۔ جب کوشش کے باوجود نہ مل سکی ، تو جب میں لاہور کے دورہ پر تھا اور [illegible] کے دفتر میں بلوچ صاحب کے ساتھ بیٹھا ہوا تھا ۔ تو ملتان اور بہاولپور کے کچھ عالم دوست بھی ویسے ہی تشریف فرما تھے ۔ میں نے آپ کی کتاب کا ذکر جناب بلوچ صاحب سے کیا ۔ انہوں نے اسی وقت آپ سے فون پر بات کرلی ۔ پھر اسی وقت میں نے بھی آپ سے بات کرلی ۔ پھر کافی عرصہ تک میں کتاب کے انتظار میں رہا ۔

پروفیسر [illegible] صاحب بذات خود ایک چلتی پھرتی لسانیات ہیں ۔ اور یہ ہماری خوش قسمتی ہے کہ وہ مجھ پر مہربان بھی ہیں اور کافی کچھ سمجھایا کرتے ہیں ۔ جب ڈاکٹر میر صاحب (مرحوم) زندہ تھے ، محقق [illegible] صاحب زندہ تھے ، ابن حنیف صاحب زندہ تھے ۔ تو میں کبھی کبھی ان کے ہاں جایا کرتا تھا ۔ اور ان حضرات سے بہت کچھ سیکھا کرتا تھا اور اب یہ سلسلہ ختم ہو چکا ہے ۔ [illegible] صاحب اور [illegible] صاحب سے بھی ملاقاتیں ہوا کرتی تھیں ۔

آپ کی کتاب مختصر اور چھوٹی ہے ۔ لیکن پشتو میں ایک کہاوت ہے ۔ کہ "[illegible] چھوٹا ہے لیکن [illegible] پر پورا ہے" آپ نے اس مختصر سی کتاب میں (لسانی مضامین) بہت کچھ جمع کر دیا ہے ۔ ان سارے موضوعات پر الگ الگ کتابیں لکھی جا سکتی ہیں ۔

میں چاہتا تھا کہ اس کتاب کے بارے میں کچھ لکھا جائے تو عرض کروں ۔ لیکن شام ۶ بجے کے بعد میں نے آپ کی کتاب پڑھنا شروع کر لی اور اب [illegible] آپ کو [illegible] کر رہا ہوں ۔ کیونکہ ابھی چند گھنٹے بعد صبح سویرے ایک جاپانی قسم کے ساتھ [illegible] جانا ہے ۔ پہلے بھی انہوں نے یہاں وخی (WAKHI) زبان پر کچھ کام کیا تھا ۔ ان کے خیال میں اس کام میں کچھ چیزیں کم ہیں ۔ اس لیے اسے مکمل کرنے کے لیے جا رہے ہیں ۔ پہاڑوں پر برف باری شروع ہوئی ہے ۔ جہاں سردی بہت زیادہ ہو جاتی ہے ۔

کتاب کے بارے میں کچھ عرض کر رہا ہوں ۔ لیکن یہ ضروری نہیں کہ میری رائے آپ کی رائے سے زیادہ اچھی ہے ۔

① آپ کے خیال میں سنسکرت کا [illegible] ہند آریائی زبانوں کے ساتھ ہے ۔ میرے خیال میں یہ درست نہیں ہے ۔

② آپ کا یہ خیال درست ہے ۔ کہ [illegible] زبان [illegible] زبان سے الگ ہے اور بذات خود ایک مکمل زبان ہے ۔ ص 27

③ [illegible] اور [illegible] اور [illegible] والی بات درست ہے ۔ لیکن [illegible] درست نہیں ۔ [illegible] افغانستان کے ایک دور افتادہ علاقے [illegible] اور [illegible] سے [illegible] ۔ اس نے [illegible] کی بجائے [illegible] زیادہ [illegible] ہے ۔ [illegible] زبان خود [illegible] کی زبان ہے اور یہ آج بھی [illegible] میں موجود ہے ۔

④ [illegible] زبان ۔ میرے گھر کے سامنے ایک پہاڑ میں بولی جاتی ہے ۔ [illegible] ان لوگوں [illegible] زبان پر کچھ کام کیا ہے ۔

یہ تو ایسے ہے جیسے سندھ اور پنجاب سے الفاظ یا ہندوستانی سے الفاظ آئے ہیں۔ کیونکہ یہ تو آج بھی افغانستان کے جلال آباد کا [illegible] میں موجود ہے۔

⑧ جہاں تک وادئ سلیمان کی بات آپ نے لکھی ہے، آپ اسے کوہ سلیمان کی ایک دور دراز [illegible] زبان کہہ رہے ہیں۔ میرا ایسا خیال ہے
میدانی [illegible] زیادہ کشادہ اور وہاں [illegible] ہے۔

⑦ جہاں تک زبان کے ارتقا کا سوال ہے، تو میں اس بارے میں خود [illegible] نہیں ہوں۔ کیونکہ اردو نے جو بہاری زبانوں کو دیا ہے
اور اسے ختم کرنے کی کوشش ہو رہی ہے، جیسے ان کا [illegible] اور [illegible] ہے، جب [illegible] ایک بیرونی زبان کو مسلط کر [illegible]
اس طرح یہ اردو [illegible] کا اثر [illegible] ہے [illegible] بحث [illegible]
جاتے ہیں، [illegible] انٹرنیشنل زبان کو کیوں نہ اپنایا جائے
کہ [illegible] کیا جاتا ہے۔ جبکہ یہاں کی اصل زبانیں [illegible] کی زندگی گزار رہی ہیں۔

⑩ آپ نے چند [illegible] دردی اور [illegible] کا ذکر کیا ہے۔ جب تک آپ [illegible] زبانوں کی تاریخ اور ان کی گزشتہ عظمت اور [illegible]
معلوم نہ کریں، آپ سرائیکی کی گزشتہ تاریخ معلوم نہیں کر سکتے۔ جب یہ [illegible] اور دردی، سندھ اور پنجاب میں بولی
جاتی تھیں۔ [illegible] سندھی اور پنجابی کو جنم دیا۔ [illegible] یہ زبان تھی، [illegible] ترقی [illegible] اور یہ زبان [illegible]
ہے اور [illegible] ادا کر رہی ہے؟

⑪ آپ نے [illegible] کے بارے میں [illegible] کے حوالے دئے ہیں۔ انہوں نے [illegible] ہندوستانی زبانیں [illegible] اور
[illegible] سرائیکی، پنجابی اور سندھی کو جنم دیا، [illegible]
ادا کیا۔

⑧ آپ نے [illegible] کا حوالہ دیا ہے۔ [illegible] ابتدائی [illegible] زبانوں
پر کام کر رہا ہوں۔

⑭ آپ نے [illegible] کے حوالے دئے ہیں۔ [illegible] دونوں [illegible] اپنی [illegible] ہیں۔
[illegible] ان کے بیانات میں [illegible] درست ہیں۔

⑤ آپ نے زبانوں کا جو نقشہ دیا ہے، 68 [illegible] نقشہ صحیح نہیں لگ رہا ہے۔

⑨) بالی زبان آپ کے خیال میں [illegible] تھی، [illegible] ایک مغلئی زبان ہے۔ درحقیقت [illegible] ہے۔

⑥ [illegible] نے اپنی ایک کتاب میں بالی کو اردو کا ماخذ بتایا، [illegible] اپنے بیان سے [illegible] گئے۔

⑦ [illegible] درست نہیں ہے۔

Pisaci / Pashtocha آپ جو [illegible] زبانوں کے ایک جید عالم اور [illegible] انسان ہیں۔ آپ [illegible]

[illegible] کوشش کریں۔ [illegible] جو [illegible] سے الفاظ آئے ہیں۔ ان [illegible] اور زبان
[illegible] میں [illegible] زبان [illegible] ہو جاتی ہے۔

بہرحال [illegible] آپ کی کاوش، علم [illegible] اور [illegible] محنت کی وجہ سے آپ کا بے حد احترام کرتا ہوں۔
[illegible] دل میں [illegible] ہیں۔ [illegible] درست [illegible] ہوں۔ میں چاہتا ہوں کہ [illegible] کی اس قدیم زبان [illegible]
[illegible] پاکستان [illegible] کوئی اور [illegible] سامنے آئے۔

خدا آپ کو [illegible]

آپ کا [illegible]
شاہ دین

کراچی

۲۰ ستمبر ۱۹۸۵

برادرِ محترم محمد اسلم [illegible] صاحب، السلام علیکم

آپ کا [illegible] موصول ہوا۔ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] focus [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

اپنے طور پر فیصلہ کریں۔ آپ چاہیں تو میں خاص طور پر اس موضوع پر [illegible] میں اپنے ادب

محترم مسز اسماعیل دوست کی تحقیق میں تحریر کر چکا ہوں کہ اپنے لیے ثابت شدہ سمجھتا

سمجھتا ہوں۔ آپ سے زیادہ بہتر اس متعلقہ فن پر کون لکھ سکتا ہے۔ میری خواہش

عالمانہ معروضی طور سے درست سمجھا ہے۔

آپ نے شماریات کے صفحہ ۱۰۳ پر مشتمل خاص طور پر کتاب میں استعمال کیا ہے

مساوات میں لغات کی حرکت پر ہے t سے مراد ہے وقت

یعنی وہ وقت جو بنیادی لغت (اس پر غور طلب معاملہ ہے)

(زیر بحث دو متعلقہ زبانوں کی بنیادی لغت کا ہے)

بنیادی لغت سے morphemes (معنیوں) کی تعداد

معلوم کی جاتی ہے۔ اسے logarithemes کی طرف منتقل کرتے

ہیں جو logarithemes

log کا [illegible] لوگارتھم

عربی کے الخوارزمی Algorithm سے ماخوذ ہے

اب مساوات (equation) کا طریقہ یہ ہوگا کہ جن [illegible] فرانسیسی زبانوں

کی بنیادی لغت حاصل کی جاتی ہے۔ اس سے morphemes نکالے جاتے ہیں

اور ان کو فی صد نکال کر تقسیم کر دیا جاتا ہے جیسا کہ [illegible]

جرمن اور فرانسیسی زبان کی بنیادی لغت کے morphemes کی تعداد

کسی حالت میں درج ہے۔ یہ سلسلہ [illegible] پیش کر رہا ہے۔ تفصیل کے لیے

صفحہ ۹ جو اوپر بیان کیا گیا ہے۔

[illegible]

PRESIDENT
Pakistan Seraiki Party
Distt. Jail Road, Near High Court,
MULTAN - Ph. : 061-511941
122-Abu-bakar Block,
New Garden Town, LAHORE
Ph. : 042-868422-321571

محترم و مکرم برادرم محمد اسلم خان رسول پوری

Dated 23. 6. 92

السلام علیکم ۔ آپ کا ۱۵ جون کا خط مجھے آج ملا ہے ۔ معلوم نہیں اتنے دن کہاں لگ گئے ۔ مجھے آپ کا خط پڑھ کر صدمہ ہوا ۔ میرا خیال تھا کہ آپ نے دور دراز رہ کر بھی دل کھول کر ساتھی کی طرح [illegible] [illegible] ہیں ۔ آپ کو معلوم ہے کہ میں آپ کی کتنی عزت کرتا ہوں ۔ اور میرے لندن کے قیام کے دوران میں نے آپ کو خط لکھ کر [illegible] [illegible] عمل تیار کیا تھا ۔ اور [illegible] [illegible] [illegible] ۔

دراصل بات یہ ہے کہ ہمارا سیاسی سفر بہت طویل ہے اور ایک دوسرے کو سمجھنے کی ضرورت ہے ۔ میرا خیال تھا کہ سرائیکی پارٹی میں قیادت کا مسئلہ حل ہو چکا ہے اور [illegible] کہ آپ ہم آہنگی سے کام کریں گے اور اپنے مقاصد کی تکمیل تک ساتھ دیں گے ایک دوسرے کی کمزوریوں کو برداشت کریں گے تاکہ ہمارے [illegible] میں خاموشی نہیں رہے گی اور [illegible] کا سلسلہ جاری رہے گا ۔

مجھے خوشی ہے کہ آپ نے اپنے دستخطوں کے ساتھ مجھے خط لکھا ہے اور یہی حقیقت ہے ۔ دوسرا [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ہم [illegible] [illegible] وحدت کا [illegible] کا [illegible] اپنے اقتدار [illegible] [illegible] کی [illegible] [illegible] جس کے لیے میں تیار ہوں ۔

کوئی بات آپ کے ذہن میں [illegible] [illegible] کی باقی ہے تو [illegible] [illegible] میں [illegible] [illegible] میں آپ کی [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ۔ [illegible] مجھے [illegible] خط [illegible] [illegible]

PRESIDENT
Pakistan Seraiki Party
Distt. Jail Road, Near High Court,
MULTAN - Ph. : 061-61[illegible]
122 - Abu-Bakar Block
[illegible]
Ph. : 042-[illegible]

[illegible] میں نے ہدایات دی تھیں۔ اس میں دیکھ لیں
میں دیر ہو گئی [illegible] سکتے ہیں کہ کوئی فیصلے غلط ہو گئے ہیں تو
ان کا ہم [illegible] کر سکتے ہیں۔

مگر آپ کے [illegible] خود ہی [illegible] کو ملتان [illegible]
[illegible] آپ کے [illegible] اور [illegible]
کوئی [illegible] سازش [illegible] یہ بات غلط ہے [illegible]
پاکستان کا نقطہ نظر [illegible] آپ کے سامنے بات [illegible]
[illegible] میٹنگ [illegible]
شامل [illegible] "[illegible] میٹنگ [illegible]
[illegible] اور ملتان میں [illegible]
[illegible] تمام [illegible]
[illegible] آپ کا مشورہ [illegible]
بہتر ہوگا۔

جہاں تک [illegible] کی بات ہے تو [illegible]
[illegible] صاحب [illegible]
[illegible] وقت [illegible]

۱۔ سیٹلائٹ ٹاؤن
بورے والا
۸ فروری ۲۰۰۵ء

محترم اسلم رسول پوری صاحب

السلام علیکم

"علم و ادب" کتاب II حاضرِ خدمت ہے۔ مجھے جرمنی سے محترم حیدر قریشی صاحب نے بالخصوص آپکو شمارہ ارسال کرنے آپ سے تخلیقات منگوانے کا حکم دیا۔ سو تعمیل کر رہا ہوں۔

امید ہے آپ "علم و ادب" کیلئے اپنی تخلیقات حاصل مطالعہ سے بھی نوازیں گے۔

دعا ہے آپ بخیر ہوں۔

خلوص و احترام کے ساتھ

جاوید حیدر جوئیہ

08/02/2005

تار کا پتہ : پاک گلڈ (Pakgulid)
ٹیلیفون نمبر: 6367124

پاکستان رائٹرز گلڈ
(ادارۂ مصنفین پاکستان)

صوبہ پنجاب، لاہور
گلڈ ہاؤس، ا۔ منٹگمری روڈ

حوالہ نمبر 3617 تاریخ 2-9-05

مکرمی [illegible] صاحب

السلام علیکم ۔ امید ہے آپ بخیریت ہوں گے

آپ کا خط بنام جاوید طفیل ملا ۔ یاد آوری کا بہت بہت شکریہ ۔ خبرنامہ پسند فرمانے کا مزید شکریہ ۔

جہاں تک سرحدی اہلِ قلم کی کتابوں کا تعلق ہے ۔ جو کتابیں ہمیں ملی ہیں ہم نے اُن کا ذکر کر دیا ہے ۔

اگر دوست ہمیں سرحدی کتب ارسال فرمائیں گے تو ہم ان شاء اللہ اُن کتب کا بھی ضرور ذکر کریں گے ۔

آپ کا خط آئندہ خبرنامہ میں شامل کر دیا جائیگا

شکریہ

آپ کا

55 Frith Road
LONDONE 11 4EX
UK.
1-9-94

قبلہ برادرم اسلم خان [illegible]

السلام علیکم ۔ امید ہے آپ خیریت سے ہوں اور آپ کے بچے بھی خیریت سے ہیں ۔

میں اب 18 ستمبر کو لندن سے روانہ ہوں گا اور 19 کو صبح [illegible] بجے کراچی پہنچوں گا ۔ [illegible]
[illegible] 19 کی [illegible] شام [illegible]
[illegible] 21 [illegible] یا 22 [illegible]
[illegible] 23 [illegible]
[illegible] 25 سال بعد [illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

To open slit here

To open slit here

By air mail
Par avion

LONDON E1-E19
10 AM
1 SEP
1994

Great Britain Postage Paid

محمد اسلم خاں رسول پوری

Mohammad Aslam Khan Rasoolpuri
Advocate High Court
Tehsil Courts JAMPUR
Dist RAJANPUR
PAKISTAN

Royal Mail
International
Aerogramme

INTERNATIONAL MAIL OFFICE ISLAMABAD
8AM
4-9
1994

Name and address of sender
T.M.K. Langah
55, Frith Road
LONDON E11 4EX
UK

Postcode

An aerogramme should not contain any enclosure

[illegible]

صدر نشین

فون دفتر: ۹۲۵۰۳۰۸
گھر: ۴۸۴۴۸۵۴
۴۳۱۳۲۷۷
فیکس: ۹۲۵۰۳۱۰
ای میل: این ایل اے پاک
@اپالو-نیٹ-پی کے

پروفیسر فتح محمد ملک
(ستارۂ امتیاز)

ز
2423

۱۳۔ مارچ ۲۰۰۷ء

محبِ گرامی جناب اسلم رسولپوری صاحب،

السلام علیکم،

سرائیکی زبان پر آپ کی گراں قدر تصنیف موصول ہوئی۔ اس کرم فرمائی پر میں آپ کا احسان مند ہوں۔ جناب عبدالمجید میمن سندھی کا ڈاک کا پتہ مجھے نہیں مل سکا۔ اگر آپ سندھ یونیورسٹی جامشورو سے رابطہ کریں تو شاید وہ اس باب میں آپ کی مدد کر سکیں۔

اُمید ہے کہ آپ مع الخیر ہوں گے۔

والسلام

مخلص

(فتح محمد ملک)

جناب اسلم رسولپوری صاحب،
ایڈووکیٹ، کچہری جامپور
ضلع راجن پور۔

کراچی، ۳۰ ستمبر ۸۵ء

برادرم اسلم رسول پوری صاحب، آداب!

خط ملا۔ آپ کی والدہ کے انتقال کی خبر سن کر صدمہ پہنچا۔ خدا آپ کو صبر جمیل عطا فرمائے۔ اور کیا عرض کر سکتا ہوں۔ عزیز شاہد اور آپ کے بھائی سے ملاقات ہوئی تھی۔ دیر تک آپ کا ذکر رہا۔ فروری ۸۶ء میں یہاں انجمن ترقی پسند مصنفین کی گولڈن جوبلی کی تقریبات کا اہتمام کیا جا رہا ہے۔ پروگرام تو بین الاقوامی نوعیت کا اور کافی اہتمام کا ہے۔ آپ کو اور عزیز شاہد کو سرائیکی کے نمائندوں کی حیثیت سے مدعو کرنے کی سبیل پیدا کر رہا ہوں۔ تفصیل سے بعد میں مطلع کروں گا۔

"مالگذاری" کے سلسلے میں آپ نے جن غلطیوں کی بابت توجہ دلائی ہے، وہ بڑی حوصلہ افزا ہیں۔ میری تو یہی خواہش ہے کہ اگر کہیں معمولی چوک ہو جائے تو اسی مرحلے پر اس کا ادراک ہو جائے اور کتاب کی اشاعت سے پہلے اسے درست کر لیا جائے۔

"ادھیلی" کے سلسلے میں گزارش ہے کہ پنجابی اور سرائیکی، جیسا کہ آپ کو علم ہے، میری مادری زبانیں نہیں۔ اس باب میں میرا علم اکتسابی یا کتابی ہے۔ میں لکھنے سے پہلے حتی الوسع کوشش کرتا ہوں کہ تحقیق کر لوں۔ "ادھیلی" کے بارے میں ارشاد احمد پنجابی نے "پنجابی نامہ" میں زرعی نظام کار کے تحت لکھا ہے:

> ادھیلی — "کسی کی غیر آباد جنگلاتی زمین آباد کرنے کے بدلے میں
> کچھ حصہ اور کچھ زمین جو آباد کار کی اپنی ملکیت تصور
> ہوتی ہے، یعنی اس قسم کا معاہدہ۔" (صفحہ ۱۴۷)

"پنجابی نامہ"، پنجابی اصطلاحات اور روزمرہ کی لغت ہے، جسے مرکزی اردو بورڈ لاہور نے شائع کیا ہے۔ اسے عام طور پر مستند سمجھا جاتا ہے۔ درخواست ہے کہ اس سلسلے میں کچھ اور تحقیق کر لیں اور مجھے مطلع کریں تاکہ اس کی روشنی میں تصحیح کر لی جائے۔

جانگلوس میں جس دور کا ذکر ہے، وہ ۱۹۵۳ء سے ۱۹۵۸ء تک محدود ہے۔
اور یہ تو آپ کو معلوم ہی ہے کہ اس وقت راجن پور، ضلع ڈیرہ غازی خان کی تحصیل تھی۔ بعد میں
ساہیوال کو منٹگمری اور ضلع اٹک کو کیمبل پور بتایا گیا ہے۔ اس لئے کہ اس وقت تک ان
کے موجودہ نام وضع نہیں کئے گئے تھے۔

۴۔ اور یہ تحریر کی بات تب کی کوشش پر لفظ گودنے کے سلسلے میں ڈکشنری سے مشورہ کر لیا تھا۔
اب ایک بار پھر کسی ڈکشنری سے رجوع کروں گا، بلکہ اس سلسلے میں باقاعدہ تحقیق کرنے کی کوشش
کروں گا تاکہ غلطی کا احتمال نہ رہے۔ اس معاملے میں آپ کی طرح میں بھی لا علمی کا شکار ہوں۔
بہرحال مجھے خوشی ہوئی کہ آپ نے اسے دلچسپی اشتیاق اور توجہ سے پڑھا اور جہاں شبہ محسوس ہوا،
برملا اظہار کر دیا۔ آئندہ میں آپ یا آپ کے احباب کسی غلطی کو محسوس کریں تو بلا تکلف
مطلع کریں۔ ارادہ ہے کہ جانگلوس کا جو حصہ شائع ہو چکا ہے، اسے کتابی صورت میں شائع
کرا دوں۔ اندازہ ہے کہ ناول ضخامت کے اعتبار سے اتنا طویل ہوگا کہ سات، ساڑھے سات سو صفحات کی
دو جلدوں پر مشتمل ہوگا۔ یوں سمجھ لیجئے کہ اب تک کل ۲۱ قسطیں شائع ہوئی ہیں اور مجموعی
طور پر ۴۸ قسطیں ہیں۔ گویا ابھی ۲۷ قسطیں چھپنا باقی ہیں۔ ایک جلد کی تدوین
یا ایڈیٹنگ کر رہا ہوں۔ یہ کام مکمل ہو جائے تو آپ سے رجوع کروں گا کہ مقامی محاورے اور روز مرہ
کے بارے میں غلطی کا امکان نہ رہے۔ آپ سرائیکی داں ہیں، ساتھ یہاں کے بھی اسکالر ہیں۔
اس سلسلے میں مجھے آپ اور آپ کے احباب کی اعانت کی ضرورت ہے۔

احباب کو آداب کہئے۔ مزاج بخیر۔

مخلص
شوکت صدیقی

فون دفتر : ۹۲۵۰۵۷۰
گھر : ۲۲۹۷۲۸۸
فیکس : ۹۲۵۰۵۹۰
ای میل ایڈریس : اکادمی@اپالو۔نیٹ۔پی کے

افتخار عارف
ستارۂ امتیاز، ہلالِ امتیاز

صدر نشین

مراسلہ نمبر:۔ پی اے ایل/چیئرمین۔۱(۲)/۲۰۰۶

بتاریخ:۔ ۲۱/اکتوبر ۲۰۰۶ء

میرے محترم،

سلام و رحمت!

آپ کی ارسال کردہ کتاب ''**لسانی مضامین**'' موصول ہوئی۔ کرم گستری اور یاد فرمائی کے لیے احسان مند ہوں۔ ان شاء اللہ استفادے کی صورتیں نکلیں گی۔

اللہ تعالیٰ آپ کے لفظ کو تاثیر کی دولت سے مالا مال رکھے۔

اُمید ہے مزاجِ گرامی بخیر ہوگا۔

مخلص

(افتخار عارف)

محترم اسلم رسول پوری صاحب کی خدمت میں

بصد ادب

اکادمی ادبیات پاکستان • ایچ ۸/۱، پطرس بخاری روڈ • اسلام آباد۔۴۴۰۰۰

بخدمت محترم جناب محمد مسلم خاں صاحب وکیل کچہری
مظفرنگر

تسلیمات: عرض ہیکہ آج اچانک ایک ضروری کام کے باعث بامر مجبوری مجھے رامپور جانا پڑا ہے اور عزیزی شمس الدین اور تمام گواہان ڈیرہ غازیخان پہنچ رہے ہیں مجھے آپ سے والدہ کی ضمانت نہ لینے پر بے حد افسوس ہے۔ کچھ مجبوری ہے میری غیر حاضری سے آپکو جو تکالیف پہنچیں اس کی معافی چاہتا ہوں خدا نے فرصت دی تو میں خود حاضر ہونگا

باقی سب خیریت ہے۔ آپکی خیریت کا طالب

فقط دعاگو [illegible]

Dated 25-7-86

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

Dr. Mahar Abdul Haq
M. A. PH. D., W.P.E.S., (Retd.)
EX- Member Royal Asiatic Society, London
Secretary General Siraiki Adabi Board Multan

Pho : 74
2526-B Shadman Colony
High Court Road,
MULTAN

5-3-1986

برادرِ عزیز و محترم!

السلام علیکم

آپ کا خط ملا۔ آپ کے بہنوئی اور اس کی والدہ کی اچانک موت کی خبر سے بہت صدمہ ہُوا۔ اس وقت بھی جبکہ یہ عریضہ لکھ رہا ہوں دل بہت غمگین ہے۔ اللہ تعالیٰ مرحومین کو جنت الفردوس میں اعلیٰ مقام عطا کرے اور آپ کو اور لواحقین کو صبرِ جمیل۔ بس دعائے مغفرت کے سوا اور چارہ ہی کیا ہے!

آپ کے غم میں برابر کا شریک

عبدالحق

تار کا پتہ: پاک گلڈ (Pakgulid)
ٹیلیفون نمبر: 6367124

پاکستان رائٹرز گلڈ
(ادارۂ مصنفین پاکستان)

صوبہ پنجاب، لاہور
گلڈ ہاؤس، ا۔ منٹگمری روڈ

حوالہ نمبر 2458 تاریخ 5-3-05

مکرمی محمد اسلم رسولپوری

السلام علیکم۔ امید ہے آپ بخیریت ہوں گے

آپ کا چندہ مبلغ 180/- روپے بذریعہ منی آرڈر مل گیا

اس تعاون کا بہت بہت شکریہ۔ رسید علیحدہ سے

علاوہ ازیں الیکشن کا پروگرام اور امیدواروں کے نام بھی جا رہے ہیں۔

اگر آپ مقامی اخبارات میں یہ خبر چھپوا دیں تو بہت

مہربانی ہوگی۔

علاوہ ازیں مرحوم رشید قیصرانی صاحب کا فون نمبر درکار ہے

اگر آپ مناسب سمجھیں اور آپ کو مل جائے تو مجھے

مطلع فرمائیں عین نوازش ہوگی۔

آپکا [illegible]

اکادمی ادبیات پاکستان
PAKISTAN ACADEMY OF LETTERS
Ministry of Education, Government of Pakistan

Pitras Bokhari Road,
Sector H-8/1, Islamabad

Tel: 435126
435125
Fax:435120
E. mail:academy@apollo.net.pk

مورخہ ۱۰۔ اگست ۲۰۰۰ء

محترمی،
السلام علیکم!

۱۹۹۹ء کے اکادمی ادبی انعام ---سرائیکی--- زبان کے لئے منصفی کے فرائض انجام دینے کے لئے آپ کا نام تجویز ہوا ہے۔ منصفی کے فرائض کی انجام دہی پر آپ کو مبلغ آٹھ ہزار روپے کا اعزازیہ بھی پیش کیا جائے گا۔

یہ کام آپ کو رازداری کے ساتھ کرنا ہے، ادارہ بھی آپ کا نام صیغہ راز میں رکھے گا۔

از راہ کرم جلد از جلد اپنی رضامندی سے مطلع فرمایئے تاکہ آپ کو کتابیں ارسال کی جا سکیں۔

آپ کے تعاون کے لئے ممنون ہوں گے۔

احترامات کے ساتھ

(خالد اقبال یاسر)
ڈائریکٹر جنرل

جناب اسلم رسولپوری

Monthly Nitara International
ماہنامہ
اردو
سرائیکی
نِتارا
اِنٹرنیشنل

Ref:

Date: 16-07-09

محترم جناب محمد اسلم رسولپوری صاحب

سلام۔ آپ کی تازہ ترین تحقیقی کتاب "بچکار آوازاں" موصول ہو چکی ہے۔ جسے پڑھ کر سرائیکی کی قدیم ترین آوازوں سے مجھے نئی آگہی حاصل ہوئی ہے۔ بلکہ حقیقت یہ ہے کہ یہ قدیم آوازیں میرے لئے انکشاف کا درجہ رکھتی ہیں۔

سرائیکی زبان و ثقافت کے حوالے سے آپ نے جو کام کیا ہے وہ نہایت معتبر اور وقیع ہے جس کا میں بے حد معترف ہوں۔ بچکار آوازاں سرائیکی لسانیات میں ایک اور لائق تحسین اضافہ ہے۔

آپ کی جو تحریریں میرے مطالعہ میں آچکی ہیں ان کی ایک اہمیت و انفرادیت یہ بھی ہے کہ وہ آپ کی اختصار نویسی و جامعیت کا بہترین نمونہ ہیں جس کی بے ساختہ داد دینا پڑتی ہے بلکہ مجھے تو رشک سا آتا ہے۔ ~ اللہ کرے زورِ قلم اور زیادہ۔

باقی سب خیریت ہے۔ امید ہے مزاج بخیریت ہی ہوں گے۔

خیر اندیش

نِتارا گروپ آف پبلی کیشنز M-23 پانامہ سینٹر' بلاک D-13' گلشن اقبال' سرسلیمان روڈ کراچی۔ 75300 فون: 021-4802680 فیکس: 021-4802680
ای میل: nitara_international@yahoo.com / nitara_seraiki@yahoo.com

A592 Block J
North Nazimabad
Karachi 74700

16/03/05

برادرم [illegible] سلامت

مکرمی السلام علیکم [illegible] مجھے

اس قدر [illegible] مجھے [illegible] ہے اب [illegible] مجھ کو

[illegible] M. Phil

کے مقالات [illegible] بھیج دی ہیں۔ آپ [illegible]

[illegible] ہے [illegible] اب [illegible]

میں [illegible] آپ [illegible] ہے اگر [illegible]

تو میں [illegible] اپریل کے پہلے ہفتے میں آ سکتا ہوں۔

اور آپ [illegible] ملاقات کر کے خوشی ہوگی۔ [illegible]

[illegible] ہے [illegible] روانہ

کر سکوں گا۔

کراچی کب آ رہے ہیں [illegible]

[illegible] ہو گئے [illegible]

[illegible] سلام [illegible]

آپ کا [illegible]

SHAUKAT SIDDIQUI
A-23, Block L
North Nazimabad
Karachi, Pakistan
Res: 610822, 627929

۴ر اپریل ۸۶ء

برادرم اسلم رسول پوری صاحب، آداب!

دونوں خطوط ملے۔ کانفرنس آپ اور آپ جیسے دوسرے احباب کی سرگرم اور پرجوش شرکت سے کامیاب اور کامران ہوئی۔ اس اجتماع میں آپ کو جو اعزاز حاصل ہوا اس کے آپ بجا طور پر مستحق تھے۔ شکرگزار ہوں کہ آپ نے معاملات کو اہتمام و تنظیم سے طے کرنے میں تعاون کیا اور ہر طرح سے معاون و مددگار ثابت ہوئے۔ کانفرنس کی کارروائی کے آٹھ وڈیو کیسٹ تیار کیے گئے ہیں۔ جو ایڈیٹنگ کے بعد جمع کردیے گئے ہیں۔ کبھی کراچی آنا ہو تو مل بیٹھیں گے۔ ان کو دیکھیں گے اور اس تاریخی اجتماع کی یادوں کو تازہ کریں گے۔

میں نے آپ کی ہدایت کے مطابق مسلم شمیم صاحب کو پیغام بھجوا دیا ہے کہ وہی مضمون کتاب میں شامل کیا جائے جو آپ نے ان کو ارسال کیا ہے۔ ویسے کانفرنس کی روداد کی اشاعت میری ہی نگرانی میں ہو رہی ہے۔ فی الحال تو ہندوستان جانا ہے اور ۹ اپریل سے لکھنؤ میں شروع ہونے والی گولڈن جوبلی کانفرنس میں ~~[illegible]~~ شرکت کے لیے بھاگ دوڑ ہو رہی ہے۔ مگر راہ میں طرح طرح کی دشواریاں حائل ہیں۔ میں ۳۶ سال قبل اسی مہینے میں لکھنؤ سے پاکستان آیا تھا۔ آج تک نہ جا سکا۔ قدرت و وقت نے اجازت ہی نہیں دی۔ سوچا تھا اس دفعہ کانفرنس کے بہانے زندگی میں ایک بار وہ گلی کوچے دیکھ لوں گا جہاں پیدا ہوا، ہوش سنبھالا، جوان ہوا۔ لیکن اس دفعہ بھی امید کے آثار نظر نہیں آتے۔

عزیز شاہد اور دوسرے احباب کو سلام کہیے۔ [illegible]

آپ کا
شوکت صدیقی

A-392 Block J,
North Nazimabad,
Karachi 74700

18/6/07

برادرم اسلم رسولپوری تسلیمات

امید ہے کہ آپ بخیریت ہوں گے ۔ بہت عرصہ ہو گیا آپ کی تحریر دیکھے ہوئے حسب معمول جوابات کے ساتھ یہ آپ کے تاثرات ملے ۔ اس کا جواب لکھ رہا ہوں ۔ اگر میرا جواب ملے تو اور کچھ لکھا ہے ۔ دوسری بات یہ عرض کرنا ہے کہ جو کچھ صورت ہے قدرت کی طرف سے اشتیاق دید کی فرصت ملنے کی صورت ہے ۔

جی چاہتا ہے کہ کبھی ملتان آؤں یا آپ یہاں آ جائیں تو ایک دو روز گزاروں اور آپ کے ادبی و تحقیقی کاموں سے متعلق باتیں کروں ۔ تاکہ آپ کے کچھ کام میں کچھ کر دوں ۔ کراچی سے نکلنے کی کوئی سبیل نہیں نکلتی ۔ مجھے خوشی ہوئی کہ آپ کی ایک بیٹی وکیل ہے اور دوسری M.Phil کر رہی ہے (اسلامیہ یونیورسٹی سے یا ملتان سے ۔ ملتان میں ڈاکٹر اللہ داد، روبینہ ترین، قاضی عابد جیسے ایک اچھا گروپ ہے جو دوست ہے ۔ کبھی کبھی Viva Voce لینے کی زحمت کی دعوت ملے تو سوچتا ہوں یا پھر جب کبھی ملتان آؤں گا وہاں سے آپ کی طرف دو ایک روز کے لئے ضرور آؤں گا ۔ لیکن یہ وعدہ خود سے ہے ۔ ملتان آنا میرا بس سے کم ہو جاتا ہے

کراچی کے گلی کوچوں میں ہیومن رائٹس کمیشن پاکستان کا دفتر سید شمس الدین میں ۔ لاہور میں آئی۔ اے۔ رحمان، اسلام آباد میں طاہر محمد خان ہیں سب ہی سے ایک اچھی رفاقتیں ہیں ۔ میں بھی کچھ نہ کچھ وقت لگاتا ہوں ۔ اس سماج میں پس ماندہ یا ستم رسیدہ لوگوں کے لئے مشترکہ پلیٹ فارم نہ ہونے کی وجہ سے کئی شکل میں یہ چھوٹے چھوٹے گروپ NGOs کے سلسلے میں الجھ کر تقسیم در تقسیم

کا عمل سمجھا ہوں۔ مجھ کو بھی کچھ لوگوں سے کچھ ہوتا رہا ہے لیکن مرکز سے
قائم رکھنا چاہیے لہ لوگوں کی اساس ایک ہی مرکز میں مرتکز ہو تو بات کچھ
اور ہو جاتی ہے

آپ کے یہاں آج کل کون سا موسم لکھا تھا ہے اندازہ لگا سکتا ہوں
اپریل ہے۔ اکتوبر تک ٹھنڈ ہو جاتی آپ کے مشورے دیتا رہتے۔ راحت بخش میں
دیکھو دن کا ہو ایک شخصیت ملی جا سکتی ہے۔

میرے لائق کوئی خدمت

آپ کا مخلص

محمد [illegible]

P.S آپ خود کے ملاوہ ہے
آپ کی فیاضی لہ دوست داری
کا جذبہ جھلکتا ہوا محسوس ہوتا
ہے۔ اور یہ بھی کچھ ایسا ہی۔
آپ کی درازیٔ عمر اور اپنے لیے
ادب میں کچھ کرنے کی دعا مانگتا رہوں گا

۷۸۶

برادرِ محترم سردار سلیم خان

سلام شوق ۔

حاملِ رقعہ ہذا ۔ جو ایک ذی شان دوست ہیں ۔ محبّ کی ۔ محمد حنیف ملکانی
ملکانی کے فرزند ارجمند ہیں ۔ محمد شفیق ملکانی [illegible] آپ
کے حافظے میں موجود ہوں گے ۔ محمد شفیق صاحب ۔ [illegible] کام
کی [illegible] اور آپ سے عقیدت رکھتے تھے ۔ کہ [illegible]
ہوگی ۔ ضرور وقت ملاقات [illegible] میں پیش کرتا ۔ لیکن براہِ
[illegible] ۔ ضروری کام ہے ۔ ملاقات سے محروم ہو گیا
بخوبی زبانی دعا گوش گزار کریں گے ۔ اور سردار زادہ مرحوم
کی بھی زبانی [illegible] میں شریک ہوں گے ۔ آپ ان کی مدد کریں گے ۔
ممنون ہوں گا ۔ انشاء اللہ [illegible] ہوں گے

والسلام

سردار [illegible] کھوسہ ڈیرہ غازی خان ۵-۳-۹۹ء

پتوروول

رنگون
22.3.94

سلام مسنون۔ آپکا خط ملا۔ جس میں آپ نے میری کتاب کی اشاعت کا کام آپ کے دوست رئیس عدیم کو دینے پہ خوشی کا اظہار کیا ہے اور اس سے اپنے تعاون کا یقین دلایا ہے۔ تاکہ کام کی تکمیل وقت پہ ہو سکے۔ بہت بہت شکریہ۔

البتہ آپ نے میرے خط کے دوسرے مندرجات کے بارے خموشی اختیار کر کے اپنے ذہنی تحفظات کا اظہار فرمایا ہے۔ جس کا کہ آپ کو حق پہنچتا ہے۔

امید ہے آپ سب بخیریت ہونگے۔ وہاں کے حالات سے مطلع کرتے رہا کریں

ڈائریکٹری سرائیکی مصنفین چھپ گئی ہے۔

والسلام۔

آپکا

ڈاکٹر انوار احمد
پروفیسر شعبہ اُردو:
بہاء الدین زکریا یونیورسٹی ملتان

تاریخ: ۱۲/ جولائی ۲۰۰۷ء نمبر: اُردو/ ۲۰۰۷/
بہاء الدین زکریا یونیورسٹی ملتان

سائیں اسلم رسول پوری

سلام!

مجھے بتانے کی ضرورت نہیں کہ میں آپ سے کتنی محبت کرتا ہوں اور کب سے کرتا ہوں مگر پچھلے دنوں مجھے بعض باتوں میں افسردہ کیا اور اب بھی شمیم عارف قریشی، صابر چشتی، مشتاق گاڈی اور دیگر لوگوں نے ہمارے ڈین ڈاکٹر ظفر اقبال اور اُس کے بغل بچے احسن واگھا کے ساتھ مل کے جو دل آزار مہم شروع کی ہے اُس سے میں نے سرائیکی شعبے کی سربراہی سے مستعفی ہونے کا فیصلہ کیا ہے، شاید ان شپرہ چشم لوگوں کو اندازہ نہیں کہ میں نے سرائیکی شعبے کو حقیقت بنانے، ہائیر ایجوکیشن کمیشن سے اسے منظور کرانے اس کے اشاعتی پروگرام کو ملکی سطح پر متعارف کرانے اور اس کے نصاب اور دیگر امور میں کتنا وقت اور ذاتی وسائل صَرف **نہیں** کیے بلکہ ان بدبخت لوگوں کے رویے کی وجہ سے احساس ہوتا ہے کہ ضائع کیے ہیں۔ ہماری محرومی، پسماندگی اور ذلت میں اپنوں کا کتنا ہاتھ ہے اس کا فیصلہ آنے والا وقت کرے گا۔ تاہم مجھے اس مہم نے تخلیقی سطح پر کچھ عطا بھی کیا ہے سو میں نے ایک سرائیکی ڈرامہ لکھنا شروع کیا ہے جس کا عنوان ہے ’’دراوڑ، چڑس تے کاں‘‘ اسے میں انشاءاللہ سٹیج پر پیش کروں گا اور مجھے بڑی خوشی ہوگی اگر اس میں اوریجنل کردار پرفارم کریں۔

1974ء میں فخر بلوچ نے میرا سرائیکی کا پہلا ڈرامہ ریڈیو ملتان سے پروڈیوس کیا تھا۔ ’’ساوا گھر‘‘ اس کے بعد میں نے دو درجن سے زائد سرائیکی ڈرامے ریڈیو کے لیے لکھے، افسانے لکھے جو نشر بھی ہوئے، ریڈیو پر 1978ء میں نشر ہونے والے میرے ایک افسانے ’’ٹوئے آلی وستی‘‘ کے بارے میں مہر عبدالحق نے جو ماہرانہ رائے دی تھی اور جس پر مجھے ایک دو برس کے لیے بین بھی کیا تھا، میں نے کبھی کسی ملاقات میں اُنہیں نہیں جتلایا تھا، لیکن جب سرائیکی میں کچھ بھی نہ لکھ سکنے والے مجھے طعنہ دیتے ہیں تو مجھے اپنے بارے میں اس طرح کی بیہودہ خودنمائی کرنی پڑ رہی ہے۔

والسلام

انوار احمد

تاریخ: ۱۲/ جولائی ۲۰۰۷

Bahauddin Zakariya University, Multan, (60700) Pakistan. **Fax/Tel**(off): 0092-61-9210108 **(Res)**:0092-61-6523635
Email: enwaar2001@yahoo.com. anwarahmad@bzu.edu.com

۷۸۶

اکادمی ادبیاتِ پاکستان

PAKISTAN ACADEMY OF LETTERS

(Established by the Ministry of Education, Government of Pakistan)

H-8/1, ISLAMABAD
Telegraphic Address "ACADEMY"

Telephone No.
254643
254567
281823
281824

Ref No. ۹۲/(۳۹/۱ — سی ای

Dated ۳۰ — مارچ ۹۲ ء

محترمی ،

سلام مسنون ،

خط ملا پرچے کی پذیرائی کے لیے ممنون ہوں —

۱۹۴۷ء کے بعد سرائیکی غزل ، نظم اور افسانے پر مضامین لکھنے کی بہت ضرورت ہے — آپ ان میں سے کسی ایک صنف پر تفصیلی مقالہ سہ ماہی ادبیات کے لیے قلمبند کر سکیں تو عنایت ہوگی —

والسلام

مخلص

(خالد اقبال یاسر)

مدیر اعلیٰ

جناب محمد اسلم رسولپوری ،
ایڈوکیٹ کچہری ، جام پور ،
ضلع راجن پور —

PROF. DR. ABDUL JABBAR JUNEJO
B.A. Hons (Sindh) Dip: Chinese (Peking)
M.A., Ph.D (Sindh)
Former Dean Faculty of Arts, University of Sindh.
Former Chairman Sindhi Adabi Board.

Date: 9-2-07

برادرِ محترم، سلامت باشید،

السلام علیکم، آپ کا نوازش نامہ ملا۔ آپ نے
یاد کیا اس کے لئے شکر گذار ہوں۔ تازہ کتاب
حاضرِ خدمت ہے۔ آپ نے خواجہ فرید کے بارہ
میں پوچھا ہے۔ خواجہ صاحب کے آباؤ اجداد ٹھٹھ
سے نقل مکانی کر کے گئے تھے ایسا کتابوں
میں آیا ہے۔ اُن کی سندھی کافیاں بہاولپور
اور ملتان کے ماخذوں میں بھی ہیں۔

"ھر دل جو دلدار یار سنھنجر" اور ایک
اور بھی کافی اِن میں شامل ہے۔ لطف اللہ
بدوی نے تذکرہ لطفی میں [illegible] یہ کافیاں (جلد
سوم) شامل کی ہیں۔ چند دیگر کافیاں جو
ڈاکٹر بلوچ کی مرتب کردہ کتاب (کافیوں) جلد ۲
میں ہیں وہ سرائیکی سے ترجمہ کی ہوئی
ہیں۔ اس سے زائد معلومات سندھ کے ماخذوں
میں موجود نہیں۔

امید ہے آپ بخیر ہیں
مخلص ۔ عبدالجبار

194--Shehryar Manzil, Shah Latif Road, Badin. Tel: 0227-61864

از کراچی
6.5.01

محترم جناب اسلم رسول پوری

سلام نیاز ۔ آپ کی ارسال کردہ دو عدد کتابیں مل گئی ہیں
اس قدر عزت افزائی کا شکر گزار ہوں
میں سرائیکی دھرتی ۔ ادب و ادیب ۔ لوگ ۔ پیشے ۔ زراعت ۔
پانی کے وسائل گویا سرائیکی عوام کی Independency (خود مختاری)
پر ویب چینل پر ہفتے میں ایک دو دفعہ آکر انٹرویو دیتا ہوں
سرائیکی دھرتی کے ادیب شاعر ۔ مفکر ۔ محقق ۔ مصنف اور لکھاری
حضرات کا تعارف کراتا رہتا ہوں ۔ اب تک 20 اضلاع میں سے
(9) نو اضلاع کے علاوہ تھل ۔ چولستان اور دمان ویب پر بحث کر چکا ہوں
اگر آپ کی اجازت ہو تو کسی وقت صرف سرائیکی زبان پر آپ کے

دوارے سے سرائیکی لوگوں کو باخبر کر سکوں (اجازت مطلوب ہے)

بہاولپور کے محترم جناب عبدالمالک شجرہ مجھول نے ایک کتاب

"سرائیکی خزانہ" لکھی ہے ۔ سرائیکی حدود کو ضلع وار تقسیم کر کے

معلومات بہم پہنچاتی ہے جس طرح آپ کی دونوں کتابیں سرائیکی زبان

کی originality واضح کرتی ہیں ۔

آپ کی دونوں ~~[illegible]~~ کتابوں پر ~~[illegible]~~ تبصرہ بعد میں لکھوں گا

ویسے میرے علم میں ان کے پڑھنے سے بہت زیادہ اضافہ ہوا ہے

میں پھر شکریہ ادا کرتا ہوں کہ آپ نے یہ کتابیں لکھ کر استاد

محترم کا کردار ادا کیا ہے

آخر میں خواہش ہے کہ اگر کراچی آنا ہو تو میرا گھر آپ کا گھر ہے۔

ایڈریس یہی ہے ۔ دعوت شیراز !

والسلام

غلام مصطفیٰ

C42 عظیم گوٹھ ۔ گلشن اقبال 4A کراچی

4982600

0307 7988100

۷۸۶

[illegible]
14-12—2007

عزیز القدر عزیزی اسلم [illegible] رسول پوری ۔ سلمہ اللہ

سلام تے دعا دے بعد ۔ عرض ہے ۔ کہ میں بہوں بڈھا تھی گیاں ۔ نحیف الاعضا تھی گیاں ۔ تے نال [illegible] تئیں کم از کم [illegible] بہوں زیادہ ہے ۔ لکھن لکھاون دا شوق تے فرصت ویلے دا کم ہے ۔

ہن میں جیہاں جھلا ڈٹھا بڈھا ضعیف کیا شوق کرے ۔ نہ خون نہ رت [illegible] تے نہ کوئی ویلہ ۔ بھل [illegible] گذریں گذریں دل جاگدا اے ۔

جیہڑی ایہ غزل [illegible] یکدم ہے ہفتے ترتیب تھی گئیں ۔

ہن اپنی شاعری تے [illegible] نقش بنڑ ریہا ۔

پچھلے سال وچہ دی [illegible] گذریں [illegible] ادا ریہے ۔

اوں لکھاں دی [illegible] شکل بنڑ [illegible] کرکے

ڈیکھ [illegible] اوہ ڈیکھن کیتے بھجیساں ۔ [illegible]

لکھنڑ دی صبح [illegible] وقت کجھ اکھر تے لکھے تے شغل ادا رہیا ۔

فی الحال اللہ حافظ ۔ باقی سب خیر ہے ۔

دعاگو

نوٹ ۔ حضور ۔ جیہڑے کجھ بابوں [illegible] مسائل [illegible] ۔ بھل دی ترتیب ڈیوں تے
معافی کر ڈیو [illegible] بہوں اوکھا [illegible] ۔ [illegible] دی ۔ ولا ترتیب دی ضرورت ہے ۔
جو [illegible]

محترم برادرم اسلم صاحب!

تحیت!

امید ہے آپ مع الخیر ہوں گے!

میری کتاب "عالمی افسانے" ابھی تک آپ کی نظرِ کرم کی محتاج ہے۔ اللہ کرے کسی دن اس پر آپ کا مضمون چھپ جائے۔

آپ کو یہ جان کر خوشی ہوگی کہ میں آج کل "سرائیکی ناول" پر کام کر رہا ہوں۔ یہ خاتمے کے قریب ہے۔ مجھے "چھولیاں" اور "امر کہانی" کے بارے میں مطبوعہ مضامین (آپ کے اور دیگر لکھاریوں کے) کی ضرورت ہے۔ مجھے فوری طور پر ان کی عکسی نقول بھجوا دیں۔ خصوصاً "چھولیاں" کے بارے میں جو متنازعہ بحث شروع ہو گئی تھی۔ وہ ضرور بھجوائیں۔

امید ہے گھر میں سب خیریت ہوگی۔ عزیزان کو پیار۔ خصوصاً بیٹیوں کیلئے دعائیں۔

میرے لائق کوئی خدمت؟

آپ کا اپنا

اسلم درانی

۲۵ فروری ۲۰۰۸

فون: رہائش 061-4030644

موبائل ~~0333-6058032~~

0333-6058032

ڈاکٹر اسلم عزیز درانی
وائس پرنسپل / صدر شعبہ اردو
گورنمنٹ پوسٹ گریجویٹ کالج
سول لائنز کچہری روڈ
ملتان۔

مکرمی

میں آپ کو سرائیکی علاقے کے چند اضلاع

کے وہ کوائف ارسال کر رہا ہوں جو ۱۹۸۱ کی

دوم مردم شماری رپورٹ میں درج کئے ہیں ۔

کچھ اضلاع کے کوائف مجھے ابھی مل نہیں سکے ۔

میں آ فری سے اس لیے

ہم لوگ تیار شدہ مسودے سے کچھ جیونی (مکران)

جا رہے ہیں شاید لاہور دیر سے پہنچیں

نیازمند

محمد عزیز الدین احمد

۱۳- مارچ ۸۱ء

بسم اللہ الرحمن الرحیم

سرائیکی لائبریری بہاولپور

حوالہ نمبر ۷۸۷
اے ——
مورخہ ۲۳ مئی ۱۹۸۶ء
۱۳۰

مکرمی و محترمی [illegible] صاحب   سلام مسنون!

خواجہ فرید اکیڈمی [illegible] متعلق [illegible] سفر [illegible] ۔ [illegible] کتاب [illegible]!

[illegible] ہے۔

[illegible] جو [illegible] دیباچے [illegible]

[illegible] تاں [illegible] ہے۔ [illegible]

[illegible] سعادت [illegible] ہے۔

[illegible]

[illegible] ۔

[illegible] پبلشر [illegible]

[illegible] جواب ڈیسو!

[illegible] گزارش!

[illegible] مختلف [illegible]

[illegible] ۔ [illegible]

[illegible] خیال [illegible]

ماڈل ٹاؤن
بہاول پور

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Umar Kamal Khan
Advocate High Court

محترم جناب۔ محمد اسلم رسولپوری زاد عنایتہم

السلام علیکم۔ کافی عرصے کے بعد آپ نے توجہ کی ہے۔ میں تو اکثر بزم ثقافت کی مطبوعات روانہ کر رہا ہوں لیکن آج تک آپ نے رسید سے بواپسی مطلع نہ کیا۔ ابھی سرائیکی شاعری اور ارمغان خواجہ فرید روانہ کی جا رہی ہیں لیکن رسید موصول نہیں ہوئی۔ یاد رکھیں کہ آپ بزم ثقافت ملتان کی Mailing list پر ہیں۔ ہر اشاعت آپ کو بھیجی جاتی ہے [illegible] گاہے۔

باقی آپ نے خود اپنی [illegible] پر دور دراز کی لائبریریوں پر پابندی لگا رکھی ہے ہم نے پہلے تو آپ کے ذمہ علی حیدر ملتانی کا کام لگایا تھا۔ وہ نہ ہوا۔ آپ اسکی ہی تکمیل کر دیں اگر وہ نہ کر سکیں تو جدید سرائیکی شاعری (دور پاکستان [illegible]

Eiwan-e-Mohammad, Gulistan-e-Zahra, Near High Court, Multan
Phones: Res: 545089, Bar: 72304

تمام گھر والے حیران ہونگے ۔ میں تعلیم کے سلسلے میں ملتان سے باہر رہا ہوں اس لئے

جواب واپسی پر آکر لکھا گیا ہے ۔ بہت بہت مبارک

6/9/2001

..waja Mueen-ud-din Mehboob
SAJADA NASHEEN
Darbar Hazrat Khawaja Farid
KOT MITHAN SHARIF. DISTRICT RAJANPUR

Patron: Khawaja Farid Foundation Pakistan
Chairman: Khawaja Farid Academy
President: Khawaja Farid Trust

Tel: 06516-617366
0621-880340

Sajjada Nasheen Darbar Hazrat Khawaja Farid Kot Mithan, District Rajanpur

خواجہ معین الدین محبوب
سجادہ نشین
دربار حضرت خواجہ فریدؒ
کوٹ مٹھن شریف ضلع راجن پور
سرپرست : خواجہ فرید فاؤنڈیشن پاکستان
چیئرمین : خواجہ فرید اکیڈمی
صدر : خواجہ فرید ٹرسٹ

Date:..............................

محترم جناب استاد محترم محمود اسلم رسول پوری صاحب -

سلام مسنون - آپ کا نوازش نامہ موصول ہوا - آپ کی پروگرام میں شرکت ہمارے لئے ایک اعزاز کی بات تھی - لیکن اس کے ساتھ ہی جلد واپسی ایک کمی کا احساس چھوڑ گئی - یہ تمام انتظامات اور پروگرام آپ حضرات کیلئے بنایا گیا تھا - آپ کی عدم شرکت اس کو بے معنی بنا دیتی - آپ نے میوزیم اور مخطوطات کو پسند کیا - اس کے لئے علیحدہ سے شکر گزار ہوں - اگرچہ یہ تمام کاوش محنت اور انتظام مجاہد جتوئی کا حصہ ہے - اس لئے تعریف کے حقیقی حقدار بھی وہی ہیں - میں امید کرتا ہوں - کہ آپ بہت جلد ہمیں شرف میزبانی سے سرفراز کریں گے - آپ کی بیگم صاحبہ کی صحتیابی کیلئے دعا گو ہوں - اللہ تبارک وتعالیٰ ان کو صحت کاملہ عاجلہ سے سرفراز فرمائے - آمین -

آخر میں ایک چھوٹی سی گزارش - اگر رسول پور

میں خواجہ فرید کا فرزند نشین پوترث تسلسل پایا جاتا۔ تو ہم مسلسل ایسے میں رہ سکتے تھے۔ مجھے توقع ہے کہ اس بارے میں آپ خصوصی توجہ فرمائیں گے۔

والسلام

خادم معین الدین محبوب 11.2.2003
سجادہ نشین
دربار عالیہ فرید پاک مٹھن کوٹ شریف
ء 11.2.2003

KHAWAJA
Fareed Forum
KHAN PUR

خواجہ فرید فورم
خان پور

حوالہ نمبر ________
تاریخ ________

سرپرستِ اعلیٰ
خواجہ غلام قطب الدین
فون: 71401

سرپرست
شیخ فیاض الدین
فون: 72222
72121

چیف آرگنائزر
قیس فریدی
فون: 71231

صدر
میاں سجاد احمد اختر
فون: 786222
موبائل: 0300-683777

سینئر نائب صدر
پروفیسر راؤ صابر علی خان
فون: 71288

نائب صدر اول
پروفیسر عطاء محمد قریشی
فون: 4354

نائب صدر دوم
محمد طارق خان جتوئی ایڈووکیٹ
فون: 4676

جنرل سیکرٹری
پروفیسر رفیق احمد صدیقی
فون: 4411

جوائنٹ سیکرٹری
میاں عبدالحنان
فون: 5156

سیکرٹری نشرواشاعت
محمد اختر شاکر ملک
فون: 4411

سیکرٹری فنانس
مہر محمد رمضان نعیم سیال

رابطہ سیکرٹری
رانا محمد اکبر
فون: 5394

آفس سیکرٹری
شفیق احمد صدیقی
فون: 4411

لیگل ایڈوائزر
جام محمد ناصر فیاض ایڈووکیٹ

محترم جناب اسلم رسولپوری صاحب

سلامِ مسنون۔ آپ کا ۱۲ مئی ۲۰۰۷ء کا مرقومہ و فرستادہ نوازش نامہ مجھے ۱۷ مئی ۲۰۰۷ء کو موصول ہو گیا تھا مگر میں اپنی والدہ کی علالت اور ان کے علاج معالجے کی مصروفیات کے باعث اس کا جواب فوری طور پر دینے سے قاصر رہا اس کوتاہی و تاخیر کے لئے معذرت خواہ ہوں۔

آپ نے میرے انٹرویو کے حوالے سے جو کچھ تحریر فرمایا ہے وہ آپ کے حُسنِ ظنّ اور بڑے پن کی سُندرتا اور نرملتا ہے ورنہ میں اس لائق ہرگز نہیں۔ اس خُلوص و محبّت کے لئے شکریہ قبول فرمائیے۔

یہ انٹرویو جس ماحول میں غیر مُتوقّع طور پر لیا گیا اس کا قصّہ یہ ہے کہ میں ظہور دھریجہ صاحب کے بھائی کی شادی کے سلسلے میں اُن کے گاؤں دھریجہ نگر گیا ہوا تھا۔ اس تقریب میں وسیب سنگت کے محبوب تابش صاحب اور جام ایم ڈی گانگا صاحب بھی موجود تھے۔ کھانا کھانے کے بعد میں خان پور جانے کے لئے چلنے ہی والا تھا کہ ان حضرات نے مجھے گھیر لیا اور بعد اصرار و تکرار انٹرویو کے لئے آمادہ کر لیا۔ لیکن چونکہ اس کے لئے مجھے پہلے سے آگاہ نہیں کیا گیا تھا اس لئے ذہنی طور پر میں تیار نہیں تھا، یہی وجہ ہے کہ ان کے سوالوں کے جواب بھی میں نے جان چھڑانے کے سے انداز میں بے دلی کے ساتھ دئیے۔

دوسرے دن میں نے جام صاحب کو فون کر کے کہا کہ میرا انٹرویو شائع

نہ کیا جائے۔ انہوں نے پوچھا کیوں؟ میں نے کہا کہ جس انداز میں میں نے سوالوں کے جواب دیئے ہیں اس سے ہو سکتا ہے کہ میرے منہ سے کوئی ایسی بات نکل گئی ہو جس سے کسی کی دلآزاری ہوتی ہو، اس لئے میں چاہتا ہوں کہ اسے شائع نہ کیا جائے مگر انہوں نے کہا کہ آپ نے کوئی غلط بات تو نہیں کی لیکن اگر مطمئن نہیں ہیں تو پھر وقت دیجئے ہم دوبارہ انٹرویو کر لیں گے۔ میں نے اس "دوبارہ" سے نجات حاصل کرنے کے لئے انہیں کہہ دیا کہ چلو شائع کر دیجئے۔ اس کے باوجود بے کلی سی مجھے رہی۔ انٹرویو کے شائع ہونے کے بعد آپ کا نوازش نامہ ملا تو نہ صرف میری بے چینی اور بے کلی دور ہوئی بلکہ بے پناہ خوشی بھی حاصل ہوئی۔ کیونکہ آپ ایسے قد آور نقاد، محقق اور دانشور کے تحریر کردہ الفاظ جہاں مجھے حوصلہ افزا لگے وہاں وہ میرے لئے سند اعزاز سے کم نہیں ہیں۔ اب اگر کوئی اس انٹرویو کے بعض مندرجات پر اعتراض بھی کرے تو مجھے اس کی پروا نہیں۔

بعض لوگ مجھے کوئی کٹر مذہبی قسم کا انسان سمجھتے ہیں حالانکہ ایسی بات نہیں ہے۔ میں کسی مذہبی، سیاسی یا ادبی گروہ سے وابستہ نہیں ہوں۔ بس ایک عام مسلمان اور شاعر ہوں۔ میری شاعری کیسی ہے؟ اس کا فیصلہ غیر متعصب نقاد ہی کر سکتا ہے۔ یقیناً میری شاعری میں بہت سی کمزوریاں بھی ہو سکتی ہیں مگر کیونکہ یہ میری اپنی تخلیق ہے۔ میں نے کہیں سے کسی انداز میں بھی اسے نہیں چرایا اس لئے میں کہہ سکتا ہوں کہ یہ میری اپنی چیز ہے ورنہ میں بہت سوں کو جانتا ہوں کہ انہوں نے کہاں کہاں سے خیالات و اشعار کس کس طرح سے چرا کر اپنی شاعری کا حصہ بنایا ہے۔ میں یہ بھی جانتا ہوں کہ لوگ بظاہر یا بباطن کیا کیا ہتھکنڈے استعمال کر کے منظر پر آنے اور اپنا قد کاٹھ بڑھانے کے جتن کرتے رہتے ہیں۔ ایسے لوگوں سے آپ بھی یقیناً واقف ہوں گے۔ لیکن خاکسار کو ایسی حرکتیں کرنے کی نہ ضرورت ہے نہ اس کی عادت۔

بہر حال آپ کا ایک بار پھر شکریہ کہ آپ نے میری عزت افزائی فرمائی۔ احباب کو آداب۔

والسلام
خیر اندیش
قیس فریدی

قیس فریدی۔ بستی ڈاکخانہ مئو مبارک۔ براستہ ترنڈہ، رحیم یار خان۔
موبائل فون نمبر:- 0300-6589583

ڈاکٹر شکیل پتافی
ایم۔اے (سیاسیات)، ایم۔اے (اُردو)
ایم۔فل (اُردو)، پی۔ایچ۔ڈی (اُردو)

اسسٹنٹ پروفیسر اُردو
گورنمنٹ کالج، راجن پور

تاریخ ۹ ستمبر ۲۰۰۷ء

محترم و مکرم جناب اسلم صاحب

السلام علیکم ۔

اُمید ہے آپ بخیر ہوں گے۔

آپ کا نوازش نامہ مل گیا ہے، یاد آوری کا شکریہ بہت عرصہ ہوا آپ سے ملاقات کا شرف حاصل نہیں ہو سکا۔ جناب اسماعیل احمدانی کی وفات کا مجھے بہت صدمہ ہے۔ شومئی قسمت مجھے بروقت اطلاع نہ مل سکی اور میں اُن کی آخری رسومات میں شریک نہ ہو سکا۔ کسی دن حاضرِ خدمت ہوں گا۔ میری کتب آپ نے دیکھی ہوں گی۔ ابھی اسی ماہ کے آخر تک میری دو نثری کتابیں چھپ کر آ رہی ہیں۔ آپ کے ذوقِ مطالعہ کی نذر کروں گا۔ فی الحال اجازت۔

دعا گو
شکیل

رہائش: وارڈ نمبر ۳، کوٹ مٹھن ضلع راجن پور فون: 0604-317412 موبائل: 0333-6448085

بہاولپور
18، اکتوبر 04

پیارے اسلم سئیں

السلام علیکم

سب سے پہلے آپ میرا دلی شکریہ قبول فرمائیں کہ آپ نے فکر اور شوق سے مجھے یاد کیا۔

صورت حال یوں ہے کہ اپنی سرائیکی ادبی مجلس کی ایک انتظامیہ کونسل ہے جو تمام نظم و نسق کی ذمہ دار ہے۔ اسکے ہر دو سال بعد انتخاب ہوتا ہے۔ آخری انتخاب دسمبر 2002 میں ہوا۔ میں 1986ء تا 2002ء صدر مجلس رہا۔ مگر آخری انتخاب کے وقت میں نے معذرت کرلی کیونکہ میں بہت ضعیف ہو چکا ہوں۔ چنانچہ حفیظ الرحمٰن صاحب اور مشتاق علی صاحب نے بخوشی یہ ذمہ داری قبول کرلی اور انکی ٹیم نے بحیثیت انتظامیہ کونسل دو سالوں کیلئے مجھ سے چارج سنبھال لیا۔ اور میں نگران کونسل میں چلا گیا۔

مگر حفیظ الرحمٰن صاحب اور انکی انتظامیہ کونسل نے دو سالوں میں مجلس کا یہ حشر کیا ہے کہ لاکھوں روپوؤں کی آمدنی خرچ کا کوئی حساب مرتب نہیں کیا۔ آڈٹ رپورٹ پڑی ہے کوئی جواب نہیں بن پڑتا۔ نہ انھوں نے بروقت 2004ء کے انتخاب کی تیاری کی۔ نہ سہ ماہی 'سرائیکی' مجلے کا کچھ پتہ ہے۔ دو سالوں میں 8 رسالے شائع ہونے تھے، صرف ② شائع ہوئے ہیں۔ اشاعت کتب کا کوئی پتہ نہیں۔ نہ کبھی انھوں نے نگران کونسل سے منظوری کیلئے کچھ مواد بھیجا۔

مجبوراً مجھے بحیثیت کنوینر 'نگران کونسل' Emergency لگانی پڑی۔ اب اپنی نگرانی میں نئے انتخابات منعقد کرا کر نئی انتظامیہ بحال کردونگا۔ حالات خوش کن نہیں مگر ان سے منہ کیسے موڑا جا سکتا ہے۔ مجلس گمنام اور بدنام ہو چکی ہے۔ دفتری کام بند ہے۔ میں اکیلا سب کام خود کر رہا ہوں

دعا فرمائیں کہ مجلس بحال ہو جائے۔ والسلام

National Language Authority
(CABINET DIVISION, GOVERNMENT OF PAKISTAN)
H-8/4, PITRAS BOKHARI ROAD,
ISLAMABAD(PAKISTAN)
PABX: 051-9250311, 9250312, 9250313
FAX: 051-9250310
E-mail: nlapak@apollo.net.pk
TELEGRAM:"APNIZABAN"

مقتدرہ قومی زبان
(کابینہ ڈویژن، حکومت پاکستان)
ایچ ۸/۴، پطرس بخاری روڈ، اسلام آباد (پاکستان)
پی اے بی ایکس: ۰۵۱_۹۲۵۰۳۱۱، ۹۲۵۰۳۱۲، ۹۲۵۰۳۱۳
فیکس: ۰۵۱_۹۲۵۰۳۱۰
ای میل: این ایل اے پاک@اپالو۔نیٹ۔پی کے
تار کا پتہ: ''اپنی زبان''

Ref. No: 2756 حوالہ نمبر:

Dated: تاریخ: ۳۰/ ستمبر ۲۰۱۱ء

محترم اسلم رسول پوری صاحب

السلام علیکم

''اخبار اردو'' کے لیے سالانہ چندے کی مہم کے باعث آپ کا نام اعزازی ممبران کی فہرست سے حذف کر دیا گیا تھا تاہم جناب صدر نشین نے ہدایت فرمائی ہے کہ آپ کے نام **''اخبار اردو''** فی الفور جاری کیا جائے جس کا علامتی چندہ اُنھوں نے ازخود دفتر میں جمع کروا دیا ہے اور اب ہر ماہ **''اخبار اردو''** آپ کو باقاعدگی سے ملتا رہے گا۔

اُمید ہے مزاج گرامی بخیر ہو گا۔

مخلص

(عارف حسین)

معتمد خاص برائے صدر نشین

بخدمت گرامی:

محترم جناب اسلم رسول پوری
ایڈووکیٹ جام پور،
ضلع راجن پور۔

485

مقتدرہ قومی زبان اسلام آباد

رسید نمبر 10958 کتاب نمبر 110 تاریخ 29/9/14

جناب سلیم رسول پوری سے مبلغ 300/- روپیہ ...... پیسہ

(لفظوں میں) تین سو روپے بذریعہ چیک/نقد بابت

چندہ اخبار اردو وصول پائے

دستخط وصول کنندہ : دستخط افسر حسابات/افسر انتظامی

Khawaja Mueen-ud-din Mehboob
SAJADA NASHEEN
Darbar Hazrat Khawaja Farid
KOT MITHAN SHARIF, DISTRICT RAJANPUR
Tel: 06516 - 617484 - 617366
0621 - 860340

خواجہ معین الدین محبوب
سجادہ نشین
دربار حضرت خواجہ فریدؒ
کوٹ مٹھن شریف ضلع راجن پور

Date..........................

مکرم و محترم استادیم محمد اسلم صاحب بہاول پوری۔

وعلیکم السلام و رحمت اللہ۔ آپ کا نوازش نامہ جب بھی موصول ہوتا ہے۔ اُسے اپنے لئے ایک اعزاز اور سعادت سمجھتا ہوں۔ جہاں تک مشورہ دینے کا تعلق ہے۔ میں کیا۔ اور میرے مشورے کیا۔ یہ آپ کی عزت افزائی ہے۔ کہ آپ اس طرح کے جملے لکھ کر میرے حوصلے کو بڑھاتے ہیں۔ یہ بات طے شدہ ہے۔ کہ آپ نے ہی مشن فرید کیلئے ہماری رہنمائی کرنی ہے۔ خاندانِ فرید پر آپ کے کام کی اشد ضرورت ہے۔ اگر یہ کام میری زندگی میں نہ ہو سکا۔ تو اس کی کمی کا احساس ہمیشہ رہتا۔ انٹرنیٹ کے لئے ویب سائٹ ویڈیو [illegible] پر کام جاری ہے۔ وسائل اور مسائل کی جنگ اس میں تاخیر کا باعث بن رہی ہے۔ انشاءاللہ یہ کام بھی ہمارا نصیب اور اعزاز بنے گا۔ ایک دو دن میں پہلے ملتان جانا ہے۔ راستے میں کوشش کروں گا۔ کہ آپ کا سلام کر کے آگے جاؤں گا۔ اس خط کے ملنے سے پہلے انشاءاللہ آپ سے ملاقات ہو جائے گی۔

والسلام

معین
خواجہ معین الدین محبوب
سجادہ نشین دربار عالیہ حضرت خواجہ فرید
7-5-02
کوٹ مٹھن شریف۔ ضلع راجن پور

از کراچی
7.6.۰۲

محترم جناب اسلم صاحب رسولپوری

سلام - آج صبح جناب محترم اسمٰعیل احمدانی کی وفات کی اطلاع ملی - انا للہ و انا الیہ راجعون -

ہم سب علمی دولت سے محروم ہو گئے۔ اُن کی قومی خدمات تو باقی رہیں گی مگر سرائیکی کاز کو کون پورا کریگا؟

آپ کی دونوں ارسال کردہ کتابیں پڑھ لیں ہیں اور آپ کا دوسرا خط بھی موصول ہو چکا ہے۔ آپ کی کتابوں پر تبصرہ کرنا میرے بس کی بات نہیں البتہ ان کتابوں کے پڑھنے سے دوستوں اور دانشوروں میں بیٹھنے کی صلاحیت ہو گئی ہے میں لندن میں برٹش لائبریری میں لنگوئسٹک بک کا مطالعہ کر رہا تھا جو اسقدر ضخیم تھی کہ مکمل مطالعہ کیلئے ایک عرصہ چاہیے تھا جو میرے پاس نہیں تھا مگر ان دو کتابوں سے مختصر وقت میں بہت

حقیقت

کہاں سے آئی ہیں۔ کیسی بنی ہیں۔ ارتقائی منازل کتنے ہیں

سمر ایکی تہذیب، پانچوں تہذیب کیسے بنی ہے۔

یوروپی آریہ اور پاکستانی آریہ نسل کا ملاپ کیسے ہوا۔ گویا آپ

نے تمام برِاعظموں کے خدوخال (لسانی) ملا دئے ہیں۔

قدیم قبیلوں کو nomade کی شکل میں دکھا کر

زبانوں کا ملاپ اور رابطوں کا ذریعہ ثابت کر کے

زبانوں کی ابتداء اور ارتقاء کا ثبوت اہل زبان کو دے دیا ہے

گویا اب یہ کہنے میں حق بجانب ہوں کہ محترم اسمٰعیل احمدانی کی

فنا کو آپ نے بقا دے دی ہے۔

آپ کے محققانہ کام نے آنے والوں کیلئے ایک درس کھول دیا

ہے جس سے حاضرین بھی فائدہ اٹھا رہے ہیں اور آنے والی نسلوں کو

راہِ مستقیم دکھا دیا ہے۔ جو آپ کے باقی ہونے کا ثبوت ہے

آخر میں آپ کی درازیٔ حیات کیلئے دعا گو ہوں اور اس کام (کاز) کو جاری رکھنے

کی استدعا کرتا ہوں والسلام غلام مصطفیٰ

گلشن اقبال بلاک 4A - عظیم گوٹھ کراچی

بشیر احمد بیتاب

چیف ایڈیٹر
سُنجان

- محراب سخن
- بیتی رُت کا حساب
- ڈونگھے زخم ہجر دے
- موج اشک
- دوآبہ سے مہران و پنجند تک

شوکت ماڈل فارم، گوٹھ عالو، پوسٹ بکس نمبر 54، صادق آباد فون: 0702-781232

برادر عزیز محمد اسلم صاحب ایڈووکیٹ

السلام علیکم۔ آپ کا نوازش نامہ نظر نواز ہوا۔ ذرہ نوازی کا شکریہ۔ رسالے پر آپ کا تبصرہ علم و ادب سے آپ کی وابستگی کا غماز ہے۔ آئندہ پرچے میں اسے شامل اشاعت کریں گے۔ ہاں آئندہ پرچے کے لئے آپ کا کوئی مضمون یا کلام بھی آنا چاہئے۔ امید ہے مہربانی فرمائیں گے۔

کبھی موقع ملے تو صادق آباد کا پروگرام بنائیں۔ مجھے بے حد خوشی ہو گی۔

میجر فاروق اور سردار کریم کو میرا سلام پہنچا دیں۔ شکر گزار ہوں گا۔

عزیزان کو دعا۔

والسلام

بشیر احمد بیتاب

پوسٹ بکس 54
صادق آباد
64350

15-10-04

۱۱

جناب اسلم رسولپوری صاحب!

ہم اپنے سنٹر سے اردو زبان میں ایک کتاب "پاکستانی ادبیات کے نمایاں رجحانات (۱۹۴۷-۸۵)" شائع کرنے کا ارادہ رکھتے ہیں اس سلسلے میں پہلی جلد پر تیاری کا کام شروع کر دیا گیا ہے، جس سلسلے میں سرائیکی ادبیات کا حصہ بھی شامل ہوگا۔ اسے تحریر کرنے کے لئے آپ سے درخواست ہے۔ ہماری خواہش ہے کہ آپ اپنے مقالے میں مندرجہ ذیل موضوعات پر بحث کریں

۱. ادبی ورثہ (۱۹۴۷ سے قبل کا ادبی پس منظر)

۱۹۴۷-۸۵ء

۲. سماجی، اقتصادی اور سیاسی مظاہر
۳. مقامی تشخص کا سوال
۴. قومی یکجہتی

— دوسرے، تیسرے اور چوتھے حصے کی بحث ۱۹۴۷ اور ۱۹۸۵ کے درمیانی دور کے سرائیکی ادب پر محیط ہوگی۔

— ان موضوعات میں آپ شاعری، افسانہ، ناول اور ڈرامہ کی مثالوں سے بحث کر سکیں گے۔

— یہ جائزہ ۵۰ صفحات سے کم نہیں ہوگا

— یہ ۱۵ مارچ تک موصول ہو جانا چاہئے۔

— موصول ہونے والے اور اسے معیار کے مطابق پانے کے بعد آپ کو مبلغ دو ہزار روپیہ بطور اعزازیہ پیش کیا جائے گا۔

— اس کے حقوق سنٹر کے پاس رہیں گے

امید ہے، اس سلسلے میں آپ تعاون فرمائیں گے جلد ہی کام شروع کر دیں۔ شکریہ

پیارے دوست اسلم رسولپوری!

برسوں سے ملاقات نہیں ہوئی لیکن آپ کو یاد ہمیشہ کیا ہے

اب ملاقات بھی ہو جائے گی۔ مارچ کے پہلے ہفتے میں ۔ تفصیلی
باتیں تو ملاقات پر ہوں گی لیکن ایک اہم بات کے لئے خط لکھ رہا ہوں
تاکہ تاخیر نہ ہو جائے۔

آپ کو سن کر خوشی ہوگی کہ کراچی یونیورسٹی کے
اسٹڈی سنٹر کے ادبیات کے پرچے ہیں۔ میں نے سرائیکی زبان
اور ادب کا ایک سیکشن بھی رکھا تھا، سندھی، پنجابی، پشتو اور بلوچی
کے ساتھ ۔ ~~اب میں نے ایک کتاب کی~~ جو باقاعدگی سے جاری
ہے ۔

اب میں نے ایک کتاب کی ~~[illegible]~~ [illegible] کی منظوری
لی ہے۔ جس میں پنجابی، سندھی، سرائیکی، کشمیری (پہلی
جلد)، پشتو، بلوچی اور براہوئی (دوسری جلد) اور ان
اور ان قومی زبانوں کے ادب کا اردو ادب سے تقابلی جائزہ
(تیسری جلد) جیسے موضوعات شامل ہوں گے۔ میں نے کافی
سوچ بچار کے بعد فیصلہ کیا ہے کہ سرائیکی ادب والا حصہ
آپ لکھیں ۔ پنجاب یونیورسٹی کی تاریخ ادبیات میں سرائیکی
یا کسی بھی زبان کے بارے میں جو کچھ لکھا ہوا ہے۔ میں
چاہتا ہوں اس کتاب میں اس سے واضح اجتناب کیا
جائے ۔ یہ جائزہ ۱۹۴۷ء کے بعد کے ادب کا ہوگا
میری خواہش ہے کہ بین السطور ترقی پسند نقطۂ نظر جھلکے
لیکن یہ عام سا جائزہ ہونا چاہئے

کھلم کھلا اظہار کی بجائے بات کے اپنی بات کو ڈھکے چھپے انداز میں رکھا جائے لیکن رکھا ضرور جائے۔ امید ہے آپ سمجھ گئے ہوں گے۔

یہ کام جلدی کرنا ہے تاکہ مارچ میں مسودے کو فائنل کیا جا سکے۔ منصوبے کی باقاعدہ تفصیلات دوسرے کاغذ پر ہیں۔

امید کرتا ہوں کہ واپسی ڈاک سے آپ اپنی رضامندی سے مطلع فرمائیں گے اور ساتھ ہی اس کام کو بھی شروع کر دیں گے۔ شکریہ

آپ کا

احمد سلیم

B-206, House
13-D/1, Block
Gulshan-e-Iqbal
Karachi

برادرم اسلم رسول پوری !

آپ کا خط اور مقالے کا پہلا حصہ مل گیا ہے - میں
نے سوچا اسے پڑھنے کے بعد ہی آپ کو خط لکھوں -
تاریخی پس منظر اور پاکستان کے ابتدائی
دور کی حد تک یہ مناسب ہے ، اور اسی سے زیادہ تفصیل
کی ضرورت بھی نہ تھی لیکن 1964ء کے بعد سے ، میں چاہتا ہوں ذرا
زیادہ تفصیل سے بات ہو - آپ کے خط سے یہ تاثر ملتا ہے کہ
آپ نے کام مکمل کر لیا ہے - اس لئے اسے فیئر کرتے ہوئے
آپ اس میں ضروری اضافے کر سکتے ہیں - یعنی آپ
کے ہاتھ کے لکھے ہوئے کم از کم ۵۰ صفحات مزید ہونے چاہئیں
یہ میں اس لئے کہہ رہا ہوں کہ یہی دور دراصل سرائیکی
ادب کا اہم ترین دور ہے جس میں مقامی رنگ اور تشخص
کی جدوجہد غالباً اس ادب کا نمایاں ترین رنگ ہوگا - آپ
نے اس جدوجہد کو تفصیل سے زیر بحث لانے کے بعد اس
میں سماجی ، اقتصادی اور سیاسی سوالات کی جھلکیاں جو
ہوں گی) قومی یکجہتی کی جدوجہد کے ساتھ جوڑ کر دکھانا
ہے - مجھے یقین ہے آپ کا کام انہی سمتوں میں مکمل
ہوا ہوگا -

جہاں تک مقالے کی منظوری کا سوال ہے
آپ کے مضمون کے پہلے حصے کو دیکھ کر کہہ سکتا ہوں کہ
ری میں کوئی دقت پیش نہیں آئے گی - امید ہے آپ
[illegible] دن کے اندر پورا کام بھیج دیں

UNITY
SOLIDARITY
BROTHER HOOD
STRUGGLE
LANGAH

Nukhbah Langah
278-Eden Cottages, Defence, Lahore. Pakistan
Phone: 0303-7553291, E-mail: nukhbahlangah@hotmail.com
0300-9428679.

12 Feb 2002
Lahore.

محترم اسلم رسولپوری صاحب

خط کا شکریہ۔

میں نے چشتی صاحب کا پتا لگوایا ہے۔ وہ آجکل لاہور میں ارشاد امین کے اخبار کے لیے کام کرتے ہیں۔ امجد صاحب لاہور میں ہی ہیں اور ان کی ملاقات ارشاد صاحب سے ہوتی تھی۔ ہم ایک میٹنگ چشتی صاحب سے کرنے کا سوچ رہے ہیں۔ اُمید ہے کامیابی ہوگی!

میں نے کامران اعجاز بلوچ سے کہہ دیا ہے کہ میں اُن کے ویب سائٹ کے لیے کام نہیں کر سکتی۔ کیونکہ ہمارے نظریات الگ الگ ہیں۔ اور میں کوئی بدمزگی پیدا کرنا نہیں چاہتی۔

باقی سب خیریت ہے۔ آجکل شاعری وغیرہ کا بھی وقت نہیں اور نہ ہی کوئی اچھی ادبی کتب پڑھنے کا۔ جس کا مجھے بے حد رنج ہے مگر کیا کروں وقت بہت تیزی سے گزرتا ہے اور کام نہ ختم ہونے والے ہیں۔

بہر حال آپ رابطہ رکھیے اور اپنی بیٹی ثروت کو میری طرف سے سلام دیں ۔

دعاگو

خاور منظور

رنتھورا تی بجور
3 . 3 . 86

بزرگ محترم اسلم رسول پوری صاحب

السلام علیکم ۔ امید خیریت بخیریت ہوگی ۔
میں مدت سے جناب کے نام نامی گرامی
سے واقف ہوں ۔ مگر یہ تعارف صرف غائبانہ
ہے ۔ میں آپکے ادبی ذوق و شوق اور
ادبی رجحان کو نہایت قدر کی نگاہ
سے دیکھتا ہوں ۔ خدا کرے آپکی
عظمت کو چار چاند لگ جائے ۔
شنید میں آیا ہے ۔ آپ نے پی ایچ ڈی
کر لی ہے ۔ بہت زیادہ خوشی ہوئی ہے

فرصت کے لمحات میں جناب زیارت
سے شرف یاب ہونے کا شوق رکھتا ہوں۔
مگر کنج تنہائی میں گدڑ کا لعل بنے
رہنے میں دلی قلق ہوتا ہے۔

فقط آپ کا نیازمند۔

قاضی سعید احمد S.S.T.
گورنمنٹ مڈل سکول شہداد
تائیور تحصیل و ضلع
ڈیرہ غازیخان

جناب معتقدین کے حلقہ میں
شامل اسمیں بہت
زیادہ ذرہ نوازی ہوگی

برادر محترم محمد اسلم رسول پوری صاحب

سلام اخلاص

طالب خیریت بخیرا

گذشتہ روز قبلہ احمدانی صاحب نے مزید مواد بھیجا ہے پہلے تو خیال تھا کہ
دوبارہ ترتیب دے کے سارا مواد نظر ثانی کر کے ہمراہ اپنے بھیجوں لیکن اگر چہ
فہرست میں درج مسودہ میں آ گیا تھا پہلا بھیجا ہوا ترتیب درست ہو گا اب
نکال کر نیا لگا دیا اور دیکھتا رہا کہ [illegible] [illegible] لگا کر اجازت
کے سپرد کر دیا ہے پریشان ہو رہے ہیں۔

کتابت کا اندازہ یہ ہے کہ مجھے ڈیلیٹ (ـــــ) کی وجہ سے
محترم احمدانی صاحب کے لکھے ہوئے ایک صفحہ کتابت کے کاغذ پر ڈیڑھ صفحہ
میں سوا صفحہ، کہیں پونے صفحہ، کہیں پورا صفحہ برابر ہو رہا ہے۔ مثال کے طور
پر اگر احمدانی صاحب کے دس صفحے ہیں تو وہ کتابت کے صفحات
12 یا 13 کم یا زیادہ ہو سکتے ہیں کتاب بہت زیادہ ضخیم ہونے کا اندیشہ
ہے جیسا کہ میں نے کہا تھا تقریباً 125 صفحات کی کتاب ہو گی بہر حال کام جاری
ہے دیکھئے کیا ہو گا - تمام مواد کو لکھا رہا ہوں [illegible]
اب آپ ٹائٹل اور بیسٹ [illegible] کی طرف توجہ فرمائیں۔
ہمت دلا دیں [illegible] جا رہی ہے فرائض میں اضافہ ہو رہا ہے
سنبھالنے کی بھرپور کوشش کر رہا ہوں کہ خود کو خود ہی سنبھالوں
فقط والسلام آپ کا [illegible]
[illegible] بخاری
12/7/96

PHONE........

Afkaar Academy
B - Model Town
BAHAWALPUR

افکار اکیڈمی
26 بی - ماڈل ٹاؤن
بہاولپور

Ref.No..............

تاریخ ۱۹۔۵۔۸۳

برادر محترم سئیں محمد اسلم رسولپوری صاحب !

السلام علیکم :-

مزاج گرامی!

نوازش نامہ ملا۔ بیحد ممنون ہوں ۔

سرائیکی ادبی مجلس تا حال بحران کا شکار ہے انتظامی ڈھانچہ تا حال [illegible]
عبوری ہے۔ رحیم شاہ صاحب نے مطبوعات کی ذمہ داری دے دی ہوئی [illegible]
[illegible] سیٹھ عبید [illegible] کی کتاب [illegible]
[illegible] چھپ رہی ہیں

[illegible] ۱۹۷۹ [illegible]

[illegible]

Masood Jhandir Library

ھُوَ الرَّؤُف

۹۲

Sardar Pur Jhandir
Post code 61240
Mailsi - Punjab
PAKISTAN

430 786
430 787 06515
E-mail jhandir@hotmail.com

۱۰ جون ۲۰۰۷ء

محترم جناب قبلہ اسلم رسولپوری صاحب زید مجدہٗ

السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہٗ امید واثق ہے کہ آنجناب کے مزاج بخیر ہوں گے۔

دو عدد کتب باعث نوازش ہوئیں۔ یاد آوری کا شکریہ قبول فرمائیں۔ خوبصورت ٹائٹل معیاری کاغذ اور اعلیٰ طباعت کا حسین مرقع ہیں۔ دعاگو ہوں کہ خدا کرے اور زورِ قلم زیادہ ہو۔ اور یونہی آپ ملک و قوم کی بھلائی کیلئے لٹریچر فراہم کرتے رہیں۔ سب سے بڑی بات یہ ہے کہ آپ نے دستخط کرنا نہیں بھولا۔ دستخطی کتاب کی اہمیت ذرا بڑھ جاتی ہے۔ ایک یادگار بن جاتی ہے۔

امید رکھتا ہوں کہ آئندہ بھی تعاون جاری رہے گا۔ صرف دعاؤں میں یاد رکھیں۔

والسلام

احقر

Established as a private library in 1890. Now open to post-graduate research scholars since 1980.

Date:

رحیم یار خان

۳۱ جنوری ۲۰۰۰

محترم و مکرم جناب محمد اسلم رسولپوری صاحب

سلام مسنون۔ بخیریت و خیریت

مطلوب

میں اپنی کتاب "فرید نامہ"

ارسال کر رہا ہوں۔ امید ہے

بذریعہ جوابی خط تبصرہ فرمادیں گے

السیار مشکور

نیاز مند

محمد اسلم متیلہ

رسول نگر رحیم یار خان

سلام اورعزت

خدا آپ کو صحت کامل عطا کرے۔ کیونکہ آپ نے صرف سرائیکی قوم اور زبان کے لیے بلکہ اس ملک کی تمام مقامی، اصلی اور محکوم ~~[illegible]~~ زبانوں کے لیے ایک اصول اٹھائے ہیں۔ آپ نے پتہ ہے کہ رسم الخط کے لیے دراوڑی خط کے بارے میں لکھا ہے، بجا ہے لیکن میرا خیال ہے یہ معلوم کرنے کی زیادہ ضرورت ہے کہ دراوڑ کون تھے؟ اور کہاں سے ہو کے ادھر آئے اور کب آئے؟ ان کا روٹ معلوم ہو جائے، تو پھر جن راستوں سے وہ آئے ہیں۔ انہی راستوں پر ہم ان کی باقیات کا کھوج انہیں بیشتر تحریف ناموں میں معلوم کر سکتے ہیں۔

دوسرا یہ کہ ہم پرانے دشمنوں (قبیلہ آریائی) کہ کوئی ایک خالص خون اور زبان والی قوم جگہ چھوڑ کر دوسری جگہ بس جایا کرتی تھی بلکہ اسی تمام ماحول دور علاقے کے تھا) لوگ جن کی نسلیں اور زبانیں اسی میں تحریف ہوا کرتی تھیں۔ لیکن یہ ایک علاقائی کشمکش کی لحاظ پر اسی میں ایسا کرتے تھے۔ پھر وقت کے ساتھ ساتھ ان تحریف الخیال قبائل میں جس قبیلہ کو کسی وجہ سے برتری حاصل ہو جاتی۔ تو ان کی زبان رسم و رواج اور زبان آگے چلی جاتی اور باقیماندہ لوگ اسے اختیار کر لیا کرتے۔ اسی وجہ سے آج ہم جابجا زبان ایرانی ہو یا سامی ہو یا دراوڑی وغیرہ ہو۔ اس میں آج دیگر زبانوں کے الفاظ، اصطلاحات اور محاورات پائے جاتے ہیں۔

[illegible] پہلے میں ایک مقالہ (اردو آباد کے رسالے) کے لیے شروع کر چکا تھا۔ کوئی دو ہفتے قبل امریکی ان ہفتوں میں زیادہ تر گھر سے باہر رہا۔ اس لیے وہ مکمل نہ کر سکا۔ اٹلانٹک رسالے کو تیراہی Tirahi ایک گمشدہ زبان پر ایک مضمون بھیج دیا۔ اس زبان پر گریرسن اور جارج مارگنسٹرن نے کوئی 150 سال قبل کچھ تھوڑا کام کیا تھا۔ لیکن چونکہ یہ اس وقت بھی معدوم ہونے والی تھی۔ اس لیے ان کو زیادہ نمونے نہ مل سکے۔ اس زبان کے بولنے والے ان دنوں میں تیراہ Tirah خیبر ایجنسی میں آباد تھے پھر وہیں سے ہجرت کر کے افغانستان کے جلال آباد کے قریب کے پہاڑوں میں واقع [illegible] گاؤں میں بس گئے۔ اب جو میں کابل گیا ہوا تھا، تو ایک دو دن ان لوگوں سے ملنے گیا تھا۔ 20 لوگ باقی رہ گئے، بڑھے اچھے لوگ تھے، زبان بھول چکے تھے اور پشتو اپنا چکے تھے، پر چند جملے یا الفاظ یا محاورے اور گنتی ان سے لکھ کر لے آیا۔

سرائیکی اور دردی میں اصوات کے اختلاف پر زیادہ خوشی نہ ہوں۔ یہ تو ان کا رشتہ دو ڈیڑھ ہزار سال کا پرانا ہے۔ اتنے لمبے عرصے میں جب دردی زبان گمنامی میں چلی جاتی اور سرائیکی زندہ رہا، تو اصوات میں تو اختلاف واقع ہونا ہی تھا۔ یہ تو اگر دو زبانوں کے درمیان کا فاصلہ نہ بھی ہو، تو ایک ہی زبان میں بھی ابتدا میں 250 سال بعد میں 1000 سال اور اس سے اور زیادہ سالوں میں بہت سی تبدیلی آ جاتی ہے۔ آپ نہیں دیکھتے کہ اردو ایک آریائی زبان ہے، لیکن اس کے اصوات میں دراوڑی اور منڈاری زبانوں کا کتنا بڑا دخل ہے۔

اگر آپ شینا Shina زبان، انڈس کوہستانی زبان اور کالام کوہستانی زبانوں کی اور بھی

پر نظر رکھیں۔ چونکہ آج کل کی دردی زبانوں پر پشتو زبان کا سخت اثر رہتا ہے۔ خود
لا محالہ ان کی آوازوں، گرامر، محاورے، اصطلاحات وغیرہ میں فرق آنا ایک فطری عمل ہے۔
آپ کسی نہ کسی طریقہ سے وراچڈ، اپ وراچڈ اور بعیل زبانوں پر کچھ ابتدائی چیزیں
حاصل کریں۔ تو پھر آپ کو Proto Dardic کا پتہ چل جائے گا۔
ہمارے ہاں بڑی مصیبت یہ ہے۔ کہ لسانیات پر کوئی بھی اچھی اور مستند کتاب نہیں ملتی۔ تمام
یونیورسٹیوں میں گریرسن کی کتاب سامنے رکھ کر کام چلایا جاتا ہے۔

یہ بات بھی ضروری نہیں کہ دردی اور سرائیکی کی تمام آوازیں سو فیصد یکساں ہوں۔
آپ پشتو کی مثال لیں۔ پہلوی، ژند، قدیم پارسی، پشتو، روس کی اوسیٹک، برکی
وغیرہ تمام مشرقی ایرانی گروپ میں ہیں۔ لیکن پشتو میں ڈ، ژ، ٹ، خ، ڼ، ږ
کی آوازیں شامل ہیں۔ جو اس گروپ کی تمام زبانوں میں نایاب ہیں۔
پالی ایک ضروری زبان ہے۔ لیکن اس پر کام کون کرے۔ کسی کو تو پتہ بھی نہیں کہ پالی کیا تھا
اور کہاں بولی جاتی تھی۔ لوگوں کو اپنے گریڈوں، تنخواہوں اور ترقیوں سے سروکار ہے
علمی اور تحقیقی کاموں سے نہیں۔ اور جن لوگوں کو تحقیق کا شوق ہے۔ ان کے پاس وسائل نہیں
ہیں۔ اور جاننے کے باوجود کوئی بھی ادارہ ان کو سہولیات دینے کو تیار نہیں۔ کیونکہ الٹا
ان کا پول کھل جاتا ہے۔

بروشسکی پر تو میرا پہلا کام 1985ء میں چھپا تھا۔ پھر اس کے بعد وقتاً فوقتاً کچھ مضامین
وغیرہ چھپتے رہے۔ پچھلے سال (اسلام) یونیورسٹی نے اس پر میرا ایک تقابلی مضمون بھی چھپوایا ہے۔
اب میری کتاب لاہور میں ہے۔ ابھی تک آئی نہیں۔ لیکن ناشر کو زلزلہ میں بہت زیادہ نقصان پہنچا تھا (ان کا
تعلق بالاکوٹ سے ہے) اس لیے چھپائی میں بہت دیر ہو گئی۔ اس میں میں نے بروشسکی زبان کے اصل نسل
کے بارے میں بالکل ایک نیا نظریہ پیش کیا ہے۔ میں یہ تو نہیں کہہ سکتا کہ میرا نظریہ درست ہی ہوگا البتہ کام
کرنے والے لوگ ان خطوط پر سوچیں گے ضرور۔
آپ سندھی، ہندکو، کھیترانی، سرائیکی کے الفاظ، محاورے اور خصوصاً جنسی اعضاء کے نام اور ان
سے متعلقہ کام مثلاً آگے پیچھے کے نام، ماہواری، مباشرت، ختنہ، خصوصی اعضاء پر بال۔ ان کی صفائی
بلوغت کے آثار کے نام، پستان، پیشاب، احتلام وغیرہ۔ کیونکہ یہ وہ بنیادی چیزیں ہیں جو کوئی بھی قوم
کسی دوسری سے ادھار نہیں لیتی۔ اب آپ دیکھیے ماہواری، حیض، یا دہ لباری ہونا، پھول آنا وغیرہ
یہ نہ سرائیکی کے الفاظ اور نام ہیں اور نہ پشتو، سندھی یا کھیترانی کے۔ یہ تو ہم پر [illegible] کسی قدیم زبان کا [illegible]
سے ہم میں در آئے ہیں۔ معلوم نہیں اردو میں اسے کیا کہتے ہیں، جب گائے یا بھینس ایک خاص آواز نکالتی ہے۔ اور بیل
[illegible] کہتی ہے۔ پھر جب وہ گابھن ہو جاتی ہے۔ پھر جب اس کا پہلا دودھ آتا ہے۔ اسی طرح جانوروں، مویشیوں
[illegible] ان اعضاء کے نام الگ ہیں۔ حالانکہ [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 352 [illegible]

[illegible] 187 [illegible]

[illegible] 140 [illegible]

[illegible]

Intr: Where spoken
Name of [illegible]
[illegible] bouring dialects
[illegible] with [illegible]
Dialects
Standard Landi
Multani Landi
Siraiki
Khetran
Thali
North Western Dialect
North Eastern "

Landa Grammar upto 272 pages.

Landa of شاہپور
خوشاب - جھنگ - ملتان پور
شاہپوری - لاہور
گجرات گوجرانوالہ

Molani — 301
" of تھلوچی
بہاولپوری - [illegible]
لہندی ڈیرہ غازی خان
سرائیکی لہندی — of upper Sindh
کھیترانی - جٹکی
North Western Lahnda 431 →
Lahnda of the Salt Range - 433
اعوان کاری - ہندکو کوہاٹ
گھیبی
پوٹھواری
لہندا آف پل کنڈالی
Standard list of words & Sentences
N. Eastern Lahndi - pg 522 →

upto 590 = 357 کل صفحے

عنوانی صفحے

تعارف — 8 صفحے

لہندا لسوتی بنی
تعارف ۔ سیبانہ زبانیں گرامر
233 تا 272
39 صفحے

ملتانی سرائیکی ۔ ڈیرہ وال ۔ شاہپوری
جھنگ جہلم میانوالی [illegible]
[illegible] ←
272 تا 412
140 صفحے

شمال مشرقی لہندا
عجم ورناعی
ہندکو سوکھ ناری وغیرہ
پہاڑی وغیرہ

دیباچہ 8
دیگر 233 تا 412 = 179
187 کل صفحے

سارا حصہ صحیح تمام مستقل زبانیں
دیباچہ 8
دیگر 233 تا 590
362 = 8+357

Mian SIRAJ-UD-DIN SANWAL
Senior Vice President:
Rajput Welfare Association
Compiler:
Najam-ul-Lughat (Saraiki, Urdu)
Divisional Warden:
Civil Defence Organization

میاں سراج الدین سانول
سینئر نائب صدر : راجپوت ویلفیئر ایسوسی ایشن
مؤلف : نجم اللغات (سرائیکی ۔ اردو)
ڈویژنل وارڈن : تنظیم شہری دفاع

Date: 20.6.07

بخدمت گرامی قدر محترم محمد اسلم صاحب ۔

السلام علیکم ورحمۃ اللہ و برکاتہ ۔ مزاج گرامی؟

برادرم سردار اسماعیل احمدانی کی وفات کا سن کر بے حد افسوس ہوا ۔ انا للہ و انا الیہ راجعون ۔

ایسے لوگ بہت کم پیدا ہوتے ہیں جو قوم اور ملک سے پیار کرتے ہیں ۔ بہرحال قوم اور ملک اور مادری زبان کی خدمت کا جو کام وہ بطور یادگار چھوڑ گئے ہیں وہ انہیں ہمیشہ زندہ و جاوید رکھے گا ۔ اللہ تعالیٰ مرحوم کو اپنے جوار رحمت میں جگہ مرحمت فرمائے ۔ آمین ۔

میں ~~[illegible]~~ بیگم اور آپکے جملہ خاندان و دیگر متعلقین کے اس غم میں برابر کا شریک ہوں ۔

ہر لحاظ تعزیت تاخیر سے لکھنے کی معذرت چاہتا ہوں ۔ اس لئے کہ لغت کی کمپوزنگ میں بے حد مصروفیت رہتی ہے ۔ جو کہ اب قریب الاختتام ہے ۔ اس مصروفیت کے سبب بروقت اظہار تعزیت نہ کر سکا توقع ہے ۔ معذرت قبول کرینگے ۔

بندہ کے لائق کوئی خدمت ہو ۔ عزیزان و احباب کو سلام ۔

السلام
آپکا سانول
20/6/07

068-5871212
0301-6556700

جھوک سانول ۔ قمر آباد ۔ رحیم یار خان ۔ فون رہائش ۔ (0731) 71212

Khawaja Mueen-ud-din Mehboob
SAJADA NASHEEN
Darbar Hazrat Khawaja Farid
KOT MITHAN SHARIF, DISTRICT RAJANPUR
Tel: 06516 - 617484 - 617366
0621 - 880340

خواجہ معین الدین محبوب
سجادہ نشین
دربار حضرت خواجہ فرید
کوٹ مٹھن شریف ضلع راجن پور

Dated..........................

محترم المقام جناب محمد اکرم رسول پوری صاحب

السلام علیکم ورحمۃ اللہ!

امید ہے آپ خیریت سے ہونگے

آپکا بھیجا ہوا خط ہمیں موصول ہو گیا ہے مگر خواجہ صاحب ان دنوں اسلام آباد گئے ہوئے ہیں شاید ہم اگست تک واپس آئیں جونہی آپ قصر فرید تشریف لائیں گے تو ہم پہلی فرصت میں آپکا خط خواجہ صاحب کی خدمت میں پیش کر دیں گے۔

امید ہے کہ آپ ہمارے ساتھ مزید رابطے میں رہیں گے

والسلام

آپکا نیاز مند
14-7-02
میاں محمد افضل فریدی
قصر فرید کوٹ مٹھن شریف
ضلع راجن پور۔

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

نکیاں نکارا تے نادان ہاں میں
شکر ہے خدا دا جو انسان ہاں میں
میڈی خوش نصیبی اے وی ہے طالب
محمدؐ دا اُمتی مسلمان ہاں میں

محمد رمضان طالب ایم اے
صدر فرید سرائیکی سنگت ، مدیر اعلیٰ ماہنامہ فرید رنگ
بلاک نمبر 48 ڈیرہ غازی خان Ph:2465792

تاریخ ۱۷ جون 2007ء

عزیز القدر شیخ محمد اسلم خان ایڈووکیٹ ([illegible])

السلام علیکم ورحمۃ اللہ ۔ ڈو وچ ماہ سیاں دی خیر چاہندا ۔ کجھ ڈینہہ پہلے تہاڈی طرفوں ڈو سوکھڑیاں ملیاں ۔ یادگیری دا شکریہ ۔ ماشاء اللہ تہاڈیاں تے تحقیق ساڈی ماں بولی دے دامن تے تاریخی سرمایہ ہن ۔ اللہ تعالیٰ تہاکوں شاد آباد رکھے تے تہاڈے قلم کوں مزید ادبی خدمات واسطے متحرک رکھے جیویں جو تہاڈی تحقیق دی زیادہ ضرورت ہے ۔

گزشتہ ڈو مہینیاں توں ، اوندے دل دی تکلیف تے شوگر علالت دا باعث ہن ۔ میڈے واسطے دی دعا کرو ۔ جو اللہ تعالیٰ صحت ایمان بخشے تے نال تے بالخصوص [illegible] دے زمانے ۔

سکھ روز اوہو دا رہ ویندے ۔ اجیہا وقت گزر ویندے
سبھ طالب رب دے فضل کنوں ۔ دل دوستیں دا ڈر ویندے

ڈاڈھ [illegible] دے [illegible] دے [illegible] [illegible] ۔ دل دوستیں دا ڈر ویندے
ربیع الاول دی نسبت [illegible] تمام [illegible] نال [illegible] ۔ آپ اپنے دعائیں دے شکریے یاد رکھیسو ۔ والسلام [illegible]

مخلص
[illegible]

محمد رمضان طالب
21/06/07

بخدمت مکرم و محترم جناب محمد اسلم صاحب رسولپوری دام اقبالکم

السلام علیکم ورحمۃ اللہ۔ مزاج گرامی۔ المرام اینکہ ماہنامہ "مرجات" میں جناب کا خط پڑھ کر از حد خوشی ہوئی میں ہمیشہ ادیبوں کی فہرست میں آپکا اسم گرامی دیکھتا رہا۔ جناب جمشید احمد کمتر صاحب رسولپوری سے دوستانہ تعلق اور رابطہ رہا تو میں آپ سے بھی رابطہ رکھنے کا خواہشمند تھا۔ آپکا یہ خط رابطے کا سبب بن گیا۔ میرے محترم جب آپنے اپنے خط میں لکھا کہ "ایسے واقعات اور بری رسم کے خاتمہ کیلئے اگر دوست ہماری تنظیم سے تعاون کریں تو ان کی بڑی مہربانی ہوگی" یہ پڑھ کر مجھے اس قدر خوشی آئی کہ بیان سے باہر ہے۔ اور پھر فورًا کاغذ قلم اٹھا کر جلدی جلدی سے آپ کے پاس خط لکھنا شروع کر دیا۔ میرے محترم آپ بہت نیک شخص ہیں جنہوں نے اس قسم کے ظالموں سے نفرت اور مظلوموں کے حق میں اپنی ہمدردی کا اظہار کیا ہے ہم تو آپ ایسے خدا ترس اور ظلم کے خلاف آواز اٹھانے والوں کی تلاش میں رہتے ہیں۔ اس لئے تو ایسے واقعات کے مضمون بھیج دیتے ہیں۔ تاکہ کوئی درد دل رکھنے والا انسان ان واقعات سے متاثر ہو کر اس ظلم و بیداد کے خلاف آواز اٹھائے۔ آپنے جو کچھ خط میں لکھا ہے سب کچھ درست اور صحیح لکھا ہے۔ مگر ہم ایسے واقعات کے کرداروں کے نام نہیں لکھ سکتے کیونکہ لوگ اس بات کو اپنا گلہ اور اپنی توہین خیال کرتے ہیں۔ اس واقعہ کو جو آپنے مرجات میں پڑھا ہے اس کا اور اس کے کرداروں کا اجمل مزاری صاحب کو بھی پتہ ہے۔ کیونکہ وہ بھی اسی علاقہ کے رہنے والے ہیں۔ ایسے واقعات جو میں بیان کرتا ہوں ان کا حوالہ میں خود ہی ہوں۔ کیونکہ ایسے واقعات ہمیشہ ہمارے علاقہ اور ہمارے گردو نواح میں پیش آتے رہتے ہیں ابھی $\frac{6}{2002}$ ماہ کو ہمارے قریب ایک حد درجہ عجیب و غریب واقعہ پیش آیا۔ بھائیوں نے شک کی بنا پر اپنی بہن کو کسی سے کالی کر کے مارنا چاہا۔ یہ بات انہوں نے اپنے بہنوئی کو نہیں بتائی۔ ممکن ہے وہ اس سیاہ کاری (کالے) کو نہ مانے اور اپنی بیوی مارنے کیلئے نہ دے۔ آدھی رات کو جب عورت سوئی ہوئی تھی بھائیوں نے رستے جا کر بندوق ماری عورت کا خاوند عورت کے قریب دوسری چارپائی پر سویا ہوا تھا۔ خدا کا کرنا ایسا ہوا کہ بندوق عورت کی بجائے بہنوئی کو لگی وہ مر گیا۔ انہوں نے دوسری بندوق ماری۔ وہ عورت کے ساتھ سوئی ہوئی بچی کو لگی اور وہ شدید زخمی ہو گئی۔ پھر انہوں نے عورت کو بندوق ماری بندوق اس کی پستان پر لگی۔ اسی طرح دو راتوں تک عورت پر ظلم کرتے رہے مگر کوئی ہتھیار اس پر کارگر ثابت نہ ہوا۔ آخر کار ان ظالموں نے اس بیچاری کا گلہ دبا کر اور دکھ دے دے کر مار ڈالا۔ پھر پولیس والوں نے ان کا وہ حشر کیا کہ اللہ تعالیٰ کی پناہ۔ پھر مزید اینکہ ایسے واقعات کے بارے میں ہمیں قانونی موشگافیوں میں بھی پڑنے اور ایک بات کی تحقیق کرنے کی بھی ضرورت نہیں۔ بس یہ ایک بلوچی غیر مہذب اور وحشیانہ سفاکانہ اور حد درجہ ظالمانہ خود ایک جنگلی قانون ہے۔ یہ صرف آپنے ایک ہی واقعہ پڑھا ہے اگر آپ ان ظالم بلوچوں کے اس قسم کے ظلم اور اس کے ضمن میں ہونے والے ظلموں کی داستانیں سنیں تو حیران ہو جائیں۔ اب کی بار جو واقعہ مرجات میں آیا ہے۔ وہ پہلے واقعہ سے بھی زیادہ حیرت انگیز اور تعجب خیز ہے۔ جب میں صادق آباد سے

لڈکر میاں کچی پارزی میں آیا۔ تو میں نے اس علاقہ میں ایسے واقعات کا لکھنا شروع کر دیا۔ جو واقعہ ہوتا باقاعدہ تاریخ وار لکھ دیتا۔ دس سالوں کا حساب لگایا تو تین سو مرد اور تین سو عورتیں بلوچی رسم سیاہ کاری کی نذر ہو چکی تھیں۔ اس کے علاوہ سیاہ کاری کی صلح میں معصوم بچیوں کا دینا۔ قتل کی صلح میں سات سات سالہ چار چار پانچ پانچ بچیاں صلح میں مقتول کے وارثوں کو اسی وقت اسی حالت میں بھیڑ بکریوں کے بچوں کی طرح نہایت بے دردی سے ہانک کر دینا اور مقتول کے وارثوں کا نہایت بے دردی سے انہیں ریفے گھوڑے جانا یہ ایک الگ داستان ہے۔ میں نے بلوچوں کے اس قسم کے ظالمانہ وحشیانہ سفاکانہ اور حد درجہ غیر مہذبانہ قبائلی رواج و روایات پر ایک کتاب لکھی ہے۔ اس کا نام = بلوچی شستنکان = ہے۔ اگر آپ جیسے رحمدل انسان اس کتاب کو پڑھیں گے تو امید ہے کہ رئیسانیوں کے سردار میر الفت نسیم خان خضدار بلوچستان والے کی طرح دھاڑیں مار مار کر روئیں گے۔ یہ کتاب ایک ایسی کتاب ہے جس نے اکبر بگٹی جیسے پتھر دل انسان کو بھی موم کر ڈالا۔ یہ کتاب پڑھ کر اور تمام حالات سے باخبر ہو کر مجھے بتائیں کہ بلوچوں کا حال کیا ہو رہا ہے۔ یہ کتاب آپ کی رہائشی بستی میں جناب حبیب رشید احمد کمشنر احمدانی صاحب کے پاس موجود ہے۔ ان سے لے لیں۔ اگر وہاں سے نہ ملے تو جناب عبدالحمید خان ایڈووکیٹ و صدر کسان بورڈ 56 ڈسٹرکٹ کورٹس راجن پور سے لیں ان کے اور ان کے ساتھی غلام یاسین خان مزدری ایڈووکیٹ راجن پور کے پاس بھی موجود ہے۔ ان کا دوسرا پتہ یہ ہے۔ عبدالحمید خان پٹھان خیابان مجید مٹھن کوٹ روڈ راجن پور۔

ایک اور ماہنامہ = سنجان = جو بشیر احمد بیتاب صاحب کی ادارت میں صادق آباد سے شائع ہو رہا ہے جسے فرزی صاحب جاری کر گئے ہیں۔ اس میں بھی میرے عجیب و غریب مضامین آتے ہیں۔ اس دفعہ مئی [illegible] کے شمارے میں بلوچی محفل نرم مرے کے عنوان سے مضمون آیا ہے۔ یہ بھی بلوچوں کے وحشیانہ افعال اور ظلم و زیادتیوں کا ایک عبرتناک مضمون ہے آپ اسے پڑھ کر حد درجہ حیران ہوں گے خط میں نے بہت لمبا چوڑا کر دیا ہے۔ اس کی معذرت چاہتا ہوں۔ ہمیں نہ بھولیے گا۔ خط و کتابت جاری رکھیے گا یاد آیا کہ یہ ماہنامہ = سنجان = ملنے کا پتہ یہ ہے۔

بشیر احمد بیتاب صاحب چیف ایڈیٹر ماہنامہ سنجان پوسٹ بکس نمبر 45 صادق آباد
ضلع رحیم یار خان۔

فقط والسلام

نذیر محمد سے دشتی النقشبندی مدرسہ احسن العلوم (رجسٹرڈ) نذیر آباد کچی پارزی
ڈاکخانہ بھونگ تحصیل صادق آباد ضلع رحیم یار خان

روشن ضمیر
Roshan Zamir Saddiqui
Secretary General
Distt. Union of Journalst's
Mianwali

دید شنید فورم
DEED SHUNEED FORM

No. ____________ Date 14-2-03

محترم اسلم رسولپوری صاحب

السلام علیکم ورحمۃ اللہ ۔ گزارش ہے
حضرت سچل سرمست کے یادگاری ٹکٹ کیلئے
ایک ہزار الفاظ پر مختصر تعارف اور مزار کی تصویر
محکمہ ڈاک کو بھجوا دیں ۔ تصاویر رنگین ہوں
امید ہے کہ آپ سستی نہیں فرمائیں گے
جوابی ڈاک سے اطلاع دیجئے گا

مخلص
روشن ضمیر
واں بھچراں
میانوالی

PAKISTAN POST OFFICE
OFFICE OF THE DIRECTOR GENERAL PAKISTAN POST OFFICE
NO.PHIL. 7 -19/2002. Islamabad the, 6.2.2003.

SUBJECT:- ISSUE OF COMMEMORATIVE POSTAGE STAMPS ON HAZRAT SACHAL SARMAST.

Dear Sir,

Kindly refer to this office letter of even No. dated 30. 12 .2002 on the subject noted above and intimate latest position of the case at an early date.

S A Bhatti
(SAEED AHMAD BHATTI)
SUPERINTENDENT (PHIL)

To,

Mr. Roshan Zameer,
Pakistan Postal Journalist Union,
Ghanjeera,
District Mianwali.

786

بھاگلپور
22-6-7

محترمی برادرم اسلم رسولپوری صاحب

السلام مسنون۔ پچھلے دنوں محمود شمس احمد نظامی صاحب کے انتقال کی خبر اخبار میں پڑھی۔ سخت صدمہ ہوا۔ اللہ تعالیٰ مرحوم کو جنت الفردوس میں جگہ عطا فرمائے اور وارثان کو صبر جمیل نوازے۔ آپ سے تعزیت کرنے میں تاخیر اسلئے ہوئی کہ میں انکی شخصیت [illegible] کے لیے خاکہ لکھنا چاہتا تھا۔ جس میں تاخیر ہوئی۔ کل وہ مکمل ہو گیا ہے۔ جس کی فوٹو اسٹیٹ ارسال کر رہا ہوں۔ آپ اس پر تبصرہ فرمائیں اور پہلے پیرا کی واقعاتی طور پر کوئی غلطی ہے تو اس سلسلے میں رہنمائی فرمائیں یعنی انکے سراپا سے متعلق۔ اور جلد واپس اسی صفحے کی فوٹو اسٹیٹ کے بعد درستی۔

میری جانب سے عزیزہ احمد آرا صاحبہ سے بھی تعزیت فرما دیں اور انہیں اس خاکہ کی فوٹو اسٹیٹ بھی بھجوا دیں اگر واصف صاحبہ کا Thesis مکمل ہو گیا ہو تو اسکا فوٹو اسٹیٹ

مجھے معاف فرما دیں۔ اس سلسلے میں پہلے بھی عرض کر چکا ہوں

جملہ احباب کو سلام

نیاز مند

محمد [illegible] تسلیم

رسول [illegible]

ایبٹ آباد

اندرون [illegible] جناح [illegible] ضلع خانیوال

محترم جناب اسلم رسولپوری صاحب

اس کتاب سے پہلے کسی رسالہ میں تنقید شائع

کر دیں یا پھر اسے شائع کر دیں اور اس

کی نقل مجھے بھیج دیں مہربانی ہو گی

[illegible]

صدر بزم ثقافت ملتان

[illegible]

17.9.07

محترم و مکرم جناب اسلم [illegible] صاحب

سلام مسنون! یاد آوری کا بہت شکریہ۔ امروز ہی آپ کا خط موصول ہوا ہے۔ میرے [illegible] خانہ میں درستگی کر کے بھیج دیا ہے۔ جو خط ڈاکٹر انوار احمد کو لکھا ہے۔ اسکی فوٹو سٹیٹ بھی شامل ہے۔

[illegible] کی اس کتاب میں یہ کوائف پڑھ کے مجھے خوشی ہوئی کہ آپ کی معلومات بہرحال درست ہیں اور اس لیے تصحیح ختم کر دی ہے۔ [illegible] اور واصفہ صاحبہ [illegible] ابھی زیر تعلیم ہیں تو انہیں یہ خط فوٹو سٹیٹ ارسال فرما دیں۔ وہ اس سلسلے میں میرے [illegible] کی منتظر ہیں تاکہ مطلوبہ درستگی کر سکیں تو نوازش ہو گی۔

میری زیر ترتیب "خطاطی کی [illegible]" "تاریخ پاکستان" اردو [illegible] ذوق و شوق اردو [illegible] [illegible] مختلف اداروں میں زیر طباعت ہیں۔ صحت [illegible] بہتر ہے۔ دعا فرماتے رہو۔

نیازمند
[illegible]
[illegible]

بسم اللہ الرحمن الرحیم

Dr. Mahar Abdul Haq
M. A. PH. D., W.P.E.S., (Retd.)
EX- Member Royal Asiatic Society, London
Secretary General Siraiki Adabi Board Multan

Feb. 3, 19

برادر عزیز محمد اسلم خان صاحب طال عمرہ

السلام علیکم -

اخبار میں یہ خبر پڑھکر بہت افسوس ہوا آپ نے علم و ادب کی مصروفیات سے کنارہ کشی کر لی ہے - مجھے یقین ہے کہ یہ کنارہ کشی عارضی ہوگی - علم و ادب سے علیحدگی آپ جیسے ذہین اور فطین محب وطن کیلئے ناممکن ہے - آپ دل برداشتہ ضرور ہیں لیکن ہم سب کو آپکی ضرورت ہے - ایسا نہ ہو کہ "مخالفین" کہنے لگ جائیں کہ "یہ ناداں گر گئے سجدے میں جب وقت قیام آیا"

بہر حال امید بہتری کی رکھی جا سکتی ہے -

امریکہ کی ایک یونیورسٹی کی طرف سے مجھے ایک دعوت نامہ موصول ہوا ہے کہ میں انکی ایک بین الاقوامی لسانیاتی کانفرنس میں سرائیکی زبان پر مقالہ پڑھوں - اس مقالے کی تیاری کیلئے مجھے ڈاکٹر شیکل کی سرائیکی گرامر والی کتاب کی ضرورت ہے میرے پاس جو نسخہ تھا وہ دیمک چاٹ چکی ہے - سیٹھ صاحب کتابیں عاریتاً دینے میں بھی بخل کرتے ہیں - لہذا آپ براہ کرم اپنا نسخہ پہلی فرصت میں بذریعہ ڈاک بھیج دیں - مقالہ تیار کر کے واپس کر دوں گا - مقالہ 15 فروری تک تیار کرنا ہے لہذا اس کام کو اولیت دیں تو مہربانی ہوگی -

شکریہ - احباب کو سلام و دعوات

آپکا بھائی عبدالحق

محترم سئیں

تسلیمات۔

امید ہے آپ خیریت سے ہوں گے۔

آپ کے علم میں ہوگا کہ میں نے پاکستان ٹیلی ویژن کے لیے سرائیکی میں ڈرامے لکھے۔ میرے لیے باعث مسرّت ہے کہ ٹیلی ویژن پر سب سے زیادہ (پانچ) میرے سرائیکی ڈرامے نشر ہوئے ہیں۔ اب انہیں کتابی شکل میں چھپوانے کا ارادہ ہے۔ مسودہ کمپوز ہو چکا ہے۔ اور نام "ہک گھٹ پانی" تجویز کیا ہے۔ اگر آپ پسند فرمائیں اور اجازت دیں تو میں مسودہ کی ایک فوٹو کاپی آپ کو بھجوادوں تاکہ آپ اپنی رائے سے نواز سکیں۔

مجموعے میں آپ کی رائے شامل کر کے میں بہت خوشی محسوس کروں گا۔ اور اسے اپنے لیے باعث اعزاز سمجھوں گا۔

آپ کی اجازت کا منتظر

نیاز حسین لکھویرا
21.11.91.

(نیاز حسین لکھویرا)

ڈپٹی ڈائریکٹر
پنجاب آرٹس کونسل،
53- شادمان- 2، لاہور۔

بخدمت: ۔

جناب اسلم رسول پوری

جواب ڈے ڈتے

شوکت مغل

جھوک مغل
۳۹۶-ای پنجند چوک
پیپلز کالونی وہاڑی روڈ ملتان ۔

محترم اسلم رسول پوری ایڈوکیٹ صاحب

السلام علیکم

کئی کتابوں پر مشتمل ایک رجسٹرڈ پارسل ع 652 28/7/99 کو جناب اسمٰعیل احمدانی صاحب کی طرف بمعرفت ڈاکٹر غزالہ احمدانی (سول ہسپتال جام پور) روانہ کیا تھا جس میں آپ کیلئے اور جمشید کمتر رسول پوری کیلئے بھی کتب موجود تھیں۔ اس سے قبل بھی اسی پتہ پر آپ کیلئے کتب روانہ کی جاتی رہی ہیں لیکن وصولی کی اطلاع نہ تو آپ کی طرف سے آتی ہے نہ اسمٰعیل احمدانی صاحب کی طرف سے۔ اگر کسی قسم کی ناراضگی ہے تو مطلع فرماویں تاکہ آئندہ ایسی نازیبا حرکت سے اجتناب کیا جا سکے۔

اسمٰعیل احمدانی تک بھی یہ پیغام پہنچا دیں ہو سکے تو واپسی جواب روانہ کریں۔ شکریہ

مخلص — شوکت مغل — ۱۳ اگست ۱۹۹۹ء

ابھی ابھی آپ کا والا نامہ ملا، جلدی جلدی میں جواب لکھ رہا ہوں، تا کہ آپ کو جواب کے انتظار کی زحمت نہ اٹھانا پڑ
کیونکہ میں ایک ہفتہ کے لیے ایک لمبے سفر کالاشوں کے ساتھ پشاور جا رہا ہوں، کوئی ایک ہفتہ کے بعد واپسی ہو گی

⑥ آپ ندوی صاحب اور رشید احمد ندوی صاحب کی تحریروں پر زیادہ اعتماد نہ کریں، رشید احمد صاحب علمیت کے بجائے جذباتیت سے کام لیتے ہیں۔ ندوی صاحب اتنی دور چلے جاتے ہیں کہ پیچھے اپنا حقیقی چھوڑ جاتے ہیں، ہمدرد یہ دان کے سامنے سامی سے ہٹ کر کوئی اور خدا نہیں ہے، ورنہ وہ اس کے تعاقب میں جائزے کی طرف جاتے ہیں۔

⑦ آپ تامل، سندھ ہڑپہ اور موہنجودڑو کے خطوں میں کوئی الجھن نہیں پائیں۔ پریشان ہونے کی ضرورت نہیں جب تک موہنجودڑو کا خط پڑھا نہیں جا سکتا، کسی بھی خط سے اس کا موازنہ کرنا بڑا مشکل ہے، کیونکہ سارے علوم جب فیل ہو جاتے ہیں، تو پھر واحد چیز علم لسانیات بچے، جو ان پیچیدہ مسائل کو حل کر دیتا ہے۔

⑧ اب تو لوگ دراوڑی کے بجائے منڈا اور منڈاری میں اس کو تلاش کر چکے ہیں، لیکن ایک نامعلوم زبان کو ایک نامعلوم زبان سے کیسے حل کیا جا سکتا ہے۔

⑨ درد Dard اقوام کا ذکر تو بڑا پرانا ہے۔ یونانی اور رومی مورخین نے ان کا زیادہ ذکر کیا ہے۔ اور نام بھی وہیں سے چلا۔ جناب گریرسن اور سٹین وغیرہ نے ان کی زبانوں کو ابتدا میں دردی DARDIC لکھا تھا۔ بعد میں جب گریرسن کو تحقیق سے معلوم ہوا، کہ یہ وہی قوم ہے، جو پشاچ یا پساچہ، پساچی وغیرہ کے نام سے یاد کی جاتی ہے، اور در حقیقت ان کی زبان کا نام پساچ Pasachi Pisacha تھا۔ لیکن چونکہ یہ نام ان لوگوں کو سنگلاخ جنگلوں اور پہاڑوں کی نسبت کی وجہ سے دیا تھا، ان کو دیو، بھوت، پریت اور کچا گوشت کھانے والا کہا تھا۔ یہاں تک کہ انہوں نے حکم لگایا تھا کہ کوئی اٹک کے پار نہ جائے۔

اصل وجہ یہ تھی کہ یہ پساچ لوگ ابتدائی ویدی مذہب کے پیروکار تھے، نہ کہ اس پر جو کہ گنگ و جمن کی وادیوں میں بسنے والے آریاؤں نے اپنی طرف سے ترمیم و تبلیغ کی وجہ سے رائج کیا تھا۔ اس لیے ان دونوں آریائی قبیلوں میں ٹھن گئی۔ ساتھ ہی تو اٹک کے پار وادی بلخ میں جب خیابِ زرتشت کا ظہور ہوا، تو یہ پساچ لوگ ان کے پیروکار بن گئے۔

چونکہ یہ پساچ لوگ پہلے گروہ کے لوگ تھے۔ جو گنگ و جمن کے میدانوں تک بطور اقوام قائم تھے۔ اس لیے ان کی زبان برصغیر کی تمام زبانوں پر اثر انداز ہوئی۔ بعد میں جب دوسرے آریہ برسر ہوئے، تو ان لوگوں کو دوبارہ کٹھن پہاڑی علاقوں کی طرف پسپا ہونا پڑا۔ اور ان کے تعصب و غضب کی وجہ سے پساچ مشہور ہوئے۔

چاہیے تو یہ تھا کہ جب گریرسن کو معلوم ہوا کہ یہی دردی زبانیں درحقیقت اس پساچ کی زبانیں ہیں، تو پھر ان کو اسی نام سے مشہور کرتے، اگرچہ ویسے اس غلطی پر انہوں نے ایک الگ کتاب Pisacha and pichachi Languages بھی لکھ ڈالی۔ لیکن یہ درد کا نام جاری رہا۔ سب سے زیادہ غلطی ڈاکٹر لیٹنر نے کی، جو ان زبانوں پر باقاعدہ کام کرنے والے سکالر تھے۔ انہوں نے ان کے موجودہ دیس کو دردستان کا نام Dardistan دے دیا۔
حالانکہ دردستان کا کوئی بھی علاقہ موجود نہیں تھا۔ بعد کے آنے والوں نے اعتراف بھی کیا، جن میں چند جدید علماء شامل ہیں، کہ دردستان کا نام ایک افسانہ ہے، اور من گھڑت نام ہے۔ لیکن چونکہ زیادہ مشہور رہا ہے اس لیے درد۔ دردی اور دردستان کا نام جاری رکھا جاتا ہے، اور یہی نام آج مسلمہ نام بن چکا ہے۔

ان تمام دردی زبانوں کی جان پساچ، پاچی ہے۔ جس کا اصلی تلفظ پشائی Pashai ہے، اور یہ آج بھی کوہ ہندوکش

Kapisa ... کاپیسا ... بجائے حرف کا پیسا

بولا جاتا ہے ۔ جو سکندر اعظم اور پانینی کے وقتوں میں اپنی شراب کی وجہ سے دنیا بھر میں مشہور تھا ۔ اور جسے Kapisian drink کہا جاتا تھا ۔ وہ یونانیوں کے خیال میں شراب کا دیوتا کاپیس ان پہاڑوں میں پیدا ہوا تھا (یہ سب کچھ آپ کو یونانی جغرافیہ کی کتابوں میں مل سکتا ہے ۔

(۳) دراوڑی ۔ ایک دراوڑی ۔ بعض ۔ اب ناڑی دیکھو یہ تمام زبانیں اس سیاچی گل سے تعلق رکھتی مخلوط زبانیں تھیں ، جن کے اثرات ایک ہند آریائی ، سندھی ، سرائیکی ، پنجابی ، پہاڑی ، لہندا ، کشمیری ، چترالی ، توروالی ، گاوری ، کوہستانی ، شیرانی ، پشکوری ، کھوار ، کلاشہ ، گاوری ، ہندکو میں بھی پائے جاتے ہیں ۔

(۴) دراوڑی کا مطلب گیڈری ہوگا یا مخلوط زبان درست ہے ۔ لیکن کہا نہ جوں کہ اس موضوع پر کام نہیں کیا گیا ۔ اس لیے وہ تمام کی حد تک الگ ہی رہے اور آگے کچھ نہ بتا سکتے ۔

(۱۵) اپ بھرنش اور پراکرت ۔ ویدک دور میں جب آریا آئے ، تو ان کی زبان پاک صاف اور خالص تھی اور وہ اس موجودہ کابل سے اپنے ساتھ لائے تھے ۔ لیکن یہاں برصغیر میں مختلف بولیاں بولنے والوں کے ساتھ خلط ملط ہونے کی وجہ سے ان میں فرق آنا شروع ہو گیا ۔ اس لیے پجاریوں کو اسے صاف کرنا پڑا ۔ اور صاف کرنے کے بعد اسے سنسکرت کا نیا نام دے دیا ۔ لیکن زبان تو وہ ہوتی ہے ، جو عوام کے پاس ہو ۔ خواص کے پاس نہیں ۔ اس لیے سنسکرت خواص کی زبان رہ گئی ۔ اور عوام کے پاس شستہ زبان یا زبانیں ۔ اس لیے سنسکرت کے قواعد نویسوں نے اس زبان یا زبانوں کو اپ بھرنش کہا ۔ یعنی بگڑی ہوئی یا مخلوط یا بازاری زبان

پراکرت ۔ قواعد والوں کا کہنا ہے ، کہ یہی پراکرتیں وہ خالص آریا کی زبانیں تھیں ۔ جن سے بعد میں مہاراشٹری ، شورسینی ، ماگدھی ، اردھ ماگدھی ، ~~پیشاچی~~ جن میں پیشاچی کی وجہ سے شورسینی زیادہ مشہور ہوئی ۔ جس کا ادبی ذخیرہ پالی ہے ۔

یعنی پراکرت کے قواعد نویسوں سے بہت بڑی غلطی ہوئی ۔ کہ انہوں نے ان زبانوں کو بھی سنسکرت کے قواعد کی روشنی میں لکھا جس طرح کہ سرائیکی قواعد عربی قواعد کی روشنی میں لکھی گئی ہے ۔ یا اردو کے ہیں ۔ جب ایک ہندی زبان کو سامی قواعد میں لکھیں ، تو کیا کہا جا سکتا ہے ۔ اس طرح ایک سرائیکی کا اور اردو کا مفعول ہے ، اس کو نام دیا گیا ہے ۔ عربی خط یا عربی فارسی خط ۔ ایک ایسا ڈھانچہ جو کہ ٹھیک کریں ۔ اس میں عربی کا ایک گریٹا تو لے لیا گیا ۔ اور فارسی کا بھی ۔ دوسرا یہ کہ جب اردو زبان کی تحریر شروع ہوئی تھی ۔ تو اس وقت ہندی زبان کی خط میں لکھا جاتا تھا ۔ خود اردو کو عربی فارسی کی بجائے [illegible] لکھا گیا تھا ۔ اردو والے اس کو [illegible] ۔

شیرازی تو ساٹھ سال والا [illegible] ۔ ان کا دفتر شیراز میں کر دیا گیا ۔ یعنی وہ حکومت [illegible] اگر [illegible] تو [illegible] کہ آج یہ [illegible] ۔ اس کے بعد کیفرانی پہ لکھ جائے گا ۔ (آپ کی اطلاع کے لیے عرض کروں کہ [illegible] میں جا کر ایک زبان دریافت کی ہے ۔ تمام قواعد کا پچاس کی دہائی میں سامنے آیا تھا ۔ لیکن اب کتابی شکل میں چھپ گیا ہے ۔ مجھے اس کا [illegible] مسعود کی طرف [illegible] کتاب ساتھ آجاتا ۔ اس میں جو چند الفاظ دیئے وہ سرائیکی کے ہی ہیں ۔ اور یہ مخطوطے ۱۲۰۰ سال پہلے کابل کی وادی لغمان سے ملے ہیں ۔ جو ٹیکسلا کی بولی والا ہے)

(۲) تمنا ۔ اگر آپ کوہستانی اور کالام کوہستانی میں سندھی اور سرائیکی کی تو تقریباً تمام آوازیں موجود ہیں سوائے ایک کے ل (لام + ڑ) اس کے بارے میں پورے یقین سے [illegible] حروف [illegible] دوں گا ۔

[illegible] پروفیسر [illegible]
۱۰/۶/۰۷

حوالہ نمبر ______ مورخہ LONDON 1st Mar 1992

محترم و مخدوم اسلم خان جی

السلام علیکم۔ آپ کا خط ملا ہے۔ میں کافی دنوں سے آپ کے جواب کا منتظر تھا۔ آپ نے جو باتیں لکھی ہیں وہ میرے خیالات سے قریب تر ہیں۔ میں کسی خوش فہمی میں نہیں ہوں۔ میں آپ سے متفق ہوں کہ ہم ہر قدم [illegible] وقت میں [illegible] اور ہم ذہنی طور پر تیار نہیں تھے۔ سندھی رہنماؤں نے کئی [illegible] سال کی [illegible] ہے [illegible] الٹی گنگا بہا رہے تھے تو ہمیں اعتماد میں لیا ہوتا۔ انہیں معلوم ہے کہ ہمارا نقطہ نگاہ ان سے مختلف ہے۔

اب صورت حال یہ ہے کہ سیاسی لوگوں کو in situation کا مقابلہ کرنا ہے۔ آپ کے میری [illegible] ہے کہ دوستوں کی کوتاہیوں کو نظر انداز کریں۔ مجھے آپ پر پورا اعتماد ہے اور آپ in your own right پارٹی کے رہنما ہیں۔ آپ کو مکمل اختیار ہے کہ آپ [illegible] کریں اور ان کو [illegible] کوشش کریں کہ [illegible] میں [illegible] ان کو ملا کر رکھیں۔

لندن میں [illegible] لیکن [illegible] ہوئے ہیں اور تحریک کو [illegible] فورم پر [illegible] رہے ہیں۔ مجھے [illegible] معلوم ہوا ہو گا کہ [illegible] جرمنی نے ہمارا نقطہ نگاہ شائع کیا ہے BBC ورلڈ سروس [illegible] کی [illegible] کیا ہے یہاں [illegible] تحریکوں کے لیے [illegible] ضروری ہے۔

[illegible] کوئی فیصلہ نہیں تھا۔ [illegible] ہے اور [illegible] دل [illegible] نہیں ہے۔

اب [illegible] میں آپ سے متفق ہوں [illegible] 33 [illegible] اب آپ اپنی [illegible] 62 [illegible] اور [illegible] گرفتاری [illegible] 6 [illegible] 26 فروری کو

میاں دنیا کا اگر میں نے جو کچھ لکھا ہے وہ تسلیم کرتا ہوں کہ حقیقت ہے الیکشن عدالت میں پیش کیا گیا ہے۔ حافظ کو اگر سچ ہے تو حیرت ہی کیا ہے کہ کسی نے Pandiras Box کھول دیا ہے اور اگر جو اللہ سید افضال جو تاریخ کو عدالت کا کام تو حکم کریں گے اور ادارے اپنے فیصلے کریں گے۔ خلاف انکوائری کا عمل لیتی ہے اور جو مقدم کو لکھا رہے ہیں۔ اگر سید صاحب جو بیان لیں تو کافی حد تک معاملہ [illegible] میں ان کا قدم اٹھا لیں گے۔ [illegible] جلدی کا ہے گا [illegible] لگتا ہے مجھے [illegible] خیال ہے کہ [illegible] میں اور وکلاء اور سیاسی رہنماؤں سے مشورہ کیا ہے۔ انہوں نے کہا ہے کہ میں بھی ایک [illegible] قرار دیا [illegible] مقدمہ دوبارہ Acquittal کا فیصلہ کالعدم ہے میں اور اگر مجھے قرار دیا گیا تو پیش کر Retrial کرانی ہے۔ Exparte فیصلہ ہوا ہے جو مشورہ دیا ہے کہ میں پیش ہو کر اور عدالت میں اپنی Distinguish کروں گا۔ [illegible] اپنے وکیل کے ذریعے اپنی [illegible] معلوم رہے گا اگر [illegible] کی [illegible] میں ارادہ کیا ہے لیکن ان کے مشورہ دے گا یہ مجرا اور میں راضی ہو گیا ہوں۔

میں دل کی گہرائی سے [illegible] کا شکر گزار ہوں اور اگر میں جیل میں کئی دن تک رہا اور گرفتار کر [illegible] بہت سے [illegible] اس سے متفق ہوں کہ حکومت کو نقصان ہوگا۔ میرے بیان [illegible] میں۔ مجھے سیاسی پناہ لینی پڑے گی جو کہ [illegible] ہوں اور [illegible] کی قسم کھانے والا ہے۔ [illegible] کے [illegible] ہے اگر میں 2 سے 3 سال رہنا ہے تو [illegible] سیاسی پناہ کی فکر کرتا اور بچوں کو لے کر میاں [illegible] سکتا۔ [illegible] مخلصانہ رائے دیں۔ اگر پاکستان نہ رہنا پڑا تو مجھے عدالت [illegible] کا فیصلہ کرنا ہوگا۔ میرا [illegible] تمام دوستوں کو سلام کہیں اور مشورہ لیں میں ان کی [illegible] کا منتظر رہوں گا۔ آپ کا [illegible] اور [illegible] معاملات میں [illegible] کا دل [illegible] ہے میں آپ کے [illegible] ہوں۔ اگر آپ کا [illegible] ہے آپ کو [illegible] میں [illegible] کر دوں گا۔ مہربانی کر کے [illegible] مجھے خط [illegible] آپ کا مخلص [illegible]

Tel. [illegible]

25, TREGARVON RD
LONDON SW11
UK.
3-2-92

مخدوم [illegible] محمد اسلم خان [illegible]

السلام علیکم۔ امید ہے آپ خیریت سے ہیں۔ میں نے دو [illegible] [illegible] [illegible] میں اسے کسی
اپنے خیالات کا اظہار کیا تھا۔ ہمارے شہر میں یہ پیش کر مقدمہ درج کرا چکے تھے کہ
حسب [illegible] میری [illegible] میں مجھے [illegible] والوں کے لیے کا اتفاق کر لوگوں کے ساتھ جلد تر
جان چھوڑ کر چلے گئے۔ آئندہ [illegible] میں ضمانت درج کی ہے اور مقدمے کی تمام تفصیل رہنما
اور قوم پرست تنظیموں کے لوگ وہاں موجود تھے۔ ایک بار [illegible] نے بہت [illegible] لوگ
اور [illegible] معروف [illegible] یہاں [illegible] دماغ میں اپنے حقوق [illegible] میں
بہت زیادہ استعمال کیا [illegible] سزا [illegible] اور اب مقدمے کی پیشی ہو گی
ظاہر ہے کہ اسلام آباد 48 گھنٹے ہونے کی وجہ سے مجھے [illegible] ہے اور اب [illegible] کا دل
اور [illegible] کو Threat مجھے [illegible] ہیں۔ در اصل [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
دیگر [illegible] واقعات کے لیے [illegible] [illegible] میں تھے اور [illegible]

اب [illegible] 19 فروری کو [illegible] [illegible] آپ مجھے کوئی [illegible]
[illegible] مجھے Face کرتے [illegible] اخبارات میں [illegible] کہ [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] اور [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
اور [illegible] [illegible] نہیں رہے گا۔ اگر میں [illegible] تو مجھے [illegible]
گے اور تین سال [illegible] [illegible]۔ اس سلسلے میں مجھے [illegible] [illegible]
[illegible] مجھے [illegible] ہے۔ [illegible] [illegible] بہت مشکلات میں۔ میں [illegible]
پسند کروں گا۔

اپنے [illegible] سیاست میں [illegible] دلچسپی [illegible] ہے اور [illegible] [illegible] [illegible]
کراچی سے [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] اور [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] اور اب [illegible] تنظیموں کے [illegible]
اور ہمارے مقدمے کے بارے میں [illegible] [illegible] [illegible] اختیار [illegible] [illegible] [illegible]
ان لوگوں سے [illegible] [illegible] اور [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] ہے میں نے [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] میں آپ کو [illegible] اسلم خان [illegible] [illegible]

slit here

To open slit her

By air mail
Par avion

LONDON
8 15PM
3 FEB
1992
S.W.

Great
Britain
Postage
Paid

Royal Mail

International

Aerogramme

MOHD ASLAM KHAN RASOOLPURI
ADVOCATE
Tehsil Courts Jampur
District Rajanpur
PAKISTAN

Name and address of sender
T. M. KHAN
25, TRE-GARVON ROAD
LONDON S.W. 11
U.K.

Postcode

An aerogramme should not contain any enclosure

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

T.M. KHAN [illegible]

[illegible]

فون: ۲۱ ۷۶ ۹۲

ترقی پسند ادبی (گولڈن جوبلی) کانفرنس

۱۰۔ نورانی بلڈنگ کیمبل اسٹریٹ کراچی

تاریخ ۔ دسمبر ۸۵ء

مکرمی اسلم رسول پوری صاحب، آداب!

آپ کا خط مل گیا تھا۔ المدعا عرض ہے کہ مرکزی تنظیمی کمیٹی کا ایک اجلاس ۲۲ نومبر کو کراچی میں منعقد ہوا تھا۔ نذیر لغاری صاحب نے اجلاس میں سرائیکی اہل قلم کے نمائندے کی حیثیت سے شرکت کی تھی اور اس حیثیت سے وہ تنظیمی کمیٹی کے رکن بھی ہیں۔ لغاری صاحب نے اجلاس میں سرائیکی کے مندوبین کی ایک فہرست بھی پیش کی جو لگ بھگ ۲۰ اہل قلم پر مشتمل ہے۔ یہ وہی فہرست ہے، جو آپ کے مشورے سے مرتب کی گئی تھی۔ اجلاس نے آپ کو سرائیکی کے لیے کنوینر مقرر کیا ہے۔ لغاری صاحب نے اجلاس میں یہ بھی اعلان کیا کہ سرائیکی اہل قلم کے آمد و رفت کے اخراجات اور ان کے قیام و طعام کا بندوبست ان کی ذمہ داری ہوگی۔ ان کے اس پرخلوص جذبے اور پیشکش کو سراہا بھی گیا۔ انھوں نے یہ بھی بتایا کہ سرائیکی ادب کے بارے میں مقالہ آپ تیار کر رہے ہیں۔ چنانچہ یہ طے کیا گیا کہ اجلاس میں آپ ہی مقالہ پیش کریں گے۔ مقالہ سرائیکی زبان میں ہوگا۔ البتہ اس کا اردو ترجمہ بھی تیار کر لیا جائے تاکہ کانفرنس کے دوسرے شرکاء بھی اس سے فائدہ [illegible] استفادہ کر سکیں۔ یہ اردو ترجمہ شائع کر کے اجلاس میں تقسیم کر دیا جائے گا۔ دعوت نامے لغاری صاحب کو دیے گئے ہیں، وہ آپ کو ارسال کر دیں گے۔ ساتھ ہی وہ آپ کو کانفرنس کے سلسلے میں دوسری تفصیلات سے بھی آگاہ کر دیں گے۔ اس سلسلے میں کوئی وضاحت طلب بات ہو تو لغاری صاحب کے علاوہ آپ تنظیمی کمیٹی کے سیکرٹری سے براہ راست رجوع کر سکتے ہیں۔ ان کا پتہ درج ذیل ہے:

سلیم شمیم صاحب،
سیکرٹری، تنظیمی کمیٹی برائے ترقی پسند ادبی (گولڈن جوبلی) کانفرنس۔
۱۰ نورانی بلڈنگ، کیمبل اسٹریٹ، کراچی۔

گزارش ہے کہ کنوینر کی حیثیت سے آپ سرائیکی اہل قلم کی ایک تنظیمی کمیٹی منتخب کر لیں تاکہ اہتمام و تنظیم کے تقاضوں کا کام کو بخوبی طور پر آگے بڑھایا جا سکے۔ سرائیکی تنظیمی کمیٹی مقرر کر کے جلد سلیم شمیم صاحب کو مطلع کر دیں۔

آپ چچا زاد بھائی، حنیف صاحب کا مسئلہ میرے پیش نظر ہے۔ اس سلسلے میں کوئی پیش رفت ہوئی تو مطلع کروں گا۔ میرا پتہ لکھتے وقت مکان نمبر کے ساتھ "A" ضرور لکھا کریں۔ یعنی A-۲۳ یا A-۲۲۔ واضح رہے کہ میرا مکان "A" کیٹیگری کے دو مکانوں پر مشتمل ہے۔ لہٰذا دونوں میں سے کوئی بھی ایک نمبر لکھا جا سکتا ہے۔ اگر ایسا نہ کیا گیا تو [illegible]

احباب سے سلام کہیے۔ مزاج کیسے ہیں۔ امید ہے آپ بخیریت ہوں گے۔

خیر اندیش
[illegible] صدیقی

P.S - اگر آپ یہ چاہتے ہیں کہ مندوبین کو دعوت نامہ براہ راست ارسال کیے جائیں تو تنظیمی کمیٹی کے سیکرٹری، سلیم شمیم صاحب کو مطلع کر دیں۔ مناسب سمجھیں تو ان سے مندوبین کی فہرست بھی منگوا لیں۔

محترم اسلم رسول پوری صاحب

آداب ، آج آپ کا خط ملا ۔ بہت شکریہ

آپ نے جائزہ پسند فرمایا اور میری حوصلہ افزائی فرمائی اس کے لیے میں آپ کا بے حد ممنون ہوں ۔ اگر دوستوں کا خلوص اسی طرح میسر رہا تو ان شاء اللہ یہ سلسلہ جاری رہے گا ۔

آپ ملتان تشریف لائیں تو ضرور ملیں اور کبھی کبھی یاد بھی ضرور کر لیا کریں ۔

خدا کرے آپ خیریت سے ہوں

آپ کا

جاوید اختر بھٹی

۶ / جنوری ۸۶ء

92, First Avenue
Manor PARK
LONDON E.12.
UK
13-1-94

محترم مکرم جناب محمد سلیم خان رسول پوری صاحب

السلام علیکم۔ امید ہے آپ خیریت سے ہیں۔ میں آپ کے وقت [illegible] سے پہلی بار ملا تھا۔ آپ کو ہالینڈ [illegible] کا علم ہو گیا ہو گا۔ پتہ چلا ہے کہ [illegible] کے کارکن نے [illegible] تھا کہ [illegible] اسلام آباد [illegible] کی [illegible] ایک [illegible] ہالینڈ [illegible] سے [illegible] ہیں۔ میں نے [illegible] کو [illegible] لکھا ہے مگر ابھی تک [illegible] میں توقع ہے کہ [illegible] 62 [illegible] دوبارہ [illegible]

میری [illegible] سے [illegible] ہو گئی ہیں۔ اب [illegible] نام [illegible] رہا ہے اور [illegible] لندن [illegible] ہے [illegible] 204 [illegible] ہیں۔ [illegible] ہے [illegible] لوگوں سے [illegible] ہیں۔ [illegible] سیاست [illegible] سے [illegible] ہے [illegible] ہے۔

میں نے [illegible] صدر [illegible] اور [illegible] کو [illegible] ہے کہ [illegible] میں [illegible] ہیں۔ میں نے [illegible] [illegible] لکھا ہے کہ [illegible] ہیں۔ میں [illegible] [illegible] ہیں [illegible] کریں

[illegible] میں [illegible] 7-6 [illegible] ہے۔ [illegible] اور [illegible] ہے [illegible] سے [illegible] کا [illegible] میں [illegible] اور [illegible] میں [illegible] ہیں [illegible] دیگر [illegible] [illegible] اور [illegible] میں [illegible] میں

ذاتی طور پر [illegible] دیگر پالیسیوں کے لئے مشورہ کریں تو بتائیے ہم لوگ
حاضر ہیں کہ [illegible] تفصیلی جائزہ لیں گے۔

مجھے امید ہے کہ آپ نے پاکستان [illegible] شروع کر دی ہو گی۔ ایک ہمدرد
مسلمان کی حیثیت سے اگر آپ اس خط کے نیچے [illegible] جواب [illegible]
تو بہت مہربانی ہو گی [illegible] اگر آپ پاکستان میں ہوں تو
ریکارڈ دیکھ کر [illegible] ۔ میں MAO کے [illegible] 3 بجے دن
[illegible] 11 - 12 بجے [illegible]
[illegible] تاج محمد [illegible]

Name and address of sender

T. M. KHAN
92 First Avenue
Manor Park
London E 12
UK

Postcode

An aerogramme should not contain any enclosure

By air mail
Par avion

Great Britain
Postage
Paid

Royal Mail
International
Aerogramme

Mohd Aslam Rasoolpuri
Advocate High Court
Teh: Court Jampur
Dist Rajanpur
Pakistan

M. 03339473289
O: 0946-624726
R: Ph: No.(0092-~~0636~~ 0946)730489

Parvesh Shaheen
Director

GANDHARA RESEARCH
PROJECT CENTRE
MANGLAWAR,
SWAT.

THE SUBLIME ART FORM PRODUCED IN
GANDHARA WAS ONE OF BUDDHISM'S
GREATEST CONTRIBUTION TO MAN KIND.

Ref. No PRC-169/L-13

Date. 4-4-2007

عزت مآب ابو البجاری صاحب

السلام علیکم۔ یہ دیکھئے آپ کا 12-2-2007 کا گرامی نامہ میرے سامنے پڑا ہے۔ دوات کے پونے تین ماہ ہو چکے ہیں۔ جبکہ اردگرد کے پہاڑ برف میں لپٹے ہوئے ہیں۔

دور دراز بارشیں برس رہی ہیں، [illegible] معذرت خواہ ہوں۔ وجہ صرف یہ تھی کہ کابل میں مسلح جماعت الدعوۃ افغان
جواب کے لیے آپ کو لمبے انتظار کی زحمت اٹھانا پڑی ہے۔ جس کے لیے [illegible] (کیونکہ بار بار جانا پڑتا ہے) لیکن ان کے مسلسل فون نے مجبور کر دیا
کی یاد میں کانفرنس پر چلا گیا، میں جانا نہیں چاہتا تھا اور [illegible] سیاست کی باتیں اور رہنمائی۔ یہی وجہ ہے کہ ہم کابل اور جلال آباد تک محدود
رکھے گئے تھے۔ کانفرنس تو بہانہ اور تماشا تھا۔ [illegible] جہاں کچھ قدیم زبانیں
بولی جاتی ہیں۔ اگرچہ ان زبانوں پر میرے مضامین اور مقالے چھپ چکے ہیں۔ پھر بھی میں ان کی اواز دوں میں کچھ وقت گزارنا چاہتا تھا۔
[illegible] پر عمل کریں۔ [illegible] اور چند [illegible] دل لگی ہیں۔ [illegible] نادر یادگاریں اور [illegible]
میں تھیں۔ ان پر بھی میری کچھ تحریریں چھپ چکی ہیں۔ لیکن میں ان چند جگہوں پر نہیں جا سکا تھا۔ ارادہ ان کے دیکھنے کا ہے۔
[illegible] کی زیارت کروا لی۔
میں اور [illegible] کا [illegible] پیر بابا [illegible] مسلمانوں
[illegible] بادشاہ [illegible] خان بابا [illegible] کی تصویر بھی دکھائی جا رہی ہے۔
[illegible] کی بات کی، تو ہم آپ سے [illegible] کی بات ہے۔ جو جا رہی ہے۔
اور ایم۔ اے کے کورس میں لکھنا چاہتے ہیں۔ میں نے کہا بڑا اس میں اجازت کی کوئی بات ہے۔ جو چاہیں کریں۔
(آپ کی نگرانی پر بھی ان علاقوں میں بہت کچھ کام کر رہا)

① آپ نے قدیم رسم الخطوں کے بارے میں پوچھا ہے۔ میں خود اس بارے میں مواد اکٹھا کر رہا ہوں۔ میری تحقیق یہ ہے کہ اسلام دو دفعہ
برصغیر میں آیا ہے۔ محمد بن قاسم اور محمود غزنوی۔ لیکن اگر آپ رسم الخط پر غور کریں، تو معلوم ہو جاتا ہے کہ آپ کا موجودہ
خط محمود غزنوی کا دور ہے۔ محمد بن قاسم والا نہیں ہے کیونکہ اس میں جو اعراب [illegible] ہیں۔ وہ عربی کے نہیں ہیں۔ شمالی علاقوں کے
رسم الخط میں [illegible] ہمارے پاس [illegible] پر پہلی صدی ہجری کی شاعری موجود ہے۔ اس شاعری میں اس خط کا اندازہ
لگایا جا سکتا ہے۔ میری رائے یہ ہے کہ اس کا [illegible] افغانستان میں ہوئی اور پھر یہ افغانستان سے سندھ پہنچا۔ کیونکہ ٹ۔ ڑ۔ ڈ
ٹ۔ ڑ۔ گ وغیرہ کی آوازیں شمال میں دراوڑوں کے دنوں سے موجود تھیں۔ جو عربی حروف میں نہیں ہیں۔ جیسا کہ شمال سے اسلام
برصغیر کو دیا گیا۔ تو ان کی زبانوں کو مسلمان بنانے کے ساتھ وہی [illegible] والا خط دیا گیا۔ مہربانی کر کے اپنی رائے سے آپ
اپنی رائے کا اظہار بھی فرمائیں)

② کوئی خط کے بارے آپ نگاری اور شمارہ خط کا حوالہ کریں۔ جب میں پرائمری کا طالب علم تھا۔ تو اگر میں حافظہ کے دور
کے یہ خط سوات میں مستعمل تھا۔ بعد میں جب میں ایف۔ اے میں پہنچا۔ تو یہ خط میں نے

پی۔ ایس۔ [illegible]

سکیں۔ سیکھنے میں بڑا آسان ہے۔ اور یہ خروشتی سے نکلا ہوا اور یا طریقہ ہے اردو میں بتدریج شروع ہوا۔

⑥ دارد خط۔ اس کے کچھ نمونے جرمن سکالرز نے اپنی کتابوں میں تو دئے ہیں۔ مکمل خط اس سے نہیں بنتا۔ اس خط کی ایک کتاب Darada script تبت میں موجود ہے۔ میں نے ان کی ایک کتاب میں یہ نام دیکھا ہے۔ اب وہاں کا کوئی بندہ مل جائے۔ تو ان ~~[illegible]~~ سے دارادا - پراکرت - خروشتی - شاردا - اردو یانہ - لینا وغیرہ کی کاپی حاصل کر سکوں گا۔ میں خود اس کی تلاش میں ہوں۔ چند مہینے بعد انڈیا جانا ہے۔ دوم سالا میں دلائی لامہ دی شریف کے ساتھ میرے اچھے تعلقات ہیں اور خواہ کتاب بیت میں ہے۔ یہ کتاب وہ کچھ مدد کر سکیں۔ کیونکہ یہ اسی کا خط ہے۔ وضاحت میں لایا جاتا ہوا۔ کو [illegible] کا لحاظ [illegible] پر ایک کتاب شائع کر لی ہے۔ [illegible] آپ اسے پڑھیں کچھ اچھی کتاب ملی ہوئی ہے)

⑦ جہاں تک بڑپہ اور موہنجو دڑو کا تعلق ہے۔ اس کو فی الحال ہم دراوڑوں یا ہندآریوں کی طرف [illegible] کیونکہ قدیم چیزوں کا جب تک آرکیالوجی تصدیق نہ کرے۔ کچھ بھی یقین کے ساتھ نہیں کہا جاسکتا۔ باقی جس کا بھی ہو۔ مگر میرا ذاتی خیال ہے کہ یہ دراوڑوں کا تو سرے سے نہیں ہے۔ کیونکہ دراوڑ جب ہندوستان میں آ کر آباد ہوئے تو ان پڑھ ہو گئے وہیں پر وہ کچھ تحریر کیوں نہ کرتے۔ میں پیر [illegible] کی اس بات سے اتفاق نہیں کرتا۔ حالانکہ بہت بڑے عالم ہیں۔ اور کافی عمر اس پر لگا چکے ہیں۔ مرحوم ابوالجلال ندوی صاحب، رشید اختر ندوی صاحب دونوں دراوڑوں سے عقیدت رکھتے تھے۔ لیکن دونوں قیاسیات کی دنیا کے لوگ تھے۔

⑧ میرے خیال میں موجودہ سرائیکی قدیم دردی زبان کی باقیات میں سے ہے۔ اور سندھی اور بلوچی بھی ہیں اور [illegible] خود ایک دردی زبان ہے۔ جو کچھ افغانستان کے پٹھانوں سے برصغیر کے گوا کے علاقے تک تمام وسط ایشیا کی زبان تھی۔ جس کی اصل جڑ پشاچی زبان تھی۔ اصل نام پشاچی اور لوگوں کا پشاچ ہے۔ یہ باقی نام مذہبی تعصب کی وجہ سے دئے گئے ہیں۔ آپ انڈیا کی موجودہ مایہ ناز پروفیسر ڈاکٹر [illegible] کی کتابیں [illegible] پڑھیں۔ انہوں نے پشاچ پر اچھی روشنی ڈالی ہے۔ میں پتہ بھول رہا ہوں۔ ورنہ لکھ دیتا۔ کافی مدد کرنے والی خاتون ہیں۔ جب بھی ان کی کتاب آتی ہے۔ تو مجھے بھیج دیتی ہیں۔

⑨ پالی - گذشتہ جولائی میں ایک کانفرنس میں میرا موضوع پالی ہی تھا۔ میں زبان بولنے والا بندہ ہوں۔ ان لوگوں نے [illegible] وہ چھوڑ [illegible] میں [illegible] لیکن ان کے [illegible] پر بات ہو گئی۔ بیہودہ بات چھوڑیئے۔

⑩ کتابیں۔ نہیں بھیج سکا ہوں۔ کوئی بھی کتاب پاس نہیں۔ لاہور کی ایک [illegible] کے چند کتابوں کے بھیجنے [illegible]

⑪ آپ کے [illegible] اور ڈاکٹر صاحبہ جب بھی چاہیں۔ میری مہمان [illegible] میں تشریف لا سکتی ہیں۔

⑫ حال ہی میں لاہور گیا ہوا تھا۔ [illegible] میں شرکت کرنی تھی۔ لاہور [illegible] میں بھی [illegible] انہوں نے [illegible] بولنے کا موقع دیا۔ بولا اور خوب بولا۔ [illegible] کہ پٹھانوں [illegible] کے ساتھ سب کچھ بولا۔ [illegible] ان کی باتوں سے پتہ چلا [illegible] ؟ وہ حقیقتاً دارا [illegible] [illegible]

⑬ البیرونی کی کتابوں سے پاکستان [illegible] کی [illegible] ہے۔ [illegible] اب ان پر سجاد [illegible] کی کتاب [illegible] ان کی دوسری کتاب [illegible] ہے۔ [illegible] آپ کو قدیم زبانوں کے [illegible] سرائیکی اور دردی [illegible]

A-592 Block I
North Nazimabad,
Karachi 74700

28/6/04

برادرم و محترم اسلم گورداسپوری صاحب السلام علیکم

امید ہے کہ آپ بخیریت سے ہوں گے۔ [illegible] سے [illegible] کا سلسلہ جاری ہے [illegible] کرتا ہوں کہ [illegible] نہیں [illegible] آپ کا [illegible] اگر [illegible] ذکر [illegible] جاتا ہے [illegible] معلوم ہوتا ہے [illegible] کا سلسلہ جاری ہے۔ [illegible] کی تحقیق "مسز [illegible]" ملی تھی۔ رسید کی [illegible] آپ کا جواب نہیں مل سکا۔ [illegible] ایک مفید اور ضروری [illegible] ہے۔ آپ نے [illegible] کو بھیجا ہوگا۔ [illegible] Human Rights Commission of Pakistan [illegible] سکتی ہے۔

میں آپ کو [illegible] اپنی [illegible] "[illegible]" روانہ کر رہا ہوں [illegible] "مسز [illegible]" [illegible] کی [illegible] رسید [illegible] مطلع کریں۔

میرے لائق کوئی خدمت ہو تو [illegible]

[illegible]

محمد [illegible]

PROF. DR. ABDUL JABBAR JUNEJO
B.A. Hons (Sindh) Dip: Chinese (Peking)
M.A., Ph.D (Sindh)
Former Dean Faculty of Arts, University of Sindh.
Former Chairman Sindhi Adabi Board.

Date: 28-6-2001

برادر محترم اسلم صاحب سلامت باشید

السلام علیکم: آپ کا نوازش نامہ ملا، مسرت ہوئی۔ آپ کی سنجیدہ بیدل اور حمل پر تحقیقات کا میں ویسے بھی معترف ہوں۔ مجھے یاد پڑتا ہے مجھے آپ کا پتہ کافی وقت سے درکار تھا۔ اب آپ نے یاد کیا تو دل کو بیحد خوشی ہوئی۔ میری یہ کتاب تو ایک مختصر سا جائزہ ہے۔ آپ کی پسندیدگی کیلئے شکریہ۔

اب میں عمر کمال خان کے حکم کے بموجب حضرت خواجہ فرید پر ایک کتاب لکھنے میں مصروف ہوں۔ سندھی شعر و ادب پر ماشاءاللہ چالیس کتابیں چھپ چکی ہیں۔ مستقبل قریب میں ان میں سے ایک دو کتابیں اردو اور انگریزی میں منتقل کرنا چاہتا ہوں۔

صدیق طاہر میرا دوست تھا۔ ان کی تالیف دیوان فرید کہاں سے دستیاب ہوگی۔ اگر آپ رہنمائی کریں گے تو

احسان ہوگا۔ کچھ کتابیں عمر کمال خان اور جاوید چانڈیو سے ملی ہیں۔ طاہر تونسوی نے بھی ایک کتاب عنایت کی ہے۔ امید ہے دو تین مہینوں میں یہ کام مکمل کر لوں گا۔ انشاءاللہ

194-Shehryar Manzil, Shah Latif Road, Badin. Tel: 0227 - 61864

میرا حوصلہ بڑھانے کے لئے رابطہ
جاری رکھیں گے تو شکر گزار ہوں گا ۔

والسلام
عبد الجبار

28/6

LONDON
SUNDAY 19th April
1992

محترم مکرم جناب اسلم خان [illegible]

السلام علیکم۔ آپ کا خط ملا۔ شکریہ۔ اللہ ہے آپ خیریت سے ہوں گے۔ میں آپ کا شکرگزار ہوں کہ آپ نے میرے بارے میں اچھی باتیں لکھی ہیں۔ آپ نے میری جو حوصلہ افزائی کی ہے۔ میں اور خدا سے میری [illegible] قوم کی خدمت کر سکوں گا۔ میں نے کسی پر احسان نہیں کیا۔ یہ میری commitment ہے۔ اور رہے گی۔ لوگ تو ان کی خدمات نہیں کرتے۔

میں نے ایک [illegible] انگریزی اور [illegible] لکھا تھا۔ جس میں آپ کے سامنے [illegible] خط لکھا گیا [illegible] کو بھیجا گیا تھا۔ آپ نے [illegible] کیا [illegible] دوبارہ ملیں اور [illegible] کے مطابق [illegible] ہے۔

آپ کے خط نے میری پریشانی کی ہے اور میں نے [illegible] کا [illegible] میں [illegible] تھا کہ اس وقت جب میں خط لکھ رہا ہوں (7-45 شام لندن اور 12-40 پاکستان) میں [illegible] حکومت پاکستان کی [illegible] میں۔ میں نے [illegible] تمام [illegible] اور [illegible] خط لکھے تک [illegible] [illegible] [illegible] آپ کا [illegible] ہے۔ [illegible] [illegible] ہے۔ اب اللہ [illegible] سو [illegible] گا۔

یہاں پر میں [illegible] [illegible] عمران [illegible] مستقل یہاں [illegible] [illegible] اور [illegible] کا [illegible] ہے تا [illegible] کر سکتا ہوں۔ اگر یہاں پر تمام [illegible] میں [illegible] ہے میں [illegible] TAKE OFF [illegible] اور [illegible] نقصان [illegible] کا [illegible] یہاں آ [illegible] میں [illegible] ہے۔

ہمارے [illegible] پاکستان میں [illegible] [illegible] میں [illegible] تو ان کا [illegible] [illegible] گا۔ [illegible] [illegible] اور [illegible] میں اپنا یہاں سے [illegible] گا۔

[illegible] [illegible] [illegible] کیس کا [illegible] ہے تو [illegible] کو [illegible] اب [illegible] نہیں [illegible] [illegible] نہیں میں اور جب تک عدالت میں [illegible] کیس [illegible] میں نہیں [illegible] ہے۔ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ہیں۔ [illegible] [illegible] کے [illegible]

حکومت نے خار کھائی ہوئی ہے ۔ وہ ہمارے اوپر مقدمہ کی بالی انتقام میں
تھا ۔ بہن رسکے کی زبان میرے وقت کے آخر تیار رہنا چاہیے

میں ۵-۶ ماہ تک تو ہر صورت میں یہاں ہوں گا ۔ ایک خط تجھ کو لکھے
ہیں ۔ اور افغانستان میں حکومت کی تبدیلی کے بعد حالات ٹھیک ہونے کی دعا
سے تجھے ڈرانا کریں ۔ اور تمام دوستوں کو میرے سلام کہیں ۔ اور ان کو یقین
دلادیں کہ میں جلد ان سے آ ملوں گا ۔

آپ کا مجاہد

By air mail
Par avion

Royal Mail
International

Aerogramme

Gr
Bri
Pos
Paid

Mr MOHD Aslam khan Rasool-
PURI (محمد اسلم رسول پوری)
Advocate JAMPUR
District RAJAN PUR
PAKISTAN

Name and address of sender

Postcode

An aerogramme should not contain any enclosure

شعبہ اردو
زکریا یونیورسٹی ملتان

۵ مئی ۲۰۰۷ء

پیارے اسلم رسول پوری!

سلام

آپ کے دعوت نامے کیلئے ممنون ہوں۔ اس کانفرنس نے نوجوانوں کی پرفارمنس کے حوالے سے سرشار کیا۔ بعض ہوئی اور بعض کمزوریوں نے آزار بھی پہنچایا۔ کچھ روٹھ گئے کہ بہتر طریقے سے دعوت نامہ نہیں ملا یا مضمون نہیں پڑھوایا گیا یا یہ کہ دعوت لینے والوں کی استعمال زبان کو زیادہ فوکس کیا گیا۔ بہرطور میرا خیال ہے کہ
نوے فیصد پورے ہوئے۔
تھکن کے باوجود ہمارے اہداف مہمانوں کو کھانے کے ساڑھے نو بجے کا الگ Chapter مقام
رات سیر اور حمیرا دشتی
نائب صدر عاشق بزدار اسلم رسول پوری کو
نائب، سیکرٹری، عامر سہیل اور قاضی عابد میں سے ایک کو رکھیں اور نائب فیصلہ ہو جائے گا تاکہ جات
میں سے ایک کو اور پھر کچھ دوستوں کی مجلس عاملہ۔ میرا خیال ہے کہ ۱۷ مئی تک
کہ ہمشیرہ کو ڈاکوؤں نے قتل کر دیا ہے۔ ان سے تعزیت کر لیجیے۔

والسلام

انوار احمد

Organized by: Department of History, Bahauddin Zakariya University, Multan. www.bzu.edu.pk
humairadasti@yahoo.co.uk, Tel. 061-9210130. Fax- 9210098

PROF. DR. ABDUL JABBAR JUNEJO

B.A. Hons (Sindh) Dip: Chinese (Peking)
M.A., Ph.D (Sindh)
Former Dean Faculty of Arts, University of Sindh.
Former Chairman Sindhi Adabi Board.

Date: 14.4.2002

محترم اسلم صاحب سلامت باشد

السلام علیکم: آپ کا خط ملا۔ نوازش۔ میری کتاب کے بارے میں آپ کے جذبات سے آگاہی ہوئی اس کے لئے میں آپ کا بیحد شکرگذار ہوں۔

"سندھی لوک گیت" لوک ورثہ اسلام آباد نے شائع کی ہے۔ اس وقت میرے پاس فقط ایک کاپی ہے ورنہ میں آپ کی خدمت میں پیش کردیتا۔ امید ہے لوک ورثہ سے مل جائے گی۔ بصورت دیگر میں آپ کو فوٹو سٹیٹ بھیج دوں گا۔

جون ۲۰۰۲ میں گرمیوں کی چھٹیوں میں ملتان آؤں گا انشاءاللہ۔ آپ سے بھی ملاقات کا شرف حاصل کروں گا۔

آج کل سندھ اور پنجاب کی کافیوں پر کام کر رہا ہوں۔

والسلام
عبدالجبار

194--Shehryar Manzil, Shah Latif Road, Badin. Tel: 0227-61864

بسم اللہ الرحمن الرحیم

Professor Dr. Anwaar Ahmad
Dean,
Faculty of Islamic Studies & Languages,
Bahauddin Zakariya University,
Multan - Pakistan.

پروفیسر ڈاکٹر انوار احمد
ڈین کلیہ علوم اسلامیہ والسنہ
بہاءالدین زکریا یونیورسٹی،
ملتان (پاکستان)

No. ____________________

Dated ۲۵ - 9 - 2004

جناب اسلم رسول پوری

سلام!

۲۰۰۳ء میں سرائیکی نثر کی شائع ہونے والی کتب کی فہرست بھجوا رہا ہوں۔ اگر آپ کے علم میں کچھ اور کتابیں ہیں جو ۲۰۰۳ء میں شائع ہوئی ہوں تو براہِ مہربانی کتاب کا نام، مصنف اور جس ادارے نے مذکورہ کتاب شائع کی، اس سے مطلع کیجیے۔

آپ کی صحت اور خوشی کی دُعا کے ساتھ۔

والسلام

انوار احمد
ڈاکٹر انوار احمد

جناب اسلم رسول پوری
اڈووکیٹ، جام پور۔

فہرست کتب سرائیکی 2003ء

سیریل	نام کتاب	مصنف	پبلشر
1	خواب گلاب	حفیظ خان	سرائیکی ادبی مجلس، بہاولپور
2	کی مدنی	مسرت کلانچوی	اکادمی سرائیکی ادب، ماڈل ٹاؤن اے بہاولپور
3	لکھت تے لکھاری	حمید الفت ملغانی	سرائیکی ادبی بورڈ، ملتان
4	مچ ماہیے دا	خاور نقوی	عکاس پبلی کیشنز، اسلام آباد

d:\data04-05\letters\dean.inp P-15

BZU New Campus, Multan. (60700) Pakistan. Fax/Tel. (Off): 0092-61-9210108 (Res): 523635 E-mail: anwaar@bzu.edu.pk

BZU-F/MUL Qty 10/064

برادرم جناب اسلم رسولپوری صاحب سلامت باشند

آپکا گرانقدر نامہ ملا۔ مجھے آپکے خطوط کا انتظار رہتا ہے اور جس دن آپ کا گرانقدر نامہ ملتا ہے مجھے عجیب سی خوشی میسر آتی ہے۔ آپ نے ہمیشہ بہت محبت اور اخلاص کا مظاہرہ کیا ہے۔ دیر پا اور بہت اپنائیت لیے ہوئے۔

اس دنیا میں چند مخلص دوست ملا کرتے ہیں [illegible] مشکور ہوں گا۔ آپ سرائیکی ادب کا بہت اہم ادیب اور ایک بڑی زبان کا بہت بڑا عاشق اور مجاہد ہیں۔

آپ نے "حیرت جب" ارسال کی۔ اور اس میں آپ کی تحریر کا تحفہ بھی۔ مطالعہ دو آتشہ ہو گیا۔ جی چاہتا ہے کہ میں دو تین روز آپ کے ساتھ گزاروں۔ آپ کے ساتھ سرائیکی وسیب کے اس علاقہ کے عوام کو، کھیتوں کھلیانوں اور درختوں میں شام کرتے دیکھوں۔ دیکھیے یہ خواہش کب پوری ہوتی ہے۔ شاید ۲۲۔ ~~۲۳~~ مارچ کو ملتان آؤں تین MPhil کے مقالات کا viva ہے شاید زیادہ وقت ہو تو آپ کی طرف آ سکوں۔ اپنی صاحبزادی کے بیٹے کا رشتہ محمد شہزاد [illegible] ملتان میں ضرور ملاقات کریں۔ گھر کے سب افراد کو میری طرف سے سلام کہیے گا۔

آپکا مخلص

محمد علی [illegible]

نوٹ: Email پر تحریریں بھیجتے ہیں تو آپ مجھے میری بیٹی کے Email پر ارسال کر سکتے ہیں۔ Sumaira69@hot-mail.com [illegible] تحریریں بھی پڑھ سکتا ہوں انٹرنیٹ کا Email بھی ہے وہاں پر جو آتا ہے download ہو کر آ جاتی ہیں